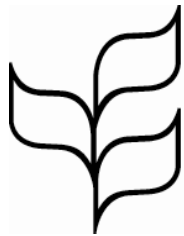




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/COP/13/25
17 December 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十三届会议
2016 年 12 月 4 日至 17 日，墨西哥坎昆

生物多样性公约缔约方大会第十三届会议报告

导言

生物多样性公约缔约方大会于 2016 年 12 月 4 日至 17 日在墨西哥坎昆举行了第十三届会议。缔约方大会通过了 33 项决定，这些决定载于本报告的第一节。

所通过的决定侧重于让各行为方参与支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并侧重于传统知识、获取和惠益分享和赔偿责任与补救，以及科学和技术事项。最后，还有侧重于程序性和组织事项的决定。高级别会议聚集了负责农业、林业、渔业和旅游业部门的部长，并集中讨论了将生物多样性的保护和可持续利用纳入这些部门的主流问题，最后导致通过了《坎昆宣言》。

关于会议议事录的说明载于本报告附件二。附件一载有会议开幕式上所作发言摘要。附件二载有派代表出席缔约方大会第十三届会议的各组织的清单。附件三载有对话概要。

一. 决定

目录

决定	页次
XIII/1. 执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展情况	4
XIII/2. 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展情况.....	12
XIII/3. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括生物多样性主流化和将其纳入各个部门方面的战略行动	15
XIII/4. 生物多样性和气候变化.....	31
XIII/5. 生态系统恢复：短期行动计划.....	35
XIII/6. 生物多样性与人类健康.....	44
XIII/7. 森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用	49
XIII/8. 可持续利用生物多样性区：食用森林猎物和野生生物的可持续管理	51
XIII/9. 海洋空间规划和培训倡议.....	53
XIII/10. 解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响.....	56
XIII/11. 关于《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划	62
XIII/12. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域.....	71
XIII/13. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险，使用生物控制物的经验，以及决策支助工具.....	106
XIII/14. 与气候相关的地球工程.....	113
XIII/15. 政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对于《公约》工作的影响.....	114
XIII/16. 遗传资源数字序列信息.....	118
XIII/17. 合成生物学.....	120
XIII/18. 第 8(j)条和相关条款.....	123
XIII/19. 第 8(j)条和相关条款：与工作方案相关的其他事项.....	130
XIII/20. 资源调动.....	134
XIII/21. 财务机制.....	139
XIII/22. 传播战略框架.....	158

XIII/23.	能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制.....	170
XIII/24.	与其他公约和国际组织的合作.....	211
XIII/25.	执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制.....	229
XIII/26.	增强《公约》及其《议定书》之间的一体化以及会议安排.....	232
XIII/27.	国家报告.....	233
XIII/28.	《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标和爱知生物多样性指标.....	244
XIII/29.	《全球生物多样性展望》和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台.....	269
XIII/30.	实现特定爱知生物多样性指标进展情况的科学评估.....	272
XIII/31.	与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要.....	273
XIII/32.	《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算.....	277
XIII/33.	缔约方大会今后会议的日期和地点.....	301

XIII/1. 执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展情况

缔约方大会，

回顾第 X/2 号和第 XII/1 号决定，尤其是第 X/2 号决定第 3 (b)段，其中敦促各缔约方和其他国家政府利用战略计划及其爱知生物多样性指标作为灵活的框架，依照本国的优先事项和能力，并考虑到全球指标的各种要素、本国生物多样性的现况和趋势，以及通过资源调动战略提供的资源情况，拟定国家和区域指标，以期促进全球集体努力实现各项全球指标，

1. 感谢附件一所列提交了第五次国家报告的 184 个缔约方；
2. 祝贺附件二所列自 2010 年以来提交国家生物多样性战略和行动计划 的 142 个缔约方；
3. 注意到关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的分析，分析的依据是经订正和更新的国家生物多样性战略和行动计划以及第五次国家报告中提供的信息；¹
4. 还注意到关于《全球植物保护战略》执行进展情况的最新报告；²
5. 欢迎根据濒危野生动物和植物物种国际贸易公约³ 植物委员会所报告该公约缔约方及其秘书处对执行《全球植物保护战略》所做的贡献；⁴
6. 注意到，2010 年以来制定或修订的大多数国家生物多样性战略和行动计划中含有与爱知生物多样性指标相关的指标，但又注意到仅少数缔约方制定了其志向和范围水平与爱知生物多样性指标相一致的指标；
7. 关切地注意到爱知生物多样性指标 17 未能在规定的 2015 年目标日期实现，回顾第 XII/1 号决定第 8 段和第 XII/23 号决定，重申缔约方大会对爱知生物多样性指标 10 未能在 2015 年目标日期实现的严重关切，并进一步敦促各缔约方、其他国家政府和相关组织努力尽快实现这些指标；
8. 又关切地注意到，国家一级执行爱知生物多样性指标 18 和 14 以及将第 8(j)条和相关条款纳入《公约》下各方面工作主流的进展有限，包括在能力发展和土著人民和地方社区参与《公约》工作方面的进展有限；
9. 还关切地注意到，只有数目有限的国家生物多样性战略和行动计划提到土著人民和地方社区、可持续习惯使用或土著人民和地方社区参与国家生物多样性战略和行动计划的修订工作；
10. 敦促尚未按照第 XI/2 号决定更新和执行其国家或区域生物多样性战略和行动计划 的缔约方尽快予以更新和执行；

¹ 见 UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1 和 增编。

² 见 [UNEP/SBI/1/INF/32](#)。

³ 联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

⁴ 见 [UNEP/SBI/1/INF/33](#)。

11. 鼓励各缔约方在更新国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑《2011-2020 年生物多样性战略计划》的各项指标和《可持续发展目标》的各项指标；

12. 又鼓励各缔约方酌情和根据本国国情、优先事项和能力，定期审查国家生物多样性战略和行动计划，以考虑提高国家或区域指标的要求和（或）规模，以使其符合爱知生物多样性指标，并将这些指标纳入不同部门，包括纳入《2030 年可持续发展议程》⁵ 和《可持续发展目标》，以便更大力促进全球集体努力实现全球指标；

13. 还鼓励各缔约方系统地将性别平等考虑因素纳入其国家生物多样性战略和行动计划的主流，并根据生物多样性公约的《2015-2020 年性别行动计划》⁶ 纳入相关的执行和报告机制；

14. 鼓励各缔约方按照第 X/22 号决定第 2 段，便利国家以下级政府、城市和其他地方当局制定国家以下层面的生物多样性战略和行动计划，为执行国家生物多样性战略和行动计划和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出贡献；

15. 又鼓励各缔约方在土著人民和地方社区充分和有效参与的情况下，根据国情开展上文第 10、11 和 12 段所提各项活动，同时认识到土著人民和地方社区集体行动的贡献及其养护和可持续利用生物多样性的全面系统的作用；

16. 还鼓励各缔约方在制定或审查《公约》下的国家指标和执行其国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑其他进程下的相关国家和国际指标，包括其他相关公约和《可持续发展目标》中的指标，并在进行审查时将生物多样性指标纳入国家战略、行动计划或政策的主流；

17. 鼓励各缔约方确保酌情采用国家生物多样性战略和行动计划作为国家政策工具，以确保在各个层面能够将生物多样性纳入政治、经济和社会各部门的主流；

18. 还鼓励各缔约方加强和加倍努力，将第 8(j)条和第 10(c)条，包括《关于生物多样性可持续习惯使用的行动计划》⁷ 和能力发展，纳入国家生物多样性战略和行动计划的拟订、更新和实施工作；

19. 注意到，虽然在实现一些爱知生物多样性指标的某些要素方面取得了重大进展，但对于大多数指标而言，迄今的进展不足以在 2020 年底前实现这些指标，因此敦促各缔约方并邀请其他国家政府按照第 XII/1 号决定，加大力度实现其国家指标，为实现爱知生物多样性指标作出贡献；

20. 请财务机制，并邀请其他有能力的发展伙伴和捐助方，根据各缔约方，尤其是发展中国家以及特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家表明的需要，继续及时地提供支助，以便根据第 XII/3 号决定中商定的资源调动战略和指标，制定、执行和监测国家生物多样性战略和行动计划；

21. 邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关国际组织，最好在 2017 年 12 月 31 日前，利用自愿在线报告工具，通过其国家联络点提交实现爱知生物多样性指

⁵ 大会第 70/1 号决议，附件。

⁶ 第 XII/7 号决定。

⁷ 第 XII/12 B 号决定，附件。

标进展情况的最新信息，包括使用现有指标和数据集的情况，以便执行秘书能加以综合和将其提供给执行问题附属机构第二次会议审议；

22. 还邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织提交执行关于传统知识和生物多样性的可持续习惯使用的爱知生物多样性指标 18 的最新进展情况，包括指标各组成部分以及可持续习惯使用行动计划执行情况的最新信息，以便执行秘书能加以综合和将其提供给关于第 8(j) 条及相关条款的特设不限成员名额工作组第十次会议和执行问题附属机构第二次会议审议；

23. 请执行秘书继续报告：(a) 第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》各方面工作主流的进展情况；(b) 土著人民和地方社区参与秘书处工作的情况；(c) 通过与土著人民和地方社区的伙伴关系持续开展能力建设加强与第 8(j) 条和相关条款有关的工作的情况；

24. 还请执行秘书在下一个闭会期间，在缔约方提出请求时，在资源允许的情况下，与有关区域和次区域组织协作，召开区域和次区域会议，交流有关这些层级在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》方面所取得进展的信息，并查明相关需要以促进有效执行战略计划；

审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况

25. 赞赏地注意到《名古屋议定书》缔约方和非缔约方在实现爱知指标 16 和使得《名古屋议定书》可运作方面所做的努力；

26. 邀请尚未交存批准、认可或核准《名古屋议定书》文书或加入《名古屋议定书》文书的《生物多样性公约》缔约方尽早交存这些文书，并采取措施执行《议定书》，包括制定体制结构以及关于获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，并向获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

27. 请执行秘书继续在资金允许的情况下，为《生物多样性公约》缔约方提供技术援助，以便根据第 X/1 号决定支持批准和执行《名古屋议定书》，并向获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

28. 邀请各缔约方和其他国家政府注意到并酌情应用“便利不同分部门在国内获取粮食和农业遗传资源并分享惠益的要素”所载自愿准则，⁸ 这些要素由关于获取和惠益分享的技术和法律专家小组编制，并得到粮食和农业遗传资源委员会和联合国粮食及农业组织大会的欢迎，其目的是协助各国政府在拟订和实施获取和惠益分享措施时考虑到遗传资源对粮食和农业的重要性、其对粮食保障的特殊作用，以及粮食和农业遗传资源不同分部门的特征；

评价执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的政策工具的成效的工具

29. 鼓励各缔约方对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所采取措施的成效进行评价，记录经验，包括所采用的方法，查明吸取的经验教训，并通过第六次国家报告和信息交换机制等途径将信息提交执行秘书；

30. 请执行秘书在资金允许的情况下，汇编和分析缔约方提供的这些信息，并酌情将其提交科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构审议；

⁸

联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会，2016 年，罗马。

关于与自然和谐共处的互动式对话

31. 请执行秘书在为缔约方大会 2018 年第十四届会议将审议的“与自然和谐共处”议程项目编写文件时，按照多年期工作方案，⁹ 考虑到缔约方大会第十三届会议根据第 XII/2 C 号决议召开的关于这一主题的互动式对话的成果以及各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区及相关组织以及其他相关信来源提供的资料；

2011-2020 《2011-2020 年生物多样性战略计划》后续工作

32. 回顾第 XII/31 号决定通过的多年期工作方案，其中设想缔约方大会将在 2020 年第十五届会议上审议对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况和爱知生物多样性指标实现情况的最终评估，包括审议政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台进行的生物多样性和生态系统服务全球评估的影响、《全球生物多样性展望》的未来版本，以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续工作及包括资金调拨在内的相关执行手段，并在 2018 年第十四届会议上审议 2050 年生物多样性愿景的长期战略方向；

33. 还回顾关于加强联合国环境规划署在促进各生物多样性相关公约间合作、协作和协同增效的联合国环境大会第 2/17 号决议；¹⁰

34. 认识到需要一个综合和参与性进程，以便为《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续工作拟定提案，强调需要侧重与《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行有关的当前努力和加强努力实现各项爱知生物多样性指标，并请执行秘书与主席团协商，为《2011-2020 年生物多样性战略计划》后续工作综合和参与筹备进程及时间表编写提案，供执行问题附属机构第二次会议审议，同时亦顾及这项工作必须涉及《生物多样性公约》和酌情考虑其《议定书》，包括推动承诺和加强执行工作的备选方案，同时考虑到第五版《全球生物多样性展望》的编制工作、对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行情况的最后评估、国家报告、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的专题、区域和全球评估，并提供缔约方之间以及与其他里约公约、其他生物多样性相关多边环境协定以及来自土著人民和地方社区及相关利益攸关方或部门的投入的协商；

35. 请执行秘书在资金允许的情况下，根据现有资料，¹¹ 就爱知生物多样性指标与可持续发展目标之间的关系编写进一步的评估，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议。

附件一

截至 2016 年 12 月 17 日生物多样性公约秘书处收到的国家报告清单

⁹ 第 XII/31 号决定。

¹⁰ http://www.unep.org/about/sgb/cpr_portal/Portals/50152/2-17/K1607209_UNEPEA2_RES17E.docx。

¹¹ UNEP/CBD/COP/13/10/Add.1 和 UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/9。

1. 阿富汗
2. 阿尔巴尼亚
3. 阿尔及利亚
4. 安道尔
5. 安哥拉
6. 安提瓜和巴布达
7. 阿根廷
8. 亚美尼亚
9. 澳大利亚
10. 奥地利
11. 阿塞拜疆
12. 巴林
13. 孟加拉国
14. 巴巴多斯
15. 白俄罗斯
16. 比利时
17. 伯利兹
18. 贝宁
19. 不丹
20. 玻利维亚多民族国
21. 波斯尼亚和黑塞哥维那
22. 博茨瓦纳
23. 巴西
24. 文莱达鲁萨兰国
25. 保加利亚
26. 布基纳法索
27. 布隆迪
28. 柬埔寨
29. 喀麦隆
30. 加拿大
31. 佛得角
32. 乍得
33. 智利
34. 中国
35. 哥伦比亚
36. 科摩罗
37. 刚果
38. 哥斯达黎加
39. 科特迪瓦
40. 克罗地亚
41. 古巴
42. 塞浦路斯
43. 捷克
44. 朝鲜民主主义人民共和国
45. 刚果民主共和国
46. 丹麦
47. 吉布提
48. 多米尼克
49. 多米尼加共和国
50. 厄瓜多尔
51. 埃及
52. 萨尔瓦多
53. 赤道几内亚
54. 厄立特里亚
55. 爱沙尼亚
56. 埃塞俄比亚
57. 欧洲联盟
58. 斐济
59. 芬兰
60. 法国
61. 冈比亚
62. 格鲁吉亚
63. 德国
64. 加纳
65. 希腊
66. 格林纳达
67. 危地马拉
68. 几内亚
69. 几内亚比绍
70. 圭亚那
71. 海地
72. 洪都拉斯
73. 匈牙利
74. 印度
75. 印度尼西亚
76. 伊朗伊斯兰共和国
77. 伊拉克
78. 爱尔兰
79. 以色列
80. 意大利
81. 牙买加
82. 日本
83. 约旦
84. 哈萨克斯坦
85. 肯尼亚
86. 基里巴斯
87. 科威特
88. 吉尔吉斯斯坦
89. 老挝人民民主共和国
90. 拉脱维亚
91. 黎巴嫩
92. 利比里亚
93. 列支敦士登
94. 卢森堡
95. 马达加斯加
96. 马拉维
97. 马来西亚
98. 马尔代夫
99. 马里
100. 马耳他
101. 毛里塔尼亚
102. 毛里求斯

103. 墨西哥	133. 罗马尼亚	162. 阿拉伯叙利亚共和国
104. 密克罗尼西亚联邦	134. 俄罗斯联邦	163. 塔吉克斯坦
105. 摩纳哥	135. 卢旺达	164. 泰国
106. 蒙古	136. 圣基茨和尼维斯	165. 前南斯拉夫的马其顿共和国
107. 黑山	137. 圣卢西亚	166. 东帝汶
108. 摩洛哥	138. 圣文森特和格林纳丁斯	167. 多哥
109. 莫桑比克	139. 萨摩亚	168. 汤加
110. 缅甸	140. 圣马力诺	169. 突尼斯
111. 纳米比亚	141. 圣多美和普林西比	170. 土耳其
112. 瑙鲁	142. 沙特阿拉伯	171. 土库曼斯坦
113. 尼泊尔	143. 塞内加尔	172. 乌干达
114. 荷兰	144. 塞尔维亚	173. 乌克兰
115. 新西兰	145. 塞舌尔	174. 阿拉伯联合酋长国
116. 尼加拉瓜	146. 塞拉利昂	175. 大不列颠及北爱尔兰联合王国
117. 尼日尔	147. 新加坡	176. 坦桑尼亚联合共和国
118. 尼日利亚	148. 斯洛伐克	177. 乌拉圭
119. 纽埃	149. 斯洛文尼亚	178. 乌兹别克斯坦
120. 挪威	150. 所罗门群岛	179. 瓦努阿图
121. 阿曼	151. 索马里	180. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国
122. 巴基斯坦	152. 南非	181. 越南
123. 帕劳	153. 南苏丹	182. 也门
124. 巴拿马	154. 西班牙	183. 赞比亚
125. 巴拉圭	155. 斯里兰卡	184. 津巴布韦
126. 秘鲁	156. 巴勒斯坦国	
127. 菲律宾	157. 苏丹	
128. 波兰	158. 苏里南	
129. 葡萄牙	159. 斯威士兰	
130. 卡塔尔	160. 瑞典	
131. 大韩民国	161. 瑞士	
132. 摩尔多瓦共和国		

附件二

2010年10月至2016年12月17日生物多样性公约秘书处收到的国家生物多样性战略和行动计划清单

1. 阿富汗	33. 科特迪瓦	64. 伊拉克
2. 阿尔巴尼亚	34. 古巴	65. 爱尔兰
3. 阿尔及利亚	35. 捷克	66. 意大利
4. 安道尔	36. 朝鲜民主主义人民共和 国	67. 牙买加
5. 安提瓜和巴布达	37. 刚果民主共和国	68. 日本
6. 亚美尼亚	38. 丹麦	69. 约旦
7. 澳大利亚	39. 多米尼克	70. 基里巴斯
8. 奥地利	40. 多米尼加共和国	71. 吉尔吉斯斯坦
9. 阿塞拜疆	41. 厄瓜多尔	72. 老挝人民民主共和国
10. 巴林	42. 埃及	73. 拉脱维亚
11. 孟加拉国	43. 萨尔瓦多	74. 利比里亚
12. 白俄罗斯	44. 赤道几内亚	75. 黎巴嫩
13. 比利时	45. 厄立特里亚	76. 列支敦士登
14. 伯利兹	46. 爱沙尼亚	77. 马达加斯加
15. 贝宁	47. 埃塞俄比亚	78. 马拉维
16. 不丹	48. 欧洲联盟	79. 马来西亚
17. 波斯尼亚和黑塞哥维那	49. 芬兰	80. 马尔代夫
18. 博茨瓦纳	50. 法国	81. 马里
19. 巴西	51. 冈比亚	82. 马耳他
20. 文莱达鲁萨兰国	52. 格鲁吉亚	83. 毛里塔尼亚
21. 布基纳法索	53. 德国	84. 墨西哥
22. 布隆迪	54. 格林纳达	85. 蒙古
23. 佛得角	55. 希腊	86. 摩洛哥
24. 柬埔寨	56. 危地马拉	87. 莫桑比克
25. 喀麦隆	57. 几内亚	88. 缅甸
26. 加拿大	58. 几内亚比绍	89. 纳米比亚
27. 乍得	59. 圭亚那	90. 瑙鲁
28. 中国	60. 匈牙利	91. 尼泊尔
29. 哥伦比亚	61. 印度	92. 荷兰
30. 科摩罗	62. 印度尼西亚	93. 尼加拉瓜
31. 刚果	63. 伊朗伊斯兰共和国	94. 新西兰
32. 哥斯达黎加		95. 尼日尔

96. 尼日利亚	112. 塞内加尔	128. 东帝汶
97. 纽埃	113. 塞尔维亚	129. 多哥
98. 挪威	114. 塞舌尔	130. 汤加
99. 巴拉圭	115. 斯洛伐克	131. 图瓦卢
100. 秘鲁	116. 所罗门群岛	132. 乌干达
101. 菲律宾	117. 索马里	133. 乌克兰
102. 波兰	118. 南非	134. 阿拉伯联合酋长国
103. 卡塔尔	119. 西班牙	135. 大不列颠及北爱尔兰联合王国
104. 大韩民国	120. 斯里兰卡	136. 坦桑尼亚联合共和国
105. 摩尔多瓦共和国	121. 苏丹	137. 乌拉圭
106. 罗马尼亚	122. 苏里南	138. 乌兹别克斯坦
107. 俄罗斯联邦	123. 斯威士兰	139. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国
108. 圣基茨和尼维斯	124. 瑞典	140. 越南
109. 圣卢西亚	125. 瑞士	141. 赞比亚
110. 萨摩亚	126. 塔吉克斯坦	142. 津巴布韦
111. 圣多美和普林西比	127. 泰国	

XIII/2. 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展情况

缔约方大会，

欢迎在实现爱知生物多样性指标 11 方面的持续进展，

又欢迎国际自然保护联盟成员和其他组织于 2014 年在澳大利亚悉尼举行的世界公园大会做出的《悉尼承诺》和相关承诺，并注意到在夏威夷檀香山举行的自然保护联盟 2016 年世界保护大会的成果，特别是加快执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的承诺，

还欢迎濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方第十七次会议关于执行《濒危物种公约 2008-2020 年战略愿景》的决定，特别是关于加强《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施保持一致性的规定，¹²

注意到联合国大会通过的关于根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟定一份具有法律约束力的国际文书的第 69/292 号决议，

1. 认识到各伙伴组织、捐助方、东道国政府和执行秘书为组织关于实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域能力建设讲习班和相关活动给予的支持，并表示赞赏；

2. 确认实现爱知生物多样性指标 11 将有助于执行其他爱知生物多样性指标、《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》、¹³《可持续发展目标》的相关指标和《巴黎协定》¹⁴ 第 5、第 7 和第 8 条以及减缓和适应气候变化的手段；

3. 还确认大多数生物分类组别的养护状态评估存在很大差距，并且普遍缺乏有关物种养护计划的信息；

4. 欢迎生物多样性大国各国部长在 2016 年 12 月 3 日在墨西哥坎昆举行的生物多样性公约缔约方大会第十三届会议的高级别会议期间通过的关于实现爱知生物多样性目标 11 的生物多样性大国联盟集团宪章，¹⁵ 注意到 2016 年 10 月 28 日拉丁美洲国家公园、其他保护区和野生生物技术合作网络通过的关于保护区对促进福祉和可持续发展的贡献的宣言；¹⁶

5. 邀请各缔约方酌情并考虑到国情：

(a) 开展协调努力，执行国家生物多样性战略和行动计划及其他有关战略中确定的各项行动，并酌情解决区域能力建设讲习班查明的差距，以落实爱知生物多样性指标 11 和 12 的所有要素；

(b) 努力确定和探讨保护对生物多样性和生态系统服务具有特别重要意义的地区的备选办法，同时考虑到《生物多样性公约》和国际自然保护联盟理事会通过的《确定关键生物多样性地区的标准》在说明具有生态或生物重要性的海域方面取得实质性进展、联合国粮食及农

¹² 第 17.22、17.23、17.24 和 17.25 号决定。

¹³ 大会第 69/283 号决议，附件二。

¹⁴ 在《联合国气候变化框架公约》下通过。

¹⁵ UNEP/CBD/COP/13/INF/45。

¹⁶ <http://redparques.com/declaracion-de-redparques-a-la-cop13-cdb/>。

业组织数据库列入的脆弱海洋生态系统以及国际海事组织酌情维持的特别敏感海洋区域清单，在设立新保护区和（或）扩大现有保护区时，或在采取其他基于地区的有效养护措施时，适当考虑到：（一）能够加强生态代表性的地区；（二）能够提高相连性的地区；（三）能够促进保护区融入更广大土地景观和海洋景观的地区；（四）能够保护物种的生境，特别是受威胁、特有及移栖物种生境的地区，包括通过重要的鸟类和海洋哺乳动物区等机制；（五）能够扩大对于生物多样性和生态系统服务至关重要地区覆盖面的地区；（六）确定为起源中心或基因多样性中心的地区；（七）土著人民和地方社区通过集体行动管理，并促进将这些地区酌情纳入更广泛的地貌景观和海洋景观；（八）涉及其领土、地区和资源完全或部分与保护区重叠的土著人民和地方社区根据国家法律全面和有效参与以便获得其事先知情同意的地区；

(c) 努力对保护区的管理成效和生物多样性成果进行更系统的评估，包括在可能情况下对其他基于地区的有效养护措施进行评估，以缩小差距，提高管理成效，并在自愿基础上，酌情向联合国环境规划署世界养护监测中心维护的全球保护区管理成效数据库提供有关结果的信息，并作为一项自愿标准宣传自然保护联盟的保护和养护区绿色清单，以促进和鼓励保护区管理的有效性；

(d) 开展或在适当情况下参与国家保护区治理评估，以期促进、确认和改善保护区系统的治理多样性、效率和公平性；

(e) 加倍努力完成对所有生物分类组别的养护状态和生境的评估，并制定和执行物种和生境养护计划，特别是受威胁物种和特有物种的养护计划；

6. 邀请国际自然保护联盟和世界养护监测中心与缔约方和其他国家政府合作，更新世界保护区数据库，并协助评估落实爱知生物多样性指标 11 的进展情况；

7. 邀请各缔约方并根据情况邀请国际自然保护联盟、土著人民领土和土著社区保护区协会联合会和其他合作伙伴与秘书处协商，制定关于查明和承认土著人民和地方社区保护的领土和地区的自愿导则和最佳做法，包括在与保护区重叠的情况下，以及他们对实现爱知生物多样性目标的潜在贡献；

8. 邀请各生物多样性相关公约、国际和区域组织考虑区域方面，促进作出综合努力，支持采取行动实现爱知生物多样性指标 12；

9. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关伙伴、区域机构、双边和多边供资机构会同生物多样性公约秘书处，考虑到缔约方和其他国家政府提供的信息，与其进行协商，并在资金允许的情况下：

(a) 对以下经验进行审查：

- (一) 保护区和其他有效的区域养护措施，同时考虑到国际自然保护联盟和其他主管专家机构的工作；
- (二) 促进保护区和其他基于地区的有效养护措施融入更广泛的陆地景观和海洋景观的其他措施；
- (三) 将保护区和其他基于地区的有效养护措施纳入各部门的主流，以便除其他外，促进可持续发展目标和作为应对气候变化的自然解决方案；
- (四) 管理保护区的有效治理模式，包括公平性，同时考虑到第 8(j)条下开展的工作；

(b) 促进制定能够支持对保护区管理成效和公平性进行国家评估的全球或区域项目，并鼓励与有关缔约方分享最佳做法和交流经验教训；

(c) 根据既定国家进程，为完成物种养护状况评估提供便利，特别是受威胁物种和特有物种，并能够对这些物种状况进行监测的养护；

(d) 酌情为区域和次区域一级的支助网络，例如拉丁美洲国家公园、其他保护区和野生生物技术合作网络和其他重要的区域举措提供便利，以便建立能力和支持执行国家生物多样性战略和行动计划中确定的国家行动，并酌情通过促进实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域讲习班，推动编写、使用和分享技术指导、最佳做法、工具、获得的经验教训以及监测工作；

10. 请执行秘书：

(a) 在注意到从有关生物多样性相关公约和协定中汲取的经验教训的情况下，在资金的允许的情况下制定上文第 9(a)段所列要素的自愿性指南；

(b) 在资源允许的情况下，举办一次或几次技术专家讲习班，就其他基于地区的有效养护措施的定义、管理办法和确定问题及其在实现爱知生物多样性指标 11 方面的作用，提供科学和技术咨询意见；

(c) 向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告上述各方面的进展；

(d) 还根据第 X/31 号决定第 3 段报告执行区域倡议的进展情况；

11. 邀请全球环境基金及其执行机构，在其第六次和第七次充资周期内，酌情通过实现指标 11 和 12 问题的区域讲习班，促进保护区和其他基于地区的有效养护措施的制定和实施与国家生物多样性战略和行动计划确定的国家行动之间的一致性，以期协助系统地监测和报告这些项目的结果，因为这些项目有助于执行国家行动计划和实现爱知生物多样性指标 11 和 12 及其他相关指标。

XIII/3. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括生物多样性主流化和将其纳入各个部门方面的战略行动

缔约方大会，

回顾《公约》第 6 条(b)款，该条款要求各缔约方尽可能并酌情将保护和可持续利用生物多样性纳入有关的部门或跨部门计划、方案和政策，

又回顾联合国大会第 65/161 号决议第 19 段，其中大会宣布了《2011-2020 年联合国生物多样性十年》，

还回顾《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 10(a)和(b)段，¹⁷ 其中要求着手采取行动，通过主流化解决生物多样性丧失的根源，以及通过让主要行为者参与降低对生物多样性的直接压力，

回顾第 XII/I 号决定第 7(c)段，各缔约方在该段中注意到，实现大多数爱知生物多样性指标需要执行一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济奖励措施；公众和利益攸关方参与；监测和执行；与此同时确保各部门和相关部委的政策协调一致，

确认，将生物多样性因素纳入部门和跨部门的各层次政策、计划和方案，对于利用加强协同作用和政策协调的好处至关重要，并回顾第 X/30 号决定第 9 段和第 X/44 号决定第 12 段，

还确认以下各点：

(a) 统筹和相辅相成地执行《2030 年可持续发展议程》、¹⁸ 《2011-2020 年生物多样性战略》、¹⁹ 加强执行联合国防治荒漠化公约的十年战略计划和框架（2008-2018 年）²⁰ 和《经审查的 2010-2019 年联合国粮食及农业组织战略框架》，²¹ 为实现国际商定目标和指标带来的机会，同时铭记联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”²² 所述各国的国家政策和国情以及各国实现可持续发展的不同愿景和办法；

(b) 《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋获取和惠益分享议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于促进可持续粮食系统和农业的作用和相关性；

(c) 农业、林业、渔业和水产养殖业及旅游业等其他部门严重依赖生物多样性及其组成部分以及作为生物多样性及其组成部分的基础的生态系统功能和服务，这些部门也通过各种直接和间接的驱动因素影响生物多样性，因此造成的生物多样性的丧失可能给这些部门带来不利影响，有可能威胁粮食安全和营养及对于人类非常重要的生态系统功能和服务的提供；

¹⁷ 第 X/2 号决定，附件。

¹⁸ 2015 年 9 月 25 日大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议，附件。

¹⁹ 缔约方大会第 X/2 号决定，附件。

²⁰ 联合国防治荒漠化公约，缔约方大会第八届会议，2007 年 9 月 3 日至 14 日，马德里（见 ICCD/COP(8)/16/Add.1，第 3/COP.8 号决定）。

²¹ 粮农组织大会，第三十八届会议，2013 年 6 月 15 日至 22 日，罗马，C 2013/7。

²² 大会第 66/288 号决议，附件。

(d) 农业、林业和渔业对保护生物多样性的惠益可远远超过粮食和农业的生物多样性，尤其是对于传统社区和土著人民；

回顾第 V/6 号决定和第 VII/11 号决定，其中缔约方大会建议各缔约方和其他国家政府应在可能影响生物多样性和生态系统的所有部门推动适用生态系统办法，

确认将生物多样性纳入森林、农业、渔业和水产养殖及旅游业等部门的主流，对于阻止生物多样性的丧失和实现爱知生物多样性指标至关重要，

回顾《公约》的各项工作方案，特别是关于农业生物多样性、森林生物多样性以及海洋和沿海生物多样性工作方案提供了这方面的指导，

注意到生物多样性可持续习惯使用行动计划²³ 对于确保土著人民和地方社区进一步解决农业、森林、渔业和水产养殖及旅游业中的生物多样性因素的重要性，

确认根本改变消费和生产的模式以确保可持续生产方法，以及农业、森林、渔业和水产养殖及旅游业等部门中相辅相成的政策、法律、技术和财政性措施，对于实现《2030 年可持续发展议程》至关重要，

还确认可持续发展目标 15 指标 9 要求将生态系统和生物多样性的价值纳入国家和地方规划、发展进程、减贫战略和账户，

回顾《关于把生物多样性与消除贫穷工作结合起来的金奈指导意见》，²⁴

还回顾《2030 年可持续发展议程》第 59 段，其中指出：“我们确认，每一国家可根据本国国情和优先事项，采用不同的方式、愿景、模式和手段来实现可持续发展；我们重申，地球及其生态系统是我们共同的家园，“地球母亲”是许多国家和地区共同使用的表述”；

欢迎第一版《地方生物多样性展望》出版，²⁵

确认保护区带来的生态系统功能和服务以及其他有效的地区养护措施有助于很多部门的生产力，包括农业、森林、渔业和水产养殖及旅游业，需要这些部门进行协作，以提高保护区和其他有效的基于区域的养护措施内部和之间的连通性，并避免或尽可能降低这些部门对保护区的潜在不利影响，

又确认土著人民和地方社区以及传统农业、林业、渔业和基于社区的旅游业对《生物多样性公约》目标和实现爱知生物多样性指标作出了重要贡献，

还确认其他部门，包括采掘业，如石油和天然气、采矿和制造业，以及商业和住宅建筑都有可能对生物多样性生产不利影响，

确认所有相关利益攸关方包括企业界以及土著人民和地方社区的参与对实现《公约》的目标的重要性，

²³ 第 XII/12 号决定，附件。

²⁴ 第 XII/5 号决定，附件。

²⁵ 森林人民方案、国际生物多样性土著论坛和生物多样性公约秘书处（2016 年）。《地方生物多样性展望》，土著人民和地方社区对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的贡献。对《全球生物多样性展望》的补充。莫顿因马什，英格兰。

还确认各级政府和政府各部门都必须参与实现《公约》的目标，

注意到 2015 年 11 月 17 日至 19 日在墨西哥城举行的生物多样性主流化问题国际专家讲习班的报告和结论，²⁶ 并感谢墨西哥政府主办该讲习班以及瑞士政府提供支助，

1. 欢迎 2016 年联合国生物多样性大会高级别会议通过的关于将保护和可持续利用生物多样性纳入主流以增进福祉的《坎昆宣言》，²⁷ 其中各国部长和其他代表团团长承诺，部门和跨部门政策、计划和方案以及各国政府所确定的法律和行政措施，以结构化和协调一致的方式，整合为保护、可持续利用、管理和恢复生物多样性和生态系统而采取的各种行动，

2. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府加努力将生物多样性纳入各个层次和规模的农业、林业、渔业和水产养殖业和旅游业的主流，包括通过多部门平台相关利益攸关方的参与以及考虑到与这些部门生物多样性有关的行业标准和最佳做法指导，并向秘书处报告其经验；

通过相关国际进程加强生物多样性主流化

3. 欢迎通过《巴黎协定》、²⁸ 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第十二届会议的成果、²⁹ 以及《2030 年可持续发展议程及其可持续发展目标》、³⁰、《亚的斯亚贝巴行动议程》、³¹ 《萨摩亚途径》、³² 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》³³ 和联合国粮食及农业组织制定的相关政策框架、指导和关于农业、渔业和林业的工具和其他相关国际商定框架的通过；

4. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的构想框架；³⁴

5. 邀请各缔约方和其他国家政府根据各国的优先事项和政策，利用联合国粮食及农业组织与生物多样性和农业、渔业和林业有关的准则，³⁵ 包括联合国粮食及农业组织理事会第 155 届会议批准的粮农组织制定的五个要素³⁶ 作为政策对话和治理安排的基础，以确定横跨可持续发展目标、各部门和相关价值链上的可持续发展路径；

²⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52。

²⁷ UNEP/CBD/COP/13/24。

²⁸ 根据《联合国气候变化框架公约》通过（联合国，《条约汇编》，登记号：I-54113）。

²⁹ 见 ICCD/COP(12)/20/Add.1。

³⁰ 2015 年 9 月 25 日大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议。

³¹ 大会第 69/313 号决议，附件。

³² 大会第 69/15 号决议，附件。

³³ 大会第 69/283 号决议，附件二。

³⁴ http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/Decision%20IPBES_2_4.pdf。

³⁵ 这些包括：《可持续土壤管理自愿准则》，可查阅：<http://www.fao.org/documents/card/en/c/0549ec19-2d49-4cfb-9b96-bfbbc7cc40bc/>；

《粮食和农业系统可持续发展评估指南》，可查阅：<http://www.fao.org/nr/sustainability/sustainability-assessments-safa/en/>；《促进可持续生产集约化和生态系统服务的政策支持指南》，可查阅：<http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>。

³⁶ CL155/Report。五个要素可查阅：[UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54](http://www.fao.org/nr/sustainability/sustainability-assessments-safa/en/)。联合国粮食及农业组织，2012 年。《建立可持续粮食和农业的共同愿景、原则和方法》，可查阅：<http://www.fao.org/3/a-i3940e>。

6. 欢迎联合国粮食及农业组织为各国政府、实践社区和其他利益攸关方发起的生物多样性和农业部门平台，其目的是在部门之间建立桥梁，确定协同作用，协调目标，制定将生物多样性纳入农业、林业和渔业部门主流的综合跨部门方法；

7. 注意到经世界粮食安全委员会核可的《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》，³⁷ 并鼓励各缔约方和邀请其他国家政府酌情利用该准则促进获得保有权和公平获取土地、渔业和森林的机会；

8. 还注意到粮食和农业遗传资源委员会通过并经联合国粮食与农业组织大会核可的植物、动物和森林遗传资源问题全球行动计划；

9. 确认《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《可持续发展目标》非常紧密地相互依存，其中许多目标和指标中包括生物多样性；

10. 还确认执行《2030 年可持续发展议程》为生物多样性主流化和实现爱知生物多样性指标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供了重要机会；

11. 促请各缔约方并邀请其他国家政府采取措施支持和确保生物多样性相关进程与其他国际进程和多边环境协定之间的密切联系，并加强这些进程之间的协同作用，以便以协调一致、明确和相辅相成的方式，兑现其不同的目标和承诺，并在相关情况下将生物多样性因素纳入其对这些进程的参与，并以协调一致的方式执行按照《公约》和相关国际进程下的各项目标和承诺；

12. 注意到《生物多样性公约》和国际热带木材组织，通过执行生物多样性公约秘书处与国际热带木材组织之间谅解备忘录下的《国际热带木材组织/生物多样性公约热带森林生物多样性协作倡议》，为实现《2011 - 2020 年生物多样性战略计划》及爱知生物多样性指标开展协作所取得的进展，并邀请各缔约方、其他国家政府和有关组织促进执行关于可持续森林管理的这一倡议；

13. 呼吁在进一步致力于《可持续发展目标》的指标工作中考虑到生物多样性指标伙伴关系关于生物多样性指标的工作，以便切实地将生物多样性主流化纳入关于《可持续发展目标》的报告工作；

14. 敦促各缔约方在执行《2030 年可持续发展议程》时将生物多样性纳入所有相关可持续发展目标的执行工作，从而促进执行国家生物多样性战略和行动计划与执行可持续发展目标战略和计划之间的联系；

15. 促请各缔约方并邀请其他国家政府考虑利用综合办法执行《2030 年议程》和可持续发展目标和执行国家生物多样性战略和行动计划；

16. 注意到经济合作与发展组织在将生物多样性纳入发展政策方面开展的工作，并鼓励该组织继续这一工作；

³⁷

联合国粮食与农业组织，2012 年。可查阅：<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>。

跨部门主流化

17. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情：

(a) 通过酌情实施能够促进可持续做法的行业和跨行业战略和综合性陆地景观和海洋景观管理，减少和扭转生物多样性的丧失，确定有助于生态系统的健康和复原力的潜在措施，并考虑各种空间和区域办法及适当措施，以促进保护和恢复对生物多样性和生态系统服务和功能、濒危物种生境和濒危物种恢复特别重要的地区；

(b) 制定将生物多样性纳入各部门的连贯而全面的政策框架，并通过信息交换所机制等适当手段分享其在这方面的经验、最佳做法和案例研究；

(c) 承认和整合土著人民和地方社区在努力保持遗传多样性、减少栖息地和生物多样性丧失和促进对管理和恢复关键生态系统采取公平和参与办法方面的传统知识、习惯可持续利用以及多样化方法；

(d) 酌情建立和加强跨行业协调机制，以便能够将生物多样性纳入农业、林业、渔业和养殖业、旅游业以及其他行业的主流，并在国家议程中规定生物多样性主流化的进度标志；

(e) 参与相关生产性部门所涉不同行为体的网络活动，包括私人和公共部门，以便进一步将生物多样性纳入相关部门的主流；

(f) 酌情承认和整合与自然和谐相处的方式，促进人类与自然之间的和谐关系；

(g) 加强监测包括农业、林业、渔业和养殖业及旅游业等各行业包括土地、土壤和水等自然资源的使用情况，并改善数据收集、管理和公众获取监测信息的机会；

(h) 回顾第 X/32 号决定第 2 (一) 段，对于可持续生产的货物和服务，包括在公共采购中，酌情利用自愿可持续性标准和（或）自愿认证制度，并根据国情和立法，依照《公约》和其他国际义务，酌情促进其进一步发展，并鼓励把生物多样性考虑因素纳入采购政策，同时亦顾及发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家的特殊性；

18. 邀请各缔约方和其他国家政府与相关国家和国际组织和倡议协作，并酌情在其国家能力允许的范围内和依照国家立法：

(a) 采取或加强提高对生物多样性多重价值的认识的各项措施，尤其是调整传播工具，以顾及问题的规模和积极行动的潜在好处，利用循证传播，以令人信服和有效的方式向决策者、土著人民和地方社区以及私营部门、私人土地所有者和其他利益攸关方进行传播；

(b) 酌情实行或加强使用环境经济核算和自然资本核算，以及评估生物多样性的多重价值的各种方法，包括土著人民和地方社区的集体行动的贡献，保护和其他有效的基于区域的保护措施及与自然和谐相处、促进人类与自然和谐关系的贡献；

(c) 采取措施改善环境影响评估和战略环境评估的成效，包括加强采用战略环境评估方法，并使用各种工具评估对生物多样性和生态系统功能和服务可能影响，包括对复原力的可能影响；

(d) 根据爱知生物多样性指标³⁸的实施进度指标，对国家政策和立法进行审查，以鼓

³⁸

第 XII/3 号决定。

励查明对执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》具有积极影响和消极影响的各种规定，并考虑修正具有消极影响的规定，包括在决策透明度和获取信息方面的规定；

(e) 审查在国家一级采取的跨部门主流化措施的执行情况，包括支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的国家体制机制，并查明差距（如有的话）和视需要加强此种措施；

(f) 酌情并根据国情，制订加强生物多样性保护和可持续利用的土地利用法律框架或行政措施，同时确认土著人民和地方社区的土地和资源权利。

针对具体部门的主流化

农业

19. 确认生物多样性对粮食安全和营养的重要性及其对于人类健康和福祉的重要性，包括通过粮食、纤维、生物燃料和药用植物的生产以及其对生态系统进程和减缓和适应气候变化的贡献；

20. 又确认农业依赖生物多样性及其所支撑的生态系统功能和服务，同时确认某些农业和牧场管理做法维持着各种支持生物多样性的农业地区的生境；

21. 还确认目前有存在不多不可持续的农业做法，对生物多样性可产生重大影响；

22. 确认可持续发展目标 2 涉及消除饥饿、实现粮食安全以及改善营养和促进可持续农业，其指标 4 和 5 涉及可持续粮食生产系统和维持种子、栽培植物和养殖和驯养动物及其野生亲缘物种的遗传多样性；

23. 确认农作物来源、驯化和多样性中心作为重要遗传多样性的来源对于为人类福祉改良农作物及作为新作物的潜在来源至关重要；

24. 回顾第 IX/1 号决议中商定，农业生物多样性工作方案，包括关于保护和持续使用授粉媒介，可持续使用土壤有机物多样性和生物多样性促进粮食和营养的三项国际倡议，持续地为实现《公约》各项目标提供了相关的框架；

25. 又回顾第四版《全球生物多样性展望》³⁹ 的结论之一及其辅助评估指出：处理来自粮食系统对生物多样性的压力对于《2011-2020 年生物多样性战略》⁴⁰ 的成功极为关键，必须采取紧急行动实现可持续的粮食系统；

26. 注意到对粮食和农业商品的需求不断增加，这将增加对生物多样性的压力，必须适当处理这些压力；

27. 鼓励各缔约方确认土著人民和地方社区传统知识对于农业可持续性的重要性，这些传统知识与他们的世界观（宇宙观）相一致，而且提倡多样化、生态轮作和农用林业，并在推广生态农业的同时推广社区和家庭农业，以便促进可持续生产和改进营养；

28. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情制定反映国家生物多样性目标的土地用途政策框架，指导不同规模和层次的治理决策，以便除其他外，在加强生态系统服务和功能，

³⁹ <https://www.cbd.int/gbo4/>。

⁴⁰ 第 X/2 号决定，附件。

包括有助于农业生产的服务和功能（如授粉、虫害控制、水供应和侵蚀防护）的同时，促进现有农田和牧场生产率可持续增长和生产的多样性，同时并保护、恢复和可持续利用生物多样性的自然生境，并促进陆地景观的连通性；

29. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府促进关于提高基于与农业直接或间接相关的生态系统服务和功能的可持续生产力的进一步研究和发展；

30. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情促进和支持可持续农业生产，可包括基于生态系统服务和功能的可持续管理的提高生产力，农业多样化，农业生态方法和有机耕作，做法包括加强使用各种适应性好的作物和牲畜、其种类和品种，及农业系统中利用相关的生物多样性，包括授粉媒介和控制虫害生物体，促进养分循环的土壤有机体，从而减少对化学品投入的需要或替代化学品投入；

31. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情促进和支持技术创新和传统知识的开发、转让、使用和扩大，以及有利于可持续和生物多样性的创新工具和战略，以促进增加积极效果并减少农业对生物多样性的负面影响；促进能源、水和土壤资源的统筹、有效和可持续的管理等惠益；

32. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情利用符合国家生物多样性目标的各种适当监管和鼓励措施，包括消除、淘汰和改革对生物多样性有害的奖励措施，以便除其他外，减少生境损失、退化和破碎现象，提高水、化肥和杀虫剂的使用成效，避免不适当的使用，并鼓励公共和私人资金用于改善生产的可持续性，减少生物多样性的丧失，促进和支持恢复生态系统，以使提供的基本服务能满足土著人民和地方社区的需要，不损害其他生态系统，并符合国家立法和国际义务；

33. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在粮食系统的所有生产和消费阶段减少损失和浪费，包括减少收获后损失；

34. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和利益攸关方宣传在各部门取得的经验教训和最佳做法，例如开展减少粮食浪费运动，并促进可持续消费、生产和供应链，交流所吸取的经验教训；

35. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府保持作为实现可持续生产率和营养收益关键途径的粮食和农业资源及其地方品种/农民的品种和野生亲缘品种的遗传多样性，特别是在遗传多样性中心；

36. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情支持符合联合国粮食及农业组织《经审查的 2010-2019 年战略框架》的农业发展模式，⁴¹ 并酌情适用世界粮食安全委员会 2014 年 10 月批准的《农业和粮食系统的负责任投资自愿原则》，⁴² 尤其注意到小型家庭农业和畜牧业的重要性，因其在粮食安全和营养、减贫、农业和生物多样性养护工作的社会公平方面具有主导地位；

37. 欢迎私营部门和金融机构从农业商品生产及其整个供应链的经营活动中消除森林砍伐的举措，并鼓励更多的公司做出和履行类似承诺；

⁴¹ 粮农组织大会第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15 日至 22 日，C2013/7。

⁴² CFS/2014/41/4 Rev.1 (<http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>)。

38. 还欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产进行的评估，并注意到第 XIII/15 号决定的相关性；

39. 注意到联合国粮食及农业组织编制的《生态系统和生物多样性经济学促进农业和粮食临时报告》⁴³ 以及第一份《世界粮食和农业生物多样性状况》报告；

40. 邀请联合国粮食及农业组织、其粮食和农业遗传资源委员会及其农业委员会：

(a) 进一步支持制定和执行各项措施、准则和工具，推动将生物多样性纳入作物、牲畜及粮食和营养部门的主流及评估其成效，以期支持正在向可持续粮食和农业系统过渡的成员国；

(b) 考虑根据《世界粮食和农业生物多样性状况》报告制定一项全球行动计划；

(c) 向《公约》下的有关机构提供关于进展情况的信息；

41. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情以相互支持的方式执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

森林

42. 确认森林生物多样性在维持生态系统的服务和功能，从而促进可持续发展、消除贫穷和促进人类福祉方面的作用，包括通过提供粮食、饲料、水、木材、纤维、燃料、药品、娱乐以及缓解和适应气候变化，同时注意到本地树种林和自然林对生物多样性的重要性；

43. 又确认，仍然有森林在实行不可持续的的管理，给生物多样性造成很大的不利影响；

44. 还确认《可持续发展目标 15》及其指标 2 是指到 2020 年实现所有类型森林的可持续管理，制止砍伐森林，恢复退化的森林和大幅度增加造林和再造林；

45. 注意到经济及社会理事会关于 2015 年后国际森林安排的第 2015/33 号决议，其中强调所有类型森林在经济、社会、环境方面对实现《2030 年可持续发展议程》能做出的贡献，理事会承认各国和利益攸关方在可持续森林管理方面取得进展，同时考虑到在实现可持续发展方面的不同愿景、办法、模式和工具；

46. 又注意到联合国大会第 62/98 号决议，其中描述了可持续森林管理和提及联合国森林论坛通过的可持续森林管理的七个专题要素；

47. 还注意到第十四届世界林业大会《德班宣言》⁴⁴ 的要素，这些要素提倡有必要更深刻地了解生物多样性对森林生态系统发挥功能具有至关重要的作用；

48. 注意到《天然热带森林可持续管理自愿准则》、2009 年国际木材和贸易组织/国际自然资源保护联盟热带木材生产森林的生物多样性养护和可持续利用准则，⁴⁵ 以及森林合作伙

⁴³ UNEP/CBD/SBI/INF/18。

⁴⁴ http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf。

⁴⁵ http://www.itto.int/direct/topics/topics_pdf_download/topics_id=1918&no=0&disp=inline。

伴关系成员组织编写的实施可持续森林管理，确保生物多样性养护和可持续利用的其他相关工具和准则；

49. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在执行《巴黎协定》第 5 条所述的行动时，适当考虑生物多样性；²⁸

50. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府及相关利益攸关方，包括土著人民和地方社区，利用联合国森林文书，⁴⁶ 并协助编制联合国森林问题论坛的 2017-2030 年国际森林安排战略计划，确保适当考虑生物多样性，以期促进采取连贯一致和协调的方法，支持实现与森林有关的多边承诺和目标，包括爱知生物多样性指标；

51. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府加强努力提高所有利益攸关方的认识和提高它们参与制定和执行可持续森林管理的政策和战略，包括保护、恢复和可持续利用生物多样性的措施，同时确认土著人民和地方社区的做法的重要性和生物系统自然更生的作用；

52. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府，作为这些社区的森林保护、养护和可持续利用生物多样性和福利与生计的战略的一部分，加强土著人民和地方社区的参与；

53. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情创造有利条件，加强法律和条例的执行和促进林业部门采用可持续森林管理做法，并鼓励林业企业和林场主将可持续利用、保护和恢复生物多样性纳入森林管理计划、自愿可持续性标准和（或）自愿认证计划、工具和准则或其他自愿机制的制定和使用中；

54. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府利用、制订或加强对检测和评价与森林活动有关的政策、方案、计划、项目和战略的影响的机制，并报告有利于生物多样性的行动和利用各种不同的监测方式，如提供有关森林生态系统整体健康信息的森林或生物多样性监测系统，监测生物多样性的状况；

55. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府加强努力，以促进、建立和维持和（或）发展相连的国家或区域森林保护区网络，优先考虑现有的保护区网络，并酌情采用空间和土地使用规划工具，以查明对包括缓冲区在内的森林生物多样性的可持续利用、保护和恢复特别重要的地域，并在这方面邀请国际热带木材组织及其成员国进一步实施国际热带木材组织/《生物多样性公约》的热带森林生物多样性合作倡议；

56. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府酌情遵照《公约》和其他相关国际义务，鼓励进行可持续森林管理，以实现生物多样性成果，包括促进森林产品的可持续消费和生产；

57. 还敦促各缔约方并邀请其他国家政府利用、制定和加强治理、政策和做法，并酌情在国际机构内部和之间并通过协定开展合作，以便遵照《公约》和其他相关国际义务，包括通过诸如制定、执行和实施立法和条例等行动，促进来源合法和可持续的森林产品和打击非法采伐和相关贸易，防止进口非法来源的森林产品，并执行法律遵行核查制度；

58. 邀请联合国粮食及农业组织及其林业委员会进一步支持制定和执行各种措施、准则和工具，以推动将生物多样性纳入林业部门主流，并定期审议进一步提高对《爱知生物多样性指标》和相关可持续发展目标的贡献的方式方法；

⁴⁶

见 2015 年 12 月 22 日大会第 70/199 号决议。

渔业和水产养殖业

59. 确认，健康的海洋、沿海和内陆水域生态系统和生物多样性，以及土著人民和地方社区可持续利用的传统做法对于实现可持续增长和增强提供粮食和生计的复原力至关重要；

60. 又确认对当前许多渔业没有进行可持续的管理，而水产养殖业的作业和做法对生物多样性有重大的负面影响；

61. 还确认《可持续发展目标》14 及其指标 2、4、5 和 6 是分别指海洋生态系统的养护、可持续管理与恢复、有效管制捕捞、对至少 10%的海洋和沿海区域实行保护和禁止对渔业中生物多样性有害的奖励措施；

62. 回顾第 XI/18 号决定并鼓励各渔业管理组织依照生态系统办法，包括通过机构间协调，并在土著人民和地方社区充分和切实参与下，在渔业管理中更多地考虑与生物多样性相关的事务；

63. 还回顾第 X/29 号和第 XI/18 号决定，其中强调为处理可持续渔业和水产养殖业中的生物多样性问题，必须同联合国粮食及农业组织、区域渔业管理组织和各地区海洋公约和行动计划进行协作；

64. 确认各项有关国际文书，包括《联合国海洋法公约》，⁴⁷ 48 1993 年粮农组织《促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定》，1995 年《执行 1982 年 12 月 10 日〈联合国海洋法公约〉⁴⁹ 有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》（对其缔约方而言）、⁵⁰ 1995 年粮农组织的《负责任渔业行为守则》、连同附带的指导方针和行动计划，包括 2014 年粮农组织《关于在粮食安全和消除贫穷的范围内确保可持续小规模渔业的自愿准则》，为缔约方对渔业政策和管理全面全球框架作出贡献，支持将渔业和水产养殖的生物多样性纳入主流；

65. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织利用现有工具实现《爱知生物多样性指标 6》；

66. 回顾第 X/29 号决定第 55 段，鼓励各缔约方并邀请其他国家政府批准和（或）执行 2009 年粮农组织《关于防止、遏制和消除非法、未报告和管制捕捞活动的港口国措施协议》，该协定提供了解决这些渔业活动的手段；

67. 确认海洋和沿海保护区是保护生物多样性和维持生态系统服务的有效工具，使渔业，特别是沿海生态系统如红树林，沼泽和海草草甸的渔业具有可持续性，并注意到其他管理措施，如禁渔区和禁渔期的作用；

68. 回顾第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定，并呼吁生物多样性公约秘书处、联合国粮食及农业组织和各区域渔业机构，在关于使用被描述为符合具有重要生态或生物意义

⁴⁷ 联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

⁴⁸ 请注意联合国大会通过的关于“根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟订一份具有法律约束力的国际文书”的第 69/292 号决议。

⁴⁹ <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>。

⁵⁰ 联合国，《条约汇编》，第 2161 卷，第 37924 号。

的海洋区域的科学标准的区域和脆弱海洋生态系统的科学信息方面，开展进一步协作和分享信息，支持实现各项爱知生物多样性指标；

69. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府酌情利用与渔业和水产养殖生态系统方法相关的现有指导；

70. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和管理海洋和淡水环境压力方面提高协同作用，包括通过执行《实现关于珊瑚礁和密切相关生态系统的《爱知生物多样性指标 10》的优先行动》；⁵¹

71. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府视必要建立或加强现有渔业管理机制，并在设计和执行管理和减少捕捞能力的政策、措施和条例时，根据《公约》序言，充分考虑到生物多样性问题，特别是采取预防性做法，以期促进濒危物种的保护和恢复；

72. 还敦促各缔约方并邀请其他国家政府为小规模个体渔民适当提供提供海洋资源和进入市场的机会；

73. 鼓励相关政府间组织进一步加强关于海洋，沿海和内陆水域生物多样性和渔业的合作，并为社区创造机会，使其能够从这些资源的替代用途中受益，如适当情况下与手工捕鱼并行的生态旅游；

74. 欢迎联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟和执行秘书之间持续合作以改进报告工作和支持执行《爱知生物多样性指标 6》；

75. 邀请联合国粮食及农业组织和渔业委员会考虑并进一步支持制定和执行促进和支持渔业和水产养殖生物多样性主流化的措施、准则和管理工具，并考虑采取进一步措施促进恢复受威胁和濒危的海洋物种和防止过度捕捞；

76. 请执行秘书并邀请联合国粮食及农业组织合作编制将生物多样性纳入渔业主流的经验，包括对渔业采取生态系统方法，并在缔约方大会第十四届会议之前提供这一汇编；

旅游业

77. 回顾联合国大会 2014 年 12 月 19 日通过的关于促进可持续旅游业，包括生态旅游，以消除贫困和保护环境的第 69/233 号决议，大会在该决议中宣布 2017 年为可持续旅游业促进发展国际年；

78. 确认可持续旅游业，包括以社区为基础的旅游业，作为创造机会，以保护和可持续利用生物多样性并改善农村居民生活条件的手段所具潜力；

79. 又确认可持续管理的以生物多样性为导向的旅游业的重要性，这种旅游业有助于保护和可持续利用生物多样性，并为土著人民和地方社区提供优质就业机会和收入，确认需要保护其免受《非开采性企业平昌宣言》⁵² 中所述不可持续的活动的活动的影响；

80. 还确认当前存在很多不可持续的旅游业做法，会给生物多样性带来重大影响；

⁵¹ 见第 XII/23 号决定。

⁵² 见 http://diversforsharks.com.br/wp-content/uploads/2014/10/NON-EXTRACTIVE-BUSINESSES-DECLARATION-Signed_f1.pdf。

81. 促请各缔约方并邀请其他国家政府，考虑到包括联合国环境规划署、世界旅游组织、联合国开发计划署和国际自然保护联盟在内的国际组织和倡议的相关工作，在自愿的基础上，利用并实施缔约方大会第七届会议通过的关于生物多样性与旅游业发展的准则⁵³ 以及缔约方大会第十二届会议进一步更新的关于其应用的手册；⁵⁴

82. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情和根据国家立法考虑采取以下行动：

(a) 制定并通过根据可持续性标准促进旅游发展的政策、方案和框架并加强现有的这种政策、方案和框架，并让包括土著人民和地方社区、国家以下各级政府和地方政府、私营部门以及民间社会在内的所有相关机构和利益攸关方参与其中；

(b) 编制、综合和利用有关可持续旅游业对生物多样性所产生的积极和消极影响的信息，以供用于旅游部门规划、运作和管理方面的决策，包括投资、基础设施发展、创造就业以及考虑将部分旅游业收入重新投资于地方或社区一级生态多样性养护和生态系统恢复的机制等方面的决策；

(c) 促进在金融工具，例如门票和旅游服务收费、适当时特许权和许可证的研发和落实方面的能力建设，特别是国家和国家以下级公园机构的能力建设，包括与沿岸和海洋生态系统合作的机构，并酌情和遵照国家立法，使私营部门、民间社会以及土著人民和地方社区参与其中，以便补充和支持对建立和维持保护区系统的公共/私人投资，支持可持续旅游业；

(d) 采取措施进一步制定和利用各种针对一般公众和旅游者，尤其是旅游专业人员的关于可持续旅游业方案和做法的传播、教育和公众意识工具，包括可持续旅行和自愿标准以及证书制度；

(e) 促进农村社区旅游，将其作为推动保护和可持续利用生物多样性、恢复生态系统以及实现土著人民和地方社区生计多样性的一种活动，促进建立能力和转让技术；

(f) 与世界旅游组织一道努力，推动 2017 年可持续旅游促进发展国际年的活动，特别是生物多样性主流化活动；

(g) 促进可持续生态旅游活动和业务，注意到这些活动依赖于并可以促进生物多样性；

主要行为者参与加强主流化

企业界

83. 感谢执行秘书编写行动分类以鼓励企业界报告其与生物多样性有关的行动和增加此类报告的透明度和可比较性；

84. 邀请尚未这样做的缔约方和其他国家政府为实现爱知生物多样性指标和《公约》各项目标，制定或酌情参加国家或区域企业和生物多样性倡议，将其作为“全球企业界和生物多样性伙伴关系”的一部分；

⁵³ 第 VII/14 号决定，附件。

⁵⁴ 第 XII/11 号决定。

85. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情鼓励企业界编制和评估有关信息，说明其活动和行动（包括其供应链和设施）对生物多样性和相关生态系统功能和服务的影响，并说明所采取的预防、恢复和补救措施及其相关的支出；

86. 敦促各缔约方鼓励各公司支持生物多样性的保护和可持续利用，同时为可持续发展和消除贫穷做出贡献；

87. 促请各缔约方鼓励企业界酌情考虑到各种工具，例如“自然资本规约”、政府间科学政策平台的“价值和估价指南”和“千年评估评估从业者指南”，以及其他能够支持更好了解和衡量对于生物多样性和生态系统功能和服务的依赖性和影响的、确定生物多样性的多重价值的非市场办法，并酌情分享此种信息；

88. 邀请企业界启动或加强与上文第 83 段有关的活动，并酌情采取措施将所汇编的信息纳入决策，包括关于运作、选址、确定来源和使用的决定；

89. 促请各缔约方并邀请其他国家政府在可持续消费和生产政策、计划和方案中纳入或加强生物多样性因素；

90. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府同公共和私营部门以及社区经济行为体一起促进行为的变化，以帮助实现可持续的生产和消费模式，并在粮食系统生产和消费所有阶段减少浪费，包括为此开展教育和提高公众认识运动；

91. 邀请相关国际和国家组织和倡议支持本决定内所列与企业界有关的各项活动，包括促进可持续消费和生产形态的活动；

92. 邀请企业部门以及相关组织和倡议向执行秘书提交关于企业部门实施生物多样性相关估值和核算机制的现有框架的信息，例如自然资本估值，以及关于旨在鼓励和促进和（或）支持企业部门适用此种框架的方案的信息，并请执行秘书通过信息交换所机制公布所提供的这些信息；

93. 邀请各缔约方酌情推动采取各种基于消费者的可持续消费方法，例如对生态友好型产品使用生态标签；

94. 还邀请各缔约方采取或继续采取各项政策和措施，促进将生物多样性纳入企业相关决策的主流和提高对将生物多样性纳入企业相关决策主流的企业案例的认识，并加强企业界这些行动的透明度和公众对这些行动的了解，包括鼓励使用行动分类；

95. 邀请企业界考虑到贸易协会在加强全行业活动方面的重要性，参与上文各段所述与企业参与有关的活动，包括参加国家或区域企业界和生物多样性倡议，使用行动分类报告与生物多样性有关的行动，包括在其供应链和设施中使用行动分类，并就改善或加强分类的使用提出建议；

国家以下级和地方政府

96. 促请各缔约方并邀请其他国家政府考虑到需要国家以下级和地方政府的更有效参与，并根据国情：

(a) 加强让国家以下级和地方政府参与的努力，以加强其对执行《公约》及其《战略计划》的贡献，同时考虑到在地方政府内开展网络活动的功用；

(b) 提高国家以下级和地方政府对生物多样性和生态系统服务重要性的认识，以及对土著人民和地方社区在全面保护、保存、可持续利用和管理生物多样性方面所发挥功能和所起作用的认识，并考虑制定各项战略以加强国家以下级政府和地方政府对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各自的国家生物多样性战略和行动计划贡献；

(c) 将与国家以下级政府和地方政府有关的生物多样性的考虑列入相关国际进程；

土著人民和地方社区

97. 确认土著人民和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的关键作用以及加强其知识、技术、做法和创新以继续支持世界生物多样性的必要性；

98. 还确认土著人民和地方社区的集体行动在实现《公约》目标方面的作用；

科学界

99. 欢迎第三届科学促进生物多样性论坛的成果和聚会坎昆的科学界与决策者和其他利益攸关方密切合作支持主流化努力从而确保保护和可持续利用生物多样性、社区发展和社会福祉的承诺，并邀请各缔约方酌情利用《论坛》的成果，支持共同生产知识，增强缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标的能力。

100. 邀请广大科学界加紧努力向决策者传播研究成果、工具和资料，同生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台一道，与决策者和其他利益攸关方密切合作，填补《论坛》查明的知识空白。

性别

101. 确认妇女在将生物多样性纳入农业、林业和渔业，旅游业和其他部门的主流方面的重要作用以及所有生物多样性主流化政策和行动中充分考虑妇女的作用、权利、需要和愿望的必要性；

102. 还确认可持续发展目标 5，请执行秘书在资源允许的情况下，继续致力于将性别观点纳入主流，以支持执行《2015-2020 年性别问题行动计划》，同时考虑到土著妇女的愿景和观点，包括为此支持各缔约方将性别观点纳入其经修订的国家生物多样性战略和行动计划和将生物多样性纳入国家性别政策和行动计划；

进一步的工作

103. 决定缔约方大会第十四届会议应考虑将生物多样性纳入以下各部门：能源和采矿、基础设施、制造业和加工业、保健；

104. 请执行秘书在资源允许的情况下，继续参与上文第 2 段所述国际进程以及其他相关国际进程，特别是在这些进程进入执行阶段时，并支持各缔约方根据上文第 3 段和第 5、11 和 13 至 15 段开展的努力；

105. 还请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织和倡议协作，并避免现有工作的重叠；

(a) 与相关国际组织和倡议合作，加强多利益攸关方伙伴关系，为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》目标 A 和《2030 年可持续发展议程》提供支持；

(b) 根据缔约方提供的新资料、第五次国家报告、信息交换所机制和其他现有信息来源提供的信息，查明国家一级现有的支持执行公约和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的体制机制的最佳做法和成功模式，并向执行问题附属机构第二次会议提出报告；

106. 请执行秘书在资源允许的情况下，与其他相关组织、企业和倡议合作，寻求全球企业和生物多样性伙伴关系以及相关伙伴的观点，设法了解有关生物多样性问题的数据和信息能如何取得协调，以期增加各个企业部门间及其内部数据和信息的一致性；

107. 还请执行秘书在资源允许的情况下，在缔约方大会第十四届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议上提出备选方案，说明应如何参照主流化需要和《2011-2020 年生物多样性战略计划》，充分利用现有各项工作方案，进一步加强《公约》的执行工作；

108. 请执行秘书与缔约方协作，在资金允许的情况下，进一步致力于报告与企业界相关行动的行动分类，以期提供指导草案，供执行问题附属机构第二次会议审议；

109. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 加强与联合国粮食及农业组织和他相关伙伴在所有与执行本决定相关的领域的合作；

(b) 将本决定转递联合国粮食及农业组织的大会及关于农业、渔业和森林的各委员会、粮食和农业遗传资源委员会、世界粮食安全委员会、联合国森林问题论坛及其他相关机构，提请其注意；

(c) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴协作，编写涉及生物多样性在粮食和农业中的可持续性概念的进一步指导准则，并分发给各缔约方，同时，如有可能在现有各倡议的基础上，例如可行时在《里山倡议》基础上，依照第 X/32 号和 XI/25 号决定和国际义务，促进和加强支持各缔约方之间、尤其是对发展中国家与此有关的信息分享和技术转让；

(d) 通过《公约》的信息交换所机制，公布现有的与解决农业、森林、渔业和水产养殖业、旅游业、其他相关部门例如油气、采矿、能源、基础设施中生物多样性问题有关的指导意见和工具；

(e) 酌情为包括农业、林业、渔业和水产养殖业、旅游业在内的这些部门的特定指标群组制定生物多样性主流化的讯息办法，作为实施第 XII/2 号决定中规定的全球传播战略和讯息办法的一部分；

(f) 与联合国粮食及农业组织、联合国世界旅游组织和其他相关组织协作，支持缔约方分享在将生物多样性纳入各部门的主流方面的经验、最佳做法和案例研究，并制定综合政策指导；

(g) 汇编将生物多样性成功纳入生产部门主流的国家所吸取的经验教训和案例研究；

110. 邀请联合国粮食及农业组织与其他有关伙伴合作，支持执行本决定并通报进展情况；

111. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 分析各缔约方第六次国家报告提供的关于旅游业活动的信息，以及相关国际组织和倡议提供的补充信息；

(b) 在缔约方大会第十四届会议前，向缔约方提供通过上文第 81 段所述活动汇编的信息，以支持缔约方就可持续旅游业发展和农村社区旅游业作出决策；

112. 邀请全球环境基金以及其他捐助者和供资机构在发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家、环境最脆弱国家和经济转型国家提出请求时，为进行跨部门主流化的国家项目提供财政援助。

XIII/4. 生物多样性和气候变化

缔约方大会，

重申第 X/33 号决定第 8 段，

确认生物多样性、气候变化适应、缓解和减灾各界之间的合作可增强设计带来多重惠益的干预措施的能力，

又确认《2030 年可持续发展议程》、⁵⁵ 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》、⁵⁶ 《2011 – 2020 年生物多样性战略计划》和《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协定》⁵⁷ 可能产生的协同作用，

还确认土著人民和地方社区充分和有效参与的必要性，包括通过事先知情同意进行参与，以及需要特别关注其各不相同的需求，以避免给其生计和文化造成有害的影响，

确认促进性别平等的办法和青年的参与对于确保气候变化适应、缓解和减少灾害风险的政策、方案和项目取得成功并持之以恒至关重要，

又确认需要改进关于保护区网络气候变化适应、其功能性和联通性的科学信息，

注意到关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约（《拉姆塞公约》）缔约方大会第十二届会议题为“泥炭地、气候变化和智慧使用：对《拉姆塞公约》的意义”的第 XII.11 号决议，该决议强调了泥炭地不仅对气候变化适应而且对气候变化缓解的作用，⁵⁸

注意到以下各份报告和执行秘书关于生物多样性与气候变化的说明中提供的信息汇总：⁵⁹

(a) 关于基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法经验的综合报告；⁶⁰

(b) 管理气候变化缓解范围内的生态系统：审查现有知识和建议，以便支持陆地森林之外以生态系统为基础的缓解行动；⁶¹

(c) 爱知生物多样性指标与基于土地的气候缓解之间的关系；⁶²

(d) 关于增进气候变化适应活动对生物多样性的正面影响和尽量降低其负面影响的指南；⁶³

(e) 关于支持将遗传多样性纳入国家气候变化适应规划的自愿指导方针；⁶⁴

⁵⁵ 大会第 70/1 号决议，附件。

⁵⁶ 大会第 69/283 号决定，附件二。

⁵⁷ 联合国气候变化框架公约下通过（联合国，《条约汇编》，登记号：I-54113）。

⁵⁸ 见 http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf。

⁵⁹ UNEP/CBD/SBSTTA/20/10。

⁶⁰ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2。

⁶¹ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3。

⁶² UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29。

⁶³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1。

1. 欢迎《巴黎协定》，⁵⁷特别是与生物多样性有关的条款；⁶⁵
2. 鼓励各缔约方和其他国家政府在制定其国家自主决定的贡献以及酌情执行有关的国内措施时，充分考虑到必须确保包括海洋在内的所有生态系统的完整性和保护生物多样性，并将基于生态系统的办法列入其中，同时使《生物多样性公约》的国家联络点参与这一工作，并确保酌情使用按照《生物多样性公约》开发的信息、工具和指南；
3. 确认基于生态系统的办法在技术上可行，政治上可取，社会上可以接受，经济上可行和有益，采取这些办法并对其进行投资的做法在国际和国家各级正在普遍增加；
4. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织将基于生态系统的气候变化适应和缓解办法纳入各部门的战略规划中；
5. 强调海洋保护区、沿海资源管理和海洋空间规划对于保护海洋和沿海生态系统、社区和基础设施以及建立其抵御气候变化影响的复原力十分重要；
6. 注意到有关减少毁林和森林退化产生的排放量活动的政策办法和积极奖励措施；发展中国家的养护、可持续森林管理和加强森林碳储存的作用，以及各种替代政策办法，如综合和可持续森林管理的联合缓解和适应办法，以及这些办法在保护生物多样性和减少灾害风险方面的潜在作用；
7. 还注意到生物多样性保护方面的气候变化适应和缓解措施与所有生态系统的减少灾害风险之间有实现协同作用的潜力；
8. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织：
 - (a) 解决气候变化和灾害造成的生物多样性丧失及其对生物多样性的影响，并酌情应对相关的社会、环境和经济影响，考虑到不作为的代价和及时投资于行动以减少生物多样性丧失和其他负面影响的价值；
 - (b) 在规划和实施基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动的办法时，考虑到生物多样性状况及其对目前和将来气候变化影响的脆弱性，最大限度地减少并在可能时避免有可能加剧生物多样性和生态系统脆弱性及降低其复原力的活动；
 - (c) 在制定和实施基于生态系统的气候变化适应和缓解以及减少灾害风险的办法时，考虑到潜在的多重利弊得失；
 - (d) 制定和实施面向一般公众的教育和培训课程和提高认识方案，介绍生态系统功能和生物多样性所提供对气候变化适应和缓解及减少灾害风险的重要性；
 - (e) 特别提高各相关部门和不同级别政府决策者对基于生态系统的气候变化适应和缓解及减少灾害风险办法的认识；

⁶⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4。

⁶⁵ 提及必须确保所有生态系统的完整性之处见《巴黎协定》序言、第5条（要求缔约方采取行动，以保护和加强温室气体的汇和库）、第7条（确认适应在保护生计和生态系统方面的作用）、第8条（关于丧失和损害，包括生计、社区和生态系统的复原力）。

(f) 确认保护区和其他基于地区的有效保护措施作为具有成本效益的工具对于气候变化适应和缓解以及减少灾害风险的作用，以及增加对管理和保护的投資將产生积极的经济、社会和环境效果；

(g) 制定和实施基于现有科学知识，并顾及土著人民和地方社区的传统知识和做法的基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险的办法；

(h) 促进酌情广泛使用基于生态系统的办法，包括在海洋和沿海及城市地区和农业景观广泛使用；

(i) 系统地汇总和分析证据，以评估基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的成效，包括通过制定更好的监测和评价办法，同时注意到这些办法最好尽早在规划阶段制定和采用；

(j) 利用关于基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的现有工具和指导意见，并酌情进一步制定和完善这些工具和指导意见；

(k) 确保基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动办法最大限度地给人民和生物多样性带来共同惠益；

(l) 促进各种平台，如根据《联合国气候变化框架公约》建立的平台，以全面和综合方式交流和分享关于基于生态系统的气候变化适应、减缓和减少灾害风险办法的经验和最佳做法，包括交流和分享土著人民和当地社区在这些方面的经验和最佳做法；

(m) 在顾及物种和生态系统的反应以及过去和未来易受人为气候变化的影响，促进将气候变化适应的最佳做法、战略和方法纳入保护工作规划框架；

(n) 主要通过信息交换所机制分享和传播关于本段所提及事项的知识和经验；

9. 回顾 第 IX/16 号决定第 5 段，其中鼓励各缔约方、其他国家政府、各捐助方和相关组织为能力建设活动提供财政和技术支持，包括通过提高公众认识，使发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家及经济转型国家能够开展与气候变化影响有关的活动，以及其中提及的气候变化缓解和适应活动对生物多样性的正面和负面影响；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下，与有关组织，特别是《联合国气候变化框架公约》和联合国减少灾害风险办公室协作，编制设计和有效实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的自愿准则，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十四届会议之前审议；

11. 又请执行秘书确保这些自愿准则考虑到现有指南，包括根据《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》和《联合国气候变化框架公约》制定的准则，并包括以下各方面的信息：

(a) 评估各种规模的基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的成效，同时并维护生物多样性的工具；

(b) 在不同层面设计和实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法，包括在国家以下和地方各级；

(c) 提供各种生态系统服务的利弊，以及基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的局限；

- (d) 监测基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险办法成效的工具和指标；
- (e) 将替代政策办法纳入基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的备选方案；
- (f) 整合土著人民和当地社区与解决和应对气候变化和对生物多样性的影响有关的知识、技术、做法和努力；
- (g) 关于与硬基础设施相结合利用基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的措施；

12. 还请执行秘书进一步推动与《联合国气候变化框架公约》秘书处、《2015-2030年仙台减少灾害风险框架》⁵⁶和《2030年可持续发展议程》⁵⁵的协同作用，确保其中包括增加知识和分享信息，《生物多样性公约》下制定的与气候变化对生物多样性影响以及生态系统对气候变化适应、缓解和减少灾害风险作用的指导意见和工具，以期查明可能的解决办法；

13. 请执行秘书进一步加强《公约》关于生态系统恢复的工作、基于生态系统的气候变化适应和缓解办法与《联合国防治荒漠化公约》规定的土地退化零增长和可持续土地管理工作之间的协同作用，并确保与联合国其他机构进行的相关办法取得一致。

XIII/5. 生态系统恢复：短期行动计划

缔约方大会，

回顾第 8(f)条以及第 XI/16 号和第 XII/19 号决定，

意识到各缔约方在其国家生物多样性战略以及其他本国、区域和全球战略和（或）计划中确定了生态系统恢复的需求，一些生态系统恢复活动正在各组织和政府的支持下开展，并注意到许多退化的生态系统仍然需要恢复，

欢迎在大韩民国韩国森林管理局的帮助下实施森林生态系统恢复倡议所取得的进展，

强调生态系统恢复如能得到有效实施并与其他相关政策保持一致，不仅有助于实现很多爱知生物多样性指标，而且有助于实现若干可持续发展目标，⁶⁶ 根据《联合国气候变化框架公约》⁶⁷ 采取基于生态系统的适应措施以及防治荒漠化、缓解干旱的影响和支持缓解，根据《联合国防治荒漠化公约》⁶⁸ 实现土地退化零增长，《2015—2030 年仙台减少灾害风险框架》，⁶⁹ 根据《拉姆萨尔湿地公约》⁷⁰ 明智地使用湿地，实现联合国森林问题论坛的四项全球森林目标，履行根据《保护野生动物移栖物种公约》⁷¹ 作出的承诺，落实全球恢复森林和景观伙伴关系的“伯恩挑战”和许多其他倡议的目标，

注意到开展恢复工作必须平衡各项社会、经济和环境目标，土地所有者等所有利益攸关方以及土著人民和地方社区的参与在恢复工作的所有阶段都十分关键，妇女的参与尤其重要，确认妇女是变革的强大动力，妇女的领导作用是社区振兴和可再生自然资源管理的关键，

回顾加强努力实现与在 2020 年之前恢复有关的指标的紧迫性，

注意到可交付成果 3(b)(一)：目前由生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进行、定于 2018 年完成的土地退化和恢复专题评估，

1. 通过本决定附件所载的生态系统恢复短期行动计划，以之作为灵活的框架并符合国情和国家立法，以便立即行动实现爱知生物多样性指标 5、12、14 和 15 以及《全球植物保护战略》指标 4 和 8 以及其他国际商定目标和指标，特别是国家生物多样性战略和行动计划或其他相关战略和计划里确定的指标；

2. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府和相关组织以及土著人民和地方社区及相关利益攸关方，通过酌情利用生态系统恢复短期行动计划等途径，作为符合国情的灵活框架，促进、支持恢复生态系统，并就此采取行动；

3. 鼓励各缔约方在制定和实施生态系统恢复计划和更新国家生物多样性战略和行动计划时，考虑到现有生态系统恢复方面的现有目标和承诺，包括其他相关进程推动的目标和承诺，并将其纳入国家生物多样性战略和行动计划；

⁶⁶ 见大会第 70/1 号决议，附件。

⁶⁷ 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

⁶⁸ 同上，第 1954 卷，第 33480 号。

⁶⁹ 大会第 69/283 号决议，附件二。

⁷⁰ 同上，第 996 卷，第 14583 号。

⁷¹ 同上，第 1651 卷，第 28395 号。

4. 邀请有能力的缔约方和其他捐助方，例如国际融资机构，包括全球环境基金和区域发展银行，为生态系统恢复活动提供支持，并酌情将监测进程纳入促进可持续发展、粮食、供水和能源安全、创造就业、减缓气候变化、适应变化、减少灾害风险和消除贫困的各项方案和倡议；

5. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织及利益攸关方在相关情况下考虑将礁、沿海和海洋生态系统以及城市环境的恢复纳入行动计划，以确保海洋环境得到维持；

6. 邀请各缔约方在自愿基础上提供关于其活动和执行行动计划的结果的信息，并请执行秘书汇编所提交的信息和将这些信息通过信息交换所机制予以分发；

7. 鼓励各相关组织以及土著人民和地方社区促进落实生态系统恢复，这对于实现爱知生物多样性指标、加强生态系统服务的供应至关重要，并支持各缔约方努力执行生态系统恢复短期行动计划；

8. 邀请各缔约方和相关组织在《公约》的生物多样性可持续习惯使用行动计划⁷²的框架内适当考虑基于社区的生态系统恢复举措；

9. 请执行秘书将本决定转递给生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处，以便用于编制可交付成果 3(b)(一)：土地退化和恢复专题评估；

10. 鼓励各缔约方促进土著人民和当地社区充分和有效地参与执行国家与生物多样性有关的生态系统养护和恢复活动；

11. 还请执行秘书在资源允许的情况下，支持缔约方努力利用生态系统恢复短期行动计划，办法是：

(a) 与各相关伙伴和倡议协作，包括通过与联合国粮食及农业组织森林和陆地景观恢复机制协作执行森林生态系统恢复倡议和其他关于其他非森林生态系统的倡议，加强能力建设和支助使用各种工具；

(b) 更新关于与生态系统恢复相关的指导意见、工具和倡议的信息，⁷³并通过信息交换机制予以公布。

附件

生态系统恢复短期行动计划

一. 目标与宗旨

1. 本行动计划的总体目标是，促进恢复退化的自然和半自然生态系统，包括城市环境，藉此促进扭转生物多样性的丧失、恢复连通性、提高生态系统的复原力、加强生态系统服务的提供、减缓和适应气候变化影响、防治荒漠化和土地退化，以及减轻环境风险和荒歉，同时提高人类的福祉。

2. 本行动计划的宗旨是，帮助各缔约方、任何相关组织和倡议，加快和升级生态系统恢复活动。其目的是支持按时实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》，尤其是爱知生物多样性

⁷² 载于第 XII/12 号决定，附件。

⁷³ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35。

指标 14 和 15。爱知生物多样性指标 14 要求到 2020 年恢复和保障提供重要服务的生态系统。目标 15 要求到 2020 年至少恢复 15%退化的生态系统。本行动计划也有助于实现其他公约下的各项目标和承诺，其中包括《联合国气候变化框架公约》、《联合国防治荒漠化公约》、《拉姆萨尔湿地公约》、《养护野生动物移栖物种公约》和联合国森林论坛，以及 2030 年可持续发展议程和《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》。

3. 本行动计划的具体目标是帮助各缔约方以及相关组织和倡议：

- (a) 促进、支持和加快各级规划、实施和监测生态系统恢复活动的行动；
- (b) 确定生态系统恢复的区域、国家和地方指标、政策和行动并使其正规化；
- (c) 确定和宣传生态系统恢复的惠益以便引起公众关注、支持和参与。

二. 范围和规模

4. 生态恢复是指管理或协助复原某个已退化、被破坏或被摧毁的生态系统的过程，将此作为维持生态系统复原力和养护生物多样性的一种手段。退化的特点是生物多样性或生态系统功能的下降或丧失。退化和恢复与具体背景有关，既指生态系统状态，也指生态系统进程。

5. 本行动计划旨在促进所有类型生境、生物群落和生态系统的生态系统恢复，包括森林、草地、耕地、湿地、草原，以及其他陆地和内陆水域生态系统、海洋和沿海生态系统，还酌情包括城市环境。在陆地和海洋景观视角内，可以在国家、区域、国家以下各级和保护点一级开展活动。在各种不同的土地用途内，可以开展旨在减少、减缓或扭转退化的直接驱动因素、恢复生态系统状况和进程的各种规模的行动，以实现各种目的且有不同行为体参与。为提供一种有利的体制框架，有必要采取国家或区域规模的行动。

6. 本行动计划提供可在短期内开展的行动备选方案。然而，恢复涉及中、长期的持久活动。因此，本计划中确定的行动需要在《生物多样性战略计划》的《2050 年愿景》和《2030 年可持续发展议程》背景下开展。

7. 本行动计划可适用于：(a) 生态系统已在恢复中的情况，(b) 已确定并且考虑要恢复的退化生态系统；(c) 尚未考虑恢复的已退化生态系统。本计划也可有助于增强生态系统的功能。

三. 原则

8. 生态系统恢复是养护活动的一种补充，可以在保护区内外提供许多益处，带来多重惠益。应优先关注通过减轻压力和维护生态完整性和提供生态系统服务，养护生物多样性并防止自然生境和生态系统退化（见附录一的“将生物多样性考虑因素纳入生态系统恢复的指导意见”）。生态系统恢复不能替代养护，也不是允许有意破坏或不可持续的利用的渠道。

9. 生态系统恢复活动应与《公约》的规定相一致。尤其是《公约》生态系统方法的 12 项原则对于指导生态系统恢复活动非常具有现实意义。⁷⁴《联合国土著人民权利宣言》也是如此⁷⁵和其他在特别情况下可能相关的指导意见包括：《关于生物多样性可持续利用的亚的斯亚贝巴原则

⁷⁴ <https://www.cbd.int/ecosystem/>。

⁷⁵ 大会第 61/295 号决议。

和准则》、⁷⁶《阿格维古准则》、⁷⁷《特加里瓦伊埃里道德行为守则》⁷⁸和《生物多样性可持续习惯使用行动计划》。⁷⁹

10. 应利用易得的最佳科学和传统知识，规划和实施各种规模的生态系统恢复活动。事先知情同意、土著人民和地方社区充分有效地参与以及妇女和其他相关利益攸关方的加入，都是各进程所有阶段的重要考虑。所有阶段也必须考虑到宣传、教育和公众意识问题，以便生态系统恢复活动的惠益和成本都得到广泛理解。

四. 本行动计划的关键活动

11. 本计划由四组主要活动组成，缔约方和其他国家政府可与相关组织协作，按照国家法律、国情和优先事项和在自愿基础上，作为备选方案菜单采用。四组主要活动是：

- (a) 评估生态系统恢复的机会；
- (b) 改善有利于生态系统恢复的体制性环境；
- (c) 规划和实施生态系统恢复活动；
- (d) 监测、评价、反馈和传播结果。

12. 可能需要一迭代过程，应该在这四组主要活动之间和内部进行反馈（见附录二中的指示性时间表）。

A. 评估生态系统恢复的机会

13. 为确保恢复活动在需要恢复的地区得到实施，并考虑到生态、经济、社会和机构现实情况而确定为高度优先事项，应开展广泛的生态系统评估，包括绘图或利用现有的评估。这些评估可以根据国情在不同级别进行，并根据下文的步骤 C 保护点一级活动所产生的更详细评估进行调整。可考虑并酌情采取以下行动：

1. 在区域、国家和地方规模上**评估已退化生态系统的范围、类型、程度和地点**以及造成生态系统退化的驱动因素，考虑到目前的恢复活动和举措，以及如何将其纳入生物多样性的考虑因素。
2. **确认并优先关注**那些其恢复将为实现国家一级目标进而促进实现爱知生物多样性指标做出最大贡献的**地理地区**（例如，生物多样性优先养护地区、提供重要生态系统服务的地区，以及将增强保护区完整性及融入更广大陆地和海洋景观的地区）。
3. **请土著人民和地方社区以及相关利益攸关方参与**。确定和获得土著人民和地方社区的事先知情同意，确保其充分和有效参与，请相关利益攸关方参与确定恢复工作优先领域的进程，包括考虑性别平衡。

⁷⁶ 第 VII/12 号决定，附件二。

⁷⁷ 第 VII/16 F 号决定。

⁷⁸ 第 X/42 号决定，附件。

⁷⁹ 第 XII/12 B 号决定，附件。

4. **在相关规模上评估生态系统恢复的潜在成本和多重惠益。**惠益可能包括与生物多样性和生态系统服务相关联的惠益，以及社会经济惠益，如水和粮食安全、碳捕获和固存、就业和生计、健康惠益，以及减少灾害风险（例如，防火和水土保持以及海岸保护）。确定最大限度地扩大共同惠益并减少或消除共同惠益之间冲突的机会。不作为的代价可能也很高昂。要充分利用以往恢复工作的经验教训和生态系统恢复的潜力，以提供生态系统服务或利用基于自然的解决办法和发展绿色基础设施。
5. **评估相关体制、政策和法律框架，**并查明实施生态系统恢复的财政和技术资源与差距。分析进行恢复的创新办法（包括财政办法）的机会。
6. **确定减少或消除各种规模的生物多样性丧失和生态系统退化的驱动因素。**酌情利用退化之前的基准，与专家和利益攸关方包括土著人民和地方社区进行协商，确定基线和其他要求，如：资源，行为变化，奖励机制，解决不正当奖励措施，采取可持续的土地、水、森林、渔业和农业管理做法，使土地保有权多样化，以及承认资源权利。评估采取可持续生产做法能够促进生态系统恢复和防止土地退化的地区。

B. 改善生态系统恢复的体制性有利环境

14. 为促进采取生态系统恢复行动，应考虑进一步制定扶持性的生态系统恢复体制框架。这包括提供法律、经济和社会奖励及适当的规划机制，以及促进跨部门协作，以促进恢复和减轻生态系统退化。此项工作可以在步骤 A、尤其是 A5 中开展的评估为依据，将与步骤 C 下开展的规划和实施活动一并进行。可考虑并酌情采取以下行动：

1. **审查、改进或制定生态系统恢复的法律、政策和财务框架。**这可能酌情包括保护和恢复生境以及改善生态系统功能的各种法律、法规、政策和其他要求。这可能要求将某一部分土地、沿海或海洋保持在自然状态。
2. **审查、改进或制定土地保有权的法律和政策框架，**并用于承认土著人民和地方社区的权利。
3. **促进和加强各级正规和非正规教育系统，**列入生态系统恢复方面的内容，提高生态系统恢复对经济和社会福祉的益处的认识，包括通过传播有充分科学依据的信息。
4. **在综合管理框架内审查、改进或制定陆地和海洋空间规划进程和分区活动。**
5. **考虑采取保障措施的需要，**以减少排斥性生境丧失和退化的风险以及生物多样性及土著人民和地方社区面临的其他风险。（见“原则”和附录一）。
6. **审查、改进或制定生态系统恢复目标、政策和战略。**这些活动通常反映在国家生物多样性战略和行动计划和（或）有关可持续发展、气候变化缓解和适应以及土地管理的国家计划中。制定指标能够显示政治承诺和帮助提高公众意识，加强支持和参与。还应考虑到在其他相关进程下制定的现有指标。
7. **制定**考虑到自然土地、半自然、生态系统及其功能和所提供服务的价值的**核算流程**。

8. **推广经济和财政奖励措施**和消除、淘汰或改革有害生物多样性的奖励措施，以减少生态系统丧失和退化的驱动因素，并促进生态系统的恢复，包括通过可持续的生产活动。
9. **制定资源调动战略**。建立调动资源的框架，从国家、双边和多边资金来源，如全球环境基金中，调动资源，支持生态系统的恢复，借助国家预算、捐助方和合作伙伴，包括私营部门、土著人民和地方社区和非政府组织，执行各项行动计划和弥合步骤 A 中的评估所确定的差距。可以利用公共资金和工具，通过风险担保、生态系统服务付费、绿色债券和其他创新财政方法来利用私人资金。
10. **促进和支持能力建设和培训和技术转让**，用于规划、实施和监测生态系统的恢复，以提高恢复方案的成效。

C. 规划和实施生态系统的恢复活动

15. 规划恢复活动时应基于步骤 A 中确定的优先事项，其实施应步骤由步骤 B 中的行动加以协助。各项行动都可以从与利益攸关方和来自各学科的专家进行协商而得益，以协助项目所有阶段的工作（评估、规划、实施、监测和提出报告）。可能也需要为利益攸关方开展能力建设，包括为妇女与土著人民和地方社区权利提供法律和立法支助。可考虑以下行动，并酌情予以实施：

1. 根据现有的最佳证据并考虑到生态的适宜性、本地物种的使用、与恢复的进程有关的措施规模、成本效益和支持土著人民的和社区的保护土地和地区，以及尊重他们传统的习惯性知识和做法，**查明为进行生态系统恢复最适当的措施**。应强调能让人们维持和（或）建立可持续生计的恢复办法和行动。
2. **考虑生态系统恢复活动如何能够支持农业和其他生产活动的生态和经济可持续性**，以及气候变化减缓和适应，和减轻灾害风险，以及提升生态系统的服务，包括城市地区。可以将恢复纳入陆地和海洋景观规划的主流。应考虑到恢复活动对毗邻陆地和水域生态功能的预期影响，例如通过环境影响评估和战略环境评估。应考虑潜在未来环境变化，如气候变化导致的环境变化。
3. 针对预期的环境、经济和社会成果，**制定有明确且可衡量的目标和指标的生态系统恢复计划**。除目标和目的外，各项计划可包括项目广度和寿命、减缓退化影响的可行性、所需预算和工作人员，以及监测项目的执行和效率的一贯性计划。项目的目标可包括对正在恢复的地区所期望的将来状况，以及参照生态系统的预期生态和社会经济属性。此外，项目目标可明确说明生态和社会经济目标（例如，植被的生物量、工作），以及每个目标一项行动（例如，减轻、增加、维持）、数量（例如，50%）和时限（例如，五年）。然后可制订有适当监测方案的目的，详细规定实现这些目的所需采取的具体步骤。
4. **制定明确的实施任务、时间表和预算**。可考虑执行方面的预期细节，包括保护点的准备、执行或后续活动。此外，可明确阐述业绩标准，以及需要通过监测处理的可调整的初步问题清单，和在恢复期间按照特定间隔用于审查项目成功情况的提议议定书。制定数据收集、管理和保留的标准、分析、以及分享所吸取的经验教训，都对监测与评价有益。

5. **执行生态系统恢复计划中所述各项措施**，以尽可能最有效且最协调的方式养护、可持续管理和恢复已退化的生态系统和陆地景观单位，同时利用现有的科学和技术及传统知识。

D. 监测、评价、反馈和传播结果

16. 应在项目制定的最初阶段开始监测活动，以便于按照参照模型衡量生态系统状况和社会经济影响。有效监测可以包括在启动恢复活动之前进行广泛的规划，包括制定基线、使用生态指标、和根据这些指标订立明白而可量度的恢复目标。从监测步骤 B 和步骤 C 活动成果所得到监测结果和所吸取的教训可以加以记录、分析、并用于支持适应性管理。可考虑并酌情实施以下行动：

1. **评估执行生态系统恢复计划的效率 and 影响**，包括生态系统恢复活动的成功情况以及环境和社会经济的成本和惠益。这一评估可与相关利益攸关方包括土著人民和地方社区密切协作，并以步骤 C-4 中恢复计划的监测部分所列问题和分析为基础。
2. 根据监测结果和所吸取的经验教训，**通过适应性管理调整各种计划、预期、程序和监测**，并促成在项目结束后继续进行。
3. 通过国家信息交换所机制和全球信息交换所机制等进行信息交流，与利益攸关者协作，**分享从规划、供资、执行和监测生态系统恢复计划中吸取的教训**，以展示可提供生态系统恢复多重惠益的做法和领域，查明意外后果，提高今后恢复工作的成果。

五. 支持与生态系统恢复有关的准则、工具、组织和倡议

17. 在《公约》下制订的相关准则和工具、由伙伴组织和倡议以及相关组织和倡议制订的准则和工具，例如见于资料文件（UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35）、联合国环境规划署的“快速反应评估”《死地球、活地球：为可持续发展促进生物多样性和恢复生态系统》⁸⁰等，将在信息交换所机制内公布。

六. 行为者

18. 本行动计划是呈交给所有利益攸关方，包括国家、国家以下级和市级政府、各《里约公约》和其他多边环境协定的缔约方、捐助机构，包括全球环境基金和世界银行和区域发展银行、民间和企业捐赠者、养老基金和企业财团、以及其他有关的国际机构和组织、土地所有者和土地管理者、土著人民和地方社区、民间社会和公民。

附录一

将生物多样性考虑因素纳入生态系统恢复的指导意见

- 解决生物多样性丧失的驱动因素，其中包括土地利用的改变、碎片化、退化和丧失、过度开采、污染、气候变化和外来侵入物种。生态系统恢复的成本一般比防止退化成本要

⁸⁰

Nellemann, C., E. Corcoran (eds). 2010 年。《死地球、活地球：为可持续发展促进生物多样性和恢复生态系统》。联合国环境规划署：快速反应评估，GRID-Arendal. www.grida.no。

高，而且，某些物种和生态系统服务一旦丧失便不可能复原。此外，自然生境是各种物种的避难所，能够向其他地区提供恢复机会。

- 避免在草原和拥有天然的低林木植的生态系统开展植树造林。
- 自然和传统的干扰机制（例如，焚烧或放牧）对于生态系统结构和发挥职能可能是重要的，应确定如何才能使其成为恢复活动的一部分。利用关于物种在生态系统中的职能的研究，以及生态系统功能和服务之间的联系。应适当考虑恢复和复原那些直接提供生态系统服务和职能的物种，如种子传播、授粉以及维护食物链（如主要捕食者）和养份流动。
- 可优先考虑恢复对物种的繁殖和复原具有重要意义的生境。
- 考虑到自然再生可能允许退化地区在碎片化、退化和丧失等驱动因素消退或减轻后自动复原的情况。如需要积极恢复，比如清除外来侵入物种、重新引进本地植物和动物，以及恢复土壤和水文活力的进程，这通常会需要更长时间和更多资源。
- 如果生态系统恢复得到种植和再引进的协助，则利用本地场地适应物种、关注本地物种内部和之间的遗传差异、其生命史及其彼此和与环境互动的后果。
- 在陆地和海洋景观综合管理做法的背景下，采取基于保护点的行动。例如：可优先关注在各种不同的土地利用内，恢复生态系统服务；或通过物种避难所（例如，保护区、主要的生物多样性地区、重要的鸟类和生物多样性地区以及零灭绝联盟保护点）邻近的生态系统恢复，促进将景观链接起来和生物多样性养护，创建缓冲区，或者在其之间创建联通走廊。
- 防止引进那些威胁到生态系统、生境或物种的外来物种：如果正考虑使用外来物种，例如，用以初步固定严重退化的土壤，应特别以符合《公约》序言部分的合理科学和谨慎办法为指导，以避免由于外来侵入物种而导致的生境和物种丧失。

附录二

生物多样性恢复短期行动指示性时间表

主要活动	一至三年	三至六年
步骤 A. 评估生态系统恢复的机会	查明生物多样性丧失的驱动因素。查明当前恢复活动和举措，及其如何纳入生物多样性方面的考虑。 与各利益攸关方协作，查明严重退化的生态系统以及最具实现国家生物多样性指标潜力的地区。 评价以前生态系统恢复活动吸取的经验教训。	持续进行评估，包括评估潜在费用和多重益处。 查明和确保恢复工作的资源。 查明减少和消除生物多样性消失的驱动因素。 建设生态系统恢复工作最佳做法知识库。
步骤 B. 改善有利于生	评估各项目标、政策和战略、激励措施、空间规划工具和进程，并考	运用有关工具，采取有关进程和措施。

态系统恢复的 体制性环境	考虑是否有必要采取保障措施。 审查法律、政策和财政框架，为步骤 C 行动提供信息。	评价资源是否充足；寻求和获取所需的更多资源。
步骤 C. 规划和执行恢复生态系统活动	根据步骤 A 优先重视恢复机会，并制定具有明确和可衡量目标的恢复计划。 在规划和执行方面，优先考虑最相关的工具、进程和措施。 加强现有恢复活动。	在步骤 B 行动推动下，执行恢复计划。
步骤 D. 监测、评价、 反馈和传播成果	交流目前活动和举措的经验，以支持适应性管理和促进连续性。	监测成果和报告步骤 B 和 C 活动的经验教训，以支持适应性管理和改进未来恢复努力的成果。

XIII/6. 生物多样性与人类健康

缔约方大会，

回顾 第 XII/21 号决定，

欢迎《生物多样性公约》秘书处与世界卫生组织签署的谅解备忘录，

注意到世界卫生组织和《公约》秘书处出版的《联系全球优先事项：生物多样性与人类健康，知识状况审查》，

确认 生物多样性与人类健康以多种不同方式相互联系，包括以下方面：

(a) 生物多样性给人类健康带来惠益，包括直接成为粮食、营养、传统医药和生物医学发现的来源和间接作为清洁水、衣物、取暖和住房的间接来源；生物多样性支持了生态系统机能和恢复能力，提供了主要的生态系统服务，还提供了适应不断变化的需要和情况以及气候变化的种种选择；城市环境的生物多样性通过刺激体育锻炼，提供清洁空气和改善心理健康等，有助于产生幸福感；

(b) 生物多样性可能会与不利的健康影响有关，尤其是通过传染源；

(c) 一些推动变化的因素可能影响生物多样性和健康；

(d) 卫生部门的干预可能会对生物多样性既有正面的影响也有负面的影响，与生物多样性相关的干预可能会对人类健康既有正面的影响也有负面的影响；

注意到进一步研究健康与生物多样性的关系有助于改善人类健康的许多方面，包括营养、减轻传染性疾病和非传染性疾病的全球负担、以及改善心理健康和福祉，

还注意到确认生物多样性对健康的惠益进一步说明了保护和可持续利用生物多样性的必要性，因而有助于制定国家生物多样性战略和行动计划、执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标，

承认健康与生物多样性之间的联系与《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》相关联，⁸¹

还承认生物多样性、气候变化和人类健康之间有着密切的联系以及《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》⁸² 和《巴黎协定》⁸³ 提供了可能的协同作用，

确认生物多样性的健康惠益在很大程度上受到社会经济因素的影响，并且可能是地方生态系统和文化特有的，男女在管理自然资源和家庭成员健康中通常扮演不同角色，贫穷和弱势社区、妇女和儿童通常特别直接依赖生物多样性和生态系统获取粮食、医药、清洁水和其他与健康相关的服务，

强调传统知识和传统科学知识在实现生物多样性的健康惠益方面的重要性，

再次强调“一体健康”办法作为与生态系统方法相一致的综合办法在解决生物多样性与

⁸¹ 大会第 70/1 号决议，附件。

⁸² 大会第 69/283 号决议，附件二。

⁸³ 在联合国气候变化框架公约下通过。联合国，《条约汇编》，登记号：I-54113。

人类健康交叉问题方面的价值，⁸⁴

1. 注意到《联系全球优先事项：生物多样性与人类健康，知识状况审查》摘要所载的主要信息；⁸⁵

2. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情考虑利用《知识状况审查》及其主要信息，促进对健康与生物多样性之间联系的了解，以期最大限度地实现健康惠益，权衡利弊，并在可能情况下解决健康风险和生物多样性损失的常见驱动因素；

3. 邀请各缔约方和其他国家政府在顾及国情的情况下，酌情利用本决定附件所载信息以实现上文第 2 段所述目标；

4. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织在顾及国情的情况下酌情开展活动，除其他外：

(a) 促进各级政府中负责生物多样性的机构与负责卫生和其他相关方面的机构之间的对话；

(b) 在制定和更新本国相关政策和方案、战略、计划和账户，包括健康战略，如国家环境健康行动计划、国家生物多样性战略和行动计划以及可持续发展和消除贫穷战略时，适当考虑相关的健康与生物多样性之间的联系；

(c) 加强国家监测能力和数据收集，包括综合监测和监控能力和预警系统，使卫生系统能够预测、准备和应对由生态系统的改变造成的公共卫生威胁；

(d) 在进行环境影响评估、风险评估和战略环境评估以及健康影响评估、社会和经济估值以及权衡利弊时，考虑健康与生物多样性之间的联系；

(e) 处理、监测和评价生物多样性措施对健康、以及健康措施对生物多样性所产生的任何无意造成的和不良的消极影响；

(f) 主要通过促进公共卫生运动，查清各种机会，以促进有益于生物多样性和人类健康的健康生活方式和可持续的生产和消费模式及相关的行为变化；

(g) 在不同层面以及不同空间和时间尺度上，利用综合办法拟定有关健康与生物多样性之间联系的跨学科教育、培训、能力建设和研究方案，同时发展生物多样性和健康问题同业交流群；

(h) 考虑加强卫生、环境和其他相关部委、机构和组织解决健康与生物多样性之间联系的能力的必要性，以支持对健康采取预防性方法和促进多层面的健康与福祉；

(i) 将相关的生物多样性关切问题纳入国家公共卫生政策，重点是土著人民和地方社区的需要；

5. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织：

(a) 制定综合衡量标准、指标和工具，以帮助分析、评价、监测生物多样性，并将生物多样性纳入卫生战略、计划和方案，反之亦然；

⁸⁴ 第 V/6 号决定。

⁸⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/6/Add.1。

(b) 开发和汇编工具包，包括良好做法指南，旨在提高认识和增进生物多样性与健康共同惠益，包括在执行《2030 年可持续发展议程》和可持续发展目标⁸¹的背景下；

6. 还鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织及供资机构促进和支持对有关健康与生物多样性的联系及相关社会经济考虑因素的进一步研究，除其他外，包括关于以下问题的研究：

(a) 生物多样性、生态系统退化和发生传染性疾病之间的关系，包括生态群落的结构和组成、对生境的干扰以及人类接触野生生物的影响，以及对土地利用和生态系统管理的影响；

(b) 饮食多样性、健康及作物、牲畜和农业生态系统中其他生物多样性组成部分的多样性之间以及海洋和内陆水域生态系统之间的相互联系；

(c) 人类微生物组的组成及多样性与环境中生物多样性之间的联系，以及对人类住区的规划、设计、发展和管理的影响；

(d) 对海洋生物多样性的健康，包括对粮食安全的重要意义，以及多重压力因素对海洋生态系统（包括病原体、化学品、气候变化和生境退化）的影响；

(e) 生物多样性和自然环境，包括保护区对促进身心健康，说明特别是城市地区身心健康的贡献；

(f) 土壤生物多样性对健康的重要意义；

(g) 移栖物种及其走廊和人类健康之间的联系；

(h) 外来入侵物种和人类健康之间的联系；

7. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织向执行秘书提供关于本决定执行情况的信息；

8. 邀请各缔约方，其他国家政府和捐助者进一步推动分析生物多样性与人类健康之间的相互关系，例如查明微生物生物多样性和致病物种；

9. 决定在处理《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的后续工作时，审议生物多样性与人类健康之间的相互联系；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与世界卫生组织和其他相关组织协作，推动和促进本决定的执行，包括通过以联合国六种正式语文广泛传播《知识状况审查》、制定各种工具包和良好做法指南（包括关于“一体健康”的指南）、为能力建设提供支持，以及由秘书处和世界卫生组织共同主持召开一个关于生物多样性和人类健康机构间联络组会议，以及 XII/21 号决定第 9 段规定的任务等方式；

(b) 汇编和分析执行本决定过程中收到的信息，包括根据上文第 7 段提供的信息；

(c) 编写指导意见以支持在应用“一体健康”办法时考虑生物多样性和生态系统管理；

(d) 向缔约方大会第十四届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构的会议提交一份报告。

附件

健康与生物多样性之间联系的信息

(a) **供水和卫生：**在供水和卫生政策及方案，包括与水相关的基础设施的规划和设计中，考虑陆地和内陆生态系统作为“绿色基础设施”在监管淡水的数量、质量和供应情况以及洪水监管中的作用，保护这些生态系统，解决导致这些方面减少和退化的推动因素，包括土地用途改变、污染和入侵物种；

(b) **农业生产：**加强作物、牲畜和农业生态系统中生物多样性其他组成部分的多样性，促进更多地实现可持续生产，减少不可持续的农药使用和其他化学品的投入，为人类健康和环境谋求福祉，在这方面还注意到农业生物多样性工作方案的重要意义（第 V/5 号决定）和关于授粉媒介的国际倡议（第 VIII/23 B 号决定）；

(c) **粮食和营养：**促进作物和牲畜以及包括来自海洋和内陆水资源的野生食物的多样性和可持续使用，以促进改善人类营养和饮食的多样性，包括通过提供有关不同食物营养价值的有关信息，以期改善人类健康；促进可持续饮食，包括通过适当的信息和公众宣传活动、承认传统、国家和地方饮食文化，并在整个供应链中利用社会和经济奖励措施；在这方面还注意到生物多样性用于粮食和营养的跨领域倡议的相关性（第 VIII/23 A 号决定）；

(d) **人类住区：**在城市规划、设计、发展和管理中，考虑生物多样性在提供生理惠益方面的重要作用，尤其是植被在改善空气质量和抵消热岛效应方面的作用，以及在促进环境微生物和人类微生物组之间交换方面的作用；

(e) **生态系统管理和传染性疾病：**提倡采取综合（“一体健康”）办法管理生态系统、相关的人居环境及牲畜，尽可能减少对自然系统不必要的干扰，避免或减少可能的新病原体和其他污染物的出现，管理病原体在人类，牲畜和野生动物之间传播的风险，以减少传染性疾病，包括动物传染病和媒介传播疾病的风险和发病率；

(f) **心理健康和福祉：**促进人（尤其是儿童）与自然环境之间相互作用的机会，提供有益于心理健康的福利，在绿色和生物多样性的空间支持文化福祉和鼓励体育活动，尤其是在城市地区；

(g) **传统医药：**保护土著人民和地方社区的传统医药知识、创新和做法，促进用于传统医药的动植物的可持续利用、管理和贸易，促进安全且对文化有敏感认识的做法，并在事先知情同意的基础上，促进整合和分享知识和经验，以及在传统医药从业者与更广泛的医疗界之间公平和平等地分享惠益；

(h) **生物学发现：**保护陆地、内陆水域、沿海和海洋地区的生物多样性，保护传统知识，特别是在其对生物多样性和生态系统服务具有高度重要性的地区，促进按照第 8(j)条和《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》获取遗传资源及公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益；

(i) **医药产品的影响：**在人类医学和兽医实践中避免过度使用和不必要地定期使用抗生素和抗菌药物，减少对有益和共生微生物多样性的伤害，降低抗生素耐药性的风险；更好地管理内分泌干扰化学品的使用和处置，以防止对人类、生物多样性和生态系统服务造成伤害；减少会对野生动物种群构成威胁的非甾体抗炎药的不当使用；

(j) 物种和生境保护：在实施保护物种和生境的政策（包括保护区）和其他保护和可持续使用的方法时，考虑在遵守国家法律的情况下，改进土著人民和地方社区，尤其是贫困和资源依赖型社区对野生食物和其他必要资源的获取和可持续习惯使用；

(k) 生态系统恢复：在开展生态系统恢复活动时考虑人类健康，并在必要时采取措施促进积极的健康结果和消除或减轻负面的健康结果；

(l) 气候变化和减少灾害风险：在分析和落实基于生态系统的适应、减缓和减少灾害风险措施时，将共同有助于人类健康以及生物多样性和脆弱生态系统的保护，为脆弱人群的健康、福祉、安全和保障提供支持以及建立复原力的措施放在优先地位。

XIII/7. 森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用

缔约方大会，

注意到与森林相关爱知生物多样性指标、四项全球森林目标、《巴黎协定》⁸⁶的与森林相关的条款，特别是第5条中规定的活动、支持和指导意见，与森林相关的《可持续发展目标》以及《国际森林协定》之间的高度一致性，并强调实现这些目标和指标对于落实《生物多样性战略计划》的2050年愿景和《2030年可持续发展议程》⁸⁷至关重要，同时还确认第XII/12号决定第4段说明的其他政策办法，如综合和可持续森林管理的联合缓解和适应方针，

强调必须在政策和执行层面加强与森林有关的各项协定、其进程和倡议之间的协调、合作和协同作用，

1. 欢迎联合国经济及社会理事会关于2015年后国际森林安排的决议，⁸⁸该决议加强了国际安排并将其延展至2030年；

2. 还欢迎《2030年可持续发展议程》，⁸⁷尤其是《可持续发展目标》6和15之下与森林相关的各项具体目标；

3. 注意到旨在减少森林丧失的其他倡议，并鼓励各缔约方、其他国家政府以及所有相关组织和利益攸关方酌情参与落实这些倡议，为实现与森林相关的爱知生物多样性指标作出贡献；

4. 邀请联合国森林论坛在编制《2017-2030年森林问题国际安排战略计划》时考虑到与森林相关的爱知生物多样性指标，以期在实现与森林相关的多边承诺和目标方面促进采取协调的做法；

5. 还邀请森林合作伙伴关系成员在编制该伙伴关系的2017-2030年工作计划时，考虑采取何种方式方法进一步加强其单独和集体对爱知生物多样性指标的贡献，并支持采取协调的办法，实现与森林相关的以下多边承诺和目标：

(a) 交流在落实与森林相关的爱知生物多样性指标方面的经验和相关信息；

(b) 确定能为各国提供有益支持的各项行动，包括落实《2011-2020年战略计划》和爱知生物多样性指标的行动，同时考虑到改进综合森林管理的不同愿景、办法、模式和工具，包括发展技术能力；

(c) 审查伙伴关系成员各自的作用，以便借助每个成员的比较优势和进一步加强其共同的贡献；

(d) 加强对进展情况的监测和报告，包括协调各项指标和报告进程；

(e) 改善知识管理，包括通过开放数据平台和互操作性促进信息交流和综合；

⁸⁶ 在《联合国气候变化框架公约》下通过。

⁸⁷ 大会第 70/1 号决议，附件。

⁸⁸ 理事会 2015 年 7 月 22 日第 2015/33 号决议。

6. 鼓励各缔约方在参照爱知生物多样性指标和与森林相关的其他多边承诺和目标制订和执行其森林政策时，酌情考虑到：(a) 其他土地用途，包括农业、城市空间的绿地、牲畜饲养业和旅游业，(b) 气候变化减缓和适应，(c) 减少灾害风险，(d) 不可持续地利用森林产生的影响，并适当考虑到养护和可持续利用天然森林和当地植被，避免植树造林对非森林生物群落的潜在负面影响；

7. 请执行秘书加强与森林合作伙伴关系所有成员，包括联合国森林论坛秘书处以及其他相关组织和倡议的协作，充分响应缔约方大会第XII/6号决定第21段的各项要求，支持执行本决定，并酌情向缔约方大会第十四届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构或执行问题附属机构的会议报告进展情况。

XIII/8. 可持续利用生物多样性区：食用森林猎物 and 野生生物的可持续管理

缔约方大会，

关切某些野生生物物种的数量持续地减少，造成减少的原因是自然生境遭到广泛破坏和退化、地貌景观毗连性破碎化和丧失，以及其他威胁，包括给野生生物种的生存和再生以及可持续发展和人类福祉带来不利影响的非法开采和野生生物非法贸易、野生生物产品和资源的不可持续的利用、气候变化、（非法）改变土地用途、污染和外来入侵物种，

意识到野生生物的丧失会给维系生物多样性的生态进程造成严重后果，严重影响社会经济、粮食安全、营养和健康，影响可持续习惯使用和土著人民和地方社区的文化、精神和身份，

注意到健全的野生生物管理方案必须建立在对生物和生态因素的理解以及各种有效和公平的方案之上，同时认识到人文因素的重要性，这种重要性不仅表现在人类的需要和惠益分享上，包括土著人民和地方社区依照国家立法获得野生生物的监护权和历史权利，而且表现在产生和分享促进野生生物的养护和可持续利用的奖励措施上，

还注意到加强野生生物保护、可持续利用和贸易的政策协调的潜力，这样做有助于执行《2030 年可持续发展议程》、⁸⁹ 特别是目标 15 之下的指标 15.7 和 15.c、联合国大会第 69/314 号决议以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》，

确认《公约》在如何提高野生生物的管理，包括食用森林猎物猎获的可持续方面做了很多的工作，注意到野生生物的可持续利用问题与其他部门相互交织，需要采取战略性的广泛办法解决这些问题，

重申可持续野生生物管理协作伙伴关系在促进在可持续利用生物多样性的持续努力和加强成员之间的协同作用方面的作用，

1. 鼓励各缔约方和其他国家政府以及相关组织考虑并酌情实施向2015年9月在南非德班举行的第十四届会议世界森林大会提交的关于改善更持续的食用森林猎物部门的治理的路线图，⁹⁰ 并邀请各缔约方在制定和实施其国家生物多样性战略和行动计划时利用该路线图；

2. 鼓励各缔约方和其他国家政府将《公约》与可持续利用野生生物相关的现有指导和建议纳入发展合作机构的计划和战略，以加强把生物多样性的保护和利用纳入相关部门的主流的工作；

3. 邀请各缔约方在提交《生物多样性公约》的第六次国家报告中，列入关于基于权利的管理系统的利用情况以及就可持续野生生物管理向土著人民和地方社区转移这些权利和相关管理的信息；

4. 还邀请各缔约方与土著人民和地方社区合作，提供可持续的野生生物管理的培训和能力建设，包括在各个级别交流信息和技能；

⁸⁹ 2015 年 9 月 25 日大会关于“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议。

⁹⁰ Robert Nasi 和 Fa, J. E. 食用森林猎物在粮食安全和营养方面的作用。向第十四届世界森林大会提交的报告，2015 年 9 月 7 日至 11 日，南非德班。

5. 请执行秘书继续与可持续野生生物管理协作伙伴关系的其他成员协作，在资源允许的情况下：

(a) 进一步拟订通过改善治理实现可持续食用森林猎物部门的技术指导，以期根据关于食用森林猎物在粮食安全和营养方面的作用的路线图，⁹⁰ 以及 2015 年 2 月在南非举行的“执法之外：打击非法野生生物贸易中的社区、治理、奖励措施和可持续利用”专题讨论会、以及 2015 年 10 月在哥伦比亚莱蒂西亚举行的“哥伦比亚的可持续利用和食用森林猎物贸易：哥伦比亚的法律框架的运作”问题讲习班的结论，制订进一步的技术准则，支持各缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，同时亦顾及土著人民和地方社区在生物多样性的可持续习惯使用方面的观点和知识；

(b) 联合规划和组织一项野生生物论坛活动，协助各缔约方、其他国家政府和有关利益攸关者的参与，包括土著人民和地方社区，以便考虑和确定关于可持续的野生生物的使用和管理工作的优先次序，⁹¹ 同时考虑到以前在这方面的的工作，包括《关于生物多样性可持续利用的亚的斯亚贝巴原则和准则》；

(c) 加强与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台在重新确定评估可持续利用生物多样性的范围方面的协同作用；

(d) 继续支持缔约方努力按照 2015 年 7 月通过的联合国大会第 69/314 号决议打击非法贩卖野生生物，并与国际打击野生动物犯罪联合会的成员等相关执法机构一道，加强野生生物保护和执法方面的机构能力；

(e) 向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构和第 8(j) 条和相关条款问题工作组的一次会议报告进展情况。

⁹¹ 野生生物的定义既包括野生植物，也包括野生动物。

XIII/9. 海洋空间规划和培训倡议

缔约方大会，

海洋空间规划

1. 欢迎 2014 年 9 月 9 日至 11 日在加拿大蒙特利尔举行的提供落实海洋空间规划的综合实用指南和工具包问题专家讲习班的报告，⁹² 并感谢欧洲联盟委员会提供财政支助；

2. 确认：海洋空间规划是参与性的工具，有助于实施生态系统办法，加快在海洋和沿海区域实现爱知生物多样性指标方面取得进展和支持将生物多样性纳入与人类和经济发展相关的公共政策的主流；长期投资于发展从事与发展海洋空间规划相关活动的人和体制的能力，对于取得成功至关重要；

3. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情并在顾及国情的情况下，对其管辖范围内的海洋和沿海区域实施海洋空间规划，或加强在这些区域现有的海洋空间规划举措，并：

(a) 在实施海洋空间规划时，考虑到上文第 1 段所述报告以及相关国际和区域组织和协定的其他技术指导；

(b) 根据国家立法，促进土著人民和地方社区充分和有效参与制订和实施海洋空间规划；

(c) 与执行综合海洋和沿海地区管理、海洋保护区和其他基于保护区的有效保护措施，以及战略环境评估、环境影响评估、污染管理、渔业管理和其他经济活动（包括旅游业）的管理的现有工作密切联系起来；

(d) 在制定和执行海洋空间规划时，让相关利益攸关方和部门以及土著人民和当地社区参与其中；

(e) 加强应用和进一步制定海洋空间规划中的生态系统办法，包括利用生态、经济和社会空间数据和知识以及区域合作；

(f) 通过《公约》信息交换所机制和其他信息共享机制分享其经验；

4. 回顾第 XI/18C 号决定和第 XII/23 号决定，特别是第 18 段，请执行秘书在资源允许的情况下，并邀请相关组织，特别是联合国教育、科学及文化组织政府间海洋学委员会、联合国环境规划署、联合国粮食及农业组织、国际海事组织、各区域海洋公约及行动计划以及各区域渔业管理机构，在其职权范围内并根据国家立法，主要通过协作开展以下活动，酌情支持各国执行海洋空间规划：

(a) 利用上文第 1 段所述讲习班的成果，通过在线交流、专家讲习班、案例研究汇编、专家之间非正式互动和（或）专家同行审议，进一步巩固和补充现有关于海洋和空间规划的指导意见；

(b) 发展与《公约》或其他相关国际和/或区域协定和方案的其他工作的联系；

⁹² 见 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/6。

(c) 探索测试指导意见和最佳做法的机会以及协助能力建设的机会，包括通过能力发展讲习班和通过实地执行；

(d) 与各缔约方及其他国家政府协作，汇编执行海洋空间规划的国家、次区域或区域经验，并通过《公约》信息交换所机制或相关的在线信息共享机制予以传播；

5. 请执行秘书在资源允许的情况下，向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告上文第 4 段所述协作的进展情况；

6. 回顾第 XII/23 号决定第 19 段，请执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织、倡议和利益攸关方，包括联合国粮食及农业组织、政府间海洋学委员会、国际海事组织、国家海底管理局、联合国环境规划署、各区域海洋公约和行动计划、区域渔业机构、土著人民和地方社区，酌情提交有关在支持实现爱知生物多样性指标，在海洋和沿海地区运用海洋空间规划或加强养护和管理的其他措施方面吸取的国家、区域和次区域经验和教训的信息；

(b) 汇编和综合各缔约方、其他国家政府和相关组织提交的文件以及补充性的科学和技术信息；

(c) 提交上文 6 (b) 分段提及的汇编/综合，供缔约方大会第十四届会议会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

7. 回顾第 X/29 号决定第 76 段和第 XI/24 号决定第 1 (b) 分段，并确认必须在跨部门和综合海洋空间规划和执行工作以支持实现有关海洋和沿海地区的爱知生物多样性指标的框架内，在各项基于地区的养护措施的各种努力之间建立联系，请执行秘书在资金允许的情况下，以执行秘书的现有工作为基础，根据第 XI/24 号决定第 10 段，与相关组织合作：

(a) 汇编关于制定和有效和平等管理生态上有代表性和连接良好的海洋保护区系统方面所吸取的国家经验和教训，以及其他有效的基于地区的养护措施，及其纳入更广泛的陆地和海洋景观，作为对专家讲习班的投入；

(b) 组织一次专家讲习班，综合关于评估海洋保护区以及其他有效的基于地区的养护措施对于实现指标 11 的贡献以及这些措施纳入更广泛的陆地景观和海洋景观的各种办法及其成效的科学和技术信息，同时考虑到可持续发展目标 14 指标 5 的执行情况；

(c) 提交上文 6 (a) 分段中提及的信息以及上文第 6 (b) 分段提及的专家讲习班的报告，供未来在缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

8. 回顾第 XI/17 号决定第 25 段，邀请各缔约方、土著人民和地方社区、相关组织和科学团体提供关于具有重要社会和文化意义的海洋区域的标准，以及就其本身以及特别是在其与符合具有重要生态或生物意义区域标准或其他类似标准的区域重合时，其养护和可持续使用的标准的信息和经验，并请执行秘书汇编通过信息交换所机制提供这些信息；

能力建设和伙伴关系活动

9. 欢迎执行秘书当前与各缔约方及相关组织合作，通过区域、国家和全球各级可持续海洋倡议所推动的能力建设和伙伴关系活动，并感谢日本、法国和大韩民国政府以及其他很多伙伴为开展与“可持续海洋倡议”相关的活动提供财政和技术支助；

10. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织为通过可持续海洋倡议及时有效地开展能力建设活动予以配合；

为监测执行指标 6 的进展情况提供便利

11. 欢迎 2016 年 2 月 9 日至 11 日在罗马举行的关于改进进度报告工作和致力于实现爱知生物多样性指标 6 的专家会议的报告，⁹³ 并鼓励各缔约方、其他国家政府、联合国粮食及农业组织和各区域渔业机构考虑将该次会议的结果，将其作为其参照关于渔业生物多样性主流化的决定进行协作和合作、加快执行指标 6 和监测执行该项指标进展情况的基础。⁹⁴

⁹³ [UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27](#)。

⁹⁴ 缔约方大会第 XIII/3 号决定。

XIII/10. 解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响

缔约方大会，

人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响

1. 注意到题为“关于水下噪声对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的科学综论”的最新报告，⁹⁵ 并邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织在其职权范围内，依照国家法律和国际协定，酌情利用这些信息；

2. 回顾第 XII/23 号决定，特别是第 3 段，并邀请各缔约方、其他国家政府和各主管组织，包括国际海事组织、国际海底管理局、养护野生动物移栖物种公约、⁹⁶ 国际捕鲸委员会、其他相关利益攸关方以及土著人民和地方社区，酌情在其职权范围内，并依照国内法和国际法，开展进一步的协作和分享其根据预防性办法和依照《公约》的序言采取各种措施，包括同一决定第 3 段所述措施，以避免、最大限度地减少和缓解人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的重大不利影响的经验，并请执行秘书在资源允许的情况下，继续其汇编、综合和传播这些经验的工作，包括关于水下噪声对海洋和沿海生物多样性的不利影响的科学研究，并根据科学查明的需要，同各缔约方、其他国家政府和有关组织协作拟订关于避免、尽可能减少和缓解这些影响的措施的实用指导意见和工具包、将汇编以及前文所提及的指导意见和工具包提供给缔约方大会第十四届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

解决海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性的影响

3. 欢迎联合国环境大会关于海洋塑料垃圾和微塑料的第 2/11 号决议；⁹⁷

4. 回顾七国集团的《治理海洋废弃物行动计划》，注意到编制防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的重大不利影响的指导意见问题专家讨论会的报告；⁹⁸

5. 还注意到本决定附件所载关于防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的自愿实用指导意见；

6. 敦促各缔约方并鼓励其他国家政府、相关组织，业界、其他相关利益攸关方以及土著人民和地方社区参考本决定草案附件中所载的自愿实用指导意见，根据国家法律和国际法及其职权范围，采取适当措施，防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的潜在不利影响，并将与海洋废弃物相关的问题纳入将生物多样性纳入不同部门的主流的工作；

7. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情考虑扩大的生产者责任，如果海洋废弃物损害或很可能损害海洋和沿海生物多样性和生境，生产者需采取应对措施；

⁹⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/8。

⁹⁶ 联合国，《条约汇编》，第 1651 卷，第 28395 号。

⁹⁷ http://www.unep.org/about/sgb/cpr_portal/Portals/50152/2-11/K1607228_UNEPEA2_RES11E.docx。

⁹⁸ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/7。

8. 敦促各缔约方，并鼓励其他国家政府和相关国际组织拟订并执行各项措施、政策和工具，防止在海洋和沿海环境中弃置、处置、遗失或丢弃任何生产或加工的持久性固体材料；

9. 邀请各主管政府间组织，包括国际海事组织、联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署以及各区域海洋公约和行动计划及其他主管机构，在其任务规定内采取适当措施，并协助各缔约方和其他国家政府，采取适当措施，防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的潜在不利影响，同时参考本决定附件中所载自愿实用指导意见；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 通过促进经验、信息、工具包和最佳做法的分享，协助各缔约方、其他国家政府和相关组织，包括国际海事组织、联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署、联合国海洋事务和海洋法司、各区域海洋公约和行动计划及其他主管机构，彼此协作，包括在海洋垃圾问题区域行动计划和海洋垃圾全球伙伴关系的框架内进行协作，在缔约方和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内实施防止和减缓海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境造成影响的措施，包括本项决定草案附件所载自愿实用指导意见中提出的措施；

(b) 协助向发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，提供能力建设的机会，以便在国家管辖区域内实施防止和减缓海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境造成影响的措施，包括本决定附件所载自愿实用指导意见中提出的措施。

附件

关于防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响 的自愿实用指导意见

海洋废弃物及其对海洋和沿海生物多样性和生境的影响

1. 海洋废弃物通常被界定为在海洋和沿海环境中丢弃、处置、丢失或遗弃的任何持久性、经过制造或加工的固体物质。这包括经由河流、排水或污水处理系统或风力运至海洋环境的陆上材料。海洋废弃物源自各种海洋和陆地来源。

2. 海洋废弃物带来社会经济成本，威胁人类健康和安全，影响海洋有机物。从很多记录可见，被海洋废弃物缠绕或摄食海洋废弃物，有可能对海洋动物的身体状况带来负面后果，可能导致其死亡，并对其嗣后种群和生态系统水平造成影响。摄食塑料令人关注的另一个原因是它可能为有害化学品进入食物链提供渠道。此外，已知海洋废弃物还破坏、改变生境和使之退化（例如通过窒息造成），并可能是外来物种转移的一种病媒。

3. 负面后果包括：个体的生物和生态性能的改变、外部伤害或死亡。确定摄食海洋废弃物对个体有机物的影响可能很困难，而摄食造成的后果仍然未被人们充分了解。摄食废弃物或被废弃物缠绕的发生率高的物种可能造成对种群的影响。这可能给较小种群带来负面后果，例如退化和（或）面临多重压力因素的那些种群。确定海洋废弃物在生态系统层面的影响，应当包括评价可能由这种压力因素造成的生态系统服务丧失的程度。

4. 微塑料⁹⁹的数量有可能大量增加，它是一种存在于所有海洋生境中的持久性污染物。通过底栖和表层鱼食物链出现的微塑料营养转移，有可能促进塑料和有毒化学品的转移和积累。有证据证明，化学添加剂可以从已摄入的塑料转移至组织内包括人体组织内。人们还关切，微塑料以及大、中型塑料的摄食可能造成身体伤害后果，如体内擦伤、阻塞和损伤等机体伤害，并有可能为海洋有机物摄入有害化学物（例如塑料产品中含有的添加剂）提供渠道。

5. 海洋废弃物也可以成为外来入侵物种转移的病媒，并有可能助长病原体的扩散。海洋中的废弃物可能迅速成为微生物的寄生地，在海面形成一层生物膜，实际上变成一种人造微生物圈。废弃物还可以经由动物的摄食和嗣后排泄进行转移。

6. 关于海洋废弃物的来源、分布情况和数量以及海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境影响的知识，存在巨大的差距，限制了有效解决这一问题的能力。关于进入海洋环境的废弃物的数量，以及废弃物各种条件下的退化率和破碎率的信息都十分缺乏。关于废弃物的吞食/摄入给海洋物种带来的物理和化学后果的现有信息十分有限。

防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的办法

7. 建议在防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响问题上采取以下一般性办法：

(a) 应侧重于防止在上游和海洋及沿海环境中丢弃、处置、丢失或遗弃任何持久性、经过制造或加工的固体物质；

(b) 防止和缓解海洋废弃物的重大不利影响的措施应酌情利用现有的合作平台和工具，这些平台和工具将加强协同增效和借助这些论坛（例如保护海洋环境免受陆上活动污染全球行动纲领、¹⁰⁰海洋垃圾全球伙伴关系、区域海洋公约和行动计划等）所取得的进展；

(c) 广泛的现有工具和政策，包括经济奖励措施、基于市场的工具和公私伙伴关系，可用于支持执行旨在防止和缓解海洋废弃物的影响的各项行动。

缓解和防止海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的优先行动

8. 关于陆上来源的海洋废弃物，建议采取以下行动：

(a) 查明关于海洋废弃物的主要陆上来源、数量和影响的基线数据；

(b) 促进结构性经济变革，从而减少塑料的生产和消费，增加环境友好型材料的生产，支持研发替代材料，增加再循环和再利用，并通过能力建设、条例和标准以及企业界、政府和消费者之间的合作，支持有利于这些变革的有利环境；

(c) 支持和鼓励技术研发和转让，更好了解和减少塑料对于海洋环境的环境影响，设计新的或经改良的可生物降解的产品，并评估商业规模的高成本效益生产；

⁹⁹ “微塑料”被界定为直径小于5毫米的塑料碎片或碎粒（JRC Scientific and Technical Reports。2010年。海洋战略框架指令第10工作组海洋垃圾问题报告。EUR 24340 EN – 2010年）。这些物品分解后形成无数被称为次生微塑料的微小碎料碎粒。海洋环境中可能发现的其他微塑料被归类为主要微塑料，原因是它们或是制造的或有直接用途（如用作工业用磨料），或是有化妆品用途或间接用途（如生产前的颗粒状物或球状物（奥斯巴委员会，防止和管理东北大西洋海洋垃圾区域行动计划，《奥斯巴协定》，2014年1月）。

¹⁰⁰ A/51/116，附件二。

(d) 促进并传播在资源使用效率高、封闭式的产品-废物周期方面的最佳做法，应考虑到以下几点：

- (一) 支持设计以最有效利用资源的方式生产的产品，这些产品持久、可再用、可修理、可重新制造、可回收利用；
- (二) 使消费者能作出负责的、知情的决定，并劝阻不当处置行为，限制多余的消费；
- (三) 促进充分收集各种不同类废物，加以区分，以最大限度回收高质量材料；
- (四) 推广再用和回收利用，而不是焚烧和填埋；

(e) 促进从生产到运输的整个塑料制造和价值链的最佳做法，例如争取实现为零损失，

(f) 评估立法是否涵盖了微塑料的不同来源和包括主要和次生微塑料的不同产品和流程，并酌情加强现有法律框架，以使必要的措施得到实施，途径包括采取规管和（或）奖励措施，消除对海洋生物多样性产生不利影响的微塑料的生产；

(g) 通过分享最佳做法以及查明和解决造成产生海洋废弃物的各种漏洞，例如海洋废弃物从上游源头进入沿海地区的情况，改善各国废物管理系统。

9. 关于海上来源的污染，建议在缔约方和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内采取以下行动：

(a) 同国际海事组织协作拟订办法，以最佳方式妥善处理船上废物和向港口接收站运送废物，确保废物得到适当处置；

(b) 同联合国粮食及农业组织和联合国环境规划署协作，确定处理可能造成海洋废弃物的渔业和水产业的主要废物项目的选择办法，并开展各种活动，酌情包括试点项目和良好做法，如存储计划、自愿协议和使用期结束的回收；

(c) 同联合国粮食及农业组织和国际海事组织协作，促进和传播渔业部门和其他相关部门废物管理所有相关方面的最佳做法（包括船上废物管理、港口废物管理、作业损失/渔网割除、存储计划和扩大生产者责任）；

(d) 实施最佳做法准则，例如 1995 年粮农组织《负责任渔业行为守则》、2011 年粮农组织《管理副渔获物和减少抛弃物国际准则》以及 2016 年粮农组织《关于实施渔具标识制度的准则草案》，¹⁰¹ 以酌情减少商业和娱乐性捕鱼遗弃、遗失和丢弃渔具的数量和影响；

(e) 促进与国际和区域组织、港口当局和非政府组织的伙伴关系，以鼓励实施控制、利用和（或）处理海洋废弃物的措施，例如被动性“捕捞废弃物”计划，以收集正常捕捞活动时渔网捞起的废弃物；

10. 关于信息交流、知识分享、提高认识、能力建设和社会经济奖励措施，建议采取以下行动：

¹⁰¹ 2016 年粮农组织《关于实施渔具标识制度的准则草案》载于粮农组织渔具标识问题专家协商会议报告附录 E。

(a) 与民间社会群体结为伙伴关系，促进和开展关于海洋废弃物的教育活动，包括与预防以及促进可持续消费和生产的各种活动；

(b) 促进旨在改变个人行为的外联和教育活动，以减少产生进入环境的废弃物的数量；

(c) 建立促进经验分享和交流关于海滩和沿海及海洋环境良好清理做法的信息的协作平台，并与相关地方利益攸关方合作，拟订关于环境友好型清理技术和办法的最佳做法，开展能力建设活动，促进“认养一片沙滩”制度；

(d) 确定并推广海洋相关教育的课程，包括职业海员和娱乐业（例如潜水和帆船学校），以便提高认识，了解和尊重海洋环境，确保承诺个人、地方、国家和全球一级的负责任的行为；

(e) 拟订和实施社会经济奖励措施，防止将废物引入环境，例如对销售塑料袋征税，和（或）禁止一次性塑料袋，特别在沿海社区和沿海旅游度假地点；

(f) 根据多边贸易系统规则，酌情与包括生态标签在内的国际环境证书机制交流信息，预防和减少海洋废弃物。

11. 关于综合管理和协调，建议在缔约方和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内采取以下行动：

(a) 支持拟订和实施国家或区域性行动计划，以防止或缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响，与此同时借鉴某些区域（例如加勒比、东北大西洋和波罗的海地区）的现有行动计划和指导意见，同时参考现有区域海洋公约的区域行动计划和《檀香山战略：预防和管理海洋废弃物全球框架》；¹⁰²

(b) 将海洋废弃物因素纳入规管框架，并拟订必要的立法和组织框架，以便将可持续废物管理付诸实施，包括通过促进扩大生产者责任和废物管理基础设施；

(c) 根据现有关于包装和废物的规则和关于海运的立法，将整合海洋废弃物和各项指标的立法纳入主流事项；

(d) 制订避免或尽量减少海洋废弃物并防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的可计量的业务指标；

(e) 在基于生态系统办法制订跨部门和区域性管理工具时，界定预防海洋废弃物战略的作用。

12. 关于解决知识差距和研究需要，建议采取以下行动：

(a) 参考现有关于海洋废弃物监测的指导意见，例如欧洲联盟关于欧洲海域海洋废弃物监测的指导意见，酌情支持和推动采取协调一致的方针，以标准化方法进行监测、分析和提出报告；

(b) 确保获得、分享和利用技术支持海洋废弃物的管理和监测，特别是在发展中国家，尤其是在最不发达国家、小岛屿发展中国家、环境最脆弱国家以及经济转型国家；

¹⁰²

<http://unep.org/gpa/documents/publications/honolulustrategy.pdf>。

(c) 研订和促进查明海洋废弃物来源、途径和分布情况的手段，以便了解海洋废弃物对海洋物种单独的和种群的影响；

(d) 调查和促进现有最佳技术，并研究和开发其他废水处理厂技术，以防止微颗粒进入海洋环境；

(e) 促进关于食物链中海洋微型废弃物潜在营养转移的研究，以确定塑料和有害化学品是否有生物积累效应；

(f) 拟订和加强利用公民科学机制，解决对海洋废弃物环境标准的监测和实施；

(g) 进行社会经济研究，以便更好地了解可能造成海洋废弃物生成的社会因素、海洋废弃物对各沿海和海事部门和社区的影响，以及可能有助于为根据地方/文化背景拟订的有针对性的外联方案提供信息的消费者偏好、观念和态度；

(h) 制定关于废弃物对海洋和沿海物种以及生态系统的影响的风险评估并实施管理计划，查明渔具丢失的热点及其相关的生物多样性影响；

(i) 拟订监测和后续行动战略，同时亦顾及以下需要：

(一) 评价对种群的影响，该评价应协调地考虑物种和种群的迁徙路线和分布情况；

(二) 包括物种的生命阶段及其对海洋废弃物的特殊脆弱性（例如监测年幼物种以便量化成年物种的负担）；

(三) 研究亚致死效应，同时并考虑到，各种相互影响的自然和人类因素决定个体动物的是否生存与生殖；

(四) 考虑到就高度濒危物种而言，海洋废弃物给个体物种所造成的直接伤害很容易波及整个种群；

(j) 将建模作为海洋废弃物管理和缓解的有用工具，可将建模与空间规划一道使用，以估算废弃物的分布情况以及废弃物和物种相遇的几率，支持拟订全球风险评估，特别是对受威胁物种的风险评估。

XIII/11. 关于《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划

缔约方大会，

回顾第 XII/23 号决定附件的第 7 段，缔约方大会在该段中敦促各缔约方倡导有效的二氧化碳减排，并根据《联合国气候变化框架公约》，通过降低人为源排放和通过增加温室气体汇清除量为此作出贡献，还注意到《生物多样性公约》和其他文书的相关性，

欢迎《巴黎协定》，¹⁰³ 尤其是与生物多样性有关的条款，

1. 注意到冷水区域维持着生态上重要和脆弱的生境，例如冷水珊瑚和海绵场，这些生境发挥着重要的生物和生态功能，包括支持丰富的鱼群和食悬浮体有机物，例如海绵、苔藓虫和水螅，其中有些有机物因多重压力因素的合并和累积影响可能正在发生变化，其中包括全球性压力因素，特别是海洋酸化，也有地方性压力因素；

2. 欢迎关于冷水区域生物多样性和酸化的科学汇编和综合报告，¹⁰⁴ 并注意到本决定附件一所概述的综合报告中的主要调查结果；¹⁰⁵

3. 通过本决定附件二所载作为海洋和沿海生物多样性工作方案增编（第 XII/5 号决定，附件一）的《公约》管辖范围内冷水区域生物多样性自愿具体工作计划，该工作计划可以用作灵活和资源的行动框架；

4. 鼓励各缔约方、其他国家政府和主管政府间组织，在适用情况下，在各自管辖和任务范围内并根据国情，将工作计划中所载活动付诸实施，并进一步加强当前地方、国家、区域和全球各级的努力，以便：

(a) 避免、最大限度地减少和缓解全球和地方性压力因素，特别是多种压力因素的合并和累积影响；

(b) 维持和加强冷水区域生态系统的复原力，以促进实现爱知生物多样性指标 10、11 和 15，并因此能够持续提供货物和服务；

(c) 确定和保护残遗种所在地和能够作为残遗种保护区的地区，并酌情采取其他基于地区的养护措施，以提高冷水生态系统的适应能力；

(d) 加强对冷水区域生态系统的了解，包括提高预测物种和生境的发生率的能力，以及理解其面对不同类型压力因素以及多重压力因素的合并及积累影响的脆弱性的能力；

(e) 加强国际和区域合作以支持国家的执行工作，同时借助现有国际和区域举措，并形成与《公约》范围内不同相关工作领域的协同作用；

5. 邀请各缔约方、其他国家政府以及研究和供资机构，酌情并在其职权范围内和根据国情，促进本决定附件三中确定的解决研究和监测需要的各项活动；

¹⁰³ 在《联合国气候变化框架公约》下通过。

¹⁰⁴ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/25。

¹⁰⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/20/4。

6. 请执行秘书与各缔约方、其他国家政府和相关组织协作，便利、促进和支持执行本决定附件二所载工作计划，除其他外，在资金允许的情况下，为能力建设活动提供便利，并分享通过执行工作计划所汲取的经验和教训的信息，包括通过与联合国粮食及农业组织、国际海事组织、国家海底管理局、区域海洋公约和行动计划、区域渔业机构和其他有关组织进行协作。

附件一

来自关于冷水区域生物多样性及海洋酸化的科学汇编和综合报告的关键信息¹⁰⁶

冷水生物多样性与生态系统

1. 冷水区域维持着具有生态重要性的生境，包括冷水珊瑚和海绵场。冷水珊瑚生境的相关生物多样性已得到很好的了解，而关于冷水海绵场功能生态学及生物多样性的工作还在扩展。
2. 冷水珊瑚生境通常比周围的海底生境更具生物多样性，并且供养着特有的动物群体。例如，冷水珊瑚礁供养着丰富的滤食性生物，包括海绵、苔藓虫及水螅。
3. 冷水珊瑚生境可以在鱼类生物学方面发挥重要的功能作用。新证据表明，在冷水珊瑚生境中发现了大量的某些鱼类，而有些物种会利用冷水珊瑚礁作为产卵场所。

冷水区域生物多样性所面临的压力及威胁

4. 自前工业时代以来，海洋酸化的 H^+ 离子浓度大约增加了 26%。化石燃料燃烧和其他人类活动导致二氧化碳排放增多，造成海面温度上升和海洋酸化。
5. 海水中碳酸盐饱和状态随深度和区域的变化而变化。由于温度较低和（或）压力较大，极地水域和深水中的饱和状态通常较低。许多生物体形成碳酸钙壳。当海水的碳酸钙变得不饱和时，便阻碍外壳形成并导致骨络的溶解。
6. 升温导致的分层增加会减少海洋混合，也会破坏表面碳向更深层海洋输出。海洋温度升高会降低表面的氧溶解度、增加分层，从而造成脱氧。这导致来自表面的下降氧气减少，意味着供深层生物体呼吸的氧气减少，并且含氧量下降的区域可能会扩大。
7. 海洋酸化、海洋温度上升和脱氧一起发生，会导致冷水区生物体的生理机能和生境范围发生重大变化。海洋酸化对许多海洋物种都是有害的，会影响它们的生理机能和长期适应性。霰石饱和层的浅水作用也将使许多钙化物种处于潜在的腐蚀性海水中。温度升高能直接影响许多生物体的生理机能，并间接导致脱氧作用加剧和低氧区扩大。这会导致群落迁移、氮循环变化和生境范围改变。
8. 破坏性捕鱼做法有可能严重影响脆弱海洋生态系统。许多冷水生物生态系统生长速率较慢，受影响后恢复可能会用几十年至几百年甚至是几千年时间。（由于收到破坏和改变，）生物多样性降低、生物量和生境缩减，可能导致更广泛的生物生态化学循环。
9. 海洋矿物勘探和开采对深海海洋生物多样性和生态系统都有重大影响。影响可能包括生境破坏、生态毒理学影响、生境变化、排放富营养深水到表面群落以及地方种群潜在位移或灭绝。除点源开采影响之外，对在广阔区域处置尾矿的后果的了解也尤为重要。

10. 碳氢化合物开采有可能影响不同地理范围冷水生物多样性。钻切割可覆盖并妨碍平台周围的地方海底生物，石油泄漏事故同样也有可能在深层和（或）数百平方公里区域内整个水体产生环境影响。

11. 深海沉积物积聚塑料微粒和其他污染物。在一些深海沉积物中发现的塑料微粒的丰度高于表层，这意味着深海可能是主要的塑料微粒坑。底栖进食物种对这种塑料微粒的摄取令人关切。

12. 入侵物种可能导致物种灭绝和对生态系统服务的破坏。海洋生物入侵的主要路径可包括排出的压舱水和船体污损，以及如果采取不负责任的方式，则通过水产养殖和水族馆有意造成海洋生物入侵。

13. 在过去的十年里，生物勘探急速增加，并且通常在发现了极端生物物种的深海和海洋进行。这些区域通常具有非常特殊的环境条件，不负责任地进行生物勘探，可能会对生境造成损害。

全球海洋酸化的监测

14. 全球海洋酸化的监测与日俱增，同时需要进一步开发预测模型。整合良好的全球海洋酸化监督网络，对于增加对当前变异性的了解和开发提供未来条件预测的模型来说至关重要。新兴技术和传感器的发展增加了这一进化网络的效率。但仍然需要政府、工业和学术界进行更大的跨部门合作，以促进建立全球化综合监督系统。

15. 海水的酸碱度值显示了大量自然的时间和空间变异。海水酸度每天、每个季节都在地方和区域范围内随着海水深度和温度自然地发生变化。只有通过量化这些变化，才能了解当前海洋生态系统正处于什么样的条件下。反过来，这将增加对海洋生态系统将在未来气候中如何发生变化的了解。

解决不确定因素

16. 需要更好地了解食物营养网中物种之间的相互作用。气候变化对一种生物体所产生的影响是否会影响其他生物体健康，目前对此十分缺乏了解。预计群体未来可能遇到的情况的围隔实验可以帮助解决这些问题。

17. 海洋酸化的影响需要就冷水生物体不同生命阶段进行研究。许多生物体的早期生命阶段受海洋酸化影响的风险更高，其中的影响包括幼虫变小、形态复杂性降低以及钙化降低。需要就多种冷水生物体不同生命阶段开展进一步工作。

18. 需要进一步调查现有生物体回应海水酸化的变异性，以评估进化适应的潜力。钙化和非钙化海藻培养的多代研究表明，某些物种可能会适应高浓度二氧化碳。对于长寿的生物体或深海生物体来说，此类研究更难进行。即使具有适应性，群落构成和生态系统功能仍然可能发生改变。

19. 海洋酸化研究越来越需要涉及其他的压力因素，如温度和脱氧，因为这些都将在未来实际条件下发生。酸化可能与地方和全球范围内的海洋环境中很多其他的变化产生相互作用。这些多个压力因素包括温度、营养素和氧气变化。对整个群落进行的就地试验（使用自然二氧化碳喷口或富二氧化碳围隔实验），为调查群落多个压力因素提供了很好的机会，增加了我们对于未来影响的了解。

解决海洋酸化影响和监测知识空白的倡议

20. 能够增加对未来气候变化影响了解的国家和国际倡议的数量越来越多。通过连接国家倡议与国际协调机构，处理全球知识空白和监测将会更有效。

现有管理和改进需求

21. 处理对冷水生物多样性影响相关的法律和政策环境，主要包括部门的全球和区域措施。虽然存在综合管理办法相关措施，但目前无法全面涉及整个冷水生物生态系统。

22. 减少二氧化碳排放仍然是管理海洋酸化和升温的关键举措。其他管理备选办法，如减少全国或区域压力因素，可以用来帮助海洋生态系统进行适应并为处理大气二氧化碳浓度增加争取时间。

23. 我们对单个压力因素所产生的影响的了解通常是有限的，但是我们对于这些压力因素结合起来将对冷水海洋生物和生态系统及其提供的商品和服务所产生的影响的了解更加有限。我们迫切需要了解多个压力因素的相互作用以及潜在的合并和累积影响。

24. 由于多个单个压力因素相互作用，主要独立管理各活动不足以保护海洋生态系统。多个压力因素须采用生态系统办法进行综合管理。

25. 科学研究表明，优先保护区应包括适应气候变化影响的区域，从而成为重要生物多样性保护区。冷水珊瑚礁中，这种保护区包括重要礁堡（由于位于霰石饱和水平线深度以上，礁区可能较少受到酸化影响），或对维持礁石连通性和基因流具有重要意义的区域，它们可能对于珊瑚物种适应变化条件至关重要。

26. 管理战略还应保护有代表性的生境。与受影响区域相邻或相接的典型海底生境可作为海底物种的重要的保护区或源生境。

27. 迫切需要确定国家、区域以及全球范围内的残遗种保护区。描述和确定具有重要生态或生物意义的海洋区域的工作，包括通过根据《生物多样性公约》对具有重要生态或生物意义的海洋区域进行的工作，以及根据联合国粮食及农业组织对脆弱海洋生态系统进行的工作，可帮助区域和全球进行确定适应酸化和海洋水温升高影响或者可帮助维持基因流和连通性的生境位置的工作。

28. 冷水生物多样性支持经济和福祉，因此，所有利益攸关方都在其管理中发挥作用。各级提高认识和进行能力建设，对未来管理的效率非常重要。

附件二

关于《公约》管辖范围内冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划

背景和范围

1. 本工作计划根据第 XII/23 号决定第 16 段编制。本工作计划基于有关珊瑚礁物理降解和破坏的工作计划的内容，包括冷水珊瑚（第 VII/5 号决定，附件一，附录 2）。本工作计划应作为海洋和沿海生物多样性工作计划（第 VII/5 号决定，附件一）的一部分自愿执行。

2. 本工作计划将支持实现海洋和沿海地区的爱知生物多样性指标，尤其针对爱知生物多样性指标 10。本工作计划的范围是深海和公海中的冷水区，包括海底和海面区域。这些区域维系着各种各样的海洋生物和生境，包括在世界大洋中扮演重要生物和生态角色的深水珊瑚和海绵

场。越来越多的证据表明，直接人为压力以及全球气候变化和海洋酸化的广泛冲击对冷水区的影响日益显著。

3. 实施本工作计划的同时，还应努力依照《联合国气候变化框架公约》的规定，通过清理源头和增加温室气体汇清除，减少人为排放。

目标

4. 本工作计划的目标如下：

(a) 避免、最大限度地减少和缓解全球和地方压力因素，以及特别是多种压力因素的合并和累积影响；

(b) 维持和加强冷水区域生态系统的复原力，以促进实现爱知生物多样性指标 10、11 和 15，从而能够持续提供货物和服务；

(c) 确定和保护残遗种所在地和能够作为残遗种保护区的地区，并酌情采取其他基于地区的养护措施以加强冷水生态系统的适应能力；

(d) 增进对冷水区域生态系统的了解，包括提高预测物种和生境的发生率的能力并了解其面对不同类型压力因素和各种压力因素的合并和累积影响的脆弱性；

(e) 借助现有国际和区域举措，形成与《公约》范围内不同相关工作领域的协同作用，加强国际和区域合作，以支持国家的执行工作。

活动

5. 鼓励各缔约方依照国家和国际法律，利用最易得到的科学信息，采取以下行动：

5.1 评估需求和制定与冷水区生物多样性相关的综合政策、战略和方案：

(a) 将冷水区生物多样性相关事项融入国家生物多样性战略和行动计划；

(b) 评估现有关于多重压力因素对冷水区生物多样性的合并和累积影响的国家和国际管理和监管行动，并制定和加强关于实施跨部门监管方法的机构间协调和协作的国家机制，包括合并现有国家举措；

(c) 评估现有部门规章对当地压力因素（例如破坏性渔捞、海洋采矿、碳氢化合物的开采、人为水下噪声、航运、污染和生物勘探）的处理情况，酌情调节监管框架以解决这些压力因素；

(d) 将冷水区生物多样性所受长期气候相关影响纳入对当地压力因素的评估；

(e) 确保国家和地方政府间的密切协调，并便利土著人民和当地群体的参与；

(f) 制定针对常见压力因素的区域策略，作为对国家策略的补充。

5.2 酌情并根据国家和国际法律及国情采取以下行动，增强现有的部门和跨部门管理，以便解决冷水区生物多样性的压力因素问题，包括来自过度捕捞和破坏性捕捞、污染、海运、海底采矿的压力因素：

(a) 加强渔业管理办法，包括在国家和区域范围内将生态系统方法应用到渔业中，包括通过区域渔业机构实施，以解决不可持续的捕捞行为，包括过度捕捞，非法、未报告和不受监管的捕捞，破坏性捕捞，利用联合国粮食及农业组织的相关准则确保有效实施，例如：《联合国粮食及农业组织负责任渔业行为守则》和《公海深海渔业管理国际准则》；

(b) 避免、尽量减少和减轻陆基和海基污染、脱氧和经由压载水和生物淤积引入外来入侵物种，以防止冷水生态系统和物种受到不良影响，包括实施国际海事组织和其他相关全球和区域组织的文书、工具和准则；

(c) 在冷水珊瑚礁和海绵礁上或其他敏感冷水生物多样性的区域，避免、尽量减少或减轻与碳氢化合物开采相关的负面影响；

(d) 根据国际海底管理局关于国家管辖范围外海底采矿的文书、工具和准则，避免、尽量减少或减轻海底采矿对冷水区生物多样性的负面影响；

(e) 避免、尽量减少或减轻在已知或可能含有脆弱冷水珊瑚礁和海绵礁的区域铺设海底电缆产生的影响。

5.3 制定和应用海洋保护区和海洋空间规划，以减少在生态系统方法和国家发展规划的背景下，本地压力因素，特别是合并和累积的多重压力因素对冷水区生物多样性的影响：

(a) 增加海洋保护区以及其他以区域为基础的冷水区域养护措施的空间覆盖面和管理成效；

(b) 在养护、保护和管理办法中，酌情确定和优先处理特定的冷水区域，例如：

- 冷水区中具有重要生态或生物意义的海域、脆弱海洋生态系统和特别敏感海域；
- 在脆弱性评估中根据生态和社会经济标准确定的冷水区；
- 未受到海洋酸化或海洋升温的影响而能作为残遗种保护区的生境；
- 健康的冷水珊瑚礁、海绵礁和其他冷水海洋生态系统，以便防止其因人为压力因素而退化；
- 霰石饱和层以上、深海处的包含健康珊瑚群的区域；
- 对维持连通性、基因库和多样性及基因流具有重要意义的生境；
- 生态系统范围内的有代表性的海底生境，包括临近退化区域的生境。

5.4 扩大和改进关于冷水区域生物多样性的监测和研究，包括通过本决定附件三所列活动，增加基本知识，了解如何和在多长时间后，气候变化和其他人为压力因素将影响冷水生物多样性、生境和生态系统的长期生存能力，重点是以下活动：

- (a) 提高对冷水区生物多样性的了解，包括物种鉴定、物种分布、群落组成和分类标准，以便为气候和人为压力因素的影响评估提供基准信息；
- (b) 评估目前和预测的未来压力对冷水区生物多样性的社会经济影响；
- (c) 更好地了解气候变化、酸化和其他人为压力因素如何影响冷水区生物体、生境和生态系统的生理机能、健康和长期生存能力；
- (d) 改善对冷水生境环境条件的监控，以认识碳酸盐化学中的变异性；
- (e) 制定或进一步开展预测模型研究，以确定预测的气候变化将如何影响不同时间尺度上的冷水区生物多样性；

5.5 改善研究过程中的协调和合作、信息共享和能力建设，以解决政策和管理需求，并提高公众认识：

- (a) 开展研究协作，将其作为国家方案的一部分，包括分享与冷水区生物多样性相关的信息以及科学合作和能力建设的机，解决附件三中所述研究需要；
- (b) 制定协调战略，以利用积极研究冷水区生物多样性的各科学组织的研究成果，包括提出倡议，例如全球海洋酸化监测网络和国际原子能机构的海洋酸化国际协调中心，提供倡议间信息共享平台，以支持《公约》的工作；
- (c) 改善参与者间的知识共享，并提供参与评估、监测和研究的机会；
- (d) 为不同利益攸关方制定和实施有针对性的教育和提高认识活动，介绍冷水区生物多样性和生态系统的社会经济价值，以及各利益攸关方在通过直接压力因素增强冷水区生物多样性的复原力方面的自用；
- (e) 与土著人民和地方社区、渔民、民间团体和公众合作，改善用于预测模型评估、监测和验证的信息，包括传统知识、渔民知识和公众科学的应用；
- (f) 提高决策者对冷水区生物多样性相关重要科研成果的认识，并促进将本工作计划中的活动纳入相关国家战略和行动计划、以及国际、区域和国家级的相关研究和监测方案。

5.6 确定和提供在全球、区域和国家级别可持续的资金来源，以便能够实施本工作计划所述活动：

- (a) 通过国家预算系统（例如环境基金和气候变化适应基金），确保拥有必要的资金，以便实施各项措施增进对冷水区生物多样性复原力的了解，并支持优先重视本决定附件三中所述监测和研究需求；
- (b) 应用综合多样的管理影响冷水区生物多样性压力因素的融资方案；
- (c) 通过能力建设和融资过程简化，克服关键瓶颈和改善资金获取渠道。

附件三

**支持关于《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体工作计划
的实施所需监测和研究工作**

1. 增进对冷水区生物多样性的了解，为气候变化和其他人为压力因素的影响评估提供基准信息：
 - 1.1 支持冷水区生物多样性研究，以填补物种鉴定、物种分布和群落组成的基础知识空白，包括生物分类标准化；
 - 1.2 确定关键生境提供者及其在生态系统中的功能角色，以了解优先保护和管理的生物体；
 - 1.3 了解全球范围内关键生境维系的生物多样性，并评估现有知识空白；
 - 1.4 描绘碳酸盐饱和和自然梯度沿线的生物多样性和珊瑚生存能力，以确定珊瑚生物多样性和健康的主要预测因素，评估碳酸盐饱和状态，确定生物多样性和特有现象的热点位置，帮助验证预测模型，以及进一步认识酸化对生态系统功能和生存能力的影响。
2. 评估当前和预测的未来压力对冷水区生物多样性的社会经济影响：
 - 2.1 提高对冷水区生态系统产品和服务的认识；
 - 2.2 研究多重尺度上冷水区间的连接性（流动物种的基因和迁移）；
 - 2.3 研究对具有重要环境、社会、文化和经济影响的生态系统和生态系统服务的流动影响。
3. 开展研究，以评估气候变化和其他人为压力因素如何影响冷水区生物体、生境和生态系统的生理机能、健康和长期生存能力：
 - 3.1 在可行情况下，对关键个别物种开展受控实验室实验（例如，生态系统工程师、关键物种），以便了解其代谢、对海洋酸化的生理和行为反应、其对海洋酸化的耐受极限/阈值，以及升温、脱氧和人为压力之间的潜在交互作用；
 - 3.2 利用中型生态系统开展实地实验，以了解对海洋酸化的基本生态反应，包括酸化如何改变浮游生物的繁殖力、幼虫生态、食物网和分类群的竞争互动力；
 - 3.3 在个体、群体和生态系统层面评估海洋酸化生物多样性研究的实验设计，以确定最佳做法；
 - 3.4 确定与单一和多重压力因素相关的物种适应（或进化）能力，以评估关键生态系统的长期复原力及其持续供应产品和服务的能力；
 - 3.5 开展长期实验以评估是否长期以来生物体的生存伴随隐藏的能量、结构和繁殖成本；
 - 3.6 开展实验以评估是否在生物体的不同生命阶段中，幼虫期更易受到潜在影响，以及是否这会影响到关键物种的长期适应性；

- 3.7 将酸化的生态、生理和微生物影响的广泛评估纳入研究，以研究其对个体、物种和生态相互作用的广泛影响。
4. 改善对冷水生境环境条件的监测，以了解碳酸盐化学中的变异性：
 - 4.1 制定或扩大现有冷水区物理化学水化学监测方案，以便更好地理解海洋碳化学的自然时空变异性；
 - 4.2 将国家管辖范围内的物理化学水化学检测纳入国际方案，例如全球海洋酸化监测网络和全球海洋观测系统等举措；
 - 4.3 支持研发用于快速、经济评估海水碳酸盐化学的技术；
 - 4.4 如有可能，将碳酸盐化学抽样纳入海洋监测方案。
5. 制定或扩大预测模型研究，以确定预测的气候变化将如何影响不同时间尺度上的冷水区生物多样性：
 - 5.1 改善海洋碳酸盐模型，以理解碳酸盐饱和状态及其主要驱动因素的三维时空变化，包括变化的大气二氧化碳条件和洋流；
 - 5.2 记录全球、区域和国家层面上制约模型预测能力的现有知识空白；
 - 5.3 将海洋碳酸盐化学查勘和海洋学模型与生物物理和生态信息结合，以预测酸化影响的时空变异性，从而帮助识别面临极大威胁的区域和可能的残遗种；
 - 5.4 优化生境建模，以便从海水碳酸盐化学、海洋学和水体建模和幼虫散布预测关键生境和生物多样性事件。

XIII/12. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域

缔约方大会，

重申关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定，

重申联合国大会在解决与保护和可持续利用国家管辖范围以外海洋区域生物多样性相关问题方面的重要作用，

1. 欢迎本决定附件一所载科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议编制的总结报告，以及东北印度洋（2015 年 3 月 22-27 日，斯里兰卡科伦坡）、西北印度洋（2015 年 4 月 19-25 日，阿拉伯联合酋长国迪拜）和东亚各海域（2015 年 12 月 13-18 日，中国厦门）三个区域举办的便于描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的区域讲习班的报告中所载科学技术信息，并感谢日本政府（通过日本生物多样性基金）和欧洲联盟委员会提供的财政支助以及参与组织上述区域讲习班的各东道国和协作组织；

2. 请执行秘书将本决定附件一所载科学、技术和工艺咨询附属机构第二十届会议编制的总结报告纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库，并依照第 X/29, XI/17 和 XII/22 号决定规定的目的和程序，将总结报告提交给联合国大会，大会第 69/292 号决议所设筹备委员会：根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟订一份具有法律约束力的国际文书以及各相关缔约方、其他国家政府和相关国际组织，并请执行秘书将报告提交海洋环境包括社会经济方面状况全球报告和评估经常程序特设全体工作组；

3. 重申沿海国按照国际法，包括《联合国海洋法公约》，对其领海享有主权、以及对其专属经济区和大陆架享有主权权利和管辖权，以及其他国家在这些区域享有的权利，并认识到分享《公约》下对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域描述进程的成果，不会损害沿海国的主权、主权权利或管辖权，或其他国家的权利；

4. 鼓励东北大西洋区域的各缔约方完成目前正在进行的描述该区域符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的进程；

5. 满意地注意到，关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋地区标准的地区的总结报告已通知联合国大会、联合国粮食及农业组织、国际海事组织、养护野生动物移栖物种公约、国际捕鲸委员会、联合国教育、科学和文化组织国际海洋学委员会和海洋生物地理信息系统以及若干区域和次区域进程，并邀请各主管组织在其相关活动中利用具有重要生态或生物意义的海洋区域的信息；

6. 感谢已完成描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准或国家或政府间商定的其他相关的协调和相辅相成的科学标准的区域的缔约方，并邀请这些缔约方考虑通过具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息共享机制提交这些信息；

7. 感谢参加《公约》下的描述其国家管辖范围内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域讲习班的缔约方和其他国家政府；

8. 请执行秘书在资源允许的情况下，根据第 X/29 号决定第 36 段、第 XI/17 号决定第 12 段和第 XII/22 号决定第 6 段，继续通过为希望举办讲习班的缔约方组织更多区域或次区域讲习班，便利描述符合具有重要生态或生物多样性意义的海洋区域标准的区域的工作；

9. 欢迎本决定草案附件一所载关于进一步加强科学方法和做法，包括各项合作安排，以便描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的自愿实际备选办法；

10. 回顾第 X/29 号决定第 26、36 和 43 段和第 XII / 22 号决定第 7 段，其中规定了目前对国家管辖范围之内和之外符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行描述的进程，请执行秘书在缔约方大会第十三届会议讨论的基础上，继续开展第 XII/22 号决定第 10 段和科咨机构第 XX/3 号建议提出的工作，在财政资源允许的情况下，组织一次专家讲习班；提供该讲习班的报告，供各缔约方、其他国家政府和有关组织嗣后进行同行审议；并在缔约方大会第十四届会议之前，向将要举行的科咨机构的一次会议报告进展情况，供其审议。该专家讲习班应具有以下目标：

(a) 为国家管辖范围之内和之外的两种情况制定与《公约》中修改对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行描述¹⁰⁷的程序以及与其其中描述新区域的程序有关的备选办法，同时充分尊重上文第 3 段重申的沿海国的主权、主权权利和管辖权；

(b) 制定加强具有重要生态或生物意义的海洋区域工作进程的科学可信度和透明度备选办法，包括加强各缔约方、其他国家政府和相关组织的科学同行审议；

11. 请执行秘书便利第 9 段所述自愿性实际备选办法的实施，并根据本决定草案附件三中提出的职权范围和资金允许的情况下，遵循科咨机构的综合工作方法（第 VIII/10 号决定，附件三(h)）所载关于专家组的指导意见，设立一具有重要生态或生物意义的海洋区域问题的非正式咨询小组，并报告咨询小组的进展情况，在经同行审议后将结果提交缔约方大会第十四届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

12. 回顾第 XI/17 号决定第 24 段和第 XII/22 号决定第 15 段，欢迎关于在适用具有重要生态或生物意义的海洋区域标准方面运用传统知识的培训手册，并请执行秘书与各缔约方、其他国家政府、捐助者和包括土著人民和地方社区在内的相关组织合作，酌情和在财政资源允许的情况下，利用该培训手册组织培训活动；

13. 回顾第 XII /22 号决定第 11 段，邀请各缔约方、其他国家政府和各主管政府间组织，通过国家报告和（或）自愿报告的形式，如缔约方大会所决定，分享其各自管辖范围或任务范围内的——被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准、并载于具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库中的——区域中进行海洋和沿海生物多样性状况的科学和技术分析的经验，并请执行秘书通过信息交换机制和其他适当手段公布这些信息；

¹⁰⁷ 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述，如《公约》缔约方大会的相关决定所载，包括第 XI/17 号决定（附件）和第 XII/22 号决定（附件）所载，以及具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库和 www.cbd.int/ebsa 上刊登的地图所列，既是对区域的文字描述，也是其多边图。本注释中对一项现有具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的修改，是影响到包括第 XI/17 号决定（附件）和第 XII/22 号决定（附件）的相关决定所载对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域以及（或）具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库中所列的区域的多边图的修改。

14. 回顾第 X /29 号决定附件(d)段，缔约方大会在该段中核可了执行海洋和沿海生物多样性工作方案的指导意见，包括关于海洋和沿海生物资源的方案构成部分 2 业务目标 2.4 的活动的指示性清单，又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和政府间组织在各自管辖权和职权范围内，跟怒国家法律，通过执行相关的工具，包括基于区域的管理工具，如海洋保护区、环境影响评估和战略环境评估及渔业管理措施，采取措施，以确保保护和可持续利用，并通过国家报告和（或）自愿报告分享其采取这些措施的经验，并请执行秘书通过信息交换所机制公布这信息；

15. 邀请各缔约方酌情考虑指定关于海洋和沿海生物多样性工作方案的國家联络点，以支持《公约》的國家联络点，促进有效和协调的交流，支持执行《公约》的海洋和沿海生物多样性工作方案。

附件一

关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的总结报告
背景

1. 根据第 X/29 号决定第 36 段、第 XI/17 号决定第 12 段和第 XII/22 号决定第 6 段，生物多样性公约执行秘书又组织了以下三次区域讲习班：

- (a) 东北印度洋地区（2015 年 3 月 23 日至 27 日，科伦坡）；¹⁰⁸
- (b) 西北印度洋和附近湾区（2015 年 4 月 20 日至 25 日，阿拉伯联合酋长国迪拜）；¹⁰⁹
- (c) 东亚各海域（2015 年 12 月 14 日至 18 日，中国厦门）；¹¹⁰

2. 根据第 XI/17 号决定第 12 段，下文表 1 至表 3 分别介绍了这三次区域讲习班的成果概况，对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的全面描述载于这些讲习班的各自报告（UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22、UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 和 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24）中的附件。

3. 在第 X/29 号决定第 26 段，缔约方大会注意到应用具有重要生态或生物意义的海洋区域科学标准是一项科学和技术工作，对发现符合该标准的区域可能需要采取增强型保护和管理措施，而且实现这个目标的方法有许多种，其中包括海洋保护区和影响评估，并强调查明具有重要生态或生物意义的海洋区域和选定保护及管理措施是由国家和主管政府间组织遵循包括《联合国海洋法公约》¹¹¹ 在内的国际法办理的事务。

4. 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的海洋区域的描述并不意味着对任何国家、领土、城市或地区或其管辖权或就其边境或边界的划界问题发表任何意见。也没有任何经济或法律影响；它只是严格意义上的一项科学和技术工作。

表格说明

具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的顺序排列	标准
相关性	
H: 高	• C1: 独特性或稀有
M: 中	• C2: 对物种各生命历史阶段的特殊重要性
L: 低	• C3: 对受威胁、濒危或数量不断下降的物种和（或）生境的重要性
-: 无信息	• C4: 脆弱性、易碎性、敏感性或恢复速度缓慢
	• C5: 生物生产力
	• C6: 生物多样性
	• C7: 自然性

¹⁰⁸ 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22。

¹⁰⁹ 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23。

¹¹⁰ 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24。

¹¹¹ 联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

表1. 对东北印度洋地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

（详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的东北印度洋地区区域讲习班的报告
UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22 之附件四的附录）

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
1. 大陆架断裂处前沿 - 所在地：本区域位于北纬 9.683°、东经 97.364° 和北纬 6.089° 与东经 98.073° 之间，在泰国沿岸以外，海域面积为 13,176 平方公里。 - 在大陆架断裂处前沿，由海洋内波产生的水动力过程在将富含无机营养物的海洋输送到安达曼陆架海区过程中发挥了重要作用。由于深层海水侵入大陆架，这一过程使本区域内浮游植物产量大大增加，有利于仔鱼大量生长。在大陆架前沿及其周围海域，浮游植物生物量和产量比大陆架平静水域高三倍，仔鱼丰量也比那里高两倍。“大陆架断裂处前沿”的生物生产力高为鱼类提供了重要的产卵和觅食场所，尤其是维持了一个潜在的渔场。	H	H	-	-	H	H	H
2. 西部沿岸浅海 - 所在地：本区域的中心位于东经 99.081°和北纬 7.213°的泰国沿海地区，海域面积为 17,500 平方公里，并且包含 643 平方公里海岸线沿线区域。 - 本区域由不同生态系统组成，涉及 10 个河口，1,263 平方公里的红树森，80 平方公里的海草和 68 平方公里的珊瑚礁。在泰国境内出现的全部十一种海草在这里都有生长。有超过 269 种珊瑚物种和 96 种岩礁鱼类物种。本区域也是海牛、海龟、鲸鱼、海豚、鲸鱼鲨和蝠鲼等很多濒危海洋物种的栖息地。	H	H	H	H	H	H	L
3. 董里——海牛栖息地 - 所在地：本区域位于泰国西南沿海以远，海域面积为 1,619 平方公里。本区域的中心点位于东经 99.349°和北纬 7.284°。 - 在本区域内，生活着泰国最大的海牛种群。本区域大约有 150 头海牛，不过，海牛的密集正在不断下降。在过去 10 年里，平均每年有 5 头海牛死亡。本区域位于第 2 个区域（上文）内，但作为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的单独海洋区域进行独立描述，因为这是重点强调本区域对海牛这个生态系统所具有的特殊重要生态意义。	H	H	H	H	H	M	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
4. 加勒和雅拉国家公园之间的南部沿海和近海水域 - 所在地: 本区域沿斯里兰卡南部海岸线延伸, 从加勒延伸到斯里兰卡雅拉 (陆地) 国家公园最远端, 并从近海延伸到深海平原的外围。 - 这是东北印度洋地区内部初级生产力很高的区域。它包含两个以加强岛屿南部海岸线以外生产力而知名的海底峡谷, 全年都有大量蓝鲸在这里栖息, 养活了很多其他海洋巨型动物物种, 并且包含了从大陆斜坡 (蓝鲸的重要栖息地) 到深海平原等各种等深线。该区域特别重要, 因为它包含了不洄游蓝鲸种群的栖息地。此外, 还有其他 20 种鲸类、5 种海龟、鲸鲨、蝠鲼和 4 种蝠鲼类鳐形目鱼物种经常在本区域内出现。其中包括极度濒危的玳瑁、濒危绿蠵龟以及脆弱的榄蠵和棱皮龟。此外, 本区域还有金枪鱼、旗鱼物种和很多鲨鱼物种等其他海洋食肉动物, 其中包括牛鲨和镰状真鲨。	H	H	H	M	H	M	-
5. 马纳尔海湾的沿海和近海区域 - 所在地: 本区域位于斯里兰卡沿海以外, 北从 Thalaimannar (北纬 9° 05'、东经 79° 42') 到 Kalpitiya 半岛 (北纬 8° 03', 东经 79° 42'), 包括普塔勒姆潟湖在内。 - 马纳尔海湾是世界上生物种类最多的沿海地区之一。也是现存全球濒危海牛最大的觅食地之一。这里还有五种不同物种的濒危海龟、哺乳动物、无数鱼类、软体动物和甲壳类动物。马纳尔海湾区域拥有沿海潟湖、海草床和珊瑚礁主要生态系统内的各种生境。由于本区域内生产力, 故成为印度和斯里兰卡的重要渔场。	H	M	H	H	-	H	L
6. 亨可马里海底峡谷及相关生态系统 - 所在地: 本区域位于东经 81.17 度、北纬 8.43 度和东经 81.63 度、北纬 9.02 度之间、斯里兰卡东部省境内毗邻亨可马里港的近岸水域。面积 1,500 平方公里。 - 亨可马里是一个海底峡谷多地貌复合体, 是国内最大也是世界上最大的 20 个海底峡谷之一。亨可马里湾是世界上罕见的天然港口, 也是与位于斯里兰卡东海岸的一个深海峡谷相连的世界上最大天然良港之一。亨可马里峡谷及相关生态系统是具有重要生态意义的区域, 特别是对于全球濒危抹香鲸和蓝鲸而言。毗连的生态系统包括珊瑚礁生态系统。	H	-	H	-	-	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
7. 拉斯胡环礁 - 所在地: 本区域位于马尔代夫亚里环礁的东北顶端, 位于北纬 4°15'46"、东经 72°59'29"。 - 拉斯胡环礁是马尔代夫境内拥有特殊生态功能的少数几个环礁之一。该环礁由 4 个岛屿和 3 个沙洲组成。拉斯胡岛和马迪瓦鲁岛之间海峡就是观察双髻鲨的著名潜水地, 在这里, 下到 25 至 60 米深的海底全年都可以看到大量双髻鲨。由于环礁被深海隔开和包围, 故成为幼鱼在浅环礁边缘安全生长的栖息地。由于这一原因, 环礁以拥有大量珊瑚鱼以及双髻鲨等它们的天敌经常光顾而闻名。由于其拥有丰富的生物多样性和独特的价值, 马尔代夫环保局也已将该环礁列入其环境敏感区名单。	H	H	H	H	H	-	M
8. 巴阿环礁 - 所在地: 本区域位于马尔代夫中心部分的西部环礁链, 就在 Kaashidhoo Kandu 海峡北部。 - 芭环礁及其核心区哈尼法鲁湾的独特生物物理系统季节性地集中大量浮游生物, 引来大量食浮游生物的巨型动物。对于濒危珊瑚礁蝠鲼而言, 本区域具有世界级重要意义。该环礁一直是全球环境基金共同资助的环礁生态系统养护项目的一个重点。环礁生态系统养护工作对分类群存量情况进行了审查, 并出产 178 种水生植物、173 种珊瑚、350 种鱼类、115 种水螅、182 种其他选定无脊椎动物, 在全部 29 个养护地共计出产 998 种物种。在 18 个有详尽物种存量记录的养护地, 记录物种达到 941 种。绘制了整个环礁的生物多样性地图, 将点生物普查数据与生境地图结合起来。芭环礁已在 2011 年被联合国教科文组织列为生物圈保护区。核心区(哈尼法鲁湾岛)已在 2009 年被列为马尔代夫海洋保护区。	H	M	H	H	M	M	M
9. 苏门答腊-爪哇沿岸上升流区域¹¹² 所在地: 本区域沿苏门答腊岛(印度尼西亚)西部海岸一直到爪哇岛南部海岸, 这里会季节性地出现上升流, 提高了本区域的海洋生产力。根据季节性上升流所在位置的不	H	H	M	H	M	M	H

¹¹²

印度尼西亚打算开展一项全国性工作, 更新描述该区域的科学和技术信息。

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
同，本区域一直延伸到苏门答腊—爪哇沿海以远的国家管辖以外区域。 在东南季风盛行期，风动上升流出现在苏门答腊—爪哇沿海区域，并且与厄尔尼诺—南方涛动现象（ENSO）以及印度洋偶极模（IODM）有关。上升流区域营养物质丰富，吸引鱼类和其他海洋动物将这一区域作为觅食、产卵及育苗地。丰饶的上升流水域能够维持高水平的海洋生物多样性，包括鲨鱼和鳐鱼等一些地方性海洋物种以及一些仍在发现之中的新物种。本区域支撑了积极的远洋渔业。这个处于苏门答腊海岸以外的区域由处于地质俯冲带（苏门答腊断裂带）的孕震区以及诱发苏门答腊岛边缘区域地震和海啸的断裂带组成。本区域内的珊瑚从 2004 年海啸中迅速恢复，这表明本区域对较长期珊瑚健康的重要性。							
10. 孟加拉湾丽龟洄游走廊 - 所在地：本区域位置孟加拉湾内国家管辖以外区域。 - 印度奥里萨邦海岸是世界上最大的丽龟筑巢地。Devi 河、Rushikulya 河和 Bhitarkanika 河的河口是世界上最大的丽龟筑巢聚集地。卫星遥测研究表明，大多数海龟的洄游路线是从南到北/从北到南往返斯里兰卡。然而，除了这一点之外，没有确定其他模式。丽龟在印度专属经济区内的聚集和筑巢受到该国环保法律/行为的保护，但是，他们在觅食和交配期间通过的廊道过程中未受到保护。来到奥里萨邦沿海的主要丽龟种群来自斯里兰卡南部。基因研究证实了标签和卫星遥测研究的结果，并表明，在每个大量丽龟筑巢海滩筑巢的种群之间没有基因差异。更显著的是，这些结果表明印度东海岸和斯里兰卡丽龟种群存在明显的差异，并表明这一种群是丽龟当代全球种群的祖先来源。	H	H	H	H	-	L	M

表2. 对西北印度洋和附近湾区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

（详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的西北印度洋和附近湾区区域讲习班的报告
UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 附件四的附录）

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
1. 阿布扎比西南水域 - 所在地：本区域位于阿拉伯联合酋长国（阿联酋）阿布扎比酋长国西南。近岸水深不到 15 米，是多种重要海洋物种的重要栖息地。 - 本区域拥有红树林、海草床、珊瑚礁、海藻垫和盐滩等重要生境。这些生境为包括海鸟和涉禽候鸟在内的大量海洋生物以及大量极度濒危玳瑁种群和海牛种群提供了栖息地。	M	H	H	M	M	M	M
2. 马拉瓦岛 - 所在地：本区域距离阿布扎比岛以西 120 公里。中心所在地为北纬 24.43153 度、东经 53.24341 度，包括一些岛屿和浅海区域。 - 本区域由包括沙坪、红树林、海草床和珊瑚礁在内的一系列特有海洋和沿海生境组成。这些生境对洄游和濒危物种尤其重要。本区域是仅次于澳大利亚的世界第二大海牛种群栖息地。本区域为大量鱼类物种提供了重要的育苗和产卵地，是极度濒危玳瑁和濒危绿海龟的重要的觅食生境。此外，保护区内的岛屿也为玳瑁和很多候鸟提供了重要的筑巢地，其中包括约占 5% 的脆弱的索科特拉鸚鵡种群。	H	H	H	M	M	M	M
3. 杰布阿里 - 所在地：本区域离阿布扎比—迪拜边界约 1.2 公里，离谢赫·扎伊德高速公路约 3.7 公里（位于东经 292020.0800 度、北纬 2755066.7720）。根据海岸线的轮廓，本区域沿大约 15 公里的沿海区向海湾内平均延伸 2.5 公里。 - 本区域涵盖 2,185 公顷浅潮海床，缓慢向近海倾斜，最深达 9 米。本区域大部分没有突出的海底地形，只有一些高出周围平坦海床不到 2 米的低脊。海岸线比较平直，没有大的海岬，也没有港湾。它的特点是从沙滩持续升高形成低矮沙丘。在本区域至少可以见到 291 种动植物物种。它是迪拜极度濒危玳瑁仅存的筑巢地。	H	H	H	H	-	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
4. 卡尔巴湾 - 所在地: 本区域位于阿拉伯联合酋长国 (阿联酋) 东海岸沙迦酋长国的卡尔巴镇。本区域从东部海岸线边缘向外延伸一海里。 - 本区域包括生长在一条天然小溪两岸近 2 公里的红树林, 这里拥有丰富的生物多样性。它是本地特有鸟类亚种的栖息地, 也是阿拉伯联合酋长国境内存在某些蟹和贝类物种的唯一所在地。这个地区是所谓的阿拉伯白领翡翠的亚种栖息地; 是出现巨型泥浆爬行动物 (泥海蜷) 和巨型泥蟹 (锯缘青蟹) 的唯一所在地。这里有 300 多种鸟类物种, 其中一些为繁殖物种, 包括黑翅长脚鹬 (最多 10 对)、马岛蜂虎 (夏季来到这里, 不到 100 对) 以及赛氏篱莺 (大约 10 对; 阿拉伯半岛唯一得到证明的繁殖地)。冬季来到这里的物种包括印度池鹭 (最多 10 只; 阿联酋境内唯一的池鹭过冬地) 和马岛蜂虎也是秋季迁徙通道常见的物种 (最多栖息 500 只, 9 月)。海龟 (玳瑁、绿色和赤蠵龟) 在岛上小溪内觅食。本区域是阿联酋境内最古老和最大的红树林所在地, 并拥有阿联酋境内树径最大和高度最高的红树林。本区域的地上和地下碳储量也比阿联酋境内任何其他地点更丰富。	H	M	M	M	M	H	H
5. 布纳埃尔爵士岛 - 所在地: 本区域位于海湾内, 阿布扎比以北 65 公里和沙迦西南 110 公里处。 - 本区域是每年 300 多种筑巢玳瑁的栖息地 (阿拉伯联合酋长国境内最大的筑巢种群), 在这里繁殖的海鸟估计占到全球种群的 1% 以上, 并且这里拥有一个非常健康的珊瑚礁生态系统。	H	H	H	H	-	M	M
6. 苏奈比哈特湾 - 所在地: 苏奈比哈特湾—科威特湾, 位于东经29.337169度、北纬47.857175度。 - 本区域涵盖海湾内珊瑚礁、红树林、海草和海藻床等危急生境。因为它们生物生产力、提供营养物质和丰富的生物多样性, 这些生境已得到最科学的关注。比其他来源相比, 与苏奈比哈特湾 (科威特湾) 的广大潮滩区相关联的微生物垫大大提高了潮间带的生产力, 特别是在没有海草和红树林的情况下。微生物垫对苏奈比哈特湾潮间带和潮下带区域的动态非常重要, 而这里养活了各种潮间带和潮下带大型底栖动物。仅在苏奈比	H	H	M	M	H	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
哈特湾, 它们成为82种大型动物物种的食物链, 其中49种出现在可接近的上部潮间带区域内(14种甲壳类、2种软体动物、1 种星虫、8种鱼类和24种鸟类)和33种潮下鱼类和贝类物种, 其中一些物种是以在涨潮期间来到潮间带区域而闻名。							
7. 盖罗岛和乌姆迈拉迪姆岛 - 所在地: 卡罗岛位于东经 28.817253 度、北纬 48.776904 度; 乌姆迈拉迪姆岛位于东经 28.679059 度, 北纬 48.654322 度。 - 本区域拥有来自 12 种族系的 35 种已经记录在案的造礁石珊瑚物种, 有 27 种是造礁珊瑚, 8 种非造礁珊瑚, 并被认为是不同物种的重要生境。鱼是在珊瑚礁中被发现最多样化的脊椎动物群体, 总共有 124 种记录在案的物种。这些珊瑚礁还为海龟提供了繁殖地, 并且为海鸟和海豚等物种提供食物。珊瑚礁生物群落对环境条件的要求严格, 如高温和高盐, 这可能会影响本区域珊瑚物种的数量。	H	H	H	M	H	H	M
8. 奈班德湾 - 所在地: 本区域位于海湾北部, 从西北向东南沿伊朗大陆海岸线延伸超过 90 公里, 其中包括奈班德海洋—沿海国家公园。 - 本区域位于海湾北部沿岸。本区域拥有各种各样的陆地和海洋生境, 包括沿海沙丘、岩石、泥岸、沙岸、珊瑚礁、红树林、海草床、潮间带湿地和河口。这里是海湾北部大陆沿海水域唯一的珊瑚礁区域, 是玳瑁、绿海龟、丽龟最重要的筑巢地和觅食地之一。本区域拥有海洋和沿海生境的丰富多样性, 是海湾北部的一个独特区域。	H	H	H	H	-	M	L
9. 克什姆岛及邻近海洋和沿海区域 - 所在地: 本区域距离伊朗大陆海岸线 250 公里, 从东北部的提阿卜和米纳卜保护区向克什姆岛西端延伸。 - 本区域由克什姆岛、霍尔木兹海峡、拉腊克岛和汉加姆岛以及 250 多公里的伊朗大陆沿海地区组成。它包括几个保护区、国际重要湿地(拉姆萨尔湿地)、生物圈保护区和重要鸟类区。克什姆岛及邻近海洋和沿海区域拥有广泛的沿海和海洋生境, 包括珊瑚礁、红树林、海草床、河口和岩岸、泥岸和沙岸, 包括拥有海湾和阿曼海最大的红树林。本区域的珊瑚礁最为丰富, 并且是海湾地区最健康的生态系统之一。本区域是海龟、水	H	H	H	H	-	H	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
鸟、海豚、珊瑚鱼、鲨鱼、鳐和鳐科公物重要的觅食、繁殖和育苗地。							
10. Churna-Kaio 岛复合区 - 所在地：本区域位于卡拉奇以西，面积约为 400 平方公里。它包括一个面临胡卜河三角洲的一个中型岛屿，以及一个位于加达尼镇附近的小岛（Kaio 岛）。 - 本区域因其拥有各种各样的生境而拥有丰富的生物多样性而闻名。它在 Churna 岛和 Kaio 岛周围拥有一个多元化的珊瑚组合，而在胡卜河河口拥有丰富的滩涂和牡蛎礁。Churna—Kaio 岛复合体因作为包括须鲸、鲸鲨、蝠鲼和翻车鱼在内的一些海洋巨型动物的重要晒太阳和觅食区而闻名。	H	M	H	M	H	M	M
11. Khorī 大浅滩 - 所在地：本区域位于巴基斯坦信德省东南沿海。从海岸向近海水域延伸，面积约为 22,500 平方公里，最大水深约 1,500 米。 - 本区域特有的物理特征是印度河峡谷，又名 Swatch。Khorī 大浅滩以拥有丰富生物多样性而闻名，包括鲸类动物、鲨鱼、鱼类和鲸类无脊椎动物。包括糙齿海豚和朗氏中喙鲸在内的很多鲸类动物在本区域都有出现的报告。尤其是对在过去 15 年里种群已经日渐养活的大型鲨鱼来说，这里是一个重要渔场。	H	H	H	L	M	H	H
12. 默兰—瓜达尔复合海域 - 所在地：本区域位于巴基斯坦俾路支省沿海地区，面积约为 8,750 平方公里。 - 本区域以位于默兰、奥尔马拉、伯斯尼和瓜达尔港的岩岬而闻名，另外，巴基斯坦最大的岛屿也位于这个复合海域内。这个复合海域特别以拥有包括海豚和鲸鱼在内的很多鲸类物种而闻名。根据记录，阿拉伯座头鲸、蓝鲸和布氏鲸经常出现在这个复合海域。本区域包含两个拉姆萨尔湿地：奥尔马拉海龟海滩和阿斯托拉（哈夫特塔拉尔）岛，还包括一个大型潟湖。	H	H	H	H	H	H	M
13. Miani Hor - 所在地：本区域是一个潟湖，距离卡拉奇西北约 95 公里。长 60 公里，宽 4 到 5 公里，通过一个位于潟湖东南部的 4 公里宽的潟湖口与海相连。 - 本区域以具有丰富生物多样性而闻名，拥有多种红树林植物群落，而且拥有大量的脊椎	H	H	M	H	H	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
动物和无脊椎动物。它对候鸟和非候鸟物种以及常年生活在这里的印度洋—太平洋驼背豚种群非常重要。							
14. 阿拉伯海最低含氧区 - 所在地：本区域位于阿拉伯海，散布在印度、巴基斯坦、伊朗、阿曼和也门沿海一带。 - 阿拉伯海以拥有位于 200 米至 1,000 米水深的大面积最低含氧区而闻名。本区域的含氧水平可能低至 0.1 毫克/升。低氧区含有最大值的亚硝酸盐，表明发生了活性硝酸盐还原和反硝化作用，导致氧气被利用，从而导致含氧量下降。这个低氧区包含独特的动物群落，主要由灯笼鱼组成。海洋中层动物以七星底灯鱼、巴拿马底灯鱼、翘光眶灯鱼和长鳍虹灯鱼为主，展示了动物的昼夜垂直移动。灯笼鱼科被认为是包括大型鱿鱼、带鱼、金枪鱼和长嘴鱼在内的大型食肉动物的一种重要食物。阿拉伯海最低含氧区是一个独特的生态系统，拥有鲜明的生物学特征。	H	-	L	L	H	M	H
15. 印度河河口地区及相关小湾 - 所在地：本区域位于巴基斯坦南部。在印度河流入阿拉伯海时形成的印度河三角洲，形成了一个复杂的沼泽、溪流和红树林生态系统。该三角洲面积约为 41,440 平方公里，距离它与海相连处约 210 公里。 - 印度河流经结构复杂的溪流系统而注入阿拉伯海。该区域因其具有各种生境和生态系统而具有独特的生态和生物重要性。有广袤的滩涂，是各种海洋鸟类觅食的重要领域，也是很多海洋鱼类和无脊椎动物的繁殖和筑巢地。印度河河口下游有一个由海榄雌物种组成的红树林，被认为是世界上最大的旱区红树林。红树林以其具有丰富生物多样性而闻名。印度河河口地区是鱼类洄游物种的一个重要区域。印度河河口地区以其拥有多样化的鸟类动物而闻名，其中包括鹤、火烈鸟、鹈鹕、涉禽、黑鸭、鸭、海鸥和燕鸥。在印度河河口，居住着两种鲸类动物，即印度—太平洋驼背豚（中华白海豚）和江豚。	H	H	M	H	H	M	M
16. 桑兹皮特/霍克斯湾及毗邻回水海域 - 所在地：本区域位于巴基斯坦卡拉奇西南约 15 公里处。桑兹皮特回水海域位于马诺拉海峡最末端，卡拉奇港就在这里。 - 巴基斯坦海岸线有许多重要海龟筑巢海滩。其中包括卡拉奇海岸线上的桑兹皮特（霍克	M	H	H	M	M	M	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
斯湾）沙质海滩，这里是绿海龟的筑巢地。一年四季都有海龟筑巢，最高峰是从 9 月到 10 月。在桑兹皮特回水海域有一片红树林，由密集和稀疏海榄雌物种组成。该区域被称为是各种常住鸟类和候鸟的栖息地，尤其是火烈鸟、鸕鹚、燕鸥、海鸥和各种涉禽。							
17. 安格里亚浅滩 - 所在地：本区域是一个水下高原，位于印度马哈拉施特拉邦马尔文以西约 105 公里的阿拉伯海（北纬 16°69'27.55"、东经 72°06'19.15"）。面积为 1,300 平方公里。其中包括 350 平方公里的珊瑚礁，而且珊瑚礁周围还有 5 公里长的缓冲地带。安格里亚浅滩周围约 5 公里半径的缓冲区域已被加入这个区域，因为这是海龟、鲸鱼、海豚和鲸鲨等许多濒危洄游物种的栖息地。 - 本区域有印度最大的水下珊瑚礁区，因为其具有丰富的生物多样性、生产力和地质构造而闻名。此外，这里据报告有大量灯笼鱼聚集，使这个浅滩成为本区域内的一个重要鱼类产卵场。脑珊瑚、绿珊瑚、鹿角珊瑚、盘珊瑚和软珊瑚等各种类型的珊瑚群落都在这里出现，而且还有与其相关的动植物，包括大天使鱼、海葵鱼、石斑鱼、鲷鱼、梭鱼、管鱼、穆雷鳗、鹦鹼鱼、蝎子鱼、引金鱼、河豚鱼、各种藻类、海绵、棘皮动物、甲壳类和海星。此外，这里还是海龟、鲸鲨、鲸鱼和海豚等一些濒危物种的觅食地。	H	M	H	H	H	-	H
18. 索科特拉群岛 - 所在地：本区域位于东经 53°0'和东经 54°35'与北纬 12°5'和北纬 12°43'之间，处在亚丁湾与西北印度洋的连接处。 - 本区域包括索科特拉主岛以及 Samha 岛、Darsa 岛、阿卜杜勒库里岛和一些小岛屿以及萨布尼亚和卡尔法润等露出水面的礁石。一条名为索科特拉海峡的狭窄水道将这些岛屿与非洲大陆分开，这条水道只有 95 公里宽，与也门大陆隔着 400 公里的亚丁湾。这些岛上有不常见的珊瑚群落和礁区鱼类以及包括鲨鱼、海龟、海豚和鲸鱼等一些巨型动物。这些岛屿位于高产上升流的中心和三个海洋生物地理省份的交叉点，是形成高生产率和特有动物组合的原因。现有物种包括阿拉伯“地方特有物种”和西印度洋物种以及大印度太平洋特有物种和局部范围特有稀有物种（包括红海“特有物种”）和（或）高度分离的全球分布物种及全球杂交鱼类物种。鱼类生物生产力为印度洋最高之一。	H	H	H	M	H	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
19. 大旋涡和亚丁湾上升流生态系统 - 所在地: 本区域主要包括索马里和也门国家管辖区域内的水域。本区域向近海延伸了几面海里。因此, 这是一个跨界区域, 涉及索马里西北、亚丁湾(也门)以及特别是索科特拉岛, 并且在一定程度上涉及到阿曼。 - 本系统是在夏季季风季节当索马里洋流转向北方时沿索马里东海岸形成的。然后, 整个系统向北移动, 直到到达索科特拉群岛, 在那里, 该系统拱起并进入印度洋, 并散布到亚丁湾内一些岛屿和索马里大陆之间。在到达亚丁湾时, 一些系统与也门南部沿岸的上升流汇合, 形成一个复杂的环流和漩涡系统。这个广阔的区域包含季节性高生产率的整个动态以及与大旋涡、索科特拉环流和北索科特拉群岛暖涡流相关的海洋浮游生物。大旋涡与亚丁湾上升流的汇合使它成为世界上最高产的地区之一。印度洋西北角是全球海洋中十分有活力且具有丰富生物多样性的地区。海洋罗斯比波和季节性转向季风在夏季期间带动一个被称为“大旋涡”的巨大上升流系统。这是唯一一个发生海洋西部边界的主要上升流系统。与周围贫营养水域比较, 因大旋涡及相关涡流而产生的索马里-阿拉伯海上升流系统使浮游生物生产率提高了十倍。这种独特而复杂的功能维持了浮游生物、鱼类、巨型动物标志物种赖以生存的丰富的中远海和深海生态系统, 特别是鲨鱼、鲸目动物和海龟。这种极端环境条件形成了一个特有的季节性和跨界浮游生态系统, 从而本区域成为世界上最高产的地区之一。	H	H	H	M	H	M	M
20. 七兄弟群岛和 Godorya 岛 - 所在地: 本区域的西南部位于北纬 12° 8'、东经 43° 25'与北纬 12° 8'、东经 43° 27.5'西南; 东北部位于北纬 12° 29'、东经 43° 27.5'和北纬 12° 29'、东经 43° 16.9'。 - 本区域包括七兄弟群岛和 Ras Siyyan 海洋保护区, 该保护区是吉布提最大的海洋保护区(400 平方公里)。它包括 4 个红树林、一部分沿海生境和塞普弗雷雷群岛。它拥有高底栖和浮游海洋生物多样性, 是一个镶嵌式的沿海封闭海洋生境, 也是一些海龟和海鸟的重要繁殖地。	H	H	H	M	H	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
21. 红海南部岛屿 - 所在地: 本区域所包含的红海南部地区包括厄立特里亚和也门两国的所有岛屿, 它们都属于一个生态系统。 - 这是一个生产率很高和特有物种很多的区域, 为大型动物和鸟类提供了一个迁徙走廊, 并为海龟和鸟类提供了一个筑巢地和繁殖地。它为维持多种海洋生物的脆弱珊瑚礁和红树林提供了生境。它拥有丰富的生物多样性, 并且是一些物种的生命历史阶段中的一个重要区域。	H	H	H	H	H	H	H
22. 红海南部深海生态系统 - 所在地: 本区域大概以厄立特里亚北部边界和曼德海峡为界。 - 本区域拥有丰富的生物多样性 (是红海叶绿素产量最高的地区), 其主要原因很可能是因为富含营养的亚丁湾海水流到这里。这个地区的生产力很高, 使之成为包括鲸类、鲸鲨、蝠鲼、魔鬼鱼和鸟类在内的很多物种的一个重要栖息地。该地区还是各种物种在红海和亚丁湾/印度洋之间的一个重要迁徙/洄游走廊。这些特性使该地区的生物多样性极为丰富。	M	H	H	M	H	H	-
23. Sanganeb 环礁/Shā'ab Rumi - 所在地: 本区域位于红海中部, 靠近红海生物多样性中心, 东北距苏丹市港口约 30 公里, 位于北纬 19° 42'、东经 37° 26'。Shā'ab Rumi 是苏丹红海沿岸以外位于 Sanganeb (北纬 19°56.3'、东经 37°24.2'E) 以北的一个环形珊瑚礁。本区域位于印度-太平洋生物地理区的西北部。 - 该环礁面积约为 22 平方公里 (一个 7.3 公里长、3.2 公里宽的矩形块), 并位于礁石边 1 公里内。礁滩和浅礁前面积约 2 平方公里, 被围起来的泻湖面积约 4.6 平方公里。Shā'ab Rumi 是以拥有大量成群游动的濒危路氏双髻鲨和灰礁鲨而闻名。Sanganeb 是红海中部深水近海珊瑚礁的一个很好的例子 (也许是整个区域最好)。Sanganeb 环礁/Shā'ab Rumi 拥有苏丹红海最独特的一种礁石结构, 其陡峭的礁坡从超过 800 米深的海底升起。它的特征是拥有高度多样化的珊瑚动物, 出现在 13 个不同的生物自然地理珊瑚礁区, 每个区域都有典型的珊瑚礁组合。植物群和动物群的多样化种群与鲨鱼、隆头鹦	H	M	H	H	M	H	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
哥鱼和石斑鱼等众多地方特有和濒危物种处于稳定的平衡状态。本区域共有 86 种珊瑚和超过 251 种鱼类已被记录在案。							
24. Dungonab 湾/Mukawar 岛区域 - 所在地: Dungonab 湾北部距苏丹港约 125 公里, 包括 Mukawar 岛, 该岛位于距 Dungonab 半岛 30 公里的近海。本区域距离海岸约 70 公里。 - 本区域包括广泛且多样化的海草床, 是一个重要的区域海牛种群栖息地, 也是重要的区域或全球海龟和海鸟筑巢地, 并且是整个西印度洋地区特有鲸鲨和蝠鲼的季节性聚集地。本区域还因对一些鸟类具有特殊意义而闻名, 并被指定为一个重要鸟类区。Mukawar 岛的东部海岸是具有区域且可能具有国际意义的海龟产卵筑巢地。	H	H	H	M	M	M	H
25. 萨瓦金群岛和苏丹南部红海 - 所在地: 本区域位于苏丹南部水域, 处在大陆架延伸带上。 - Shubuk 是一个非常异乎寻常的堡礁复合体, 而萨瓦金群岛是红海内几个重要的岛屿群之一。该群岛内的暗礁和岛屿大幅增加了苏丹沿海水域和这部分红海水域内的可用珊瑚生境的面积, 众所周知, 这种生境对维护丰富的物种多样性尤其重要。这些珊瑚礁向近海延伸也大大增加了礁石生境的生物地理范围和多样性。此外, 这些礁石和岛屿的交通不便增强了它们的意义, 因为它们提供了远离大陆沿海人类直接影响的地区和避难所, 并且为一些红海重要鸟类和海龟提供了筑巢地。苏丹红海沿岸长 750 公里, 拥有大量无人居住的岛屿和水下近海礁石结构。成熟的边缘珊瑚礁和近海珊瑚礁复合体与 Shubuk 地区和萨瓦金群岛内岛屿的组合成为跨越各种环境梯度的丰富生物多样性的生境。正是这些多样化的生态系统和环境维持了在苏丹水域中出现的丰富生物多样性。萨瓦金群岛具有显著的国家 and 区域重要性。	H	M	H	M	H	H	M
26. El-Gemal Elba 旱谷 所在地: 本区域包括埃及马萨阿拉姆市与埃及-苏丹边界之间的水域, 海岸线长约 300 公里, 总面积约 5,000 平方公里。本区域位于两个保护区之内, 即 El Gemal-Hamata 旱地保护区和 Gebel Elba 国家公园。本区域还包括距离海岸线几公里至距离海岸线超过 70 公里的 20 个近海岛屿。	H	H	M	L	L	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
本区域的特征就拥有丰富的生物多样性和自然美景。这里有 200 多种软硬珊瑚物种和至少 400 种鱼类物种。一些鱼类和无脊椎动物是本地特有的物种之一。本区域至少有七种海草和两种红树林物种（在埃及红树林总资源占相当大的比例）。最大的海榄雌生态系统延伸 12 公里，该生态系统位于 Hamata 边缘，呈半连续状，而红茄苳只存在于 Shelatin。本区域拥有沿埃及海岸线为绿海龟和海牛提供食物的最大海草草场。至少有两个海龟物种（占记录海龟物种的五分之二），即绿海龟和玳瑁在岛屿和大陆海滩上筑巢。本区域拥有埃及最大的绿海龟筑巢种群，这些海龟在 Zabarged 岛海滩上筑巢，据 2008 年的估计数字，约有 600 只雌性海龟。本区域还有 100 多种鸟类物种，包括 15 种海鸟物种。El Gemal 岛旱谷中拥有全球最大的烟隼群体，那里的白眼海鸥约占世界白眼海鸥种群总数的 30%。根据最近进行的一项专门调查，本区域拥有大量鲸类动物（15 个物种）。泛热带斑原海豚占很大部分，此种种群大多出现近海水域，其次是飞旋海豚（长吻原海豚），它们也出现在近海，但部分种群在每天天亮时向近岸游动以期在保护珊瑚礁内寻求庇护（比如作为 Samadai 和 Sattaiah）。本区域还有一个非常小的剩余海牛种群，海牛的活动范围大多局限于面积很小、覆盖在浅沙底上的沿海海草甸内。							
27. 阿拉伯海盆 - 所在地：本区域完全位于国家管辖以外区域。它大约北以东经 64.46°、北纬 17.32°；东经 67.36°、北纬 17.32° 为界；南以东经 67.36°、北纬 10.81°；东经 64.46°、北纬 10.81° 为界。 - 本区域位于深海平原上方的水域。这个区域是特林达迪海燕的主要觅食区，这种鸟只在毛里求斯北部海岸以外的一个印度洋岛屿（朗德岛）上繁殖。该物种因为易受到伤害已被列入国际自然保护联盟红色名录，经过多年的广泛跟踪数据表明，鸟类在迁徙（5 至 7 月）期间来到阿拉伯海盆，雏鸟在会飞后（一岁左右）在这里觅食。各种其他海洋大型动物也会出现在这里，其中包括三种海龟、五种须鲸、三种齿鲸，至少有十余种海豚，虽然它们在本区域内的确切分布和丰度尚不得而知。	H	H	H	M	M	M	M
28. 戴曼尼亚特群岛 所在地：戴曼尼亚特群岛位于阿曼巴提奈区以外海域。	M	H	H	H	H	M	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
戴曼尼亚特群岛是具有重要国家和区域生态和生物意义的一个突出区域。有各种大量的海鸟在这些岛屿上筑巢，每年还有多达 400 只雌性玳瑁在这里筑巢，可能是世界上这一极度濒危物种的最密集的栖息地。这里的珊瑚群落和珊瑚礁是国内最成熟的之一，并且拥有至少一种阿曼特有物种。经常在本区域出现的其他物种包括海龟、鲸目动物和各种海鸟。							
29. 阿曼阿拉伯海 - 所在地：本区域位于阿曼南部以外海域，处于拉斯哈德半岛以北和阿曼与也门边界以南之间，并且向近海延伸数百公里。本区域包括阿曼中部和南部沿海三个核心领域。 - 它位于世界五大上升流区域之一的中心，该上升流在沿岸海域和最远达近海 300 至 400 公里处都有出现，并且影响到深达约 250 米的水层。与阿拉伯海内季风带动的上升流相关的高初级生产力催生了更广大区域的生态系统。它还形成了适合于至少 20 种鲸类动物觅食的环境，其中包括世界上最孤立的鲸鱼——濒危阿拉伯海座头鲸。卫星跟踪表明了这些鲸鱼及濒危和极度濒危海龟等其他动物物种的首选栖息地。浅水区生长着大量的海草和海藻群落，而且以特有的方式共同生长着地方性大型藻类和珊瑚群落。这种不寻常的热带和新温带物种的混合形成了一个全球特有的生态群落。一个特殊的珊瑚群落或许是地球上已知最大单一特异性的珊瑚群落，几乎全部由一个尚未对其进行描述的物种——卷心菜形珊瑚组成。由西南季风形成的特有条件有助于鱼类种群在基因、种群和物种到生物群落和生态系统方面保持丰富的生物多样性。与阿曼其他地方相比，本区域的上层、中层和底层鱼类都更加丰富。鸟类是阿拉伯海的另一个重要特征，其中包括本区域特有的一些接近濒危的厚嘴燕隼和索科特拉鸬鹚种群。在冬季，沿海湿地拥有五十万或更多只鸟类，主要是海鸥、燕鸥及水鸟。	H	H	H	H	H	H	M
30. 阿拉伯河三角洲 所在地：本区域位于一个狭长浅海区的北端，该浅海区在伊拉克法奥市伊拉克南部边界形成一个西南走向的三角形半岛，向西北延伸，在 Knor Abdulla 形成与科威特的海上领土边界，到 Knor Al-Zubair 运河结束。该河的南端成为伊拉克与伊朗的边界，往下一直到注入海湾的河口处。长度为 200 公里。宽度不等，最窄处在巴士拉，仅为 232 米，最	H	H	-	H	H	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
宽处在河口，为 800 米。 阿拉伯河三角洲是由幼发拉底河和底格里斯河在伊拉克南部的巴士拉省古尔奈镇合流而成。本区域包含众多独特的海洋、沿海及潮汐生境，包括泥质潮间带。本区域特别是科威特布比延岛对面的霍尔阿卜杜拉沿海水域，成为许多鱼类和其他重要经济海洋和微咸水甲壳类和软体动物以及其他无脊椎动物群体繁育和孵化区。阿拉伯河三角洲在整个海湾地区发挥独特的影响。							
31. 莫克兰/达兰—吉沃尼海区 - 所在地：本区域处于伊朗和巴基斯坦之间，是一个跨界沿海区域，从巴基斯坦的甘兹到延伸到伊朗的坦格海角。 - 本区域广泛的沙质海岸尤其成为榄蠵和绿海龟的重要筑巢地。沼泽鳄在本区域的河流及河口水域的最西边均有分布。恰赫巴哈尔湾的东部拥有只在阿曼海北部知名的珊瑚礁。从瓜达尔到恰赫巴哈尔湾一带水域已有江豚出现的记录。吉沃尼海角及邻近地区是著名的海洋无脊椎动物和鲸类动物生物多样性十分丰富的地区。本区域的沿海水域以鱼类和龙虾鱼获量很大而闻名。本区域还拥有种类丰富的水鸟。	H	H	H	H	H	-	M

表3. 对东亚海洋符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

（详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的东亚海洋区域讲习班报告之附件五的附录，
UNEP/CBD/SBSTTA/INF/24）

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
1. 海南东寨港红树林国家级自然保护区 - 所在地：本区域位于海口市美兰区东北部（东经 110°30'–110°37'，北纬 19°51'–20°01'）。面积为 5,400 公顷。 - 本区域具有重要的沿海红树林生态系统，拥有中国最大的热带原始自然红树林。本区域也具有非常丰富的生物多样性，特别是有各类海洋和沿海物种，例如红树林森林、水禽、浮游植物和浮游动物。这一河口和沿海泥潭生态系统位于北热带边缘，也是越冬鸟类的重要栖息地。	M	H	H	H	-	H	M
2. 山口红树林国家级自然保护区 - 所在地：本区域地处中国广西壮族自治区合浦县东南部沙田半岛两侧。位于北纬 21°28'，东经 109°43'。总面积 8,000 公顷，沿海岸绵延约 50 公里。 - 本区域有 14 种红树林和大量底栖硅藻、鱼类、贝类、鸟类和昆虫，已成为中国最大的热带沿海红树林区域之一。	M	-	H	M	M	M	M
3. 南麂岛海洋保护区 - 所在地：本区域总面积为 201.06 平方公里，包括陆地面积 11.13 平方公里。位于东经 121°05'和北纬 27°27'。 - 本区域拥有高度生物多样性，包括 427 种贝类和 178 种大型底栖藻。号称“贝藻王国”。还有 459 种微藻、397 种鱼类、257 种甲壳动物和 158 种其他海洋生物。其中 9 个物种列入自然保护联盟濒危和易危物种名录。	H	M	M	L	M	H	M
4. 冷泉 所在地：本区域位于台湾盆地西南部，在北纬 21°12' 东经 118°30'E、北纬 21°12' 东经 120°17'、北纬 22°19' 东经 118°30' 和北纬 22°19' 东经 120°17' 之间，水深为 2,900 米至 3,000 米。本区域面积约为 14,000 平方公里。	H	M	L	M	H	L	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
本区域具有独一无二的深海生态系统, 不仅因为有多样的细菌、贻贝、蛤蜊、毛蟹和虾类种群, 而且它们的栖息地主要由方解石、文石、石灰石、黄铁矿和自生矿物(包括菱铁矿、重晶石、石膏和天然硫)组成, 支撑了大量的细菌、贻贝、蛤蜊、毛蟹和虾类。							
5. 务安泥滩 - 所在地: 本区域位于朝鲜半岛西南沿海地区, 在北纬 35° 04'20"至 35° 07'52"和东经 126° 21'2"至 126° 27'9 之间。面积约为 42 平方公里。 - 本区域保持了原始环境, 拥有成长良好的底质来支持多种迁徙水鸟和渔业资源。沉积物具有 30-40%的粘土含量。该区域有较高的保护价值, 因为有许多全球濒危和保护物种在此孵化、养育和觅食。这对海鸟来说是非常丰富的觅食地。已观测到属于 48 个物种的约 29,000 只越冬鸟类。此外, 务安泥滩分布了 47 种盐生植物。底栖动物的多样性也非常丰富。务安泥滩自 2001 年起成为保护区, 2008 年被指定为《拉姆萨尔公约》湿地。	H	H	H	L	H	H	M
6. 东亚浅海潮间带区域 - 所在地: 本区域包括了20个独立地点, 组成东亚海洋迁飞路线网络。这些地点位于日本、大韩民国、中国、越南、泰国、马来西亚、印度尼西亚、菲律宾和缅甸。 - 东亚沿海浅海潮间带区域对许多越冬迁徙鸟类的生存至关重要, 它们生命周期的不同阶段都依靠这些潮间带, 尤其是在迁徙时期, 对繁殖和非繁殖种群来说, 一些地点(特别是中国、大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国的黄海生态区域)都是重要隘道。不同的物种有不同的迁徙策略来完成迁徙, 这取决于迁飞路线沿途的地点网络。近几十年来, 潮间泥滩和沙滩以惊人的速度消失(黄海的潮间泥滩和沙滩近五十年消失了60%), 使越冬迁徙鸟类只能依赖于越来越少的地点。越冬迁徙鸟类数量剧减, 导致多达30个物种濒危或严重濒危, 它们的生存依赖于少数几个往往未受到保护的地点。为拯救依赖潮间带的越冬迁徙鸟类, 剩下的所有东亚海洋潮间带都至关重要。	H	H	H	H	M	M	M
8. 热浪群岛和毗邻区域 所在地: 热浪岛位于瓜拉丁加奴东北方约 45 公里(24.28 海里)处。热浪岛表面积约为 2,483.58 公顷, 是热浪群岛的九个岛屿中最大的一个。群岛大约位于北纬 5°43'28.92,	M	H	H	H	-	M	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
东经 102°59'04.53"和北纬 5°49'10.49"，东经 103°03'02.82 之间。 热浪岛的珊瑚礁是马来西亚东海岸最好的珊瑚礁之一，状态普遍良好。马来西亚珊瑚礁现状核查项目 2014 年的研究显示，热浪岛周围的珊瑚礁状态“良好”，活珊瑚覆盖率为 58.13%，略高于其他大陆架区域礁体的平均值（56.38%）。鱼类和无脊椎动物的多样性一般。根据最近的海洋生物研究，热浪岛被认为是马来半岛东部大多数海洋生物多样性的种源。丁加奴海滩为玳瑁、棱皮龟和濒危的绿甲海龟提供了筑巢地。马来西亚共有 78 个海龟筑巢地，其中丁加奴海滩有 36 个。海龟在丁加奴的每一处海滩登陆，但筑巢地集中在热浪岛、停泊岛、帕纳里克、兰道阿邦、北加、格里加和基加勒。							
9. 马六甲海峡南部 - 所在地：本区域包含马来西亚森美兰州至印度尼西亚廖内群岛的水域和海滩，包括了现有的海洋保护区、海龟筑巢区以及海龟觅食区、本区域北界为东经 101.6°、北纬 2.42°，南界为东经 104.98°、北纬 0.57°。 - 本区域的独特性在于它是夹在苏门答腊岛和马来半岛之间的狭窄浅海水域，与新加坡海峡和廖内群岛相连。此处是极少的玳瑁存活种群的重要觅食和筑巢地。森美兰州和马六甲州的海滩及毗邻区域是筑巢玳瑁的主要聚集地，邻宜河为濒危的咸水泥彩龟和巨河龟提供了重要栖息地。本区域的海草床、河口和红树林拥有丰富的海洋资源。	H	H	H	H	M	M	L
10. 尼诺科尼斯桑塔那国家公园 - 所在地：本区域位于南纬 8°27'00"和东经 127°20'00"，面积为 1,236 平方公里。 - 本区域拥有丰富的海洋多样性，包括鲨鱼、珊瑚鳾鱼（鳃棘鲈种）和高度濒危的苏眉鱼（波纹唇鱼）以及聚集在本区域珊瑚礁周围的其他海洋物种。由于海洋混流，本区域的生产力也很高，增加了本区域的营养物浓度，支持了高度生物多样性。	M	M	H	M	M	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
11. 上泰国湾 - 所在地: 本区域位于北纬 13°2' 39.994", 东经 100° 27' 50.783, 面积为 9,565 平方公里, 海岸线绵延 400 公里。本区域包括泰国春武里府、差春骚府、沙没巴干府、曼谷市、沙没沙空府、沙没颂堪府和碧武里府的沿海地区。 - 本区域有一系列栖息地和高度的生物多样性。本区域有红树林森林、大型底栖动物群、浮游植物和浮游动物以及鱼类、鸟类(红树林鸟类和迁徙鸟类)和濒危海洋物种, 例如玳瑁、绿甲海龟、伊洛瓦底江豚、江豚、中华白海豚、印太宽吻海豚和布氏鲸。本区域的沿海水域是布氏鲸的觅食、交配和养育场所。	M	H	H	M	M	M	L
12. 下龙湾-吉婆石灰石岛群 - 所在地: 下龙湾-吉婆石灰石岛群海域位于越南海防市东京湾东北部的近岸地区, 包括白土长湾国家公园、下龙湾世界自然遗产、吉婆岛国家公园、吉婆岛生物圈保护区和海洋公园以及龙舟岛, 总面积为 15.783 公顷, 海洋区域 9.658 公顷。 - 下龙湾-吉婆石灰石岛群海域拥有 2,400 个独具特色的石灰石岛和小岛, 还有特别的岛屿岸礁。它包含非常多样的沿海和海洋栖息地和生态系统, 包括珊瑚礁、海草床、红树林、沙滩和珊瑚滩、硬底和软底和底层、潮汐湿地、喀斯特盐湖、岸湾、海湾、喀斯特洞穴、海底喀斯特谷地、喀斯特漏斗、喀斯特井、河床石和浅水区域。还有极为多样的物种, 包括浮游植物、浮游生物、软体动物、甲壳动物、海洋鱼类、爬行动物、蛇类、海龟和哺乳动物。	H	H	H	H	M	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
13. 刁曼海洋公园 - 所在地: 刁曼海洋公园群岛由九个岛组成, 是马来半岛 42 个海洋公园中最大的。该区域位于东经 104° 11' 和 北纬 02° 47'。群岛长 19 公里, 宽 11 公里, 海域面积 25,115 公顷。 - 刁曼海洋公园的珊瑚礁在马来西亚东海岸数一数二。2014 年开展的一项研究显示, 该区域的珊瑚状况良好, 活珊瑚覆盖率 60%, 26%状况极佳, 37%状况优良。在刁曼海洋公园的珊瑚礁共发现来自 55 个家庭的 326 种珊瑚礁鱼。刁曼岛下潮带的海草场为在马来半岛东海岸各岛屿间游弋的儒艮提供了良好的庇护所。在这里发现了一些罕见和重要的物种, 例如黑条盔鱼, 两种罕见和未被描述的沙鱼和罕见的鲈鱼, 此外, 在刁曼岛还发现了十七种世界罕见的物种。刁曼岛的生物多样性高, 被认为是马来西亚东部大部分海洋生物多样性的种源。	H	H	H	M	M	H	M
14. 高龙岛海洋国家公园 - 所在地: 本区域位于北纬 10°35'7.49", 东经 103°17'55.36", 包括柬埔寨沿海城镇西哈努克港外海 25 公里的高龙群岛周围的 78 平方公里海域。 - 本区域位于柬埔寨大陆外泰国湾内的一个大岛周围。该岛离海岸约 43 公里, 有 23 个长度和成分各异的海滩。本区域包括珊瑚礁和海草栖息地, 支持了区域内数量庞大的几种海洋哺乳动物, 包括儒艮、伪虎鲸、长吻真海豚、点斑原海豚、侏儒飞旋海豚、印度一太平洋宽吻海豚和印度一太平洋驼海豚。还支持了三种全球濒危的海龟, 即绿甲海龟、玳瑁和棱皮龟。	L	M	H	H	M	M	M
15. 兰比海洋国家公园 - 所在地: 本区域位于缅甸德林达依省博宾镇。 - 本区域是缅甸 43 个保护区之一, 是该国唯一的国家海洋公园, 位于丹老群岛, 这个群岛由 800 多个岛屿组成, 沿安达曼海海岸线绵延 600 公里。本区域拥有多个重要的生态栖息地, 包括红树林森林, 珊瑚礁和海草, 是软体动物、甲壳动物、棘皮动物和鱼类, 以及绿甲海龟和儒艮等以海草为食物的濒危物种及在潮间带和潮下带觅食的各种鸟类的重要栖息地。	M	H	H	M	M	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
16. 拉贾安帕特群岛和极乐鸟半岛北部 ¹¹³ - 所在地: 本区域位于印度尼西亚东部的巴布亚岛西北部。地处东南亚赤道附近, 是珊瑚三角区的中心, 包括无数小岛和珊瑚礁。拉贾安帕特群岛由四个主岛和数百个其他小岛组成, 位于极乐鸟半岛海景的西侧。拉贾安帕特群岛和极乐鸟半岛北部全部突出区域的边界包括俾斯麦所罗门海生态区的两个毗邻区。 - 极乐鸟半岛海景是世界上最重要的生物多样性热点, 包括极具多样性的地理地貌、栖息地和海洋物种。本区域地处珊瑚三角区的中心, 是全球热带浅水海洋生物多样性的集中区, 有超过600种珊瑚和1,638种珊瑚鱼。本区域因具有非常丰富和多样的礁石栖息地和种群而为人所知, 为金枪鱼提供了觅食地, 为棱皮龟提供了繁殖地。强烈的洋流生成了拉贾安帕特群岛的地方旋流和湍流, 使珊瑚幼虫能够在礁石之间良好连通, 有助于珊瑚礁的高复原力。本区域对海龟和鲸鱼等多种濒危物种的生命历史阶段具有重要意义, 还拥有许多特有物种, 加上上述特征, 使之成为全球重要区域。	H	H	H	M	H	H	H
17. 阿陶罗岛 - 所在地: 本区域位于东帝汶帝力市以北约 27 公里, 面积约为 144 平方公里。 - 本区域是阿陶罗岛和东帝汶之间的大洋海峡内的海洋巨型动物群的家園。阿陶罗岛是一个被原始海域包围的小岛。研究显示, 阿陶罗岛具有高度生物多样性, 在阿陶罗岛周围朝印度尼西亚阿洛岛方向发现了被称为休氏鹦鹼鱼的新物种。阿陶罗海域也被视为在印度洋和太平洋生活和迁徙的儒艮的热点地区。	M	M	M	M	M	H	L
18. 苏禄-苏拉威西海洋生态区 - 所在地: 苏禄-苏拉威西海洋生态区位于北纬 15°/ 东经 116°和北纬 0°/ 东经 127°, 正好在赤道上方, 面积为 1,003,526 平方公里。 - 本区域地处印度洋-西太平洋珊瑚三角区的顶点, 位于全球海洋生物多样性的中心。根据多项科学研究, 本区域拥有最多的珊瑚和热带珊瑚鱼多样性。苏禄-苏拉威西海洋生态区	H	H	H	H	H	H	L

¹¹³

印度尼西亚打算开展一项全国性工作, 更新描述该区域的科学和技术信息。

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
是珊瑚礁、海草场和红树林森林的家园, 这些地貌也支持了鱼类、海龟、海豚、鲸鱼、鲨鱼、鳐鱼和其他不为人所知但同样重要的海洋植物和动物群。							
19. 班哈姆隆起 - 所在地: 本区域的东面和北面与西菲律宾海盆相邻, 西面和南面与吕宋岛相邻, 位于东经 123° 30' 至 126° 00' 和北纬 17° 42' 至 15° 36' 之间。 - 本区域是吕宋岛东海岸外相对原始的海底高原, 面积为 1 300 万公顷。该地对近海荧光珊瑚礁生物多样性和渔业可持续性来说具有极其重要的生态意义。除了是重要的生物多样性来源和有助于濒危生态系统的复原力以外, 本区域也是太平洋蓝鳍金枪鱼的唯一已知产卵区。此外, 最近的研究认为, 班哈姆隆起与西界洋流的交互作用可增强生物生产力。	H	H	H	M	-	M	H
20. 北海道东部 - 所在地: 本区域位于北纬 42.9° 和 45.4° 以及东经 144.3° 和 145.8° 之间, 包括知床半岛周围的岩岸; 根室海峡的沿海和泻湖区域; 根室半岛、齿舞群岛和色丹岛周围的岩石栖息地; 东太平洋海岸的岩岸和河口。 - 本区域拥有日本最原始的自然生态系统。这里的海洋生态系统受到亲潮寒流和冬季冰封的强烈影响, 使此地成为特别适应寒冷气候的海洋物种的家园。本区域有各种生态系统类型, 包括咸水河口和泻湖、潮间坪、潮间岩岸、海藻床和巨藻森林。	H	H	M	H	H	M	H
21. 南西诸岛 - 所在地: 本区域位于北纬 23.9° 和 28.7° 以及东经 122.8° 和 130.2° 之间, 由奄美岛、冲绳岛、庆良间诸岛、宫古列岛和八重山诸岛组成。 - 日本南西诸岛包括奄美群岛、冲绳列岛、庆良间诸岛、宫古列岛和八重山诸岛, 属于亚热带地区, 有岸礁、堡礁和环礁。大多数区域的礁石上有红树林和海藻床, 栖息地绵延的海景生活着各种各样的动物群和植物群, 包括许多特有物种。	H	H	H	H	H	H	H
22. 九州西部内海区域 所在地: 本区域位于北纬 31.9° 和 33.2° 以及东经 129.9° 和 130.7° 之间, 包括有明海、天草和八代海 (长崎县、佐贺县、熊本县和鹿儿岛县)。	H	H	H	M	M	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
本区域因大型潮幅而独具特色。有明海和八代海水域内部有广阔的泥滩。在这些潮间坪中出现了属于不同生物分类群的底栖生物及特有物种。本区域的外海岸有各种潮间和潮下栖息地，包括岩岸、海藻和海草床以及温带珊瑚群落。							
23. 四国岛和本周岛南部沿海区域 - 所在地：本区域位于北纬 32.7°和 35.4°以及东经 132.2°和 139.9°之间，包括四国岛西南（高知县和爱媛县）、纪伊半岛南部（和歌山县）、志摩半岛（三重县）、伊豆半岛（静冈县）、房总半岛（千叶县）和伊豆七岛。 - 本区域受到黑潮暖流的显著影响，拥有底栖植物群和动物群。开放的沿海区域主要是岩岸，突出岬角后的半封闭海湾是软底底栖生物（包括海草床）的适宜栖息地。大部分地方还有温带珊瑚群落。	H	H	M	H	H	H	M
24. 包括屋久岛和种子岛的南九州 - 所在地：本区域位于北纬 30.1°和 31.8°以及东经 130.3°和 131.2°之间，包括种子岛、屋久岛、锦江湾和周边沿海地区（鹿儿岛县）。 - 本区域位于温带最南部。本地区周围是许多温带海洋物种的南界。本区域拥有各种栖息地，包括暴露海岸的潮间岩岸和潮下海藻床，海湾内侧的海藻床以及种子岛和屋久岛的温带珊瑚礁。	M	M	M	M	M	H	M
25. 小笠原群岛 - 所在地：本区域位于北纬 27.8°和 26.5°及东经 142.0°和东经 142.3°之间。 - 小笠原群岛拥有多种特有物种。2011 年，整个区域被宣布为教科文组织世界遗产地。沿海区域位于亚热带气候区，有着大洋岛屿特有的生长良好的珊瑚礁，本群岛也被公认为是海鸟群落的重要产卵地。	H	H	H	L	H	H	H
26. 兵库县、京都府、福井县、石川县和富山县北部海岸 - 所在地：本区域位于北纬 35.4°和 37.6°，东经 134.5°和 137.4°之间。包括竹野海岸和圆山河口、若狭湾、越前和加贺海岸、能登半岛外海岸以及七尾湾和富山湾南部的毗邻水域。 - 本州岛中部北侧海岸受到津轻暖流的很大影响。与太平洋海岸的其他地方相比，潮差非	M	H	M	M	H	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 74 页						
常小, 限制了潮间坪和岩岸的成长。但是, 本区域的地形多样, 包括沙坪、风化岩岸、复杂里亚斯式海岸、半闭合内湾, 最特别的是富山湾的深底, 导致局部上涌和海岸周围的高生产力。 •							
27. 琉球海沟 • 所在地: 位于琉球群岛以南, 北纬 26.6°, 东经 130.1°和北纬 22.7°东经 122.9°之间。 • 本区域是菲律宾板块和亚欧板块的交界处。琉球海沟 5,802-5,808 米, 1,400–1,500 米和 636–812 米水深的斜坡上包含重要的化能合成生态系统, 是六个特有物种的家园。研究发现, 该海沟的动物群与其他海沟的动物群存在差异。	H	H	M	H	L	L	H
28. 西千岛海沟、日本海沟、伊豆-小笠原海沟和北马里亚纳海沟 • 所在地: 本区域位于北纬 42.1°东经 146.8°和北纬 23.2°, 东经 141.1°之间。 • 大洋海沟(水深超过 6,000 米的地方)是独特的栖息地。西太平洋的海沟栖息地(从千岛海沟到马里亚纳海沟)尤其发展良好, 生活在这种生态系统中的物种仅与一种或两种渗流有关。因此, 海沟内的物种是特有的, 非常罕见的, 脆弱的和容易灭绝的。幸运的是, 因为极端遥远, 因此, 到现在为止, 海沟环境的自然状态得到了很好的保护。	H	H	M	H	L	L	H
29. 南海海槽 • 所在地: 本区域位于日本本州岛以南, 在北纬 35.1°, 东经 138.8°和北纬 29.5°东经 130.4°之间。 • 本区域位于菲律宾海和亚欧板块之间的汇聚边界。本区域与俯冲带上的大地震有关。由于存在许多甲烷泉, 水深 270 至 4,800 米处发现了大量化能合成生物群落。虽然物种的丰富性不如生产力高的区域, 但本区域的特有物种较多: 本区域总物种数量的 50%以上是特有物种。渗流场的底内无脊椎动物(例如巨蛤)的密度更高。	H	H	M	H	-	H	L
30. 相模海槽和伊豆-小笠原岛屿和海底山群 • 所在地: 本区域位于日本本州岛以南的西太平洋, 在北纬 35.8°东经 141.6°和北纬 26.5°东经 138.6°之间。 • 本区域包括东京海底峡谷、从相模湾和骏河湾陡然下降的海底峡谷以及在相模海槽、房	H	H	H	H	H	-	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
总半岛、大岛之间横跨 330 公里的相模海沟，南至明神礁、水曜海山、木曜海山和海形海山。这些海山通常在构造上活跃，本区域发育了许多化能合成火山口群落区。							
31. 本州以东对流区 - 所在地：本区域位于日本本州岛北部以东，北纬 41.2°东经 145.3°和北纬 35.9°东经 140.8°之间。 - 本区域是亲潮洋流（寒流）和黑潮洋流（暖流）的交汇处。这种复杂的前沿结构构成了温水和冷水漩涡。此外，三陆海岸外的津轻洋流（暖流）造成非常复杂的海洋学特征。本区域的主要产品很多，浮游动物（特别是磷虾）也很丰富。该区域为热带动物提供了重要的觅食区，因此，大洋鱼类和哺乳动物的密度非常高。本区域还是重要的海鸟觅食地。	H	H	H	L	H	H	L
32. 蓝鳍金枪鱼产卵区 - 所在地：本区域位于流向日本南部的黑潮暖流上界，在北纬 30.1°、东经 130.7 °至北纬 23.0°、东经 122.5°之间。 - 黑潮洋流亚热带区海水来自南西（冲绳）诸岛，黑潮洋流向北流向九州岛南部海岸，与珊瑚三角区相连，为蓝鳍金枪鱼提供了主要的产卵场。	M	H	H	H	M	H	M
33. 九州-帕劳海岭 - 所在地：本区域起始于九州岛东南侧都井岬东南方，南抵帕劳近海。分隔了四国和西马里亚纳海盆和菲律宾海盆，在北纬 31.1°-北纬 17.0°和东经 137.1°-东经 132.4 之间。 - 九州-帕劳海岭是洋底地形。包括许多死火山（主要在海平面下）链。本区域发现了 213 种鱼类，14 种是科学界新发现的鱼类。还在本区域发现了独特的深海蝴蝶鱼。本区域有白斑海鳗的产卵场。	H	H	-	-	-	H	H
34. 本州以南的黑潮洋流 - 所在地：本区域位于日本九州岛南部和东南部海岸，四国岛和本州岛以南，在北纬 35.9°东经 141.8°和北纬 30.0°东经 129.9°之间。 - 黑潮暖流与九州岛、四国岛和本州岛海岸平行。由九州岛南海岸水下的黑潮洋流亚热带区水域（洋流在此并入房总半岛水域的续流）和该地内侧（陆地一侧）的水域组成）。	H	H	M	L	H	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 74 页						
当黑潮洋流向东移动时，强度变弱并与本州岛东岸外海的凸起区域合流（请参考下文第 35 号区域）。因为海洋学环境复杂，该区域生物多样性程度高，是重要的商业鱼类和乌贼物种特别重要的产卵场。本区域也是江豚的繁殖地。据称本区域有三种濒危鱼类。							
35. 本州东北部 - 所在地：本区域包括日本陆奥湾、原隆太泻湖湖岸和三陆里亚斯式海岸潮间带和潮下带底部，位于北纬 38.2°和北纬 41.6°及东经 140.6 和东经 142.2°之间。 - 本区域是生产力高的海区。受三种不同类型的洋流的影响，例如亲潮寒流、黑潮暖流和津轻洋流。本区域有多种海洋生物群，包括适应冷温和暖温的物种。本区域有各种沿海栖息地类型，包括潮汐滩、泻湖和潮间区的潮间带岩岸以及潮下带水域的海草床（主要是巨藻和马尾藻）。	H	H	H	H	H	M	H
36. 南西诸岛斜坡的热液生物群落 - 所在地：南西诸岛西斜坡，位于冲绳海槽西侧。 - 本区域发现了许多化能合成生态系统地点，是热液生物群落和渗流群落的家园。本区域的大型和巨型动物群的数量是几个深海化能合成区域中最多的。本地区发现的特有物种也很多：68%的物种是本地区特有的。由于不可进入，本区域仍保持了自然景观和环境。	H	H	-	H	H	H	H

附件二

关于进一步加强有关符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述所用科学方法及手段的自愿实际备选办法

下文中所建议的若干活动，可由各缔约方和其他国家政府与相关组织协作自愿开展，执行秘书为此提供便利；一些具体活动将由执行秘书在现有资源运行范围内，依照第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定中提出的宗旨和程序开展，应根据国情为国家管辖范围内的区域开展活动，并依照国际法，包括《联合国海洋法公约》，酌情为国家管辖以外的区域开展活动。由执行秘书实施的下列活动的结果，应在酌情经同行审议后，提交缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的未来一次会议审议。

1. 改进描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的数据汇编和综合**1.1 改进有关具有重要生态或生物意义的海洋区域标准应用的科学指南**

现有科学指南包括有关具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的培训手册和模块（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9，2012 年编制）、有关生物地理分类系统使用和具有重要生态或生物意义的海洋区域科学标准应用的科学与技术指南（UNEP/CBD/SBSTTA/ 14/INF/4，2009 年编制）和在具有重要生态或生物意义的海洋区域标准应用方面利用传统知识培训手册。执行秘书可通过整合从迄今为止所召开的具有重要生态或生物意义的海洋区域地区性研讨会中获得的经验教训，对该指南进行改进。尤其是，可提供有关以下各项的更详尽的指南：各项标准的解释；有关如何应用该标准的示例；各项具有重要生态或生物意义的海洋区域标准相关区域地区性重要性评估/排名；有关确定区域符合各项标准的程度的阈值问题；专家评价；符合多项标准的区域；相对较小生态系统特征与非常宽泛海洋学特征的处理；与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的更广泛区域相重合或嵌套其中的区域；符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的不同生态和生物特点。

1.2 改进按照具有重要生态或生物意义的海洋区域标准对区域的系统评估

今后通过适当程序应用具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的工作，可借助缔约方和其他国家政府与相关组织协作，先前在适当范围对有关区域进行的系统评估。

1.3. 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行分类

符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述工作可通过补充对这些区域进行分类的信息予以加强。这种分类应与具有重要生态或生物意义的海洋区域标准有关，包括生态和生物特征的空间和时间动态，以及符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的一区域内具有生态特征的边界范围。

1.4. 提高数据可用性和利用率

可采取诸多步骤来提高相关数据的可用性和专家对这些数据的利用能力，包括：

缔约方和其他国家政府

(a) 与专家、相关科学机构和区域组织协调（例如通过预备会议），为在适当范围举行的具有重要生态或生物意义的海洋区域研讨会和（或）有关具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的国家行动提供科学信息；

(b) 酌情为提交研讨会的与科学数据/信息有关的科学论文或报告（包括统计分析或建模成果）提供直接在线链接（或硬拷贝）；

(c) 让拥有相关科学信息的各个部门、工商企业界和民间社会参与，同时也探讨方式方法处理其对数据保密性的关切；

(d) 便利土著人民和当地社区充分切实参与对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行描述的工作。

生物多样性公约秘书处和相关组织

(e) 酌情与缔约方、其他国家政府和相关组织协作，在具有重要生态或生物意义的海洋区域问题区域研讨会召开至少两至三个月前，便利提供关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的培训机会，使与会者充分了解对汇编工作有用的数据的类型和范围，并使研讨会组织者了解可向研讨会提供的信息的类型，包括传统知识；

(f) 酌情与缔约方和其他国家政府协作，让联合国相关组织/相关国际组织、区域海洋公约和行动计划、区域渔业组织、大型海洋生态系统方案或其他相关区域举措以及科学机构国际网络参与，以便更好地连接信息来源；

1.5. 加强对土著人民和地方社区传统、科学、技术和工艺知识的利用

考虑到与传统知识的利用相关的独特挑战，需要开展更多的工作，确定将这类信息纳入对具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述的有效途径。可在相关范围的研讨会之前，举办培训活动，培训对象包括土著人民和当地社区的代表和专家，也包括科学机构的专家。这项工作的基础将是 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21 号文件所载的关于将传统知识纳入对具有重要生态或生物意义的海洋区域进行描述的工作的培训手册以及政府间生物多样性与生态系统服务科学政策平台的相关工作。¹¹⁴

2. 将新信息及现有信息的新考量（包括科学知识和传统知识）纳入未来符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域描述工作的方法

为了支持纳入新信息和现有信息的新考量，可采取一些步骤，包括：

缔约方和其他国家政府

(a) 探索途径利用国家生物多样性信息交换所机制和（或）其他相关门户网站，提供与对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的现有和今后描述有关的新科学信息；

(b) 针对关于国家管辖范围内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的现有描述的地理覆盖面以及生态和生物特征的现有信息，以参与的方式进行差距分析；

(c) 提供新科学信息和上述差距分析的结果，作为今后适当范围研讨会的投入，对以前的具有重要生态或生物意义的海洋区域问题区域研讨会没有充分覆盖的地区，尤应如此；

¹¹⁴ 例如，IPBES/2/INF/1 号文件所载的 2013 年 6 月东京政府间科学政策平台土著人民和当地知识系统专家研讨会的报告。

(d) 便利汇编与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域现有和今后描述有关的传统知识，相关时，按照国家法律，汇编前征得土著人民和当地社区的知情同意；

(e) 请相关组织，特别是科学组织，以及专家个人，提供与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域现有和今后描述有关的新信息；

生物多样性公约秘书处和相关组织

(f) 更新现有科学指南，并拟订关于新信息收集的导则、数据质量控制规程和差距分析导则；

(g) 与联合国相关组织/国际组织或倡议合作，例如海洋生物地理信息系统/联合国教育、科学和文化组织政府间海洋学委员会以及全球海洋生物多样性倡议机构，便利相关的培训机会。

3. 加强具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库和信息分享机制

对于国家管辖范围以外区域，生物多样性公约秘书处可采取一系列措施，或对于国家管辖范围以内区域，生物多样性公约秘书处可通过与缔约方和其他国家政府协商后采取一系列措施，加强具有重要生态或生物意义的海洋区域的信息库和信息共享机制：

(a) 在具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库和信息共享机制功能中融入多方面过滤的和在生态或生物特征基础上进行数据搜索的能力；

(b) 应用制图方法，通过提供元数据，例如，生态生物特征描述、不同具有重要生态或生物意义的海洋区域标准排名、信息来源等对与地图上符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的各区域相关的信息进行更好的可视化处理。绘图中的任何额外精度应与原始具有重要生态或生物意义的海洋区域描述一致，并用于通过出版物和具有重要生态或生物意义的海洋区域网站（www.cbd.int/ebsa）对具有重要生态或生物意义的海洋区域描述信息进行更好的交流；

(c) 提供相关开放信息门户网站链接，例如，海洋生物地理信息系统或者与描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域相关的其他相关全球/地区性信息门户网站；

(d) 在酌情尊重相关的信息分享正式协定的情况下，通过将信息共享机制同其他国家和全球数据库和（或）知识持有人（例如，专家、所提及的作者等）链接，便利获取关于每一个符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的更详细信息。

附件三

具有重要生态或生物意义的海洋区域问题非正式咨询小组职权范围

一. 任务

1. 非正式咨询小组向执行秘书提供科学和技术咨询应有下列目标：

(a) 提供有关修订和进一步发展现有科学指南、尤其是关于信息收集、数据质量控制和分享协议、差距分析、对具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的系统评估和改进具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库功能的科学和技术咨询；

(b) 根据对国家管辖区域外地理覆盖面以及对国家管辖区域外现有符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的生态和生物特征覆盖面的新信息的分析和代表性的分析，

¹¹⁵ 就组织更多期适当范围讲习班的需求，提供科学和技术咨询。

二. 组成

2. 执行秘书同科学、技术和工艺咨询附属机构主席团磋商从缔约方、其他国家政府和相关组织提交的提名中遴选科学和技术专家。非正式咨询小组应至多由 30 名具有相关专门知识领域的能力的专家组成，其中选自根据缔约方提名制定的名册中的专家不超过 20 名，并适当注意到区域代表性、性别均衡以及发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊情况，以及数量有限的由其他国家政府和相关组织提名的专家，依主题事项而定。

3. 非正式咨询小组的设立为期两年，其任期可由缔约方大会的一项决定加以延长。咨询小组的成员可当选任职两年。咨询小组成员的变动不影响其工作的连续性。

4. 非正式咨询小组在执行其任务时也可酌情借鉴现有专门知识并与其他相关国际、区域和国家组织联络。

三. 业务程序

5. 秘书处将使用现有的电子通信方法减少面对面会议的需要。在基金允许的情况下，非正式咨询小组必要时可以开会以确保及时提供咨询，凡有可能时，并应与其他相关会议前后相衔接地举行。

6. 应酌情在同行审议后提供给在缔约方大会未来一届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的未来一次会议审议。

¹¹⁵ 本分段所述活动，只涉及在国家管辖范围以外区域符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域，如果具有重要生态或生物意义的海洋区域既涵盖国家管辖范围内也涵盖国家管辖范围外的区域，则这些活动只涉及国家管辖范围以外的那部分具有重要生态或生物意义的海洋区域。

XIII/13. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险，使用生物控制物的经验，以及决策支助工具

缔约方大会，

回顾其与《公约》第 8(h)条以及与外来入侵物种相关的国际监管框架下的现有标准、准则和建议相关的规定，

还回顾第 VI/23 号决定* 和第 X/2 号决定以及爱知生物多样性指标 9，

欣见《控制和管理船舶压载水和沉积物国际公约》¹¹⁶ 满足于 2017 年 9 月 8 日生效的条件，

解决与野生动植物贸易相关风险的其他方式方法

确认《制定和实施措施解决引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食所产生的相关风险的指南》是应对与野生动植物贸易有关风险的一个有效工具；

还确认必须对上述现有指南加以补充，必须考虑到通过“顺带物”或污染物以及诸如包装材料、基质或食品等与外来活体物种贸易相关的材料意外引入外来入侵物种的问题；

1. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织、消费者、交易者和运输界参照第 XII/16 号决定所附指南，比照处理与野生动植物贸易有关的风险；

2. 鼓励各缔约方和其他国家政府在必要时审查本国的监管框架，以便制定和实施各项措施，以确保进口安全和防止有可能导致入侵物种引入的野生动植物及相关材料（例如包装材料和食品）的扩散，在这样做时，利用适当风险分析程序以及前景扫描等工具，考虑贸易的驱动因素、未来贸易格局以及可能通过贸易被引入的外来入侵物种；

3. 鼓励贸易及产业中的行为体在涉及野生动植物贸易时，比照实施第 XII/16 号决议所附指南中提出的自愿措施，例如利用活体生物体托运标记来鉴别生物多样性的潜在风险，并用学名、分类号码或类似的方式适当鉴别物种；

4. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织，包括研究组织，探讨、拟订和采用各种方式方法促进个人，尤其是消费者和从事野生动植物贸易的企业改变行为，以减轻与野生动植物合法贸易相关的对生物多样性构成的风险，防止非法贸易的发生，手段包括与社会科学互动，并利用社交媒体发起有针对性的提高认识活动，并与野生动植物贸易组织开展合作；

5. 请执行秘书在资源允许的情况下，与外来入侵物种问题机构间联络组成员组织协作，编写补充指南草案，纳入序言部分第 5 段提及的意外引入外来入侵物种的问题，作为《制定和实施措施解决引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食所产生的相关风险的指南》的补充，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十四届会议之前审议；

* 在通过第 VI/23 号决定之前的过程中，一名代表正式表示反对，并强调他不认为缔约方在有人提出正式反对的情况下可合法地通过动议或案文。有少数代表对通过本决定的程序表示保留（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

¹¹⁶ [http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Control-and-Management-of-Ships'-Ballast-Water-and-Sediments-\(BWM\).aspx](http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Control-and-Management-of-Ships'-Ballast-Water-and-Sediments-(BWM).aspx)。

6. 邀请全球外来入侵物种信息伙伴关系和管理有关野生动物和植物贸易数据库的其他组织的成员与缔约方和其他国家政府协作，进一步开发机制交流关于鉴别贸易中可能的外来入侵物种及其船舶，并促进缔约方、其他国家政府和相关组织之间交流这种信息；

减少与通过电子商务销售的外来入侵物种的贸易相关的风险

7. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关国际组织、消费者、普通邮件和快递服务提供者以及电子商务贸易者和经理，为减少与通过电子商务进行野生生物¹¹⁷贸易所引起的外来生物入侵风险：

(a) 通过电子商务市场、相关社交媒体等途径，包括利用通过全球外来入侵物种信息伙伴关系提供的信息，提高消费者、电子商务贸易者和经理以及其他利益攸关方对于生物入侵的风险和相关国际标准和国家条例的认识；

(b) 审查一些形式的远程销售带来的生物入侵以及相关卫生与植物卫生风险，并酌情努力制定适当的措施和指导意见，根据国际义务最大限度地减少引进外来入侵物种的风险；

(c) 使用或促进使用联合国贸易便利化和电子商务中心的单一窗口办法，以便利关于通过电子商务进行的受管制生物贸易的情况的报告工作；

(d) 与电子商务贸易者和经理协作，拟订措施减轻电子商务贸易可能产生的外来入侵物种风险；

8. 请各缔约方和其他国家政府酌情顾及或审查与野生动植物贸易有关的立法，以减少与通过电子商务进行野生生物贸易所引起的生物入侵风险；¹¹⁸

9. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与世界海关组织以及外来入侵物种问题机构间联络组成员组织一道，以有关《濒危野生动植物种国际贸易公约》及其执行工作的国家经验或立法为基础，探讨是否需要为缔约方制定可能有助于各国海关当局协助对电子商务带来的外来活入侵物种进行必要控制的工具或指导意见，并在适当情况下制定这种工具或指南；

(b) 向缔约方大会第十四届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议报告制定此种工具或指南所取得的进展；

减少随海洋集装箱移动的外来入侵物种的风险

10. 欢迎经订正的国际海事组织/国际劳工组织/欧洲经济委员会《货物运输组件装载实操规则》和植物检疫措施委员会第十届会议关于防止和尽可能减轻海洋集装箱扩散外来入侵物种的风险的建议；

11. 邀请各缔约方和其他国家政府：

(a) 向特别是向参与海洋集装箱的包装或运输的利益攸关方宣传关于外来入侵物种随海洋集装箱传播的风险，和提高他们的认识；

(b) 酌情利用《货物运输组件装载业务守则》的相关部分，并提高对其的认识；

¹¹⁷ 野生生物的定义既包括野生植物，也包括野生动物。

¹¹⁸ 联合国《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

(c) 酌情收集信息，以显示除了随着货物移动的外来入侵物种之外，那些附着在海运集装箱上以及在生物积垢和压载水中的外来入侵物种的移动情况，并分享这些信息，以期酌情并根据本国法律，分析外来入侵物种随海洋集装箱本身传播的可能风险，并采取适当的行动来缓解风险；

(d) 酌情参加《国际船舶压载水及沉积物控制和管理公约》；

外来入侵物种的生物控制

确认传统的生物控制可以成为管理已定居的外来入侵物种的有效措施，使用生物控制物也有可能给非目标生物体和生态系统带来直接和间接的风险，应当按照《公约》序言和适当程序，包括综合风险分析，通过使用预防办法解决这些风险；

12. 鼓励各缔约方、其他国家政府相关组织在利用传统的生物控制来管理业已定居的外来入侵物种时，使用包括制定应急计划在内的预防办法和适当风险评估，并酌情顾及本决定草案所附的技术考虑摘要；

13. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在计划和实行针对具体外来入侵物种的传统生物控制方案时，视情况由国家以下级政府参并通知可能受到影响的国家并与之磋商；

14. 邀请各缔约方和其他国家政府，并酌情邀请经世界贸易组织认可的标准制定机构和其他相关组织调整、改进或进一步研发各种工具，包括决定支助工具，以促进更好地制定和使用外来入侵物种生物控制方案，包括根据生物控制的影响、可行性和成功的可能性确定优先事项和选定生物控制物，并请执行秘书汇编这种信息并通过《公约》的信息交换所机制和其他方法公布这种信息；

15. 鼓励各缔约方在应用生物控制物时尽可能考虑使用本地物种；

16. 请执行秘书在资源允许的情况下，与国际植物保护公约、世界动物卫生组织、联合国粮食及农业组织、外来入侵物种问题政府间联络小组其他成员和其他相关组织，比如国际生物防治组织进一步协作，确定利用生物控制物对付包括水生环境中的外来侵入性物种的补充风险评估和风险管理标准方面的备选办法，并向缔约方大会第十四届会议之前的一次技术、工艺和科学咨询附属机构会议报告进展情况；

决定支助工具

17. 还请执行秘书根据第 IX/4 A 号、第 X/38 号、第 XI/28 号和第 XII/17 号决定，并在资源允许的情况下，与各伙伴组织和关心或有关的缔约方协作：

(a) 以同生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台协调的方式，继续汇编或制定并维持决策支助工具，为此利用外来入侵物种问题的专题评估的范围界定报告来协助实施这些工具，并通过《公约》的信息交换所机制公布这些工具，以便为实现爱知生物多样性目标 9 采取适当行动；

(b) 制定对管理外来入侵物种进行成本惠益和成本效益分析的技术指导，供缔约方大会第十四届会议前的一次技术、工艺和科学咨询附属机构会议审议；

(c) 制定考虑到气候变化、自然灾害和土地用途改变对管理生物入侵的影响的管理外来入侵物种的指导；

(d) 汇编关于外来侵入物种对社会、经济和文化价值，包括对土著人民和地方社区的价值观和优先事项的潜在后果的资料；

(e) 在缔约方大会第十四届会议之前举行的一次会议上向科学、技术和工艺咨询附属机构报告进展情况；

18. 邀请各缔约方和其他国家政府在做出有关引进、根除、遏制、减少或控制外来入侵物种的决策时，考虑到有关生物入侵和补救行动的环境、社会和经济成本和惠益之间的平衡，并酌情使用生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于生物多样性和生态服务的情景和建模的方法评估；¹¹⁹

19. 还邀请各缔约方和其他国家政府通过确定土著人民和地方社区以及相关利益攸关者及其早期的参与，采取参与性进程，并制定和运用参与性决定支助工具提高决策的透明度；

实现爱知生物多样性指标 9

20. 欢迎如执行秘书在说明中提及的国际自然保护联盟的入侵物种专家组的专家在为引进外来入侵物种渠道确定优先顺序制定方法方面所作的工作，¹²⁰邀请各缔约方和各其他国家政府适用这些方法，并邀请国际自然保护联盟完成其关于制定方法的工作，并向科学、技术和工艺咨询附属结构今后的一次会议进行介绍；

21. 欢迎《关于外来侵入物种的檀香山挑战》，¹²¹其中要求为解决生物入侵问题采取进一步的紧急行动并作出大胆承诺，以便实现爱知生物多样性目标 9，以及履行缔约方根据“坎昆联盟与承诺”作出的控制和根除外来入侵物种的有关承诺；

22. 邀请各缔约方和其他国家政府提交资料，说明：

(a) 他们工作中的经验、最佳做法和吸取的经验教训，包括关于执行进展情况的信息；

(b) 实现爱知生物多样性指标 9 方面的差距，尤其是关于使用渠道分析和确定外来入侵物种优先顺序方面的差距，包括现有能力中的差距；

23. 请执行秘书在资源允许的情况下，

(a) 通过信息交换所机制和其他方法公布上文第 22 段所要求的信息；

(b) 继续通过全球外来入侵物种信息伙伴关系在全球一级为数据收集、标准化、分享和开放获取提供支持；

(c) 向缔约方大会第十四届会议前举行的一次技术、工艺和科学咨询附属机构会议报告进展情况；

24. 鼓励各缔约方、其他国家政府和其他相关组织同私人部门合作，应对外来入侵物种问题，并邀请私营部门考虑在其企业实践中协助实现爱知生物多样性指标 9；

¹¹⁹ 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于生物多样性和生态服务的情景和建模的方法评估。
http://www.ipbes.net/sites/default/files/downloads/pdf/SPM_Deliverable_3c.pdf。

¹²⁰ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/5。

¹²¹ UNEP/CBD/COP/13/INF/23。

25. 鼓励各缔约方、其他国家政府、其他组织和科学界忆及第 XII/17 号决定第 6(a)-(n) 段，继续制定各项战略和采取行动实现爱知生物多样性指标 9，并继续将资源投资于研发和传播关于外来物种和渠道的新知识，例如国际自然保护联盟的全球入侵物种数据库、外来入侵物种渠道工具（正在开发中）和全球外来入侵物种信息伙伴关系内部实行的引进和入侵物种全球登记。

附件

利用生物控制物管理外来入侵物种的技术考量因素概述

传统生物控制

1. 为本概述的目的，传统生物控制系指通过从自然环境选择而来的生物控制物或本地独特的天敌来控制外联入侵物种。来自外来入侵物种原产国且旨在控制的这类天敌已经确定，需根据国家法律和国际标准，对直接和间接非目标影响进行风险评估。如果风险评估结果被接受，可进口生物控制物，并进行进一步的测试和释放，以控制外来入侵物种。生物控制物有望经已释放的最初种群永久确立，并繁衍和传播，从而抑制或削弱目标生物体。成功的传统生物控制有助于减轻外来入侵物种的不利影响，并可能加快生物多样性的恢复，但很少会导致一种目标物种完全被消灭。生物控制应作为保护和恢复明确目标背景下综合管理办法的一部分予以实施。

预防性办法与风险评估和管理

2. 在作出任何释放决定之前对候选生物控制物的直接和间接非目标影响进行能够反映预防性做法的风险评估，是传统生物控制方案取得成功的关键。

3. 风险评估有助于清楚地了解各种风险，并能够使改进得到理解和采用。统一的国际指导意见，如《国际植物检疫措施标准》与病虫害风险分析程序有关的指南（包括《国际植物检疫措施标准》第 2、3 和 11 号），以及世界贸易组织承认的其他现有相关标准、准则和建议，为这一目的提供了随时可用的指导意见。

4. 遵照《公约》及其他相关国际义务，并在适用时按照国家法律，风险评估应考虑以下要素：

(a) 在生物控制物计划释放并有可能定居的地区和其有可能传播的地区，对生态系统、生态系统功能和服务、生境、本地物种以及相关人类健康和安全带来直接和间接的非针对性影响的可能性；

(b) 气候及其当前和未来的波动性和其他环境变化来源对于生物控制物的定居、传播和影响的可能影响。

5. 在考虑拟议释放某一生物控制物的风险以及成本和惠益时，还应考虑和评估不作为的风险和代价以及其他做法的比较性风险，例如使用化学品或毒素减少外来入侵物种的数量。

6. 应考虑采用以下程序，最大限度地减少对生物多样性以及人类健康的影响并确保成功的最大可能性：

(a) 在进行任何释放前，应为充分的标准和相应的标准操作程序提供检疫基础设施，以确保制剂可以安全地进口、测试，并且没有任何疾病和寄生虫；

(b) 应在原产国，或者在引进国的相关注册检疫设备中，进行生物控制物的寄主选择和寄主特异性测试和效力研究；

(c) 应让合格的分类学家，包括系统发育方面的分析专家参与选择和测试，以便正确识别所有潜在的生物控制物 and 进行测试的物种；

(d) 活体生物控制物的运送应遵守适用的国家（原产国、目的地国和过境国）和国际条例，活生物体的进口许可证应包括适当的标识。这通常是对所有货运和快递公司的要求；

(e) 在生物控制物的研究和开发方面，凡可适用时应遵守国际规章、程序和协定，例如《名古屋议定书》。

7. 在有关使用生物控制的决策中应酌情考虑各种社会因素，包括经济、文化价值观以及土著人民和地方社区的价值观和优先事项，且包括在控制目标外来物种方面的任何不同看法，并向社会提供简明的信息，说明使用生物控制办法的代价、好处、风险和时间安排，以形成公众的理解和支持。

规划和执行生物控制方案

8. 应考虑采取以下规划和执行措施：

(a) 在明确的环境保护和恢复目标的背景下，并作为综合管理办法的一部分，按照预防性做法和进行适当的风险分析，以及生态系统办法及其 12 项原则，开展生物控制方案；

(b) 为探索、风险分析和检疫设施提供大量初始投资和可持续的长期供资，以支持生物控制物的大规模培养和重新分配以及释放后的监测和监视；

(c) 负责管理病虫害和病原体的国家有关当局和负责释放决定的相关国家监管机构充分参与，包括跨部门（如农业、环境、卫生部门和边界服务以及私营和公共部门之间）的协商与协作；

(d) 跨辖区、跨部门和各社区层级的所有有关利益方参与其中，就目标、协作分享知识、经验、惠益和成本的分配以及能力发展提供不同的意见。

9. 敦促那些计划首次释放一种新的生物控制物的国家通报可能受释放影响的国家，并在计划过程的早期阶段及释放前，与这些可能受释放影响的国家进行协商。有必要通知可能受影响的国家并与其协商，以便向其通报潜在的惠益和风险，并促进与可能受影响的国家进行协商并使其参与决策程序，确保制定有效和有益的生物控制方法。

释放后的监测、应急计划和快速反应

10. 释放后的监测，能够快速检查和评估制剂对生物多样性或农业的任何可预测、不可预测的直接或间接负面影响，并有助于做出应急规划和快速反应。所有生物控制方案均应包括长期的监测，以及使用标准化及具有成本效益的方法对影响（正面或负面）进行的评估。

11. 广泛共享释放后监测信息，包括与可能受影响的国家和其他专家共享，可以支持改进其他地方的生物控制方案以及针对气候变异、波动和变化采用的办法。

关于释放生物控制物的决定

12. 对于有关生物控制方案的决定，参与式决策对于获得支持和成功是至关重要的因素。这包括就风险和风险管理的相关信息进行交流。在制定生物控制方案的最初阶段启动这一进程最

为有益，以酌情确保在具体方案所设定的保护目标内，考虑土著人民和地方社区及所有相关利益攸关方的利益。

13. 在核准释放生物控制物之前，有必要向可能受影响的国家提供相关的科学信息，以支持进行区域协商和共享相关知识，并使相关的利益攸关方能够为决策进程提供意见和为任何可能的负面影响做好准备。

能力发展

14. 开展技术和科学合作以建设传统生物控制的能力，包括科学地理解、监管程序和培训技能熟练的工作人员，对于生物控制方案取得成功至关重要。

XIII/14. 与气候相关的地球工程

缔约方大会，

1. 重申第 X/33 号决定第 8 段，特别是其(w)分段，以及第 XI/20 号决定；

2. 回顾第 XI/20 号决定第 11 段，其中缔约方大会注意到预防性办法的适用和习惯国际法，包括国家对其管辖或控制范围内的活动和对这些活动可能产生的影响所承担的一般性义务以及关于进行环境影响评估的规定，这些都可能与地球工程活动有关，但仍不足以形成完整的全球监管基础；

3. 回顾第 XI/20 号决定第 4 段，其中缔约方大会强调应主要根据《联合国气候变化框架公约》通过降低人为源排放和通过增加温室气体汇清除量来缓解气候变化影响，还注意到《生物多样性公约》和其他文书的相关性，还回顾第 X/33 号决定第 8 (j)至(t)段和第 XII/20 号决定第 5 段，重申其鼓励各缔约方推动使用基于生态系统的气候变化适应和减缓方法；

4. 注意到只有极少几个缔约方应邀依照第 X/33 号决定第 8(w)段提供关于其所采取措施的信息，因此，进一步邀请其他缔约方在相关情况下提供这种信息；

5. 还注意到需要在各适当机构间进行更多跨学科研究和知识分享，以便更好地了解与气候有关的地球工程对生物多样性和生态系统功能和服务、社会经济、文化和道德问题的影响，以及如何采取监管办法；

6. 确认在解决与气候相关的地球工程问题和保护生物多样性时，应考虑到各种生命科学以及土著人民和地方社区的知识、经验和观点。

XIII/15. 政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对于《公约》工作的影响

缔约方大会，

回顾第 III/11 号决定附件三、第 V/5 号决定附件一和第 VI/5 号决定附件二，

强调充足和多样的授粉媒介，尤其是野生授粉媒介以及受管理的授粉媒介对粮食生产、营养和人类福祉的重要作用，以及消除授粉媒介和授粉所面临威胁的必要性，并确认授粉媒介对可持续发展目标，特别是对目标 2、3、8 和 15 的贡献，

确认通过保护授粉媒介赖以觅食和筑巢的植物和生境增加授粉媒介的丰度和多样性，有可能增加和保证作物生产，

注意到保护和可持续利用授粉媒介关系到将生物多样性纳入粮食和农业部门的主流，

还注意到授粉媒介和授粉对所有陆地生态系统的重要性，包括农业和粮食生产系统之外的生态系统，并确认授粉是一项关键的生态系统功能，对于保护和可持续利用生物多样性至关重要，

意识到授粉媒介管理备选办法与农业系统的其他要素之间存在的折衷和协同作用，

1. 欢迎 2016 年 2 月 26 日吉隆坡生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第四届会议核准的关于授粉媒介、授粉和粮食生产问题的专题评估决策者摘要，¹²² 以及经全体会议接受的全面评估报告；

2. 认可《评估》中的关键信息；

3. 鼓励各缔约方、其他国家政府、相关联合国组织和其他组织以及多边环境协定和各利益攸关方酌情利用这项评估，特别是表 SPM.1 中概述的因应措施实例，帮助指导它们努力改进授粉媒介的保护和管理、解决授粉媒介减少的诱发因素和努力实现可持续粮食生产系统和农业；

4. 欢迎联合国粮食及农业组织与各伙伴根据《保护与可持续利用授粉媒介国际倡议》制定的各项工具和导则，包括关于快速评估授粉媒介现况、授粉的经济价值、确定杀虫剂的风险、授粉缺失评价、有利授粉媒介做法评价和政策主流化的工具和导则；

5. 注意到结合“坎昆承诺和联盟”建立关于授粉媒介的志同道合国家联盟，并邀请其他缔约方参加该联盟；¹²³

6. 鼓励参与研发、生产和销售杀虫剂的企业界酌情在其活动中，包括在制定和修订产品风险评估时考虑到《评估》的结果，同时根据《公约》的序言部分采取审慎做法，并依照适用的国际、区域和国家标准和框架，以完全透明的方式公布所有毒性研究的结果；

7. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和其他相关组织及利益攸关方在顾及国情的情况下，酌情：

¹²² UNEP/CBD/COP/13/INF/31。

¹²³ www.cbd.int/ccc。

政策和战略

(a) 将与保护和可持续利用授粉媒介相关的考虑纳入农业和林业政策、国家生物多样性战略和行动计划、国家气候变化适应计划、防治荒漠化国家行动方案和其他相关国家政策、计划和方案，同时亦顾及授粉媒介和授粉的价值，特别是促进执行以下行动，以便改进授粉媒介的管理、解决授粉媒介减少的诱发因素和减少授粉缺失造成的作物产量缺口；

促进有利于授粉媒介的生境

(b) 增进陆地景观生境和生产系统的多样性，除其他外，包括通过支持符合生态的农业（包括有机农业）和多样化农业系统（比如森林花园、家庭花园、农林业、作物轮作、混合种植和畜牧系统），以及保护、管理和恢复自然生境，扩大有利授粉媒介生境的范围和连通性；

(c) 促进酌情保护、管理和恢复农田和城市及其他已开发地区中的自然和半自然生境块，以便维持授粉媒介的花卉资源和筑巢地点；

(d) 促进耕作制度以及草原和牧场的保护、管理和恢复，以便增加在时间和空间上获得花卉资源和筑巢地点的机会；

改善授粉媒介的管理和减少虫害、病原体和入侵物种造成的风险

(e) 通过主要使用本土物种增加授粉媒介可得花卉的多样性，减少受管理的授粉媒介对甘露替代品的依赖，增进授粉媒介的营养素和对病虫害的免疫力；

(f) 促进受管理的授粉媒介种群内的遗传多样性；

(g) 改善受管理的授粉媒介种群的环境卫生和对虫害（包括瓦螨（*Varroa*）和亚洲黄蜂（*Vespa velutina*））和病原体的控制；

(h) 在适当情况下在国家之间，并酌情在国家内监测和管理受管理的授粉媒介物种、亚物种和品种的移动，以便限制寄生虫和病原体扩散至受管理的和野生授粉媒介种群，并防止潜在的入侵性授粉媒介物种移至其本土范围之外；

(i) 防止或最大限度地降低引进对野生和受管理的授粉媒介及其赖以生存的植物资源有害的外来入侵物种的风险，并查明和评价此种风险；

减少使用农药（包括杀虫剂、除草剂和杀真菌剂）的风险

(j) 制定和执行国家以及必要时区域性降低杀虫剂风险战略，以避免或减少使用有害授粉媒介的杀虫剂，例如通过综合虫害管理做法和生物控制，同时亦顾及联合国粮食及农业组织和世界卫生组织的《国际杀虫剂管理行为守则》；

(k) 在发生杀虫剂对授粉媒介造成风险时，改善杀虫剂使用办法，包括减少漂移的技术，以减少授粉媒介接触的机会；

(l) 促进顾及授粉媒介饲料、营养和筑巢地点需求的杂草管理策略；

(m) 酌情改进杀虫剂的风险评估程序，并在必要时改进改性活生物体的风险评估程序，以便更好地考虑到对野生和受管理授粉媒介，包括特别是蜜蜂和受管理的大黄蜂以外范围更广的授粉媒介类群的可能影响，包括亚致死和间接影响，以及毒性问题研究，同时依照《公约》序言部分和遵照国际义务采取预防性办法以及顾及气候变化和累积效应；

(n) 避免或最大限度地减少已证明对授粉媒介造成严重或不可逆转损害的杀虫剂与其他诱发因素的合力效应；

扶持政策 and 活动

(o) 促进教育和提高公众对于授粉媒介及支撑授粉媒介的生境的价值的认识，以及对减少这些物种及其生境所面临威胁的必要性的认识；

(p) 酌情采用农民田间学校等办法，将与保护和可持续利用授粉媒介（包括野生授粉媒介）相关问题的考虑纳入农业推广服务；

(q) 制定和执行农民、土著人民和地方社区保护授粉媒介和授粉媒介生境的奖励措施，如惠益分享机制，包括授粉媒介服务付款计划，遵照适用的国际义务取消或减少导致授粉媒介生境遭到破坏、过度使用杀虫剂以及简化农业景观和生产系统等不正当的奖励措施；

(r) 在农民和地方社区的参与下，促进和支持获得数据和使用决策支助工具，适当情况下包括土地用途规划和分区，以扩大陆地景观中授粉媒介生境的范围和连通性；

(s) 保护和促进传统知识、创新和做法，酌情保护传统和既定的土地权利和保有权，促进生物和文化多样性及其之间的联系，¹²⁴ 以保护和可持续利用授粉媒介，包括多种耕作系统；

研究、监测和评估

(t) 加强对所有授粉媒介、有利于授粉媒介的生境和授粉媒介区系结构的现状和趋势的监测，并以一致和可比较的方法查明潜在的授粉媒介缺失；

(u) 建设授粉媒介的分类能力；

(v) 评估授粉媒介和授粉的好处，并考虑到对农业和粮食生产的经济价值和对保护和可持续利用生物多样性的价值，以及文化和其他价值；

(w) 开展农业部门授粉媒介减少的社会经济影响问题的研究；

(x) 酌情并依照国家法律，促进和分享对于解决《评估》中查明的知识差距的进一步的研究，包括授粉媒介的部分损失对作物生产的影响，以及杀虫剂，尤其是新烟碱类杀虫剂和其他系统性杀虫剂潜在的影响，同时亦顾及它们和改性生物体在实地条件下对授粉媒介种群可能的累积影响，包括对受管理和野生授粉媒介以及对群体的和孤立的传粉媒介的不同影响，以及在不同气候条件下对农作物和非农作物授粉的短期和长期影响；

(y) 促进进一步的研究，以确定能够将有利授粉媒介的做法纳入耕作体系的切实可行的方法，作为增加生产和将生物多样性纳入农业生产系统主流的努力的一部分；

(z) 促进进一步的研究，以查明气候变化情况下授粉的风险和可能的适应措施，包括关键物种的可能丧失及其对生态系统复原力的影响；

(aa) 促进对虫害管理的进一步研究和分析，并考虑到授粉媒介减少的诱发因素的影响，以支持制定更可行和可持续的替代办法；

¹²⁴ 《评估》中称为“生物文化多样性”。

8. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织向执行秘书提供关于促进保护和可持续利用授粉媒介的相关国家举措和活动的信息，并请执行秘书在资源允许的情况下，汇编这一信息，包括国家报告中的信息，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

9. 鼓励各学术和研究机构及相关国际组织和网络促进进一步研究解决《评估》中查明的知识差距，包括上文第 7 段(t)和(aa)分段中确定的问题，以便扩大覆盖更广泛授粉媒介的研究，并支持全球、区域和国家协调一致的监测工作和建设相关的生物分类能力，尤其是在迄今较少开展研究和监测工作的发展中国家里；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下，同联合国农业及粮食组织一道，并与其他伙伴协作，审查《保护和可持续利用授粉媒介国际倡议》的执行情况，并在《评估》的基础上，列入最近的知识，编制一份更新和简化的包括能力建设的行动计划草案，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

11. 又请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织以及土著人民和地方社区合作，汇编和总结所有生态系统中与保护和可持续利用生物多样性相关的授粉媒介和授粉问题的信息（农业和粮食生产中的作用之外），供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

12. 还请执行秘书提请联合国粮食及农业组织及其粮食和农业遗传资源委员会注意本决定；

13. 鉴于各区域关于授粉媒介和授粉现状及趋势的信息量各异，数据方面存在巨大差距，且许多发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家在确定、监测和管理授粉媒介方面的能力有限，请执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、联合国粮食和农业组织和其他相关组织合作，并努力避免重复劳动；

(a) 作为优先事项，促进努力解决发展中国家，特别是非洲、拉丁美洲、亚洲和大洋洲在监测授粉媒介和授粉现状和趋势方面的数据差距和能力问题；

(b) 查明并制定加强与授粉媒介和授粉有关的能力的建议、特别是为非洲、拉丁美洲、亚洲和大洋洲制定补充区域评估，以便纳入到上文第 10 段提及的《保护和可持续利用授粉媒介国际倡议》的更新和简化的行动计划；

14. 邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台在当前对生物多样性和生态系统服务区域/分区域评估和土地退化和恢复主题评估以及能力建设工作队的工作中适当注意授粉媒介和授粉这一主题；

15. 鼓励各缔约方、其他国家政府和有能力这样做的组织支持能力建设和技术科学合作，以便特别是在第 13 段所述相关传统和地方知识的基础上解决这种差距和制约；

16. 请执行秘书在资源允许的情况下，汇编与监测和管理授粉媒介和授粉有关的最佳做法、工具和经验教训的信息，并通过信息交换所机制和其他途径予以公布。

XIII/16. 遗传资源数字序列信息

缔约方大会，

注意到关于遗传资源的数字序列信息¹²⁵是可能涉及《生物多样性公约》三项目标的跨领域问题，

注意到生物技术研究 and 开发在利用遗传资源数字序列信息方面取得的快速进展，因此确认及时在《公约》框架内处理这一问题的重要性，

确认需要根据《公约》和《名古屋议定书》采取协调一致和避免重复努力的办法处理这一事项，

1. 决定在其第十四届会议上审议利用遗传资源数字序列信息对《公约》三项目标可能产生的任何影响；

2. 请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及有关组织和利益攸关方向执行秘书提交关于第 1 段所述潜在影响的意见和相关信息；

3. 请执行秘书：

(a) 编制所提交意见和信息的汇编和综述，在其中列入从参与现有相关进程和政策辩论所收集的信息；

(b) 在可用财政资源的范围内委托进行实际情况调查和范围界定研究，澄清术语和概念，并评估在《公约》和《名古屋议定书》范围内利用遗传资源数字序列信息的程度和条件；

4. 决定设立一个特设技术专家组，并请执行秘书在资金允许的情况下，依照附件所载职权范围召开这个小组的一次会议；

5. 请科学、技术和工艺咨询附属机构审议特设技术专家组的成果，并就使用遗传资源数字序列信息对《公约》三项目标的潜在影响提出建议，供缔约方大会第十四届会议审议；

6. 考虑到需要在这一问题上采取协调和避免重复努力的方法，邀请作为名古屋议定书缔约方会议的公约缔约方会议第二次会议作出决定，请根据上文第 4 段召集的特设技术专家组也为《名古屋议定书》服务。

附件

遗传资源数字序列信息特设技术专家组的职权范围

特设技术专家组应：

(a) 审议本决定第 3(a)和(b)段所提及的汇编、综述和研究报告，以便审查使用遗传资源数字序列信息对《公约》三项目标和《名古屋议定书》的目标以及旨在实现这些目标的执行工作的任何潜在影响；

(b) 审议与遗传资源数字序列信息有关的现有术语的技术范围以及法律和科学影响；

(c) 确定与《公约》和《名古屋议定书》有关的遗传资源数字序列信息的不同类型；

¹²⁵ 所用术语尚待研究和专家小组进一步讨论。

(d) 根据可用财政资源在缔约方大会第十四届会议之前至少举行一次面对面会议，并酌情利用在线工具为其工作提供便利；

(e) 提交其审议结果，供将在缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议。

XIII/17. 合成生物学

缔约方大会，

1. 重申第 XII/24 号决定，缔约方大会在该决定中敦促各缔约方并邀请其他国家政府根据第 XI/11 号决定第 4 段采取预防性办法；
2. 重申第 XII/24 号决定第 3 段，并注意到该段也适用于含有基因驱动因子的改性活生物体；
3. 赞扬在线论坛和合成生物学问题特设技术专家组的工作，并欢迎特设技术专家组的结论和建议，认为这是进一步讨论的基础；
4. 确认合成生物学问题特设技术专家组关于业务定义的工作的结果是：“合成生物学是现代生物技术的进一步发展和新的层面，包括科学、技术和工程学，目的是促进和加快了解、设计、重新设计、制造和（或）改变基因物质、活生物体和生物系统”，并认为它有助于作为一个起点，促进《公约》及其《议定书》下的科学和技术审议；
5. 注意到合成生物学问题特设技术专家组的结论认为，通过当前合成生物学的应用所生成或目前处于研究和发展的后期阶段的活生物体，与《卡塔赫纳议定书》中界定的改性活生物体相似；
6. 注意到《卡塔赫纳议定书》规定的风险评估一般原则和方法以及现有生物安全的框架为对经由当前合成生物学的应用所生成或目前处于研究和发展的后期阶段的活生物体进行风险评估提供了良好基础，但这种方法可能需要予以更新和调整，以便用于目前和今后合成生物学的发展和应用；
7. 又注意到根据目前的知识状况，经由当前合成生物学的应用所生成或目前处于初期研发阶段的一些活生物体是否属于《卡塔赫纳议定书》界定的改性活生物体尚不清楚，同时还注意到，在一些情况下，有可能尚未就合成生物学应用的结果是否生成“活体”达成共识；
8. 邀请缔约各缔约方根据本国适用法律或国情，在《公约》三项目标背景下确定合成生物技术所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在惠益和潜在不利影响时，酌情考虑到社会经济、文化和道德问题；
9. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织在《公约》三项目标背景下，并酌情根据本国立法和国情，考虑到社会经济、文化和道德问题：
 - (a) 研究合成生物学的应用生成的活生物体、组成部分和产品对生物多样性的惠益和不利影响，以期填补知识空白和确定这些影响与《公约》及其《议定书》的目标具有何关系；
 - (b) 促进和便利关于合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品对生物多样性的潜在惠益和潜在不利影响的公共和多利益攸关方对话和提高认识活动，让所有利益攸关方参与其中，并让土著人民和地方社区充分有效地参与；
 - (c) 合作编制指导意见和开展能力建设活动，以期评估合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在惠益和潜在不利影响，并在必要时酌情更新和调整当前改性活生物体风险评估的方法，使之适用于合成生物学的应用所生成的生物体；
10. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关组织、土著人民和地方社区向执行秘书提交以下方面的信息和辅助文件：

(a) 上文第 9 段提及的研究、合作和活动；

(b) 与《公约》三项目标有关的合成生物学的惠益和不利影响的证据；

(c) 对合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品进行风险评估的经验，包括遇到的挑战、汲取的经验教训和对风险评估框架的影响；

(d) 为避免或尽可能减少经由合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在不利影响，已经颁布风险管理和其他措施的实例，包括经由合成生物学的应用所生成的生物体的安全使用经验和安全操作最佳做法；

(e) 与合成生物学直接相关的已颁布或正在制定的条例、政策和准则；

(f) 土著人民和地方社区在与自然和谐相处的知识、经验和观点，用于比较和更好地理解合成生物学的潜在利益和不利影响；

11. 决定根据附件所载职权范围，延长目前的合成生物学问题特设技术专家组的任务期限，并根据第 XII/24 号决定的要求完成评估；

12. 还决定延长不限成员名额在线论坛的任务期限，以支持合成生物学问题特设技术专家组的工作，并邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织继续提名专家参与不限成员名额在线论坛的活动；

13. 请科学、技术和工艺咨询附属机构审查合成生物学问题特设技术专家组的建议，并向缔约方大会提出进一步建议，包括就利用第 IX/29 号决定第 12 段所载标准进行分析的问题提出建议；

14. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 继续通过生物安全信息交换所推动合成生物学不限成员名额在线论坛有主持人协调的讨论，并继续邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区及相关组织提名专家参加论坛；

(b) 在线提供根据上文第 10 段收到的信息；

(c) 汇编及合并以上段落提到的工作成果，并通过在线论坛和特设技术专家组予以提供，供进一步的讨论使用；

(d) 召开有主持人协调的不限成员名额在线论坛的在线讨论，并在资金允许的情况下，召开被赋予本决定附件所载职权范围的合成生物学问题特设技术专家组的面对面会议，并将特设技术专家组的报告提供给缔约方进行同行审议，供科缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

(e) 与任务授权与合成生物学有关的其他联合国组织和国际组织合作，发挥协同作用；

(f) 促进土著人民和地方社区充分有效地参与《公约》下的合成生物学有关的未来活动；

(g) 与有关研究机构和组织合作，促进对发展中国家，特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型期国家的能力建设和支持，开展上文第 9 段所述各项活动；

15. 欢迎作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会在其 BS-VII/12 号决定中提出的协调处理合成生物学问题的建议，同时考虑到《议定书》的规定也可适用于合成生物学产生的活生物体，并邀请作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会在今后审议中考虑《公约》下的进程中所产生的相关信息。

附件

合成生物学问题特设技术专家组的职权范围

1. 根据在线论坛和特设技术专家组以往工作，并借鉴上文第 10 段中所载缔约方、其他国家政府、相关组织以及土著人民和地方社区提交的相关信息，以及在线论坛和秘书处提供的信息，合成生物学问题特设技术专家组将与《公约》及其《议定书》的其他机构协调：

(a) 审查合成生物学领域最近的技术发展，评估这些发展是否可能导致对生物多样性和《公约》三项目标造成影响，包括意外和重大影响；

(b) 查明利用不符合《卡塔赫纳议定书》所规定改性活生物体定义的合成生物学技术已经开发或正处于研发阶段的活生物体；

(c) 对照《公约》三项目标，进一步分析合成生物学的活生物体、组成部分和产品的好处和不利影响，并收集有关风险管理措施、安全使用以及安全处置合成生物学的活生物体、组成部分和产品的最佳做法的信息；

(d) 为避免或最大限度地减少对保护和可持续使用生物多样性的潜在负面影响，评估现在有哪些工具可以发现和监测合成生物学的活生物体、组成部分和产品；

(e) 为便利今后《公约》关于合成生物学的讨论和采取行动，以及对照第 IX/29 号决定第 12 段所订立标准提供一份分析，以协助完成科技、技术和工艺咨询附属机构第 XII/24 号决定第 2 段所要求的评估，在就此进行审议的基础上提出建议，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科技、技术和工艺咨询附属机构的会议审议；

2. 在资金允许的情况下，特设技术专家组在缔约方大会第十四届会议之前至少举行一次面对面会晤，并酌情利用在线工具便利开展工作。

XIII/18. 第 8(j)条和相关条款

“生命之根”¹²⁶ 自愿准则

制订各种机制、法律或其他适当倡议，确保土著人民和地方社区¹²⁷ 对于获取其知识、创新和做法取得取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”，以及公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生的惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则

缔约方大会，

回顾第 V/16 号决定中关于实施第 8(j)条和相关条款工作方案以及嗣后的相关决定，包括第 XII/12 D 号决定，

注意到《特加里瓦伊埃里道德行为守则》和《阿格维古准则》的相关性，

回顾爱知生物多样性指标 18，该指标特别呼吁到 2020 年传统知识得到所有相关层面的尊重，还回顾爱知生物多样性指标 11 和 16，

注意到《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》也适用于与《公约》范围内与遗传资源相关的传统知识以及利用此种传统知识所产生的惠益，并确认指导意见可对执行《生物多样性公约》和《名古屋议定书》作出贡献，

强调国际进程和组织之间的和谐和一致的重要性，并铭记它们的工作是在处理与土著人民和地方社区的传统知识，创新和做法有关的问题，

还强调必须尊重，保存和维护能够体现与保护和可持续利用生物多样性有关的传统生活方式的土著和地方社区的知识，创新和做法，

强调这些准则不应被解释为改变《生物多样性公约》或其《议定书》为缔约方规定的权利或义务，并且理解为不应将这些准则中的任何内容解释为削弱土著人民和地方社区的权利，

又强调这些准则不适用于《名古屋议定书》下与遗传资源相关的传统知识，但可酌情用作制定《议定书》之下具体文书的投入，

1. 欢迎和通过 本决定附件中所载《自愿准则》；
2. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情使用《自愿准则》；
3. 邀请各缔约方、其他国家政府、各相关组织及土著人民和地方社区酌情通过适当的教育和提高认识活动宣传《准则》；
4. 还邀请各缔约方、其他国家政府、各相关组织以及土著人民和地方社区酌情通过信息交换所机制，提供最佳做法、所吸取的经验以及与获取传统知识和分享其利用所产生惠益相关的社区规约的良好范例；
5. 邀请各缔约方通过国家报告，报告利用《自愿准则》所获得的经验；

¹²⁶ 玛雅语中意为“生命之根”。

¹²⁷ 本《准则》中“土著人民和地方社区”术语的用法和解释应参阅第 XII/12 F 号决定第 2(a)、(b)和(c)段。

6. 邀请各缔约方、其他国家政府、各相关组织以及土著人民和地方社区促进区域合作和分享关于相关措施的经验 and 最佳做法，包括现有的与跨界分享传统知识有关的办法和措施；

7. 又邀请各缔约方、其他国家政府、各相关组织以及土著人民和地方社区向执行秘书提交其关于处理可公开获取的传统知识的意见，并请 执行秘书汇编所收到的措施和意见，并将结果提供给第 8(j)条和相关条款工作组第十次会议审议，以便酌情推动经修订的第 8(j) 条和相关条款多年期工作方案的任务 7 和 12 的定稿工作；

8. 还邀请各缔约方、其他国家政府、有关组织以及土著人民和地方社区向秘书提交关于实施“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”的最佳做法的意见，请执行秘书汇编所收到的最佳做法资料，将结果提交第八（j）条和相关条款工作组第十次会议审议，以便酌情推动经修订的第 8(j) 条和相关条款多年期工作方案的任务 7 和 12 的定稿工作；

9. 邀请各相关国际协定、机构和组织在开展工作时考虑到本决定附件中所载指导意见；

10. 邀请全球环境基金、国际融资机构、发展机构和相关非政府组织按照其任务规定，考虑向发展中国家缔约方、土著人民和地方社区，尤其是这些社区的妇女提供财政和技术援助，以提高其认识和建立其执行准则的相关能力，并酌情拟定取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”以及公正和公平分享惠益的社区规约或进程。

附件

“生命之根”¹²⁸ 自愿准则

制订各种机制、法律或其他适当倡议，确保土著人民和地方社区¹²⁹ **对于获取其知识、创新和做法取得取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”，以及公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生的惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则**

一. 宗旨和办法

1. 本准则为自愿准则，目的是指导拟定各种机制、立法、行政和政策措施或其他适当倡议，以确保土著人民和地方社区所持有的体现与保护和可持续使用生物多样性有关的传统生活方式的知识、创新和做法（以下称“传统知识”）的潜在使用者，根据国家法律，酌情获得这些土著人民和地方社区取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”，确保这些土著人民和地方社区公正和公平地分享因使用和应用此种传统知识所产生的惠益，也是为了报告和预防非法盗用与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识。

¹²⁸ 玛雅语中意为“生命之根”。

¹²⁹ 本《准则》中“土著人民和地方社区”术语的用法和解释应参阅第 XII/12 F 号决定第 2(a)、(b)和(c)段。

2. 制订这些准则的依据是关于执行生物多样性公约第8(j)条和相关条款的多年期工作方案的任務7、10和12如何能对《生物多样性公约》（以下称《公约》）和《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（以下称《名古屋议定书》）所规定的工作做出最大贡献的第XII/12 D号决定。
3. 不应将本准则的任何内容理解为改变《公约》为缔约方规定的权利或义务。
4. 应以符合正在获取传统知识的国家的国家法律的方式适用准则，并适当重视土著人民和地方社区的习惯法、社区规约和做法。
5. 本准则并不适用于与《名古屋议定书》下的遗传资源相关的传统知识。

二. 一般原则

A. 获取传统知识

6. 获取土著人民和地方社区的传统知识，须得到此种传统知识持有者取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”。
7. 就“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”而言：
 - (a) “自由”是指土著人民和地方社区不受压力、恐吓，操纵或不当影响，他们的同意不受胁迫；
 - (b) “事先”是指根据国家立法和土著人民和地方社区的时间要求，以尊重习惯决策过程的方式得到获取传统知识的授权之前，必须提前足够的时间寻求同意或批准；
 - (c) “知情”意味着提供包括相关方面的信息，例如：获取传统知识的预定目的、持续时间和范围；对可能造成的经济、社会、文化和环境影响，包括潜在风险的初步评估；可能参与实施获取的人员；获取可能需要的程序和惠益分享安排；
 - (d) “同意”或“批准”是作为传统知识持有人的土著人民和地方社区或这些土著人民和地方社区的主管当局，同意向潜在使用者授予获取其传统知识的权利，包括不予以同意或批准的权利；
 - (e) 参与是指土著人民和地方社区充分和有效地参与与获取其传统知识有关的决策进程。与土著人民和地方社区协商和他们充分有效的参与是同意或批准过程的关键组成部分。
8. 应在充分尊重土著人民和地方社区的情况下实施取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”。尊重土著人民和地方社区意味着在传统知识使用者和土著人民和地方社区传统知识持有者之间建立互利持久安排的一个持续过程的一部分，以便建立信任、良好关系、相互理解、文化间空间、知识交流，以及创造新知识与和解，并包括土著人民和地方社区的有效参与，其中应考虑到国家立法、土著人民和地方社区的习惯法和社区规约和做法，并应加强传统知识使用者和提供者之间关系和成为其发展的组成部分。
9. 提议在获取其所持有的传统知识方面对土著人民和地方社区的“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”采取“一刀切”的做法并不实际；因此，运用本准则时应顾及有关土著人民和地方社区的国家和地方情况。
10. 关于在同意获取传统知识过程的程序和实质性方面，应适当重视土著人民和地方社区的习惯法、社区规约、做法和习惯决策过程，以及国家立法。

11. 给予传统知识使用者取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”，除双方另作商定，只允许为授予的目的临时使用此类传统知识。

B. 惠益的公正和公平分享

12. 土著人民和地方社区应根据共同商定的条件获得利用其持有的传统知识所产生惠益的公正和公平份额。

13. 惠益分享应包括确认和加强土著人民和地方社区为保护和可持续利用生物多样性所做贡献的一种方式，包括通过支持代际间传递传统知识。

14. 相关团体内部和之间的惠益分享应公正和公平，同时亦顾及社区层面的相关程序以及酌情顾及性别和年龄/代际间因素。

C. 报告和预防非法盗用

15. 应制定预防和报告非法盗用和使用传统知识的工具。

16. 如果没有制定工具和措施，缔约方则应采取适当行动，以便根据取决于国情的传统知识持有者“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”，获取此种传统知识，并确保已确立共同商定的条件。

三. 取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”的程序性考虑因素，以及惠益分享的共同商定条件

A. 相关主管当局和其他组成部分

17. 同意或批准和确定公正和公平分享的共同商定条件，可能需要在不同层次上进行，这取决于国情和各土著人民和地方社区的内部组织情况，并可能包括：

(a) 国家或国家以下级别的主管当局；

(b) 土著人民和地方社区的主管当局；

(c) 取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”进程的要素包括：

(一) 以传统知识持有者能够理解的方式和语言提出的书面申请；

(二) 合法和文化上适宜的程序和决定，包括可能的社会、文化和经济影响；

(三) 多种来源的充足和平衡的信息，以土著或地方语言提供，使用土著人民和地方社区能够理解的术语，并包括确保一项协议的所有各方对所提供的信息和条款具有同等理解的保障条款；

(四) 文化上适当的时机和最后期限；

(五) 执行和监测；

(d) 考虑到传统知识潜在使用者要求的可能行动的模板；

(e) 根据确保惠益公正和公平分享的共同商定条件准予/确定的取决于国情的“事先和知情同意”，或“批准和参与”；

(f) 与土著人民和地方社区的协商过程；

- (g) 适当考虑土著人民和地方社区的习惯法、社区规约、做法和习惯决策进程;
- (h) 根据国家立法确定的共同商定的程序。

B. 社区规约和习惯法

18. 土著人民和地方社区的社区规约和习惯法，可在传统知识获取以及利用此类知识所产生惠益的公正和公平分享的过程中发挥作用。社区规约和习惯法能够促进获得土著人民和地方社区的“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”或“批准和参与”，以及订立惠益分享的共同商定条件过程的法律确定性、透明度和可预测性。

19. 社区规约是涵盖来自各社区范围广泛的表述、论述、规则和做法的术语，旨在说明社区期望其他利益攸关方如何与其进行接触。社区规约可能引用习惯法以及国家或国际法，申明其所享有的应依照某套标准预期接近的权利。阐明信息、相关因素和习惯法及传统权力机构的细节，有助于其他利益攸关方更好了解社区的价值观和习惯法。社区规约为社区提供机会，以便集中关注自身发展愿望与权利，并向自身和使用者阐明其对其生物文化遗产的理解，并因此阐明其与各方面的利益攸关方进行接触的基础。通过考虑其土地权、社会经济现状、环境问题、习惯法和传统知识之间的相互联系，社区能够更好地确定其自身如何与各种行为体进行谈判。

130

20. 社区规约可能包含但不限于有关以下方面的信息：

- (a) 社区身份;
- (b) 社区历史;
- (c) 社区领土性质;
- (d) 使用与保护和可持续利用生物多样性有关的文化上重要的做法；社会组织和决策进程（通常是社区一级的集体决策程序）。

21. 社区规约可有助于处理一些社区问题。这些规约可以阐述一些社区认为重要的与生物多样性相关的问题，如它们打算如何：

- (a) 保护生物多样性;
- (b) 可持续利用动植物生物资源;
- (c) 管理和获益于地方生物多样性;
- (d) 利用、保护和获益于传统知识;
- (e) 就如何获得取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”，以获取传统知识提供指导;
- (f) 确保按照符合国家立法的习惯法执行环境和其他法律;
- (g) 解决其土地上的可持续发展问题。

130

参考：<http://www.unep.org/communityprotocols/protocol.aspt> 和
http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community_Protocols_Guide_Policymakers.pdf。

四. 与获取传统知识和公正和公平地分享惠益有关的考虑因素

22. 惠益可包括货币和非货币惠益，与土著人民和地方社区知识持有人公平分享。

23. 为了实现惠益的公正和公平分享，各缔约方、其他国家政府和传统知识的使用者应考虑以下各点：

(a) 伙伴关系和合作应指导制定共同商定条件的过程，以确保与传统知识的持有者以及这些持有者之间公正和公平地分享利用该传统知识所产生的惠益；

(b) 有可能从社区的角度提供关于公正和公平分享惠益的指导的各项社区规约；

(c) 从传统知识、创新和做法的利用中获得的惠益，包括研究成果，应尽量依照共同商定的条件，以易懂和文化上适宜的形式，酌情与传统知识的相关持有者分享，以期建立持久的关系、促进不同文化间的交流、知识和技术转让、协同作用、互补性和尊重；

(d) 在拟定共同商定的条件时，各缔约方、其他国家政府和其他寻求获取传统知识者应确保该传统知识的持有者能在公正和公平基础上进行谈判，并且完全了解包括潜在机会和挑战在内的任何建议，以便做出知情决定；

(e) 取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”以及共同商定的条件，应构成土著人民和地方社区与契约相应方之间的法律契约；

(f) 在拟定共同商定的条件时，如果用途与最初的目的大相径庭，包括在国家法律和/或契约条款内传统知识可能商业化方面，寻求利用传统知识的当事方可以重新进行谈判；

(g) 取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”以及共同商定的条件，应包含商定的申诉和矫正机制，以处理违反其条款的情事。

惠益分享的可能机制

24. 惠益分享机制可能因最初获得传统知识的国家的惠益类型、具体条件和国家立法，共同商定条件的内容和所涉利益攸关方而有不同。惠益分享机制应该灵活，应由参与惠益分享的合作伙伴决定，并因每一具体情况而异。

25. 各缔约方、其他国家政府和相关区域组织不妨在顾及区域安排示范法律、国际法和国内法的情况下，考虑需要为跨界持有的传统知识和几个国家共同持有的传统知识，或者在知识的持有者已无法查明的情况下，酌情建立区域信托基金或其他形式的跨界合作。

五. 报告和防止非法盗用

26. 本准则系自愿性的准则；但各缔约方和其他国家政府不妨考虑采取奖励办法或其他方法，促进利用准则以拟定各种机制、立法或其他适当举措，以鼓励对利用传统知识感兴趣的私人机构和公共机构获得持有传统知识的土著人民和地方社区取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”，并订立共同商定的惠益分享条件，以获取和利用他们的传统知识。

27. 同样支持取得土著人民和地方社区取决于国情的“事先和知情同意”、“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”以获取其持有的传统知识和与土著人民和地方社区分享利用其传统知识所产生惠益的遵守措施可包括：

(a) 土著人民和地方社区内的能力建设、提高认识和信息共享；

- (b) 使用者行为准则和最佳做法准则；
- (c) 共同商定条件的示范合同条款，以促进各方谈判地位的平等；
- (d) 获取和惠益分享协定的最低标准。

28. 各缔约方和其他国家政府不妨考虑：

(a) 传统知识和习惯法传统中的证据问题的复杂性意味着，在不违反国内法律的情况下，习惯法可能适合解决关于传统知识的争议；

(b) 根据国家法律设立的国家主管当局，应及早让传统知识使用者和提供者参与获取进程，如果有关的土著人民和地方社区提出投诉，可能需要重新审查其对申请的批准；

(c) 鼓励土著人民和地方社区在涉及获取和使用其传统知识的争端案件中，根据习惯法或备选争端解决程序从内部解决争议。此外，国家主管当局可在替代争议解决办法方面发挥促进作用。

XIII/19. 第 8(j)条和相关条款：与工作方案相关的其他事项

A. 关于专题领域和其他跨领域问题的深入对话

缔约方大会，

注意到第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第九次会议进行了深入对话，其主题为“与自然/地球母亲和谐相处，保护跨界共同传统知识以便为实现《公约》三项目标加强传统知识的国际和区域合作的挑战和机遇”，

1. 鼓励各缔约方、其他国家政府、有关组织、土著人民和地方社区及利益攸关方，并请执行秘书在执行《公约》的各相关工作领域，包括有关第 8(j)条及相关条款的工作方案的任务 7、10、12 和 15 时，考虑附于工作组报告¹³¹之后的该对话中所产生的意见和建议；

2. 决定，在会议议程和时间允许的情况下，第 8(j)条和相关条款问题工作组第十次会议期间将要举行的深入对话的主题应为：

“土著人民和地方社区的传统知识、创新和做法对执行《2030 年可持续发展议程》的贡献，重点是对保护和可持续利用生物多样性的贡献”；

B. 在第 8 (j) 条和相关条款范围内所用相关关键术语和概念词汇表

注意到第 8(j)条和相关条款范围内术语和概念的清晰性有助于酌情并根据国家立法有效和一致地执行第 8(j)条和相关条款，以便到 2020 年实现爱知生物多样性目标 18，

1. 建议第 8(j)条和相关条款工作组第十次会议进一步审议关键术语和概念词汇表，¹³² 以便让缔约方、其他国家政府和有关组织确保土著人民和地方社区充分和有效地参与对拟议词汇表的审议；

2. 请执行秘书在第 8(j)条和相关条款工作组第十次会议之前将关键术语和概念词汇表草稿提供给各缔约方、各国政府、有关组织、土著人民和地方社区进行同行审议和进一步完善，以期在缔约方大会第十四届会议上通过；

C. 联合国土著问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议

回顾关于“土著人民和地方社区”这一术语的第 XII/12 F 号决定，

注意到联合国土著问题常设论坛第十届会议报告第 26 和第 27 段中所载建议，¹³³

1. 邀请作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会考虑作出一项决定，以比照适用缔约方大会第 XII/12 F 号决定；

¹³¹ UNEP/CBD/COP/13/3。

¹³² UNEP/CBD/COP/13/17，附件一，“第 8(j)条和相关条款内容所用相关关键术语和概念的词汇”。

¹³³ 见《经济及社会理事会正式记录，2011 年，补编第 23 号》（E/2011/43-E/C.19/2011/14），可登录：
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14> 和 Corr.1，可登录：
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14/Corr.1>。

2. 注意到联合国土著问题常设论坛第十三届会议¹³⁴和第十四届会议¹³⁵所做建议，并请执行秘书继续向土著问题常设论坛通报共同关心的事态发展。

**D. 多年期工作方案关于执行第 8(j) 条和相关条款的任务 15：
归还土著和传统知识的最佳做法准则**

1. 注意到本决定随附的在制订《关于返还与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识的卢佐利希里沙希克¹³⁶自愿准则》方面所取得的进展，特别是其目标、目的、范围和返还指导原则；

2. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关组织、¹³⁷ 土著人民和地方社区以及感兴趣或参与了传统知识返还的利益攸关方向执行秘书提交关于在各层次（包括通过社区之间的交流）所采取的返还、接收和恢复与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识的良好做法和行动的信息；

3. 请执行秘书：

(a) 汇编上文第 2 段提及的收到的良好做法和行动的信息，并将该汇编提交第 8(j) 条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第十次会议审议；

(b) 考虑到附件第 5 段所提各国际机构、文书、方案、战略、标准、准则、报告和进程的发展情况，并且以（一）上文第 2 段所提及的对收到信息的分析；（二）关于返还与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识专家会议的报告¹³⁸和（三）载有目标、目的、范围和返还指导原则的本决定附件为基础，拟订关于返还与保护和可持续利用生物多样性相关土著人民和地方社区传统知识的卢佐利希里沙希克自愿准则的修正草案；

4. 请第 8(j) 条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组在其第十次会议上完成准则草案，供缔约方大会第十四届会议审议和通过。

附件

**关于制订返还与保护和可持续利用生物多样性相关土著人民和地方社区传统知识的
卢佐利希里沙希克自愿准则方面所取得的进展**

导言

1. 国际社会认识到、特别是《生物多样性公约》的序言部分认识到，很多土著人民和地方社区传统上密切依赖生物资源。传统知识可能对保护和可持续利用生物多样性（《公约》的两

¹³⁴ 同上，2014 年第 23 号补编（E/2014/43-E/C.19/2014/11），可登录：
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2014/11> 和 Corr.1，可登录：
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2014/43/Corr.1>。

¹³⁵ 同上，2015 年第 23 号补编（E/2015/43-E/C.19/2015/10），可登录：
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2015/43>。

¹³⁶ 在当地传统语文中是 Maya Kaqchikel，该表达方式的意思是“返回原籍地的意义”。

¹³⁷ 可包括博物馆、大学、植物标本库和动物园和植物园、数据库、登记册、基因库、图书馆、档案和信息服务、公共或私人收藏等实体及其他储存或放置传统知识和相关信息的实体。

¹³⁸ UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4。

个根本目标)作出了贡献,以及有必要确保公正地分析利用传统知识所产生的惠益,这些都获得了广泛的认可。为此,缔约方大会在第8(j)条中承诺将尊重、保存和维持与保护和可持续利用生物多样性相关的知识、创新和做法,并促进其广泛应用。

2. 为解决有效执行第8(j)条和相关条款,生物多样性公约缔约方大会在第V/16号决定中通过了关于第8(j)条和相关条款的工作方案,包括任务15,在该项任务中,缔约方大会要求供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组根据《生物多样性公约》第17条第2款制订促进返还信息、包括文化财产的准则,以便利生物多样性的传统知识的追回。

3. 缔约方大会在第X/43号决定第6段和第XI/14 D号决定附件中进一步审议了手头上的任务,并通过了职权范围以推动该项任务,并作出澄清称:

“任务15的目的是根据《公约》第8(j)条和第17条第2款,制订最佳做法准则,以帮助促进返还关于保护和可持续利用生物多样性的土著和传统知识,包括有关文化财产的土著和传统知识,以促进恢复生物多样性方面的传统知识。”

4. 传统知识返还准则建立在缔约方大会的相关决定基础之上,包括《确保尊重土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的文化和知识遗产行为特加里瓦伊埃里道德守则》¹³⁹的第23段,以及关于登记册和数据库的第VII/16号决定。

5. 本准则顾及各国际机构、文书、方案、战略、标准、准则报告和有关进程及其统一及互补性和有效执行的重要性,其中包括《联合国土著人民权利序言》,¹⁴⁰特别是第31条,以及其他相关条款;以及特别是联合国教育、科学和文化组织关于知识产权的任务,以及世界知识产权组织涉及知识产权问题的任务。因此,它们强调了国际合作返还传统知识的重要性,包括通过让人有机会获得土著人民和地方社区的传统知识和相关信息,协助返还与保护和可持续利用相关的传统知识,以期协助这些社区遂行知识和文化的恢复。

目标

6. 本准则的目标是,根据《公约》第8(j)条和第17条第2款,便利返还土著人民和地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性相关的传统生活方式的传统知识,包括相关的信息,以便利与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识的追回,并且不限制或约束传统知识的继续利用和获取。

7. 本准则还有可能有助于有效执行经缔约方大会第XII/12 B号决定核可的《生物多样性可持续习惯使用问题全球行动计划》。

目的

8. 本准则的目的是成为各缔约方、各国政府、¹⁴¹国际和区域组织、博物馆、大学、植物标本库、动物园、植物园、数据库、登记册、基因库、图书馆、档案和信息服务、私人收藏及其他储存或放置传统知识和相关信息的实体以及土著人民和地方社区致力于返还传统知识和相关信息的适用指导。

¹³⁹ 第X/42号决定,附件。

¹⁴⁰ 大会第61/295号决定,附件。

¹⁴¹ 包括可能持有与养护和可持续利用生物多样性相关的土著和(或)地方社区传统知识的国家以下各级政府和政府部门。

9. 本准则是良好做法的指南，对准则的解释需酌情顾及各缔约方、实体和土著人民和地方社区的政治、法律、经济、环境和文化多样性，并适用于每一组织的使命、收藏和相关社区的情况，同时亦顾及社区规约和其他相关程序。

10. 本准则不是规范或决定性的准则。

11. 鉴于各国和土著人民和地方社区的政治、法律、经济、环境和文化多样性，本准则不可能涵盖专业实务中可能出现的所有问题。但本准则应为希望执行返还的人提供指南。

12. 本准则应使从事返还工作的人、包括信息专业人员能够就适当回复各种问题作出明智的判断，并在需要更多专门知识时，提出一些从何处寻求协助的看法。

13. 本准则应协助土著人民和地方社区追回和振兴其与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识。

范围

14. 本准则适用于生物多样性公约范围内土著人民和地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性相关的传统生活方式的传统知识，包括相关信息。¹⁴²

返还的指导原则

15. 以下原则和考虑能够最好地促进返还工作：

(a) 发展与土著人民和地方社区的持久关系，以便建立信任、良好关系、相互理解、不同文化间空间、知识交流与和解；

(b) 承认并尊重土著人民和地方社区的世界观、宇宙观、价值观、做法、习惯法、社区规约、法律、权利和利益；并适当遵守国际准则；

(c) 持有与保护和可持续利用相关传统知识以及有关信息的机构准备返还的情况；包括准备与土著人民和地方社区合作，以制定适当的措施；

(d) 协助土著人民和地方社区准备以文化上适当的、他们所具体指明的方式，接收和安全保管所返还的传统知识和相关信息；

(e) 考虑解决返还已公开发表和广泛散布的传统知识的措施；

(f) 作为土著人民和地方社区的优先事项，承认返还他们所具体指明的神秘或神圣、针对具体性别或敏感的传统知识和相关信息的重要性；

(g) 可根据最佳做法道德标准，包括《确保尊重土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的文化和知识遗产行为特加里瓦伊埃里道德守则》，¹⁴³通过加强从事返还工作的人（包括对象为土著人民和地方社区的信息专业人员）的认识和专业实务，加强返还工作；

(h) 返还包括承认并支持社区之间为恢复与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识进行的努力。

¹⁴² 相关信息可包括关于何时何地以及从何人那里收集到信息以及收集的目的等非机密信息。

¹⁴³ 见缔约方大会第X/42号决定，可查阅：<https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=12308>。

XIII/20. 资源调动

缔约方大会，

注意到 2015 年 5 月 5 日至 7 日在墨西哥城举行的关于查明、获取、汇编和汇总与生物多样性相关的国内和国际投资及影响的国际技术专家讲习班的报告，¹⁴⁴ 以及 2015 年 6 月 11 日至 13 日在危地马拉巴纳哈契举行的关于土著人民和地方社区生物多样性保护和资源调动集体行动的评估对话讲习班¹⁴⁵ 共同主席的报告，

感谢联合国开发计划署生物多样性融资倡议和瑞典国际生物多样性计划（SwedBio）组织的墨西哥讲习班和危地马拉讲习班，感谢墨西哥政府和危地马拉政府主办这两次讲习班以及欧洲联盟和德国、日本、瑞典和瑞士政府所提供的财政和技术支助，

认识到资金短缺对缔约方在实现爱知生物多样性指标方面取得进展产生的影响，

回顾第XII/3号决定，特别是第1(a)至(e)段和第2段所述各项指标，

强调必须持续努力从所有来源有效调动和利用资源支持生物多样性，

欢迎日本政府和欧洲联盟为财务报告工作和资源调动能力建设和技术支助提供的财务捐款，安提瓜和巴布达、巴哈马、白俄罗斯、佛得角、库克群岛、加蓬、格鲁吉亚、印度、约旦、纳米比亚、尼加拉瓜、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、斯里兰卡和乌干达政府提供的实物捐助，以及东盟生物多样性中心、加勒比共同体秘书处和太平洋区域环境方案秘书处给予的合作，

回顾经修订的国家生物多样性战略和行动计划作为确定国家资金需要和优先事项的根据对于有效调动所有来源资金的重要作用，包括酌情执行《公约》的各项《议定书》，以及对于协同执行其他生物多样性相关公约的重要作用，

确认生物多样性主流化对调动资源和有效利用资金的重要性，因为生物多样性主流化鼓励更有效地利用现有资源，

又确认“生物多样性融资倡议”的支持有助于在其所支持的国家将与爱知生物多样性目标有关的活动纳入主流，

还确认监测和评估土著人民和地方社区集体行动贡献的现有办法需要研发具体的方法，包括案例研究、试点项目和相关的研究，以完善各种方法，在这方面，回顾第XII/3号决定第30段，

确认执行爱知生物多样性指标3对促进调动资金的潜在贡献，

财务报告

1. 赞赏地注意到缔约方通过财务报告框架提供的信息；

2. 注意到对缔约方通过财务报告框架提供的信息的分析，特别是对实现第XII/3号决定通过的各项指标的进展情况的分析，以及需要根据财务报告框架并参照第20条更详细地评估财政资源供应情况；

¹⁴⁴ UNEP/CBD/SBI/1/INF/20。

¹⁴⁵ UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

3. 关切地注意到缔约方提交的通过财务报告框架收集的资料不足，限制了对实现各项指标进展情况作全面评估的基础，同时铭记这些指标应被视为相辅相成，并在这方面注意到：

(a) 报告缔约方在实现第XII/3号决定指标1(a)、1(b)和1(c)方面以及在根据指标1(d)报告其对于生物多样性及其组成部分的内在、生态、遗传、社会经济、科学、教育、文化、娱乐和美学价值的评估和（或）评价方面取得的重大进展；

(b) 报告缔约方在根据指标1(c)报告其资金需要、差距和优先事项以及根据指标1(d)报告其国家筹资计划方面取得的进展有限；

4. 强调在实现指标1(c)和1(d)方面进展有限可能对在实现指标1(e)和1(a)方面取得进展产生不利影响；

5. 敦促各缔约方加强努力实现这些指标，包括按照指标1(a)，将提供给发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家与生物多样性有关的国际资金的总量增加一倍，同时铭记这些指标被视为相辅相成的指标；

6. 敦促尚未这样做的缔约方利用财务报告框架，在2017年7月1日之前根据调动资源指标提供必要的基准信息和报告进展情况，并邀请各缔约方在得到2015年经确认/最终数据后，酌情更新其财务报告框架，以提高数据的可靠性；

7. 敦促已完成修订和更新其国家生物多样性战略和行动计划的缔约方查明其资金需求、缺口和优先事项，并酌情根据已修订的国家生物多样性战略和行动计划和其他补充信息，优先制定国家财务计划，以便有效执行经修订的国家生物多样性战略和行动计划，并在可行的情况下在2017年7月1日前就此提出报告；

8. 请执行秘书按照第XII/3号决定第26和28段，于2017年7月1日前，在线提供第二轮报告使用的财务报告框架，¹⁴⁶ 并邀请各缔约方在2018年12月31日之前，比照既定基准，使用在线财务报告框架，与其第六次国家报告的同时提交对实现全球资源调动指标的集体努力再次作出捐助的报告；

9. 还请执行秘书编制所收到的财务报告的汇编和最新分析，以便更全面了解全球指标的全球总体进展情况，包括分析各种方法之间的差异，供执行问题附属机构第二次会议审议，以便向缔约方大会第十四届会议提交建议；

能力建设和技术支助

10. 邀请各相关组织和倡议，包括生物多样性融资倡议，向感兴趣的和符合资格的发展中国家缔约方，特别是最不发达国家缔约方和小岛屿发展中国家及经济转型国家，提供关于查明资金需求、缺口和优先事项、制定和执行国家资源调动战略和财务报告方面的技术支助和能力建设；

11. 欢迎成立生物多样性公约生物多样性融资倡议区域节点，作为向尚未获得生物多样性融资倡议支助的感兴趣缔约方提供技术支助，以评估其资金需要、差距和优先事项并制定国家融资计划的手段；邀请发展中国家缔约方，特别是最不发达国家缔约方和小岛屿发展中国

¹⁴⁶

第XII/3号决定，附件二，第三节。

家以及经济转型国家酌情向生物多样性融资倡议表达其兴趣；并鼓励生物多样性融资倡议在未来工作中考虑到政府间科学政策平台关于生物多样性和生态系统服务的概念框架；

12. 邀请有能力的缔约方、其他国家政府和捐助方，通过生物多样性融资倡议第二阶段和其他倡议等手段，为确定资金需求、差距和优先事项，制定和实施国家资源调动战略以及财务报告工作的能力建设提供财政和技术支助；

加强生物多样性财务信息系统

13. 注意到经济合作与发展组织开发援助委员会完善里约标记方法的工作，并鼓励该委员会与经合组织环境政策委员会合作，继续并加紧监测爱知生物多样性指标20的工作，重点是生物多样性标记和私人资金流动情况；

14. 注意到各多边开发银行跟踪和报告生物多样性多边资金流动的工作，并鼓励其加速这一工作；

15. 鼓励各缔约方酌情建立或加强与国家或区域统计局和当局的合作，以期与国家信息生成流程发挥协同作用和促进财务数据的收集和报告，以避免工作重叠；

16. 邀请缔约方为了提高透明度和确保复制和编制方法指导，通过财务报告框架，提供任何其他的方法信息和所使用的定义；

17. 请执行秘书：

(a) 通过发展融资机构间工作队，探讨将《公约》要求的财务报告与新出现的监测《亚的斯亚贝巴行动议程》承诺的后续行动和审查工作进程相联系的可行性，以减少缔约方的总体报告负担；

(b) 利用根据上文第 15 段和其他相关资源收到的关于新方法的所有信息，酌情更新墨西哥讲习班的报告中提供的指导，目的是向缔约方提供最新自愿指导，以便如第 XII/3 号决定第 32(c)段预见的那样，便利财务报告的提出；

土著人民和地方社区的集体行动

18. 欢迎载于本决定草案附件中所载关于评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则；

19. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关利益攸关方组织，考虑利用现有的工作进程，如与传统知识和可持续习惯使用相关的指标工作，¹⁴⁷ 或可持续习惯使用问题行动计划的执行工作，¹⁴⁸ 设立关于土著人民和地方政府集体行动贡献的试点项目，还邀请各缔约方通过财务报告框架向执行秘书提交相关的信息；

20. 邀请缔约方、其他国家政府和相关组织酌情考虑将土著人民和地方社区保护和可持续利用生物多样性的集体行动纳入国家财务计划的制定和执行工作，以有效执行经订正的国家生物多样性战略和行动计划；

¹⁴⁷ 第 XII/12 A 号决定，第 6-9 段。

¹⁴⁸ 第 XII/12 B 号决定，第 1 段。

21. 请执行秘书汇编和分析缔约方通过财务报告框架和其他相关资源收到的关于集体行动的信息，同时亦顾及载于本决定附件中的指导原则，以及危地马拉讲习班的报告，¹⁴⁹ 拟订查明、监测和评估土著人民和地方社区对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》所作贡献的方法指导的内容，供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议审议，以期在执行问题附属机构第二次会议上完成方法指导，并在缔约方大会第十四届会议上予以通过；

全面实施爱知生物多样性指标 3 的进度标志

22. 敦促各缔约方和其他国家政府，采取与《公约》和其他相关国际义务一致的方式，落实执行爱知生物多样性指标3的措施，同时考虑到缔约方大会第十二届会议上通过的作为灵活框架的进度标志，同时亦顾及本国的社会经济情况；¹⁵⁰

23. 回顾缔约方大会曾邀请各缔约方通过国家报告，或酌情通过关于实施《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的在线报告框架，在本国国情、政策和能力范围内，报告实现这些进度标志以及在国家一级设定的任何其他进度标志和时间表的进展情况，并邀请各缔约方还列入关于国家分析研究的信息，这些分析研究旨在查明有待消除、淘汰或改革的包括补贴在内有害生物多样性的奖励措施，以及查明促进设计和实施积极的奖励措施的机会，例如适当确认和支持那些对领土和地区加以保护的土著人民和地方社区，以及其他有效的社区保护举措；

24. 注意到经济合作与发展组织关于制定监测爱知生物多样性指标3的指标的工作，并邀请除其他外，该组织的环境政策委员会继续并加强这一工作，以支持缔约方执行这一指标的工作；

25. 请执行秘书汇编和分析相关信息，包括根据上文第23段要求提交的信息，以及来自各国际组织和倡议的相关研究报告，包括关于执行爱知生物多样性指标3的工作如何有助于执行爱知生物多样性指标20的分析，并将这些汇编和分析提交执行问题附属机构第二次会议审议；

生物多样性融资机制的保障措施的保障

26. 请执行秘书汇编和分析关于各缔约方、其他国家政府、国际组织、商业组织和其他利益攸关方如何按照第XII/3号决定第16段，在选择、设计和实施生物多样性筹资机制以及为其制定具体工具的保障办法时考虑到关于生物多样性融资机制保障措施自愿准则的信息，包括良好做法或吸取的经验教训；

27. 还请执行秘书向第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议提供上述第25段要求的信息，以制定关于如何运用保障措施才能确保有效解决生物多样性的融资机制对土著人民和地方社区的社会和经济权利和生计的潜在影响的建议，供执行问题附属机构第二次会议审议；

28. 请执行问题附属机构第二次会议审议根据第26段汇编的分析以及第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组的建议，并制定关于执行第XII/3号决定通过的保障措施的自愿

¹⁴⁹ UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

¹⁵⁰ 第XII/3号决定，第21段和附件一。

准则建议，以有效解决生物多样性融资机制对生物多样性不同要素的潜在影响，以及对土著人民和地方社区的各项权利和生计的潜在影响，供缔约方大会第十四届会议审议。

附件

评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则

1. 集体行动的重要性。土著人民和地方社区的集体行动能对实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》作出贡献。尤其是传统知识可对决策和报告进程做出重大贡献。关于土著人民和地方社区集体行动贡献的报告须确认和全面包含关于持有和传播传统知识的各种方式方法。
2. 环境的特殊性。监测和评估集体行动的贡献中环境具有高度的特殊性，须有一套范围广阔的方法办法，依据当地情况因地制宜适用。在以下附录中提供了并不完善的可能的的方法办法清单。
3. 价值的多重性。在评估集体行动的贡献时，须认识到，每一片领土和每一个知识体系都通过其特有的社会作用和社会生物关系来表述看待价值的多种角度和不同的世界观。
4. 方法的多元性和互补性。不同的方法可能产生不同的数据，可用作信息的补充来源。桥接各种方法可将更大范围的数据集合在一起，通过自下而上的评估传播地方文化背景和世界观的重要方面。可设立试验项目对多重方法进行测试。
5. 进程的方向。土著人民和地方社区需要充分参与制定和适用评估其集体行动的方法的进程。
6. 与可持续习惯使用工作的联系。评估集体行动的贡献有利于保护和推动代际间传统知识、创新和做法的转移，因为这种转移的基础是与可持续习使用和生物多样性保护相关的集体行动。

附录

评估集体行动贡献方法的非详尽的指示性清单

(a) 玻利维亚政府在亚马逊合作条约组织（ACTO）的支持下，制定的“评价集体行动对生物多样性保护的贡献的概念和方法框架”，提出了将地球空间建模、机构分析和生态评估联系起来的三模块办法。¹⁵¹

(b) 多重证据基础办法提出了能够汇集科学知识体系和传统知识体系的知识调动的进程。

(c) 基于社区的监测和信息系统（CBMIS）是一组方法，由地方社区根据自身的监测需要制定，用于监测《公约》下的传统知识指标。

(d) 土著和社区保护区联盟有多个工具和方法来反映集体行动的贡献，比如参与式测绘与地理信息系统、视屏和照片故事、生物文化社区协议以及用于监测环境和评估土著和社区保护区所受威胁的工具包。

¹⁵¹ 见 UNEP/CBD/COP/12/INF/7。

XIII/21. 财务机制

缔约方大会，

回顾缔约方大会第十届至第十二届会议通过的与财务机制指导意见相关的决定和决定组成部分，

审议了执行问题附属机构的第 1/7 号建议，¹⁵²

认识到有机会以协同增效方式执行《公约》，尤其是为此利用经过更新的国家生物多样性战略和行动计划和其他有关的多边环境协定，以及《2030 年可持续发展议程》¹⁵³ 及其《可持续发展目标》，尤其是可持续发展目标 14 和 15，

还审议了全球环境基金理事会的报告，¹⁵⁴

回顾全球环境基金的任务，即，按照缔约方大会与全球环境基金理事会之间谅解备忘录第 21 条第 1 款，作为《公约》委托的机构，为《生物多样性公约》经营财务机制；

A. 注重成果的四年期方案优先事项框架

1. 通过财务机制综合指导意见，包括本决定附件一和二所载的全球环境信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）”，并决定撤回之前与财务机制有关且仅限于财务机制有关规定的决定和决定组成部分；

2. 邀请全球环境基金、受援和非受援全球环境基金参与方、全球和区域有关合作机构及执行秘书推动全球环境基金信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）”的成功实施；

3. 鼓励全球环境基金继续并进一步增强综合方案编制，管理实施有关的多边环境协定及《2030 年可持续发展议程》¹⁵³ 及其《可持续发展目标》，尤其是可持续发展目标 14 和 15 的机会；

4. 注意到对认证试点的初步评估，请全球环境基金根据其自身经验，包括这次评估的完成，并考虑到其他国际财务工具在利用模式方面的经验，考虑改进其利用模式，包括授权更多来自发展中国家的国家机构进行参与；

5. 请全球环境基金纳入综合指导意见的各个组成部分的信息，尤其是纳入其将提交给缔约方大会的未来报告中添加“四年期注重成果的方案优先事项框架”；

6. 强调接收缔约方在确保获得全球环境基金信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）”所述成果中的主要作用；

B. 各项与生物多样性有关的公约之间在方案工作中的协同增效

回顾第 XII/30 号决定第 2 段，

¹⁵² 见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节。

¹⁵³ 大会第 70/1 号决议，附件。

¹⁵⁴ UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1。

7. 赞赏地注意到从《养护野生动物移栖物种公约》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》收到的咨询意见的基本内容以及从《濒危物种公约》收到的意见，这些意见都是供在制定全球环境基金信托基金第七次充资四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）时审议；¹⁵⁵

8. 注意到本决定所附四年期方案优先事项框架在战略一级体现了属于全球环境基金任务范围的上述咨询的基本内容和意见，这将进一步加强各项与生物多样性有关的公约之间在方案工作中的协同作用；

9. 根据第 XII/30 号决定第 2、3 和 4 段，邀请各生物多样性相关公约的理事机构再次进行其中所述工作，为全球环境基金信托第八次充资制定战略指导意见，及时提交生物多样性公约缔约方大会第十五届会议审议；

10. 强调咨询意见的基本内容必须：(a) 符合全球环境基金的任务以及公约缔约方大会与全球环境基金理事会根据第 III/8 号决定签订的谅解备忘录；(b) 在战略层面制定；(c) 为各项与生物多样性有关的公约各自的理事机构正式通过；

C. 对财务机制成效的第五次审查

11. 通过财务机制成效第五次审查的职权范围，包括本决定附件三所述与遗传资源和惠益分享取得有关的《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

12. 请执行秘书在资源允许的情况下，确保根据上述职权范围进行财务机制成效的第五次审查；

13. 还请执行秘书确保将财务机制成效第五次审查报告提交执行问题附属机构第二次会议审议；

D. 第二次确定所需资金

14. 注意到关于全面评估全球环境基金信托基金第七次充资期间协助执行《公约》及其《议定书》所需要的资金数额的报告，¹⁵⁶ 并感谢专家组成员编制的评估；

15. 请执行秘书向全球环境基金转递关于全球环境基金信托基金第七次充资需求评估的报告，供全球环境基金审议，并邀请全球环境基金在其提交缔约方大会的定期报告中表明其在充资周期到本次评估之间作出过何种回应；

16. 请全球环境基金在全环基金信托基金第七次充资过程中考虑到战略计划和各项爱知生物多样性指标以及专家组的需求评估报告，但也注意到专家组指出的各种局限；

E. 进一步指导

17. 鼓励全球环境基金考虑与其他国际金融工具结成伙伴关系，共同资助旨在实现不止一项里约公约所载目标的项目；

¹⁵⁵ 见 UNEP/CBD/COP/13/12/Add.4。

¹⁵⁶ UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2。

18. 注意到由于汇率变动，预计全环基金第六次充资的资源将出现短缺，并注意到全球环境基金理事会关于理事会第 51 次会议议程项目 6 的决定；

19. 注意到全环基金在调动国内资源和支持实现各项爱知指标方面的关键作用，并请全环基金继续努力尽量减轻上文第 18 段所述预计资金短缺可能对其资助发展中国家的工作造成的影响，争取实现全环基金第六次充资的相关方案制定方针，以便维持对全环基金受援国的支助程度；

20. 请全环基金考虑如何采取措施减轻可能的风险，包括货币风险，以避免对未来向所有全环基金受援国提供财政援助的充资期间造成潜在的负面影响，同时要充分考虑到《公约》第 20 条第 5 和第 6 款的规定；

21. 促请全球环境基金及其合作伙伴支持受援国努力确定和调动共同出资，为其执行《公约》的项目提供资金，包括为此利用公私伙伴关系，并以改进资金利用机会的方式实施共同出资安排，不为受援国利用全环基金的资金制造障碍或增加费用；

22. 请执行秘书向全球环境基金转达缔约方对根据《公约》第 21 条第 1 款审批全环基金项目的过程的透明度所表示的关切；

23. 请全球环境基金为回应缔约方对审批全环基金项目的进程的透明度所表示的关切，在提交缔约方大会的报告中列入关于《谅解备忘录》第 3.3(d)段的信息；

生态系统恢复

24. 邀请全球环境基金和有能力的缔约方和其他捐助方，例如国际融资机构，包括各区域发展银行，为生态系统恢复活动提供支持，并酌情在相关时将监测进程纳入促进可持续发展、粮食、水和能源安全、创造就业、减缓气候变化、适应、减少灾害风险和消除贫困的各项方案和倡议；

战略计划

25. 请全球环境基金，并邀请其他有能力的发展伙伴和捐助方，根据缔约方表明需要，继续及时尤其是向发展中国家以及特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家提供支助，以便根据第 XII/3 号决定中商定的资源调动战略和指标，制定和执行国家生物多样性战略和行动计划；

爱知指标 11 和 12

26. 邀请全球环境基金及其执行机构，在其第六次和第七次充资周期内，酌情通过实现指标 11 和 12 问题的区域讲习班，促进保护区和其他基于地区的有效养护措施的制定和实施与国家生物多样性战略和行动计划确定的国家行动之间的一致性，以期协助系统地监测和报告这些项目的结果，因为这些项目有助于执行促进实现爱知生物多样性指标 11 和 12 及其他相关指标的国家行动计划；

第六次国家报告

27. 请全球环境基金根据依照《公约》及其《议定书》提交报告的订正准则，评估国家报告所需的供资数额，并相应及时和迅速地向发展中国家提供财政支助；

跨部门主流化

28. 邀请全球环境基金以及其他捐助方和供资机构在发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家提出请求时，为进行跨部门主流化的国家项目提供财政援助；

传统知识

29. 邀请全球环境基金、国际金融机构和发展机构以及相关非政府组织，酌情并按照其任务规定，考虑向发展中国家缔约方、土著人民和地方社区，尤其是这些社区的妇女，提供财政和技术援助，以提高其认识和建立其执行《关于返还土著人民和地方社区与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识的卢佐利希里沙希克自愿准则》相关的能力，并酌情根据国情拟定“事先和知情同意”或“自由、事先和知情同意”，或“批准和参与”以及公正和公平分享惠益的社区规约或进程；

《卡塔赫纳生物安全议定书》

30. 请全球环境基金继续提供资金，支持与生物安全信息交换所有有关的活动；

31. 强调全球环境基金为支持符合条件的缔约方履行《议定书》规定的报告义务向其提供持续和可预测的支持的重要性；

32. 请全球环境基金继续提供财政支助，使发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，能够进一步执行能力建设框架和行动计划；

33. 邀请全球环境基金继续协助尚未这样做的符合条件的缔约方建立国家生物安全框架，并为此提供资金；

34. 请全球环境基金向符合条件的缔约方提供财政资源，以便在有关项目活动及其任务规定的范围内，促进有效执行关于改性活生物体安全转移、处理和使用的公众意识、教育和参与的工作方案；

35. 邀请全球环境基金继续为与国家驱动项目范围内的风险评估和风险管理有关的能力建设提供资金；

36. 邀请全球环境基金：

(a) 继续向符合条件的缔约方提供专门资金，供其建立国家生物安全框架；

(b) 继续资助就缔约方所确定问题开展的项目和能力建设活动，以促进进一步执行《卡塔赫纳生物安全议定书》，包括区域合作项目，例如利用区域和次区域网络进行检测改性活生物体的能力建设，以期促进分享经验和吸取的教训，并利用相关的协同作用；

(c) 确保缔约方大会第 I/号决定附件一通过的政策、战略、方案优先事项和资格标准在获取和利用财政资源方面得到有效地适当遵守；

《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》

37. 通过全球环境基金信托基金第七次充资下的资助资格标准中的以下过渡性条款：

“属于《公约》缔约方并明确在政治上承诺加入《议定书》的发展中国家、尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，也应符合条件由全球环境基金提供资

金用于制定国家措施和建立体制能力，使它们能够成为缔约方。这种政治承诺的证据并辅以指示性活动和预期进度指标，可以由一名部长用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《名古屋议定书》的缔约方。”

38. 邀请全球环境基金为符合条件的缔约方提交《名古屋议定书》所要求的临时国家报告提供支助。

附件一

全球环境基金信托基金第七次充资期间的四年期方案 优先事项框架（2018-2022 年）

1. 本四年期注重成果的方案优先事项框架为 2018-2022 年全球环境基金第七次充资期间提供了指导意见，符合全环基金为实现全球环境效益提供资源的任务规定。框架以全环基金信托基金第六次充资生物多样性重点领域战略及全环基金信托基金第六次充资方案编制方向为基础，利用《2011-2020 年生物多样性战略计划》及《公约》的各项《议定书》，确定财务机制的优先事项，因此，预期将成为将国家生物多样性战略和行动计划转变为能够通过财务机制进行共同融资的方案与项目的关键催化剂。
2. 全环基金信托基金第七次充资期间将是《公约》的一个关键时期，因其将覆盖《2011-2020 年生物多样性战略计划》的最后两年和任何后继框架的头两年。正因为如此，“四年期框架”强调全环基金新充资金将协助实现目前《战略计划》的后续框架下的爱知生物多样性指标，并对关键使能活动提供重点支持，尤其是在 2020 年时期后将变得重要的区域提供支持。该四年期框架还根据第 XII/30 号决定第 11 段，寻求便利全环基金信托基金第七次充资，使之与需求评估中确定资金需求相符。
3. 若财务机制无法提供资金，则无法实施该框架，不过，能否有效实施仍将取决于所有新古利益攸关方，包括企业和地方政府以及土著人民和地方社区。尤其需要注意性别层面以及尊重、保持和维护土著人民和地方社区的传统知识、创新和做法，以及他们惯用的生物资源，并让土著人民和地方社区在所有相关项目进行充分有效的参与。
4. 无论何时，如果为实现重要生物多样性的保护与可持续利用所必需，均须在设计阶段即进行有效的沟通，将其作为项目的必然组成部分，以提高公众意识和参与度，这样做还可有助于根据爱知生物多样性指标 4 实现可持续的消费模式。
5. 能力建设和技术支持将继续在《公约》及其《议定书》下向受援国提供支持，各全球和区域伙伴机构也将提供这些支持。应该通过经过改进的生物多样性监测方案为在这个框架之下开展的活动提供信息。
6. 应考虑到在国家一级加强与生物多样性有关的科学和知识基础的重要性。
7. 根据《公约》及其《议定书》执行情况的中期评审，四年期框架的执行工作应包括更加注重政策框架和促进政策的一致性，以实现预期的成果。
8. 该框架认识到，全球环境基金独特的机构设置与其他相关多边环境协定之间存在固有的协同作用机会，与实施《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》（尤其是可持续发展目标 14 和 15）之间也存在协同作用的机会。全环基金对执行《公约》及其《议定书》以及最新国家生物多样性战略和行动计划的支持，能够利用这种协同作用，在这方面，该框架鼓励对项目设计以及全球和区域性项目采取综合性办法，同时注意到，区域办法对于处理生物多样性

议程的某些部分，如移栖物种，实属必不可少。该框架鼓励《公约》及其《议定书》、相关环境协定和全环基金国家联络点之间，包括通过全环基金支助的项目，开展国家层面的协作。

优先事项集一：各领域及海陆环境的主流生物多样性

优先事项 A：完善政策和决策，通过生物多样性和生态系统价值提供参考¹⁵⁷

预期成果 1：结合各缔约方为实现爱知生物多样性指标所采用的不同工具和办法，金融、财政和发展政策以及规划和决策¹⁵⁸ 考虑到生物多样性和生态价值。¹⁵⁹

预期成果 2：遵照《公约》和其他国际义务并考虑到国家的社会经济状况，消除、淘汰或改革了所查明的对于生物多样性有害的重大奖励措施（包括津贴）。

预期成果 3：对重要生物多样性产生影响的经济部门采用可持续的供应链和（或）实施清洁生产流程，从而最大程度地减少其对生物多样性的影响。

优先事项 B：管理海陆环境的生物多样性

预期成果 4：减少、阻止或扭转了具有全球重要性的自然生境的丧失、碎片化和退化，以及相关的灭绝债务，改进和维持了已知受威胁物种的保护情况，办法包括监测、空间规划、奖励措施、¹⁶⁰ 恢复和战略性地建立保护区和其他措施。

优先事项 C：管理可持续农业的生物多样性

预期成果 5：通过授粉、生物害虫防治或遗传多样性等，保护和管理了支持关键农业生态系统的生物多样性，促进了可持续农业生产。

优先事项集二：利用直接驱动保护生境与物种

优先事项 D：防止和控制外来入侵物种

预期成果 6：完善外来入侵物种管理框架

优先事项 E：减少珊瑚礁的压力

预期成果 7：减少脆弱沿海和海洋生态系统，包括珊瑚礁、红树林和海草植被以及相关生态系统所受人为压力，包括污染、过度捕捞和自毁性捕鱼及无节制沿海发展，以此促进生态系统的健全和复原力。

优先事项 F：提高保护区系统的有效性

预期成果 8：大幅增加有效和公平管理下的保护区面积，包括发展可持续投融资。

预期成果 9：增加保护区系统及其对保护区的覆盖以及其他有效的划区保护措施对特别重要的生物多样性的代表性，尤其对于濒危物种生境的代表性。

¹⁵⁷ 见第 X/3 号决定第 9(b)(二)段。

¹⁵⁸ 空间、非空间、部门、国家和国家以下各级。

¹⁵⁹ 见第 X/3 号决定第 9(b)(二)段。

¹⁶⁰ 如爱知生物多样性指标 3 所述。

优先事项 G：抵制对物种的非法和不可持续利用，并针对濒危物种采取特别行动

预期成果 10：大幅度减少动植物（包括海洋物种）的非法、无节制和不可持续利用和（或）非法交易，解决有关产品的供求问题，并针对濒危物种采取特别行动。

优先事项集三：进一步制定生物多样性政策和制度体系

优先事项 H：执行《卡塔赫纳生物安全议定书》¹⁶¹

预期成果 11：《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》批准的数量增加。

预期成果 12：加强国家执行《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》的工作。

优先事项 I：执行《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》：¹⁶²

预期成果 13：批准《名古屋议定书》的国家数增加。

预期成果 14：采取关于获取和惠益分享的法律、行政或政策措施执行《议定书》的国家数目增加。采取的措施中，除其他外，酌情包括与其他相关国际协定之间相互执行的措施、跨界遗传资源及相关传统知识的协调和（或）颁发国际公认履约证书的程序。

优先事项 J：加强生物多样性政策、规划和审查

预期成果 15：各缔约方通过提交相关国家报告和通过信息交换所的信息履行其《公约》及《议定书》规定的报告义务。

预期成果 16：审查了国家政策和体制框架，评估了这些政策和框架的执行情况和成效，发现了差距，并在框架中予以处理。

预期成果 17：根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续框架，落实了对国家生物多样性战略和行动计划审查以及适当修订和更新，同时纳入了对于实现政策的一致性的更高层次的重视。

附件二

之前的财务机制综合指导意见

A. 政策和战略

1. 应将资金分配用于那些符合资格标准、并得到相关缔约方认可和推动的项目。有关项目应在最大限度内促进为在次区域、区域和国际各级履行《公约》而开展的合作。项目应促进利用地方和区域的专门知识。保护生物多样性和持续地利用其组成部分是实现发展、从而有助于消除贫困的关键因素之一。¹⁶³

¹⁶¹ 未定，由作为缔约方会议的缔约方大会第六次会议决定。

¹⁶² 未定，由作为缔约方会议的缔约方大会第二次会议决定。

¹⁶³ 第 X/24 号决定附件 A。

B. 方案优先事项

2. 全球环境基金应根据国家优先事项和目标以及下列方案重点，向发展中国家缔约方提供资金，同时考虑到最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方在国家推动的活动和方案方面的特殊需要，并认识到经济社会发展和减贫是发展中国家首要和压倒一切的优先事项，同时充分顾及缔约方大会的所有相关决定。¹⁶⁴

第 1 条. 目的

3. 利用生态系统方法但不妨碍区分国家需求和优先事项的项目，这些需求和事项可能需要采用诸如单一物种养护方案等方法。¹⁶⁵

4. 生态系统复原能力和气候变化：¹⁶⁶

(a) 开展能力建设，以期通过其根据《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》所做的承诺，提高解决环境问题的成效，特别是通过采用生态系统方法；

(b) 制订注重协同作用的方案，以养护和可持续管理所有生态系统，如森林、湿地和海洋环境，这也有助于消除贫困；

(c) 开展国家推动的活动，包括开展试点项目，从而制定与保护生态系统、恢复已退化土地和海洋环境和生态系统整体完整性有关且考虑到气候变化影响的项目。

5. 海洋和沿海生态系统：¹⁶⁷

(a) 促进受到威胁的沿岸和海洋资源生物多样性保护和可持续利用，及执行详细的海洋和沿岸生物多样性工作方案的项目；

(b) 由各国自行开展的旨在加强能力，解决与珊瑚退色和珊瑚礁物理退化和毁坏有关的致命影响而开展的活动，包括发展各种快速反应能力，以实施解决珊瑚礁退化、死亡和恢复问题的各种措施；

(c) 进行培训和能力建设以及其他与具有重要生态或生物意义的海洋区域有关的活动；

(d) 为了进一步加快实现海洋和沿海区域的爱知生物多样性指标而支持能力建设。

6. 侧重于已确认国家优先事项的项目，以及协助执行扩大的森林生物多样性工作方案的区域和国际行动，该方案考虑了生物多样性养护、其组成部分的可持续利用以及以平衡方式公平地分享遗传资源惠益，强调确保天然林的长期养护、可持续利用和惠益分享的重要性，以及利用信息交换所机制的项目和能力建设活动，包括有助于终止和解决森林砍伐问题的活动以

¹⁶⁴ 第 X/24 号决定附件，第 4 段；和第 X/25 号决定，第 1 段。

¹⁶⁵ 第 X/24 号决定附件，第 4.15 段。

¹⁶⁶ 第 X/24 号决定附件，第 4.23 段；第 X/25 号决定，第 21 和 22 段；以及第 X/33 号决定，第 6 和 16 段；第 XI/21 号决定，第 4 段。

¹⁶⁷ 第 X/24 号决定附件，第 4.19 和 4.20 段；第 X/25 号决定，第 18 和 19 段；第 XI/5 号决定，第 17 段；第 XII/30 号决定，第 22 段；第 X/29 号决定，第 20、38、74 段；第 XI/17 号决定，第 22 段；第 XI/18 号决定，第 25 段；第 XII/23 号决定，第 17 段。

及对森林生物多样性进行基本评估和监测，其中包含侧重于森林物种、其他受到威胁的森林生物多样性重要构成部分和生态系统的生物分类研究和编目工作。¹⁶⁸

7. 协助执行有关内陆水域生态系统生物多样性工作方案、并有助于各缔约方制订和执行国家、部门和跨部门内陆水域生态系统生物多样性养护及可持续利用计划的项目，包括内陆水域生态系统生物多样性的全面评估，以及监测工作方案执行情况和内陆水域生物多样性趋势的能力建设方案和在沿岸社区收集和传播信息的能力建设方案。¹⁶⁹

8. 促进缺水和半湿润地区生物多样性的保护和可持续利用的项目，包括执行《公约》的缺水和半湿润土地生物多样性工作方案。¹⁷⁰

9. 促进山区生物多样性保护和可持续利用的项目。¹⁷¹

10. 实施《公约》的农业生物多样性工作方案和协助执行《养护和可持续利用授粉媒介国际倡议行动计划》的项目；¹⁷²

第 5 条. 合作

11. 考虑设立以自愿捐款为基础的生物多样性南南合作信托基金，执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》。¹⁷³

第 6 条. 保护与可持续利用的一般措施

12. 审核、修订、更新和执行国家生物多样性战略和行动计划。¹⁷⁴

13. 进一步拟订将生物多样性纳入消除贫困和发展进程的办法。¹⁷⁵

第 7 条. 识别和监测

14. 制定和执行国家生物多样性目标、指示框架和监测方案。¹⁷⁶

第 8 条. 就地保护

15. 社区保留地，国家和地区的保护区体系，针对综合性、代表性和有效管理的保护区体系满足广泛需求的保护区投资组合的进一步开发，全面推行的国家主导的早期保护区方案行动计

¹⁶⁸ 第 X/24 号决定，附件，第 4.16 段。

¹⁶⁹ 第 X/24 号决定，附件，第 4.18 段。

¹⁷⁰ 第 X/24 号决定，附件，第 4.21 段。

¹⁷¹ 第 X/24 号决定，附件，第 4.22 段。

¹⁷² 第 X/24 号决定，附件，第 4.17 段。

¹⁷³ 第 X/25 号决定，第 16 段；第 XI/5 号决定，第 26 段；及第 X/23 号决定，第 7 段；第 XI/8.D 号决定，第 2 段。

¹⁷⁴ 第 X/24 号决定，附件，第 4.1 段；第 X/25 号决定，第 2、3 和 4 段；第 XI/5 号决定，第 27 段；及第 X/2 号决定，第 9 和 11 段；第 X/5 号决定，第 4 段；第 XI/2 号决定，第 7 段；第 XII/2 号决定 A 节，第 2 段和 B 节，序言。

¹⁷⁵ 第 X/25 号决定，第 5 段；及第 X/6 号决定，第 10 段。

¹⁷⁶ 第 X/24 号决定，附件，第 4.2 和 4.3 段；第 X/25 号决定，第 7 和 8 段；及第 X/7 号决定，第 7 段；第 X/39 号决定，第 8 和 13 段；第 XI/3 号决定 C 节，序言。

划，证明保护区在解决气候变化问题中的作用和满足保护区长期的财务可持续性的项目，包括通过不同机制和工具。¹⁷⁷

16. 物种与遗传资源的多样性：¹⁷⁸

(a) 促进地方物种的保护与可持续利用的项目；

(b) 实施《2011-2020 年全球植物保护战略》；

(c) 为全球生物多样性分类倡议开展国家和区域生物分类学能力建设活动；以及实现《公约》目标中涉及生物分类需要的项目组成部分；

(d) 国家和区域一级开展有助于制订和执行外来入侵物种战略和行动计划的项目，特别是与那些在地理和进化上与外界隔绝的生态系统、预防和最小化外来入侵物种传播和建立风险、外来入侵物种应对外来入侵物种威胁的提高预防、快速反应和管理措施有关的战略和行动。

第 8(j) 条和相关条款¹⁷⁹

17. (a) 纳入土著人民和地方社区特别是妇女关于生物多样性和生态系统服务融资的观点；

(b) 执行加强土著人民和地方社区的参与，推动社区养护和促进习惯性可持续利用生物多样性的方案和项目。

第 9 条. 异地保护

第 10 条. 可持续利用生物多样性的构成部分

18. 在国家一级执行《亚的斯亚贝巴原则和准则》，以确保对生物多样性的利用是可持续的。¹⁸⁰

19. 促进实现《公约》各项目标的可持续旅游业。¹⁸¹

第 11 条. 奖励措施

20. 制定和实施创新措施，包括在经济奖励措施方面，以及那些能够协助发展中国家解决地方社区承受机会成本的情况和确定补偿方式和方法的措施。¹⁸²

第 12 条. 研究和培训

¹⁷⁷ 第 X/24 号决定，附件，第 4.4 段；第 X/25 号决定，第 10 和 11 段；第 XI/5 号决定，第 18 段；及第 X/31 号决定，第 9、10 和 13 段；第 XI/24 号决定，第 1 和 3 段。

¹⁷⁸ 第 X/24 号决定，附件，第 4.5 段；第 X/25 号决定，第 9 段；第 XI/5 号决定，第 16 和 19 段；及第 X/17 号决定，第 5 段；第 II/15 号决定，序言。

¹⁷⁹ 第 X/24 号决定附件，第 4.6 段；第 X/25 号决定，第 12 段；第 XI/5 号决定，第 24 段；第 XII/30 号决定，第 21 段；及第 X/42 号决定，第 6 段；第 XI/3 号决定 B 节，第 7 段；第 XI/14 号决定，第 8 和 9 段。

¹⁸⁰ 第 X/24 号决定，附件，第 4.7 段。

¹⁸¹ 第 XII/30 号决定，第 23 段和第 X/22 号决定，第 13(e)段。

¹⁸² 第 X/24 号决定，附件，第 4.8 段。

21. 涉及有助于保护生物多样性和可持续利用其组成部分的针对性研究的项目构成部分，包括关于扭转当前生物多样性丧失和物种灭绝趋势的研究。¹⁸³

第 13 条. 公共教育和意识

22. 在国家和区域各级制定和实施传播、教育和公众意识优先活动。¹⁸⁴

第 14 条. 影响评估和最大程度减少不利影响

第 15 条. 遗传资源的取得

23. 《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》¹⁸⁵

(a) 支持批准和执行《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》项目；

(b) 建设制定、实施和执行国内关于获取和惠益分享的立法、行政或政策措施的能力，从而推动保护生物多样性和可持续利用其构成部分，包括通过以下措施：

(一) 确定执行《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》的新古行为方和现有法律和体制方面的专门知识；

(二) 根据《名古屋议定书》的义务评估与获取和惠益分享有关的国内措施；

(三) 制定和（或）修订获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，以期履行《名古屋议定书》规定的各自义务；

(四) 确定解决跨界问题的方法；

(五) 确定体制安排和行政系统，以获取遗传资源，确保惠益分享，支持遵守事先知情同意和共同商定的条件，并监测遗传资源和与遗传资源有关的传统知识的利用缺口，包括支持建立检查点；

(c) 建设谈判共同商定的条件的能力，以促进公平和公众地谈判制定和实施获取和惠益分享协议，包括通过加强对商业模式和知识产权的理解；

(d) 通过技术转让、生物勘探和新古典研究及分类研究，以及制定和使用评估方法等手段，建设缔约方发展其内源研究能力的的能力，以增加其遗传资源和与遗传资源有关的传统知识的价值；

(e) 解决土著人民和地方社区和新古利益攸关方的能力需求和优先事项；尤其针对以下项目：

(一) 鼓励其参与法律、政策和决策进程的项目；

¹⁸³ 第 X/24 号决定，附件，第 4.9 段。

¹⁸⁴ 第 X/24 号决定，附件，第 4.10 段。

¹⁸⁵ 第 X/24 号决定，附件，第 4.11 段；第 X/25 号决定，第 13 段；第 XI/5 号决定，第 21、22 和 23 段，和附录一；第 XII/30 号决定，第 13、16、17、18、19、20 段和附录二；和第 X/1 号决定，第 14 段；第 XI/1 号决定 D 节，第 2 段和 E 节，第 2 段；第 NP-1/6 号决定；第 NP-1/8 号决定，附件一，第 29(a)段；和第 NP-1/9 号决定，附件，第 34 段。

(二) 协助建设其与遗传资源和与遗传资源新古典传统知识相关的能力，如通过制定社区规约、示范合同条款和共同商定条件的最低要求以确保公众和公平的惠益分享的项目；

(f) 让各缔约方能够积极参加获取和惠益分享信息交换所和利用最佳可得的获取和惠益分享交流工具和互联网系统；

(g) 尤其通过制定和实施国家和区域提高认识战略，提高对遗传资源和与遗传资源相关的传统知识以及新古典获取和惠益分享问题重要性的认识；

(h) 提供资金协助缔约方编制国家报告；

(i) 支持实施支持执行《议定书》能力建设和发展战略框架。

第 16 条. 技术的取得和转让

24. 编制关于执行《公约》和促进获取、转让及合作共同开发技术的技术需求的国家评估。¹⁸⁶

第 17 条. 信息交流

第 18 条. 技术和科学合作

25. 加强生物多样性信息系统，例如，与数据和信息的收集、组织、维护及更新相关的培训、技术和进程，信息交换所机制能力建设，例如，让发展中国家和经济转型国家充分受益于现代通信（包括互联网）的信息和通信技术以及网站内容管理培训，等；¹⁸⁷

第 19 条. 生物技术的处理和惠益的分配

26. 《卡塔赫纳生物安全议定书》¹⁸⁸

(a) 批准和执行《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》；

(b) 制定和执行国家生物安全框架，特别是生物安全立法；

(c) 确定可能对生物多样性的保护和可持续使用产生不利影响的改性活生物体或具体特性，同时亦顾及对人类健康构成的风险；

(d) 建设、巩固和加强风险评估和风险管理中的可持续人类资源能力；

(e) 关于社会经济因素的能力建设；

(f) 发生无意造成的改性活生物体释放时采取适当措施的能力建设；

¹⁸⁶ 第 X/24 号决定，附件，第 4.12 段；第 X/25 号决定，第 14 段；及第 X/16 号决定，第 3(c) 段。

¹⁸⁷ 第 X/24 号决定，附件，第 4.13 段；第 X/25 号决定，第 15 段；及第 X/15 号决定，第 4 段。

¹⁸⁸ 第 X/24 号决定，附件，第 4.14 段；第 X/25 号决定，第 20 段；第 XI/5 号决定，第 28 段；及附录二；第 XII/30 号决定，第 13 和 15 段；及附录一；BS-V/5；BS-V/2，序言；BS-V/14，第 6 段；BS-V/16，附件一，第 15 段；BS-VI/5；BS-VI/2，序言；BS-VI/3，附件一，第 31 和 34 段；BS-VI/14，序言；BS-VII/5；BS-VII/2，序言，第 5 和 6 段。

(g) 增强关于改性活生物体的安全转让、处理和利用的公众意识、教育和参与的能力，包括土著人民和地方社区的能力；

(h) 公众参与和信息共享，以及生物安全信息交换所的使用；

(i) 《卡塔赫纳生物安全议定书》规定的国家报告。

第 20 条. 财政资源

27. 制定和实施符合本国具体情况的资源调动战略。¹⁸⁹

第 21 条. 财务机制

28. 全球环境基金应采取以下行动，进一步提高财务机制的成效：¹⁹⁰

(a) 将性别观点纳入生物多样性和生态环境的筹资工作；¹⁹¹

(b) 项目程序。¹⁹²

- 进一步精简项目周期，以期简化项目编制工作，使之更透明并更有利于由国家推动开展；
- 基于灵活的、由国内需求推动的办法，进一步简化和加快核准和实施全环基金所资助项目的程序，包括资金发放的程序，同时避免出现额外和繁琐的程序；
- 以直接和及时的方式订立全面遵守缔约方大会指导意见的政策和程序；
- 根据缔约方大会的指导意见，提高对《生物多样性公约》较为长期的专题工作方案做出反应的灵活性；
- 改进项目的信息系统，包括为此利用成套数据和网络数据工具，以增加更多获得项目信息的机会和更好随时了解缔约方大会的指导意见；
- 考虑在贯彻实施缔约方大会决定时采取适当兼顾国家性项目和区域性项目的做法对于缔约方、特别是对于小岛屿发展中国家的好处；

(a) 催化作用和共同融资¹⁹³

- 为与执行《公约》相关的项目采筹集共同资助和其他形式的资金；并以不会给受援国缔约方获得全环基金的资金造成不必要障碍和成本的方式进行共同融资安排；
- 支持普及工作和促进复制和扩大已证明行之有效的新的和有创意的财务机制举措；

¹⁸⁹ 第 X/25 号决定第 6 段；及第 X/3 号决定第 4 段。

¹⁹⁰ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2 段。

¹⁹¹ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.8 段；第 XII/7 号决定，附件二，第 7 段。

¹⁹² 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.1 段；第 XI/5 号决定，第 3 和 4 段，以及第 XII/30 号决定，第 8(b)段。

¹⁹³ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.2 段；第 XI/5 号决定，第 5 段，以及第 XII/30 号决定，第 7 和 8(a)段。

- 增强其在调动新的和额外资金方面的催化作用，同时不影响项目目标；
- (b) 增支费用¹⁹⁴
 - 以更灵活、务实和透明的方式实施增支费用原则；
- (c) 可持续性¹⁹⁵
 - 促进交流解决所资助生物多样性项目的可持续性方面所汲取的经验和教训；
- (d) 国家所有权¹⁹⁶
 - 通过使参与国更多地参加全环基金供资的活动，推动实现名副其实的国家所有权；
 - 促进利用区域和地方的专门知识，并以灵活的方式在《公约》目标范围内顾及到国家优先事项和区域需要；
 - 鼓励《公约》、相关环境协定和球环境基金的国家联络点之间在国家一级的协作，包括通过全环基金资助的项目和为联络点举办的区域和国家讲习班；
- (e) 遵守和机构的合作¹⁹⁷
 - 推动努力确保各执行机构在支助由全球环境基金资助、由国家推动开展的活动时，充分遵守缔约方大会的政策、战略、方案优先事项和资格标准；
 - 努力提高各执行机构之间合作和协调进程的效率、成效和透明度，以期改进全球环境基金的处理和执行体制，并避免出现重复和平行的进程；
- (f) 监测和评估¹⁹⁸
 - 全球环境基金在开展对《公约》财务机制有影响的有关审查工作时与执行秘书进行协商；
 - 在其监测和评估活动中列入对是否遵守缔约方大会规定的政策、战略、方案优先事项和资格标准的评估；
 - 详细拟订并向缔约方大会转交经仔细归纳的评价产品以及与生物多样性和缔约方大会的指导意见有关的全面评价报告；
 - 在其定期报告中列入全环基金评价办公室所有的相关评价的结果、结论和建议；
- (g) 小额赠款方案¹⁹⁹

¹⁹⁴ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.3 段。

¹⁹⁵ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.9 段。

¹⁹⁶ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.5 段。

¹⁹⁷ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.4 段。

¹⁹⁸ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.6 段。

- 继续将全球环境基金的小额赠款方案扩大到其他发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家；

第 22 条. 与其他国际公约的关系

29. 增进相关多边环境协定间的协同作用的项目和活动；²⁰⁰

第 26 条. 报告

30. 编制未来的国家报告。²⁰¹

C. 资格标准

《生物多样性公约》²⁰²

31. 只有作为《公约》缔约方的发展中国家才有资格在《公约》对其生效后获得资金。根据《公约》的规定，致力于实现保护生物多样性和持续利用其构成部分目标的项目才有资格通过体制结构获得财政支助。

32. 全球环境基金继续向经济转型国家缔约方的与生物多样性有关的项目提供资金。

《卡塔赫纳生物安全议定书》²⁰³

33. 《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括作为起源地中心国和遗传多样性中心的国家，有资格获得全球环境基金提供的资金。

34. 《公约》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括作为起源地中心国和遗传多样性中心的国家，如果做出成为《议定书》缔约方的明确政治承诺，也将有资格获得全球环境基金提供的资金，以制订国家生物安全纲领和建立本国的生物安全信息交换所及开发从非缔约方转变为缔约方所需要的其他机构方面的能力。为了证明上述政治承诺，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《议定书》的缔约方。

《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》²⁰⁴

35. 《名古屋议定书》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，均有资格根据全球环境基金的任务规定接受其提供的资金；

36. 《公约》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括作为起源地中心国和遗传多样性中心的国家，如果对于成为《议定

¹⁹⁹ 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 2.7 段。

²⁰⁰ 第 XI/5 号决定，第 20 段；第 XII/30 号决定，第 1、2、3、4 和 14 段；以及第 XI/6 号决定，第 16 段。

²⁰¹ 第 X/24 号决定，附件，第 4.24 段；第 X/25 号决定，第 17 段；第 XI/5 号决定，第 25 段；以及第 X/10 号决定，第 5 段。

²⁰² 第 X/24 号决定，附件，C 节，第 1 和 2 段。

²⁰³ 第 X/24 号决定，附件，C 节，第 3 和 4 段。

²⁰⁴ 第 XII/30 号决定，第 19 和 20 段。

书》缔约方做出明确的政治承诺，也有资格获得全球环境基金²⁰⁵提供的资金，以制订国家生物安全纲领和建立本国的生物安全信息交换所及开发从非缔约方转变为缔约方所需要的其他机构方面的能力。为了证明上述政治承诺，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《议定书》的缔约方。

D. 全球环境基金理事会向缔约方大会所做的报告

37. 全球环境基金理事会给缔约方大会的报告，应于缔约方大会常会之前三个月提交，并酌情提供最新情况，根据缔约方大会会议的议事规则第 28 和第 54 条，执行秘书应以所有六种联合国语文提供该报告。²⁰⁶

38. 全球环境基金应改进关于全球环境基金为实现《公约》各项目标所提供全部捐助的注重成果的报告工作，包括全环基金为筹集增支费用和利用杠杆效应争取对应出资所提供的捐助。²⁰⁷

39. 全球环境基金应报告其执行四年期注重成果的方案优先事项框架的情况，以及其如何回应个别要素；²⁰⁸

40. 在正式审议报告的缔约方大会召开前，全球环境基金应向缔约方大会提供报告的初稿，重点关注全球环境基金对缔约方大会之前的指导意见以及对执行问题附属机构的回复，以促进对报告所述信息的有效和及时审议。²⁰⁹

41. 全球环境基金应探讨平衡全球环境基金报告的全面性和简洁性的方式，同时认识到需要展示在为实现爱知生物多样性指标的资源规划方面的进展。²¹⁰

42. 全球环境基金应根据《谅解备忘录》第 5.2 段，在给缔约方大会的报告中说明其打算如何回应关于确定资金需求的报告。²¹¹

E. 审查财务机制的成效

43. 每四年对财务机制的成效进行一次审查，而且审查应与缔约方大会的会议同时进行。²¹²

F. 全球环境基金信托基金的第六次充资

44. 第 VIII/18 号决定附件载有根据《公约》第 20 条第 2 款自愿承担发达国家缔约方义务的发达国家缔约方和其他缔约方的增订名单。

²⁰⁵ 建议删除原句“《名古屋协定书》生效后四年”。见 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/5。

²⁰⁶ 第 X/24 号决定，附件，D 节，第 1 段。

²⁰⁷ 第 X/24 号决定，附件，D 节，第 2 段。

²⁰⁸ 第 XI/5 号决定，第 1 段。

²⁰⁹ 第 XII/30 号决定，第 8(e)段。

²¹⁰ 第 XII/30 号决定，第 8(d)段。

²¹¹ 第 XII/30 号决定，第 12 段。

²¹² 第 X/24 号决定，附件，E 节，第 1 段；第 XI/5 号决定，第 7 段。

45. 邀请发达国家缔约方和其他缔约方在全球环境基金信托基金充资期间通过财务机制增加其财政捐款。
46. 敦促全球环境基金在充资过程中适当审议关于为生物多样性筹资水平的需求评估报告的所有方面。
47. 应将需求评估报告转交全球环境基金审议，使全球环境基金能够在提交缔约方大会的定期报告中说明其在充资期间如何回应缔约方大会之前的评估。
48. 进行下一次全球环境基金信托基金的充资前，应确定执行《公约》及其《议定书》的资金需求。

G. 秘书处之间的合作

49. 根据《公约》科学、技术和工艺咨询附属机构以及全球环境基金科学和技术咨询小组的要求，科学、技术和工艺咨询附属机构以及科学和技术咨询小组的一名代表以对等方式参加对方的会议；²¹³
50. 执行秘书应与全球环境基金协作，促进交流为生物多样性筹资的经验和良好做法。²¹⁴
51. 执行秘书和全球环境基金首席执行官应继续加强秘书处之间的合作，并与全球环境基金独立评价办公室和全球环境基金代理进行协作。²¹⁵

H. 与指导意见相关的其他事宜

52. 应以 (a) 透明、(b) 允许参与和 (c) 允许充分审议其他决定的方式，将财务机制的指导意见纳入单一的决定，包括确定优先问题，此类优先问题应支持跨领域问题和能力建设，尤其对于发展中国家和经济转型国家而言。²¹⁶
53. 对某一具体充资期间的财务机制的指导意见，包括列明所资助内容的优先事项综合清单以及注重成果的框架，同时亦顾及《公约》以及《协定书》下的策略和计划以及相关的指标。为了进一步精简对全球环境基金的指导意见，将审查拟用于财务机制的新指导意见，以避免或减少重复，适当时合并之前的指导意见，并在爱知生物多样性指标的背景下确定指导意见的优先次序。²¹⁷

附件三

财务机制成效第四次审查的任务范围

目标

1. 根据第 21 条第 3 款，缔约方大会将对机制的成效进行审查，包括第 21 条第 2 款提及的标准和准则，以便在必要时采取适当行动加强机制的成效。为此目的，成效应包括：

²¹³ 第 X/24 号决定，附件，G 节，第 1 段。

²¹⁴ 第 X/24 号决定，附件，G 节，第 2 段。

²¹⁵ 第 X/24 号决定，附件，G 节，第 3 段；第 XI/5 号决定，第 13 段以及第 XII/30 号决定，第 8(c) 和 9 段。

²¹⁶ 第 X/24 号决定，附件，B，第 2 段。

²¹⁷ 第 X/24 号决定，第 1 至 7 段以及附件，B 节，第 3 段；第 XII/30 段，第 5 和 10 段。

(a) 全球环境基金（全环基金）作为管理财务机制的制度性结构，其活动与缔约方大会指导意见的一致性；

(b) 财务机制在提供和调动新的额外资金方面发挥了成效，使发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家缔约方和小岛屿发展中国家缔约方以及经济转型国家缔约方，能够支付因执行为履行《公约》义务而采取的措施的全部商定增支费用，并使其能够享受到《公约》及其各《议定书》条款所产生的惠益，并考虑资金流动的可预测性、充裕性和及时性；

(c) 财务机制在酌情提供和交付资金和依照缔约方大会的指导意见，在监督、监测和评价由其所资助活动方面的效率；

(d) 全球环境基金所资助活动在执行《公约》和实现其三项目标以及酌情执行《公约》的各《议定书》方面的效率和效用，同时亦顾及缔约方大会提供的指导意见；

(e) 缔约方大会对全球环境基金的指导意见的有效性和相关性；

(f) 与其他里约公约的一致性。

方法

2. 审查将涵盖作为财务机制运作的体制结构的所有活动，特别是 2010 年 7 月至 2017 年 6 月期间的活动。

3. 审查中将重点使用以下信息来源：

(a) 发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方和发达国家缔约方提供的关于财务机制的信息；

(b) 全球环境基金编制的报告，包括其提交缔约方大会的报告以及全球环境基金的机构进行的评估；

(c) 全环基金评价办公室与财务机制框架内全球环境基金生物多样性活动有关的报告，包括全球环境基金的第六次总体业绩研究报告；

(d) 其他相关利益攸关方提供信息料。

标准

4. 对财务机制的成效进行评估，除其他事项外，应考虑下列因素：

(a) 财务机制根据第 X/24 号决定附件以及第 X/25 号、第 XI/5 号和第 XII/30 号决定所载缔约方大会的指导意见采取的行动；

(b) 收到及时、适当和可预测资金满足商定的全额增支费用执行落实《公约》及其各《议定书》规定的义务的措施的发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方的数目；

(c) 缔约方关于全环基金供资绩效和条件，包括利用模式的意见。邀请发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方，通过各执行机构和实施机构特别就全环基金资源的提供情况发表意见；

(d) 通过财务机制为实现《公约》及其《议定书》的目标提供财务资源的数量、性质和来源；

执行程序

5. 经缔约方大会授权并在其支持下，执行秘书将约聘一名有经验的独立评价人员，根据上述目标、方法和标准开展审查。
6. 评价人员将使用本准则所通过的标准拟订调查问卷，尽快送交各缔约方和其他利益攸关方，并汇编和综合所收到的信息。
7. 评价人员将在资金允许的情况下，视需要为编制资料综述进行案头研究、访谈、实地考察以及同全球环境基金及其独立评价办公室合作。
8. 审查结果应分门别类开列，尤其是从次区域、区域、捐助者和受援缔约方的角度分列。
9. 评价人员的综述报告草案及其建议将送交全球环境基金审查和提出意见。将把这些意见载入有关文件并注明出处。
10. 在独立评价人员编制的综合报告和建议的基础上，执行秘书将会同全环基金编写关于财务机制第四次审查的决定草案，包括必要时将包括加强该机制成效的具体行动建议，供执行问题附属机构第二次会议审议，并由其向缔约方大会第十四届会议提出建议。
11. 执行秘书负责将在缔约方大会第十四届会议召开前至少 3 个月把所有相关文件提交给各缔约方。

XIII/22. 传播战略框架

生物多样性公约缔约方大会，

回顾联合国大会第 65/161 号决议，其中，大会宣布 2011-2020 年为“联合国生物多样性十年”，

回顾第 XI/2 号决定及其对审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第四次会议所审查的“联合国生物多样性十年”战略的支持，

回顾传播、教育和公众意识工作方案，

注意到自然保护联盟 2016 年世界自然保护大会第 93 号决议“将全球人民与自然联结起来”，以及该决议呼吁通过“人人享有自然”运动等途径为落实爱知生物多样性指标 1 提供支持，

1. 欢迎本决定附件所载执行秘书编制的全球传播战略框架；²¹⁸

2. 邀请各缔约方在寻求制定本国国家战略和在通过信息交换所机制报告其工作结果时利用该框架；

3. 邀请联合国各机构和各多边基金，包括本决定附件提到的机构和多边基金在寻求制定各自机构的战略时也利用该框架；

4. 请执行秘书继续努力，包括与联合国秘书长办公室等“联合国生物多样性十年”现有合作伙伴进行合作和视资金情况发展新的伙伴关系，进一步执行和支持执行该框架，并向缔约方大会下一届会议报告结果；

5. 还请执行秘书，敦促各缔约方，并邀请其他国家政府和相关组织，根据缔约方大会关于与其他公约和国际组织合作的第 XIII/24 号决定，在协助和开展传播活动，包括网络战略中所设想的活动时，促进协同作用。

附件

一. 传播战略框架

A. 范围和宗旨

1. 下述战略旨在用作灵活的框架，指导执行秘书、《生物多样性公约》缔约方以及参与“联合国生物多样性十年”的其他合作伙伴、利益攸关方和行为体的行动和活动。其结果和结论应作为进一步制定和阐述执行秘书、各缔约方、利益攸关方和其他方面今后拟订的具体战略和行动计划的指南。同时，还应不断审查该战略。

2. 《生物多样性公约》下传播框架的宗旨，是指导秘书处、各缔约方、其他国家政府和相关组织拟定以具体的全球、区域和国家利益攸关方为目标的有效的传播战略，以便推进《公约》的三项目标、方案、倡议和各项《议定书》。

B. 目标

3. 传播工作有必要持续地支持《生物多样性公约》、《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其 2050 年愿景的执行工作。这些工作不仅应对“2011-2020 年联合国生物多样性十年”的剩

²¹⁸

UNEP/CBD/COP/13/14。

余年份产生影响，而且应影响直至 2050 年之前的几十年。在此背景下，主要目标如下：

宣传《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其 2050 年愿景的执行情况

4. 传播工作有必要展现《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的执行情况。传播工作应明确地说明在国家和全球一级取得进展的领域以及需要采取额外行动的情况。这类工作还应说明《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施如何有助于实现生物多样性相关公约中其他与生物多样性有关的目标。

5. 传播工作的目标是准确地展现执行情况，同时激励各方进一步采取行动，以此实现激励各方为 2050 年愿景持续采取行动这一更广泛的目标。虽然“联合国生物多样性十年”过去四年内的传播工作侧重于实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》，但为实现《生物多样性战略计划》2050 年愿景提供支持也很重要。

敦促在需要时采取额外行动

6. 关于第一个目标，传播工作需要推动加大支持力度，以针对缔约方看来不能如期实现的《生物多样性战略计划》目标和具体目标采取额外行动。传播工作的性质应是促进行动，其形式可以是积极地支助各种努力和告诫不能实现具体目标会带来的消极后果。

7. 缔约方在这方面将有一个特定的目标，即说明它们将如何在国家一级实现爱知生物多样性指标。其他利益攸关方则需要宣传其行动可如何为额外行动提供支持。

向多元受众证明生物多样性和《公约》工作与可持续发展和其他全球性优先事项的相关性

8. 《生物多样性公约》的三项目标明显地同其他国际性可持续发展目标相关关联。在证明生物多样性与这些不同问题的关联时，应该首先重点分析每个领域的核心关切，然后从生物多样性有助于解决这些挑战角度引入生物多样性。

9. 在这方面，气候变化议程尤为重要。需要努力展示生物多样性与气候变化之间的相互联系，包括在全球层面和在特定情况下气候变化对生物多样性的影响。强调生物多样性对气候变化缓解和适应努力（包括基于生态系统的适应和基于生态系统的减少灾害风险）的贡献同样重要。

10. 因此，需要努力说明《公约》下的工作如何有助于《联合国防治荒漠化公约》（《防治荒漠化公约》）下的工作。《生物多样性公约》的信息需要与《防治荒漠化公约》土地退化零增长的议程和信息传递联系起来。

11. 其他问题领域同样蕴藏着可供生物多样性为有效解决不同挑战作出显著贡献的机会。粮食和水安全以及公共卫生议程就是与之相关的战略性问题。

12. 此外，还有必要将信息普及到那些看似与《生物多样性公约》目标相去甚远、但实际上其行动会对《公约》工作产生影响的行为体。运输部、能源部、财政部和基础设施部应列为接触目标。在接触这些群体时，重点应放在这些部门所关切的核心问题以及生物多样性如何解决这些问题上面。

13. 企业界是新传播工作极为重要的一个受众群。作为生物多样性及其生态系统服务的重要用户群，企业向可持续消费模式转变的能力对于实现《生物多样性公约》的目标至关重要。生物多样性保护和可持续利用与企业社会责任之间的联系固然重要，但宣传生物多样性保护的商

业案例更为重要。企业作为《关于获取和惠益分享的名古屋议定书》所指遗传资源的使用者的作用也是一个重要要素。

14. 青年也是一个重要的受众群体。只要存在某种全球青年文化或这种文化的区域变体，那么，对这个群体进行信息普及就会对未来几十年的行动产生重要意义。

提供能力发展工具

15. 要实现《生物多样性战略计划》的目标，许多《公约》缔约方必须额外增强本国的能力，很多情况下，需要发展能力予以实现。缔约方已频频表示，能力发展作为秘书处及其他行为体应该开展以确保实现爱知生物多样性指标的一项活动十分重要。因此，向行为体传播这些工具并确保其全面发展将是一个重要的传播目标。这些工具与其他能力发展举措的联系以及教育促进可持续发展议程的联系也很重要。

C. 核心信息传递：核心信息的结构和要素

信息传递的一般办法

16. 鉴于与“联合国生物多样性十年”有关的所有信息传递的受众是全球人民，而其应用能力各异，最好的信息结构是上有一整套总括性信息，下可以拟定和传输独立的具体信息。这是2010年“国际生物多样性年”的总体战略，该战略制定一项核心信息，并将之作为其他信息的模板，以适应不同受众的需求。

17. 为“联合国生物多样性十年”拟制的信息需要符合《生物多样性公约》进程所产生的核心文件。这包括第 X/2 号决定附件所载《2011-2020 年生物多样性战略计划》的信息传递，特别是目标、任务和愿景；《全球生物多样性展望》的结论，特别是第四版的结论；以及，“联合国生物多样性十年”门户网站上登载的信息。

18. 信息传递需要做到循证且科学上可信，同时，还应力求鼓舞人心。在生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的概念框架（政府间科学政策平台第 2/4 号决定）中可以找到据以确立信息不同要素之间关系的重要依据。除此之外，信息还应基于其他出版物的结论，应继续以《全球生物多样性展望》为一个主要来源；但也可以参考经秘书处和缔约方大会审查的其他出版物。

19. 中期（从现在到 2020 年）的总体信息将会根据要实现的政策目标杂糅积极和消极信息。积极信息传递需兼具实用和“奇迹”要素。积极信息传递的一个层面是强调生物多样性或自然的作用，即人类所面临的可持续发展挑战的解决方案。因此，信息传递需要摒弃生物多样性是发展的受害者这种观念，转而侧重于生物多样性的丧失。积极信息的另一个层面是宣传自然的奇迹——物种和生态系统的魅力，以及生物多样性自身的复杂性和启发性。

20. 如上所述，传播战略的目标既是庆祝执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》取得的成功，也是为鼓励采取必要的额外行动。如下所示，背景的概念对于为不同受众设计不同的信息十分重要。

21. 积极的信息将重点说明执行《生物多样性战略计划》的进展情况。此外，在述及成功时，还有必要强调实现该战略计划带来的惠益。应从实现该战略如何有助于提升人类福祉、实现可持续发展目标等的角度对这些惠益进行表述。谨建议各国政府在强调其成功时，将这些成功与本国可持续发展战略联系起来。

22. 应谨慎地使用消极的信息，但有时可能的确有必要阐述不能实现爱知生物多样性指标招致的后果。应从不采取行动就会丧失促进人类福祉的机会，或从不作为将导致导致复原和恢复生态系统服务所需成本增加的角度，对消极的信息加以表述。

23. 总括性信息旨在提供一个框架，供缔约方和其他行为体据以制作强调其具体执行成果的信息。

品牌塑造

24. 信息传递的一个重要方面是品牌塑造。前后一致、构思妥善且具有吸引力的品牌塑造，可以显著提升核心信息传递的影响力。“生物多样性十年”就是一个明显的例证，其成功要归因于富于吸引力的标识和对生物多样性相关视觉元素的融合。在《公约》及其《议定书》的更广泛背景下，《生物多样性公约》的标识及其准则目前是《生物多样性公约》品牌塑造政策的核心。我们一直致力于将这一核心品牌塑造扩展为一项完全成熟的品牌塑造政策，目的是将之始终如一地贯彻于所有信息传递和传播渠道。《生物多样性公约》核心品牌塑造要素概述载于资料文件。

信息传递的要素

25. 总体来说，信息传播的一般性内容应该是人与生物多样性之间的联系：

(a) 所传递的信息应帮助人们形成其生活的所有方面几乎都与生物多样性不可分割的认知；

(b) 传播工作应帮助人们更好地认识生物多样性丧失的威胁和保护生物多样性的惠益；

(c) 所传递的信息应增强采取行动以遏制生物多样性丧失的紧迫感，并鼓励人们现在就行动起来。

26. 信息还应突出强调《2011-2020 年生物多样性战略计划》在更长时期内的愿景：

(a) 虽然现在就应该采取行动，但最重要的行动时机是本世纪中叶；

(b) 到二十一世纪中叶，人类应以维持生态系统服务为出发点，重视、保护、恢复并明智地利用生物多样性；

(c) 所采取的行动应力求维持一个健康的星球，并为所有人提供重要的惠益。

27. 信息还应将《2011-2020 年生物多样性战略计划》的目标与具体的国家发展优先事项联系起来，以此表明在国家一级实现可持续发展如何将生物多样性纳入这些活动。

28. 所传递的信息清楚地表明生物多样性与其他可持续发展问题的联系，重点是可持续发展目标：

(a) 由联合国 193 个会员国共同商定的《2030 年可持续发展议程》，确立了由普遍性目标和指标组成的宏伟框架，旨在应对一系列全球性社会挑战；

(b) 生物多样性、环境功能和生态系统服务直接有助于人类福祉和发展的优先事项。世界上近半人口直接依靠自然资源维持生计。最脆弱群体中有许多人直接依靠生物多样性来满足其日常生活需要；

(c) 生物多样性还是许多经济活动（包括与农业、林业、渔业和旅游业有关的活动）的中心。生物多样性和生态系统的重要性在多项可持续发展目标和具体目标中均有体现；

(d) 因此，各国在着手实施《2030 年可持续发展议程》及其可持续发展目标和落实国家可持续发展主要优先事项期间，务必要考虑到生物多样性和生态系统。

29. 所传递的信息应敦促目标受众采取行动。在作此敦促时，要确保这些信息列明目标群体可采取的保护生物多样性的具体行动，并就如何采取行动提供指导意见。

30. 具体的信息和运动应对目标受众的价值观具有敏感认识，并结合这些价值观来表述生物多样性以及保护和可持续利用生物多样性的行动。因此，受众研究是一切信息定制的一个关键要素。

D. 受众

31. 考虑到《公约》的受众遍布全球，必须首先确定受众群体，然后针对战略的不同目标将传播与各个群体联系起来，并据此拟制信息。对于以下受众群体，有必要指出，他们将既是接收信息的受众，又是将信息转换和/或传输到其他子目标群体的群体。

《生物多样性公约》及其《议定书》的缔约方

32. 《生物多样性公约》在国家一级是由各国政府负责执行，因此，秘书处和其他国际一级行为体传播工作的主要对象是缔约方。在这一层级，《公约》及其《议定书》的联络点是主要受众。而在缔约方本身一级，《公约》及其《议定书》的国家联络点不仅是受众，它们还需要与通常参与生物多样性管理问题的部委和其他政府部门进行沟通，以确保缔约方将生物多样性纳入其他部门工作的主流。这些部位和部门包括国家以下各级政府和城市，它们正越来越多地执行生物多样性战略和行动计划。

利益攸关方和《生物多样性公约》其他核心受众和对象

33. 缔约方是《生物多样性公约》的重中之重，但其他一些行为体和利益攸关方也很重要，它们为缔约方提供支助，或者还在《生物多样性公约》执行工作中发挥不同的作用。但这些行为体不是缔约方，故针对它们开展的传播工作性质有所不同。与此同时，这些行为体在国家一级开展支助活动时，可能会被列为某些传播工作的对象。

34. 《生物多样性公约》工作所涉联合国系统合作伙伴以及其他区域组织也很重要。这些行为体不仅将向其他行为体传播《公约》的工作，而且还将借机宣传自身的工作及其与可持续发展议程以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的相关性。

35. 自然历史博物馆、植物园、动物园和水族馆是另一对象群体，其工作是《公约》的关键，无论从具体的保护行动还是从提高对生物多样性的认识的角度来看都是如此。

36. 自然保护联盟也是一个独一无二的组织。鉴于其在制定《公约》方面的作用及其在保护自然方面的核心作用，该联盟既是《公约》的主要受众，也是一个重要的增倍因素。

37. 从事保护工作的非政府组织是一个核心对象群，它们将二次传播《公约》的信息。

土著人民和地方社区

38. 必须加大对土著人民和地方社区的工作力度，宣传其在养护和可持续利用生物多样性方面的作用，并展示其活动如何有助于执行《生物多样性公约》和其他生物多样性相关公约。在这方面，传播工作应鼓励土著人民和地方社区结合国家层面的《生物多样性公约》和《2011-

2020 年生物多样性战略计划》执行工作促进其活动。但是，土著人民和当地社区的工作也应当被看作是保护和可持续利用生物多样性的富有创造性和启发性的信息和做法的来源。在这方面，传播工作应努力鼓励土著人民和地方社区称赞、推广和传播与在地方、国家、区域和全球各级保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识。

公共和重要利益攸关方团体

39. 人们经常提到，在传播《公约》工作时，需要将其与“公众”联系起来。确实，传播的受众是全球人民，应该包括每一个人，但那种将公众作为所有信息传递的单一受众的观念显然过于简单化，且掩盖了受众群之间的一些重要差异。所谓的“公众”实际上包括多个按照国家、性别、社会经济水平和语言细分的不同受众群。因此，任何与公众接触尝试都需要采取一种适当的做法。

40. 其中国家一级公众的细分最为重要。对生物多样性、环境功能和生态系统服务及其与广大公众的相关性的理解在很大程度上取决于国家情况和关于人和自然以及生物多样性如何为人类提供价值的国家“叙事”。因此，任何试图吸引公众的努力都需要在国家一级精心筹备，并立足于总体性的叙述。

41. 协商、提高认识活动和媒体，特别是广播、电视和印刷品，都是影响公众的重要渠道。因此，媒体应被视为一种增倍因素和渠道，而不是受众本身。媒体力求制作出能够打动公众的内容，因此任何动员媒体参与的工作都应从这一视角出发。媒体动员应侧重于细分的媒体部分，包括：

- (a) 报道环境政策的媒体；
- (b) 报道消费者问题（生活方式、生计和可持续性）的媒体；
- (c) 侧重于保护的媒体；
- (d) 基于科学的媒体；
- (e) 侧重于企业和绿色技能的媒体；
- (f) 侧重于向更广大民众进行传播的媒体。

42. 一些特定的利益攸关方群体也需要重点动员：

(a) **企业**是极其重要的群体。传播工作应设法动员企业家协会，鼓励进一步发展生物多样性的商业案例，并推动增加与生物多样性友好型企业的接触；

(b) **青年**也是关键的受众群。与青年进行接触的途径包括：通过联合国全系统青年有关的活动开展工作；加强“绿色浪潮”方案和其他类似倡议，并将之作为执行“生物多样性十年”的工具；使用社交媒体，包括脸书、推特、聚友网和 YouTube 等等；以及举办比赛和竞赛，包括绘画、摄影、作文等等；

(c) **妇女**是保护和可持续利用资源的关键利益攸关方，因此应特别注重将性别平等纳入所有参与活动的主流。

资源人和资源机构

43. 这个受众部分包括不同科学和技术领域内的各类专家和机构群，他们所创造和传播的知识可为《公约》执行工作提供支持。与这些群体进行接触对于确保最先进的科学知识源源不断

地涌现并被用于支助《生物多样性公约》十分重要。此外，这个专家群体值得公众高度尊重，其信息可为《公约》赢得大量支持，故确保其信息的一致性十分重要。这个群体在某些方面可能与《生物多样性公约》的核心对象群重叠，但它们具有独特的身份。

E. 资源

44. 在开展传播活动时，应依据下列资源拟制信息。此列表虽非详尽无遗，但这些资源应优先考虑。

正式国家报告和战略

45. 缔约方根据缔约方大会的决定提交的支持《生物多样性公约》的正式来文是一项关键性传播资源。这些来文属于正式文件，其中报告了《生物多样性公约》在国家一级的执行情况并说明了各缔约方关于执行工作的意向。所有正式国家报告和战略在表述行动和国家目标时都应以商定的指标为背景。

(a) **国家生物多样性战略和行动计划。**国家生物多样性战略和行动计划代表缔约方的政策意向。现实情况是，根据《公约》进程制定的国家生物多样性战略和行动计划仅部分载有战略愿景和行动计划。其中一些可能纯粹是关于国家一级生物多样性的报告，特别是几年前制定的那些。然而，那些确实内载行动计划的国家生物多样性战略和行动计划应当用来传播国家一级的行动。此外，国家生物多样性战略和行动计划还应包括一项传播战略。在可能的情况下，国家生物多样性战略和行动计划的制定进程也应包括一项传播和外联战略。应该利用把传播工作纳入主流和就传播工作提出报告的工具，例如德国国际合作署（GIZ）和秘书处开发的在线爱知宣传海报工具；

(b) **国家报告。**秘书处和缔约方本身都应更多地利用国家报告中的信息。这些信息可用于说明执行工作取得的成功，以及查明需要加大工作力度的领域。还应努力从报告中获得结构化数据并加以利用。

《生物多样性公约》正式文件

46. 包括会前文件和会议报告在内的正式文件表明《生物多样性公约》的政策方向，因此是一项重要资源，阐明《公约》项下问题的事态发展。缔约方大会的决定尤其重要。任何传播都需要据此展开，而且需要确保所传递的信息与之一致。

《生物多样性公约》出版物和其他资源

47. 有若干技术资源和出版物提供与《公约》执行有关的科学和技术咨询意见。这些资源的准确性是其赢得专家以及公众认可的基础，而这一准确性源于同行审议。因此，任何信息传递都应利用这些资源，以表明《公约》工作的科学基础。

48. 这些资源都具有技术性质，但各自又有其特定的格式、目标和语言。因此，在编制每一种资源时，都应牢记其所针对的具体社群，并采用适当的结构和叙述，没有统一的格式可循。然而，所有资源都应该具备特定的元数据。

F. 渠道和增倍因素

49. 目前有多种渠道可借以向受众传送信息。本节简要概述了其中部分渠道，以及一些可充当信息增倍因素的行为体。

信息交换所机制及其相关信息服务

50. 信息交换所机制兼具渠道和增倍因素的功用。信息交换所机制旨在成为生物多样性知识网络的一个关键要素。根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 22 段，信息交换所机制将成为一个借以提供生物多样性业界知识和专门技术以促进和支助加强《公约》执行工作的渠道。还将在信息交换所机制中建立和维持国家信息交换所机制联络点，包括开通有效网站的专家网络。这些联络点将与秘书处维持的中央信息交换所机制相链接。《生物多样性公约》网站是该网络的中心联络点。此外，还有专门针对专业受众的其他要素，例如，生物安全信息交换所和获取和利益分享信息交换所。

51. 必须指出，信息交换所机制不仅被认为是《生物多样性公约》的网站和门户，还被理解为由缔约方维持的网站和信息服务共同结成的网络。目前仍需进一步开展工作，以确保资料和信息在整个网络中的传输。

52. 当前正在制定的《生物多样性公约》网络战略应当提供一个便利和支持本传播战略各个要素的平台并且应当规定大力发展基础设施，为针对不同行为体开展传播工作提供支持。该网络战略还应确保将社交媒体纳入和并入一切网站开发。任何网络和软件开发都应该将重点放在如何确保与联合国其他机构和联合国系统网络标准相协调上面。

社交媒体和社交网络

53. 社交媒体是指允许用户创建和共享内容或参与社交网络的网站和应用程序。虽然社交媒体应用程序因国家和地区而异，但使用最广泛的平台包括脸书、推特、Instagram、Snapchat、YouTube 和 LinkedIn。近年来，社交媒体和社交网络已成为促进集体行动的一个极为重要的工具。事实上，秘书处在过去 24 个月中增幅最大的外联活动就是在社交媒体领域。

54. 社交媒体是所有传播战略的重要组成部分，秘书处将采用一套核心社交媒体信息，供其他行为体进行二次传递和调整。秘书处还将每年发布一项社交媒体计划，以待共享。2016 年，执行秘书发出通知，指出缔约方应通过其信息交换所机制等渠道与生物多样性公约秘书处社交媒体建立联系。虽然所有行为体都可以拥有独立的社交媒体策略来为其独特的社群服务，但必须协调好这些平台上的信息传递。此外，社交媒体的优势在于跨平台和行为体的内容共享。因此，共享内容和转发来自其他行为体的内容是一项重要策略。

55. 不同的社交媒体平台服务于不同的目的。部分指示性社交媒体平台如下：

(a) **脸书**。主要平台当属“生物多样性十年”的脸书页面 www.facebook.com/UNbiodiversity。所有参与《生物多样性公约》和“生物多样性十年”的人都应设法链接到该页面。该页面的受众呈多样化——包括科学专家，以及世界各地的公众。因此，该页面上的内容不仅包括关于《生物多样性公约》的正式进程的信息，还包括更为通俗的信息；

(b) **推特**。秘书处的推特信息源页面是 www.twitter.com/cbdnews，这个页面上的推文是由秘书处在活动和事件的基础上编写而成。这个页面的主要受众同样是《生物多样性公约》进程的代表和参与者，以及其他国际谈判所涉人员。在相关情况下，各合作伙伴应努力转发该信息源的内容；

(c) **Instagram**。这一平台正日渐成为青少年的重要社交媒体工具，用户可通过附带叠加文本的图像来分享想法和体验。它是一种视觉媒介，而非文本媒介。秘书处一直在努力壮大 Instagram 的受众群。本传播战略的参与者可将该平台作为借助图像分享想法的一条途径；

(d) **Snapchat** 是青少年的另一个重要交流平台。用户可借助该平台共享简短的视频和文本，但这些视频和文本会稍纵即逝。这类内容可促进用户共享在某项活动或某一地点的即时体验；

(e) **LinkedIn** 是一个专业平台，越来越多地用于在脸书显得不够正式的情形下构建实践社区。该平台上有多个与生物多样性有关的专业和技术社区。该工具可用于促进与生物多样性政策有关的技术和科学行为体之间的交流。

其他合作伙伴和增倍因素

56. 一些组织对本战略的执行具有重要作用。这些组织不仅是信息增倍因素，还代表着从《生物多样性战略计划》执行工作中获益的对象群组。它们包括但不限于以下组织：

(a) **生物多样性相关公约**。生物多样性相关公约的战略计划与《生物多样性战略计划》的目标相似，甚至在某些情况下还明确存在关联。应当协调好各公约之间的信息传递，包括其关于“世界湿地日”、“世界野生动物日”等国际日的信息传递。

(b) **联合国新闻部**是将《生物多样性公约》和生物多样性议程的工作与《2030 年可持续发展议程》及其他活动联系起来的一条重要途径。新闻部还包括与联合国新闻中心的联系，后者可为《公约》区域工作提供支助；

(c) **联合国环境规划署（环境规划署）及其传播和新闻部**是一个重要的信息增倍因素。环境规划署的议程中包括一个重要的生物多样性组成部分，而且传播和新闻司的传播覆盖面具有全球性。《生物多样性公约》以往报告（包括《全球生物多样性展望》）的发行均获益于传播和新闻司的支助和通信基础设施。

(d) **联合国气候变化框架公约（气候变化框架公约）和联合国防治荒漠化公约（荒漠化公约）秘书处传播小组**是传播生物多样性、气候变化和土地退化议程执行之间协同增效的重要合作伙伴。这包括通过里约公约展馆等平台和其他联合传播活动。

(e) **全球环境基金（全环基金）秘书处**是传播工作的一个重要合作伙伴，因为全环基金相当于《公约》的资金机制。

(f) **国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）**是本传播战略的关键合作伙伴，因为自然保护联盟的工作对《生物多样性公约》的发展起到了推动作用。除自然保护联盟秘书处不断传递信息外，其自愿委员会也正在开展重要工作，其中最值得注意的是：

（一）自然保护联盟教育和传播委员会（教育和传播委员会）。教育和传播委员会携手世界保护区委员会（保护区清单见下文）发起了“人人享有自然”倡议，该倡议是在“生物多样性国际年”以及“是爱，不是丧失”运动和“激励新一代”运动之后展开。该运动发挥着重要的载体作用，可传递关于与生物多样性和自然接触的信息。教育和传播委员会是实施爱知生物多样性指标 1 的重要合作伙伴；

（二）世界保护区委员会。世界保护区委员会固然是“人人享有自然”倡议的合作伙伴，但它首先是一个致力于确保根据《生物多样性公约》落实爱知生物多样性指标 11 的委员会。因此，世界保护区委员会的信息传递需要鼓励实现关于保护区的目标，但它还需要传递信息说明这一目标的实现如何为各种其他可持续发展目标提供支持。

(三) 物种生存委员会。自然保护联盟危急清单是旨在显示爱知生物多样性指标 12 现状的一项重要传播工具；

(g) **教科文组织**是生物多样性科学领域和教育促进可持续发展领域的关键合作伙伴。为此，该组织工作可大大增强针对从事正规和非正规教育教育群体的信息和宣传；

(h) **动物园和水族馆**是一个重要的增倍因素，因为它们每年要接待数亿游客，普及面覆盖全球。世界动物园和水族馆协会之前曾开展了提高生物多样性认识的运动并大获成功，此外还开展了“这将大有作为”等运动；

(i) **植物园和自然历史博物馆**的作用与动物园和水族馆类似。植物园保护国际组织曾组织了一次支助生物多样性和“联合国生物多样性十年”的大规模运动，并将考虑进一步与它们合作；

(j) **世界自然基金会**作为主要工作队与传播、教育和公众意识非正式咨询委员会的成员，是“联合国生物多样性十年”的核心合作伙伴，其传播载体（包括地球生命力指数和地球一小时等项目）是将信息放大并推介给更多公众的有力工具。

(k) **媒体**及其与公众的关系详见本文件其他部分，但这里也应该被视为一个增倍因素。与选定媒体组织之间的战略合作伙伴关系可以发挥重要的杠杆和倍增效应；

(l) 联合国大使和其他知名发言人也是重要的增倍因素。

活动

57. 活动是重要的传播机会，那些媒体云集且吸引各类社群关注的活动能够将信息传播至各种各样的受众。迄今为止，关于生物多样性议程的大型国际会议通常是传播的重中之重，这些会议始终是实施该议程的重要机会，但并非唯一的机会。其中部分会议如下：

- (a) 生物多样性公约缔约方大会的会议；
- (b) 气候变化框架公约和荒漠化公约缔约方大会的会议；
- (c) 其他生物多样性相关公约缔约方大会的会议；
- (d) 联合国大会年度会议；
- (e) 国际自然保护联盟的会议。

58. 在所有这些会议上，应当抓住机会宣传本传播战略的目标，并展现联系。

59. 那些可能与生物多样性议程相关但又与之不同的国家活动也是重要的传播机会。国家文化庆祝活动或独立庆祝活动也应被用来展现生物多样性与民族特性的联系。

60. 联合国及其他重要国际日也是让人们注意到和庆祝《公约》工作的重要活动。这些国际日期间的信息传递应该协调统一，以表明《公约》的执行如何有助于实现每一天的目标。可予考虑的一些最重要的国际日包括：世界湿地日、世界野生动物日、世界水日、海洋日、地球日、地球母亲日、世界环境日、世界防治荒漠化日和世界粮食日。

61. 每年 5 月 22 日的“国际生物多样性日”也应成为开展传播工作的一项极其重要的活动。国家一级行为体应以执行秘书确定的主题为指导，借这一天来阐明国家愿景和应对努力。

G. 主要作用和行动

62. 鉴于上述所有要素，按照设想，各方为执行本战略而拟预开展的活动和发挥的作用如下。下文概述的作用是指示性的，应根据最新资料进行调整。

63. **生物多样性公约秘书处。**执行秘书和秘书处工作人员将在制定传播框架、不断审查传播现状以及设法协调其他行为体并向其提供咨询方面发挥作用。除此之外，秘书处还将提供侧重于本战略所述主要目标的总括性信息，并将协助缔约方和其他利益攸关方实施该计划，协助形式是通过已成立的传播工作队进行协调，这些工作队除其他外包括环境规划署的区域新闻干事、联合国新闻部传播工作队和生物多样性相关公约联络小组传播工作队。可加大工作力度的一些关键机会分列如下。

64. **联合国机构。**各类联合国行为体在执行本战略方面发挥着关键作用，不仅要设法将其信息传递与全球生物多样性议程联系起来，而且还要查明生物多样性议程可通过哪些方式为其活动提供信息和内容。应进一步努力开展传播生物多样性的协调运动，例如：

(a) 联合国秘书长：按照联合国大会第 65/161 号决议的要求，在整个联合国系统内提升“生物多样性十年”和生物多样性的受关注程度；

(b) 新闻部：为与《2030 年可持续发展议程》有关的生物多样性相关活动以及其他活动提供信息传递支持，包括使之与世界各地的联合国新闻中心建立联系；

(c) 教科文组织：将生物多样性纳入其关于教育促进可持续发展的工作、其在科学部门的生物多样性工作和传播支助，以此提供支持；

(d) 环境规划署：动员其传播和新闻部和其区域新闻干事网络支持生物多样性传播工作，以此提供支持。协调可持续消费和生产形态方案十年框架的活动；设法利用“世界环境日”来强调生物多样性问题；

(e) 开发计划署：宣传将生物多样性纳入国家一级工作的方式；

(f) 联合国旅游组织：协调关于可持续旅游业的信息传播；

(g) 粮农组织：酌情使其信息传递与“生物多样性十年”相协调。

65. 生物多样性公约**缔约方**将是传播各国版全球信息传递的主要手段。因此，它们将：

(a) 根据国情和国家受众定制信息；

(b) 组织开展有助于本传播战略的大小活动；

(c) 说明本国执行《生物多样性战略计划》的情况；

(d) 为全球传播运动提供资源；

(e) 跟踪记录公众对生物多样性及其价值的认识水平；

(f) 与其他“非生物多样性”部委搭建传播桥梁，包括将其他部委纳入国家生物多样性战略和行动计划的活动中。

66. **国际非政府组织。**在实地致力于自然保护、可持续发展和其他环境工作的非政府组织是主要合作伙伴。它们将努力宣传其工作在实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》方面的相关性，并利用其传播工作为该《战略计划》提供支持。

67. **土著人民和地方社区。**土著人民和地方社区作为养护和可持续利用生物多样性相关传统知识保管人是《公约》的一个关键群体。其作用是展现：

- (a) 传统知识对国家和全球一级生物多样性保护和可持续利用的贡献；
- (b) 对《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行工作的贡献。

68. **国家民间社会组织。**这些团体在国家一级的《公约》执行中以及在国际层面都大有可为。它们应表明支持《公约》的工作，并应努力获得公众支持。

69. **自然历史博物馆、动物园和水族馆、植物园。**这些群体应继续其传播工作，包括任何行为改变活动；

70. **青年**将宣传他们在生物多样性保护和可持续利用方面的作用，包括通过青年组织。

71. **企业界**将宣传它们保护和可持续利用生物多样性的方式，包括通过支持生物多样性的新的商业案例和可持续性举措。

72. 其他组织和行为体只要认同并参与生物多样性议程，就可以将其添至此列。

XIII/23. 能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制

缔约方大会，

回顾《公约》第12条和13条以及第XII/2 B号、第XI/2号、第X/5号、第VII/29号、第VIII/12号、第IX/14号、第X/16号和第XI/13号决定，

确认必须采取更综合与协调的能力建设和技术与科学合作办法，支持执行《公约》及其《议定书》以及其他与生物多样性有关的多边环境协定，

赞赏地注意到为支持有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标，各国家、区域和国际组织和倡议所做努力忆及球环境基金提供的支助，

注意到对秘书处支持和推动下进行的能力建设成效评价工作以及对支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的能力建设活动的差距的分析，²¹⁹

关切地注意到缔约方大会在其以往决定中要求进行的一些能力建设活动由于一些原因至今没有执行，例如无法从所有来源调集资金，

考虑到发展中国家缔约方、特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊和不同需要及其在得到在线工具方面受到的限制，

回顾支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案，²²⁰

赞赏地注意到执行秘书在执行第 XII/2B 号决定第 8、9 和 18 段方面取得的进展，包括在能力建设方面、在技术与科学合作方面，包括进一步发展“生物桥倡议”以及进一步发展中央信息交换所机制和国家信息交换所机制方面的进展，²²¹

注意到执行秘书题为“加强和支持能力建设以落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的订正短期行动计划（2017-2020 年）”的说明中提供的背景信息，²²²

1. 通过本决定附件所载《旨在加强和支持执行《公约》及其《议定书》的能力建设的短期行动计划（2017-2020 年）》；

2. 注意到关于《公约》综合工作方案预算的第 XIII/32 号决定、第 CP-VIII/7 号决定和第 NP-II/13 号决定所载用语执行加强和支持执行《公约》及其《议定书》的能力建设的短期行动计划（2017-2020 年）的预算拨款；

3. 请执行秘书在资源允许的情况下，酌情支持、便利或与其他合作伙伴协调执行附件中所载各项活动；

4. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织为执行上文第 1 段提及的行动计划作出贡献；

²¹⁹ UNEP/CBD/SBI/1/6 和 UNEP/CBD/SBI/I/INF/29。

²²⁰ UNEP/CBD/COP/11/31。

²²¹ UNEP/CBD/SBI/1/6、UNEP/CBD/SBI/1/INF/19、UNEP/CBD/SBI/I/INF/29、UNEP/CBD/COP/13/ INF/21 和 UNEP/CBD/COP/13/INF/15。

²²² UNEP/CBD/COP/13/13。

5. 还邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织考虑采取以下相辅相成措施加强执行《公约》第 12 条：

(a) 鼓励和支持相关教育和培训机构发挥关键性作用，组织并交付教育和培训方案，以协助各缔约方、土著人民和地方社区及各利益攸关方执行《公约》及其《议定书》以及各自的工作方案；

(b) 鼓励相关机构制定新的或更新现有课程和方案，以解决执行《公约》及其《议定书》以及在可能情况下其他与生物多样性有关的公约的具体教育和培训需要，将至今没有适当处理的议题给予优先处理，并酌情考虑到国家状况和有类似需要和共同语言的缔约方；

(c) 组织适应具体国家的需要，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家、土著人民和地方社区、妇女和其他目标群体的有针对性的培训课程和讲习班；

(d) 提供短期奖学金和在职培训机会，让发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方的与会者能够获得专门技能和接触新的科学与技术创新；

(e) 在国家、区域以及国际各级制定和交换更多相关教育和培训材料，并通过信息交换所机制予以提供；

(f) 将与生物多样性有关的教育纳入更广泛的教育、专业培训和能力建设方案；

(g) 建立各种机制，以便利联网和分享在促进各层面生物多样性相关教育和培训中获得的经验、最佳做法和教训；

(h) 促进各国政府和学术机构以及区域组织和英才中心之间的伙伴关系，以便为政府官员、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方交付具有针对性的培训方案；

(i) 进一步实施宣传、教育和公众意识工作方案执行计划的组成部分 1（教育）的 3（培训）下的相关活动；²²³

(j) 酌情和在顾及国情的情况下，制定在线课程，并考虑邀请有类似需要的其他缔约方的参与人员增进南南合作和其他形式的合作；

(k) 通过资料交换所机制、国家报告和其他手段和机制，共享相关信息和吸取的经验教训；

6. 邀请各缔约方为技术与科学合作作出贡献，办法包括：提供关于优先需要的信息、提供复制的有效做法/亮点的实例，查明与其科学、工艺以及技术与科学合作的计划、方案和活动的协同增效、以及便利将缔约方的需要通过对技术与科学合作的现有支持联系起来并通过中央信息交换所机制和酌情通过国家信息交换所机制和国家报告分享这种信息；

7. 邀请各缔约方和其他国家政府鼓励和支持相关的国家或区域机构，包括科学、技术和政策机构、生物多样性科学合作伙伴联合会和土著人民和地方社区为技术与科学合作作出贡献；

²²³

第 VIII/6 号决定，附件三。

8. 鼓励各缔约方促进与私营部门的合作，将生物多样性纳入工作的主流，制定具体的能力建设方案；

9. 回顾第 XII/2 号决定第 7 段，敦促各缔约方，特别是发达国家缔约方，并邀请其他国家政府和国际金融机构、区域开发银行和其他多边金融机构支持制定和维持进行科学和技术教育和培训的方案，以便查明、养护和可持续使用生物多样性及其组成部分，并支持此种教育和培训以满足发展中国家的具体需要；

10. 决定延长以运作准则为规范的信息交换所机制非正式咨询委员会的任务规定，并在缔约方大会第十五届会议上对这项任务规定作进一步审查；

11. 注意到执行秘书为《公约》及其《议定书》编制的网络战略²²⁴以及第 XIII/22 号决定通过的传播战略框架；

12. 鼓励各缔约方继续努力建立、维持和进一步发展有效的国家信息交换所机制，支持执行其国家生物多样性战略和行动计划；

13. 回顾第 IX/30 号决定第 2(a)段，其中邀请各缔约方指定信息交换所机制的国家联络点，鼓励正式指定的信息交换所机制国家联络点根据《公约》及其议定书网络战略中关于目标受众和用户群体的指导意见，与相关国家授权用户合作，为信息交换所机制提供有效的质量保证系统；

14. 邀请各缔约方、其他国家政府和有能力这样做的相关组织提供财政、技术和人力资源，支持发展中国家缔约方和土著人民和地方社区的能力建设和技术与科学合作以及国家信息交换所机制的进一步发展；

15. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 通过多方伙伴关系，包括与生物多样性相关多边环境协定和其他相关公约的伙伴关系，继续努力促进更加综合和协调的能力建设及技术和科学合作办法；

(b) 邀请包括联合国各机构在内的相关国际组织加强关于能力建设的协调一致行动，通过《公约》信息交换所的综合支助平台，查明缔约方和土著人民和地方社区的需要，并利用信息交换所机制，把它们与现有的专才和知识联系起来；

(c) 继续努力采取更加战略性的做法，确定在专门知识、资源和网络以及有能力为能力建设大量增加价值方面具有比较优势的各组织和其他实体，并与其建立伙伴关系；

(d) 与各缔约方、土著人民和地方社区、其他相关公约、国际组织、大学、妇女和青年组织及其他相关组织协作，促进和推动上文第 1 段提到的短期行动计划的执行；

(e) 邀请可能希望为执行短期行动计划中的具体活动作出贡献的缔约方、其他国家政府和有关组织向执行秘书提出表示其感兴趣的意见；

(f) 对秘书处所支持和协助推进的现行能力建设活动的结果和效力成效监测和评估，以期更好地定向和改进未来的能力建设活动，并将结果报告给执行问题附属机构第二次会议审议；

224

UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1。

(g) 委托对加强和支持能力建设以落实《公约》及其《议定书》的短期行动计划（2017-2020 年）的影响、成果和成效进行独立评价，包括提出改进建议，以便提交执行问题附属机构第三次会议审议；

(h) 继续努力推动土著和地方社区的能力建设活动；

(i) 按照传播战略框架，执行《公约》及其《议定书》的网络战略；

(j) 根据缔约方大会第十三届会议、关于获取和分享惠益的名古屋议定书缔约方第二次会议和卡塔赫纳议定书缔约方第八次会议所作决定，在 2018 年之前采取优先行动，尤其是能力建设短期行动计划中提到的行动，更新网络战略；

(k) 根据网络战略和信息交换所机制工作方案，进一步发展信息交换所机制，以支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》；

(l) 提交有关以上各项要素的进度报告，供执行问题附属机构第二次会议审议，同时亦顾及通过国家报告、信息交换所机制和传统知识门户网站提供的信息；

(m) 启动制定 2020 年以后能力建设长期战略框架的进程，确保其与《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续行动和《议定书》的工作保持一致，并确保其与制订这一框架的时间表相协调，以便及时确定优先能力建设行动，供执行问题附属机构第三次会议审议，并供嗣后的缔约方大会第十五届会议审议；

(n) 在上文第 15(m)段所述进程背景下，制订研究报告的职权范围，以提供编制长期战略框架的知识基础，供执行问题附属机构第二次会议以及嗣后的缔约方大会第十四届会议审议，确保该项研究考虑到，除其他外，上文第 1 段所述的能力建设短期行动计划的落实情况和缔约方在其国家报告中报告的相关经验；

16. 请执行秘书，敦促各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织在促进和执行能力建设活动时，根据关于与其他公约和国际组织开展合作的第 XIII/24 号决定，促进协同增效。

附件

为执行《公约》及其各项议定书而加强和支持能力建设的短期行动计划（2017-2020 年）²²⁵

A: 将由秘书处执行和协调的跨领域能力建设支助活动、工具和服务

活动 ²²⁶	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能的指标 ²²⁷	可能的合作伙伴 ²²⁸
1. *制定工具，使缔约方和土著人民和地方社区能通过信息交换所机制评估和交流其能力建设和技术及科学合作需求(S)	XII/2 B 号，第 8 (f)段、XI/2 号	2017-2020 年	可通过信息交换所机制在线获取能力需求评估通用格式和技术及科学合作援助申请表 已建立缔约方和土著人民和地方社区表示的能力建设和技术及科学合作需求和援助请求的资料库/数据库 在数据库中已经以有序和可搜索的方式阐明缔约方关于订正和实施国家生物多样性战略和行动计划的能力建设需求并进行维护	使用通用格式评估其能力建设以及技术和科学合作需求和在信息交换所机制中进行注册的缔约方数量趋势 提交援助请求的缔约方数量趋势 数据库中配以可用支持的已明确需求的数量	BBI、IPBES、UNDP/ BES-Net、NBSAP 论坛 (UNDP、UNEP-WCMC)、CTCN

²²⁵ 可由缔约方、各国政府和相关伙伴组织进行的全球优先活动标有阴影和星号。这一清单将根据获得的经验和缔约方大会及作为议定书缔约方会议的缔约方大会今后会议提供的进一步进行更新。

²²⁶ 秘书处可发挥作用的活动标有“(S)”。

²²⁷ 将完善本行动计划中列示的产出/成果和指标，作为制定下文活动 8 提出的监测和评价框架/机制过程的一部分。

²²⁸ 附件结尾提供了各组织和倡议的全称和缩写。

活动 ²²⁶	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能的指标 ²²⁷	可能的合作伙伴 ²²⁸
2. *在信息交换所机制中为能力建设以及技术和科学合作倡议、资源和机会（包括能力建设和技术支持提供者）建立和维护能力发展门户网站和在线可搜索的数据库(S)	XII/2 B, 第8 (f)和 9 (b)段、XI/2	2017-2020 年	缔约方通过一个互动和用户友好的网络门户和在线数据库轻松提供和获取关于现有能力建设以及技术和科学合作倡议、工具/资源和机会的信息 合作伙伴组织通过信息交换所机制共享关于其能力建设以及技术和科学合作支持和资源的信息	通过能力发展门户网站和数据库分享的能力建设以及技术和科学合作倡议、资源和机会的记录数量趋势 在数据库中登记和保存其记录的缔约方和伙伴组织数量趋势	CSP 等
3. *维护生物多样性公约秘书处电子学习平台（学习管理系统），以便利根据缔约方和土著人民和地方社区的倡议开设和提供电子学习课程/模块。(S)	XII/2 B, 第8 (e)段、第XI/2 号	2017-2020 年	建立一个功能完善并且缔约方、土著人民和地方社区和相关利益攸关方积极使用的生物多样性公约秘书处电子学习平台	在平台上开办电子学习课程/模块的数量 政府官员、土著人民和地方社区代表和其他通过平台开展和完成电子学习模块/课程的数量趋势	UNSSC
4. *建立一个服务台，以支持缔约方阐明其能力建设/技术和科学合作需求，表达其援助请求，并协调所收到的援助请求与现有支助（资源、专门知识和支持工具）的匹配工作(S)	XII/2 B, 第8 (g)、9(b)和 (c)段、XI/2 号	2017-2020 年	已在秘书处设立的服务台，并正在协助缔约方 在战略伙伴机构设立的区域服务台与中央服务台协作，协助缔约方阐明其需求并确定区域一级的技术支持机会	由服务台协助阐明其需求和拟定援助请求的缔约方数量趋势 在服务台支持下成功匹配后启动的技术和科学合作倡议的数量 支持区域服务台积极支持缔约方的趋势	BBI 伙伴、QCBS、CSP
5. *在生物多样性公约会	XI/2 号、	2017-2020 年	促使缔约方寻找可能满足其技术	提出支持技术和科学合作活动	BBI 伙伴、

活动 ²²⁶	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能的指标 ²²⁷	可能的合作伙伴 ²²⁸
议/讲习班的间隙举行匹配工作圆桌会议，将有技术和科学需求的缔约方与能够通过相互伙伴关系，包括土著人民和地方社区的充分和有效参与提供援助以满足这些需求的缔约方或机构相联系。(S)	XII/2 B 号第 8(g)、9(b)和 (c)段、《生物多样性公约》第 18 条		和科学合作需求的潜在技术支持提供商 缔约方和其他有能力这样做的利益攸关方主动提出向其他国家提供技术支持 缔约方、其他国家政府和其他潜在的捐助方和倡议、共同资助技术和科学合作项目	的数量趋势 缔约方与相关机构和网络之间积极伙伴关系数量趋势 为技术和科学合作倡议筹集的共同融资金额	CSP 和利益攸关方
6. *建立/加强与教育和培训机构及网络，包括来自土著人民和地方社区的伙伴关系，加强研究和培训以便有效执行《公约》及其各项《议定书》(S)	XII/2 B、XI/2、和 XIII/23，第 5 段和 15(c)和(d)段	2018-2020 年	各级教育和培训机构和网络正积极整合与执行《公约》及其《议定书》有关的学术和研究活动 缔约方制定和使用与执行《公约》及其《议定书》有关的优质学习材料和方法	缔约方与教育和培训机构及生物多样性网络之间积极伙伴关系数量趋势 为自主学习和学术教学编制的新的生物多样性相关教育和培训材料的数量和范围	各种教育和培训机构和网络 ²²⁹

²²⁹ 例子包括环境和可持续性的全球大学伙伴关系、伊比利亚美洲大学可持续发展和环境网络联盟、亚洲和太平洋高级环境培训网络、区域 MPA 网络 (MedPAN、CaMPAM、RAMPAN、WIOMSA)、IOC-教科文组织海洋教师全球学院和 WESTPAC 的区域培训和研究中心、IOC-教科文组织的有害藻类绽放培训中心、开发计划署管理的生物多样性和生态系统服务网络等。

活动 ²²⁶	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能的指标 ²²⁷	可能的合作伙伴 ²²⁸
7. *为由秘书处与伙伴组织合作制定或促进的能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具制定和应用质量保证体系(S)	XII/2 B、 XI/2、 和 XIII/23	2018-2020 年	制定了关于能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具的质量标准 制定和应用标准作业程序 能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具的质量得到提高 能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具是有效的，对缔约方不断变化的需求和情况作出反应	根据既定质量标准审查并改进的活动、材料和工具数量 参与者评定能力建设及技术和科学合作活动、材料和工具的质量优质的百分比	UNDP、 UNEP
8. *建立由秘书处与伙伴组织合作支持和促进的能力建设及技术和科学合作活动、材料和工具的监测和评价机制(S)	XII/2 B、 XI/2、 和 XIII/23， 第 15(f)段	2018-2020 年	为能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具建立一个监测和评估系统和影响评估框架 两年期报告概述了进展情况、仍然存在的差距，以及从执行问题附属机构和缔约方大会各届会议筹备和审议工作汲取的经验教训 定期评估能力建设以及技术和科学合作活动、材料和工具以便改进	秘书处和合作伙伴一贯使用监测和评估框架来评估活动的有效性的程度 根据收到的反馈，能力建设提高的水平 缔约方表达的需求多大程度上由现有的能力建设以及技术和科学合作支持进行监测、匹配和满足	BBI 伙伴
9. *为秘书处与合作伙伴合作支持或促进的能力建设以及和技术科学合作活动受益人	XII/2 B、 XI/2、 和 XIII/23， 第 15(f)段	2017-2020 年	建立了秘书处支持的过去能力建设以及技术和科学合作活动的受益人（校友）数据库 通过信息交换所机制建立的在线	积极参加校友支持网络和同行交流的人员（校友）数量趋势 不同主题领域的活跃实践社区	IDLO、BBI 伙伴、 UNDP、 UNEP 和相关

活动 ²²⁶	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能的指标 ²²⁷	可能的合作伙伴 ²²⁸
(校友)制定和维持后续支持机制,以促进缔约方从业人员的同行学习和经验分享(S)			校友支持网络,以促进网络 and 同行交流和支持 不同主题领域的实践社区	数量	组织

B: 有效实施《生物多样性公约》的实质性能力建设活动,包括与不同的爱知多样性指标有关的活动²³⁰

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
爱知生物多样性指标 1					
10. *制定关于宣传、教育和提高公众意识以及国家生物多样性战略和行动计划的工具和指南,并鼓励使用工具和指南(S)	XI/15, 第 5 段; XII/2 C	2017-2018 年	编制关于交流的指南和最佳做法,并传播给利益攸关方并由利益攸关方使用	指导材料的质量(基于用户的反馈) 使用工具和准则的缔约方/利益攸关方的数量	若干伙伴 ²³¹
11. *在宣传、教育和提高公众意识以及联合国生物多样性十年框架内组织关于	XII/2 C、XII/10、VIII/6、IX/32,	2017-2018 年	缔约方具有与主要目标受众有效沟通的必要技能	经过培训的政府官员和其他利益攸关方在其国家宣传运动中应用所获得的信息传播技能的	同上文 10 一样

²³⁰ 优先活动标有阴影和星号。将根据取得的经验和缔约方大会今后会议可能提供的任何进一步指导或其他必要的情况更新该清单。

²³¹ 环境规划署-传播和新闻司、联合国-新闻部、教科文组织、自然保护联盟、生物多样性联络组、爱知生物多样性指标工作队、东盟生物多样性中心、全球岛屿伙伴关系、媒体影响力组织、稀有动物保护组织、世界动物园暨水族馆协会、联合国大学高等研究所、国家生物多样性战略和行动计划论坛、全球传播、教育和公众意识倡议非正式咨询委员会以及第 XII/2 C 号决定第 3 段中提到的其他意见。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
信息传播的讲习班(S)	第 12 段、VII/24、IX/32，第 10 段、XII/2 C，第 3 段、NP-1/9		缔约方正在利用全球传播战略	人数	
12. *在 2015-2016 年活动产出的基础上，支持全球青年生物多样性网络为青年组织和举办三次后续区域能力建设讲习班（包括筹备网络研讨会）；根据 2016 年制定的指导方针，制定一个支持性能力建设工具包，促进青年参与生物多样性公约相关会议以及组织一次全球青年和生物多样性首脑会议	XII/5，附件第 1 和 3 段、XII/9，第 3 和 5 段、XI/6，第 26 段	2017-2020 年	青年为执行《生物多样性公约》及其《议定书》，包括国家生物多样性战略和行动计划，《2011 - 2020 年生物多样性战略计划》及其爱知指标等问题做出切实贡献。 青年有效参与生物多样性公约进程和会议，包括科咨机构第二十一、第二十二次会议和缔约方大会第十四届会议 全球青年和生物多样性峰会成功举办	通过讲习班和网络研讨会培训的青年人数 与缔约方有效合作的青年人数 传播和利用为青年能力建设活动制定的工具包的数量 青年参与科咨机构第二十一、第二十二次会议和缔约方大会第十四届会议的程度 讲习班和工具包的质量和相关性根据参与青年的反馈确定	全球青年生物多样性网络、国际生物多样性计划、UNESCO、FAO、UNEP、环境与发展论坛 / DNR ²³²
13. 制定经订正的宣传、教育和提高公众意识工具包，并通过信息交换所机制提供	XII/2 C、XII/10、VIII/6、IX/32，第 12 段、VII/24、IX/32，	2017-2018 年	缔约方设计和实施有效的宣传、教育和提高公众意识活动的的能力得到加强 使用宣传、教育和提高公众意识工具包改进了针对不同目标	使用宣传、教育和提高公众意识工具包制定其宣传活动/工具包的缔约方数量 使用宣传、教育和提高公众意识工具包编制的宣传、教育和	同上文一样

²³² 还将寻求与其他有关组织和缔约方的伙伴关系。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
	第 10 段、XII/2 C, 第 3 段、NP-1/9		群体的国家宣传、教育和提高公众意识战略和信息	提高公众意识材料的质量（基于目标受众的反馈）	
14. 制定和提供关于实施调查的技术工具和指导，以评估公众意识的水平	XII/2 C、XII/10、VIII/6、VII/24、IX/32, 第 10 段、XII/2 C, 第 3 段、NP-1/9	2017-2020 年	缔约方和利益攸关方可以获得关于调查的指导，以评估公众意识的水平	使用指南的缔约方和利益攸关方的数量趋势 收到积极反馈	UNESCO、IUCN-CEC、UNEP、ACB
15. 促进通用（模式）K-大学生物多样性相关课程的编制，以便在土著人民和地方社区的充分和有效参与下供国家和区域各级使用。	XI/15, 第 5 段、VII/6、IX/32	2017-2020 年	在国家和区域一级编制和使用的通用 K—大学生物多样性相关课程	使用生物多样性相关课程模式的机构数量趋势	同上文相同
爱知生物多样性指标 2					
16. *支持能力建设以便将生物多样性纳入发展进程、消除贫穷和执行《2030 年议程》的主流(S)	XII/4, 第 3 段、XII/5, 第 15 段	2017-2018 年	2017-2018 年次区域试点讲习班 提高缔约方更好地规划和将生物多样性纳入《2030 年议程》和可持续发展目标、国家发展计划、部门政策和方案的规划和实施的能力	将生物多样性纳入发展和规划进程、部门和跨部门计划、政策和方案主流的国家数量趋势 举办的讲习班和培训活动的数量 通过信息交换所机制提供的能力发展材料数量 利益攸关方的积极反馈水平	UNEP、UNDP 和其他相关机构等

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
17. *制定工具包以指导将生物多样性和生态系统服务纳入公共城市基础设施发展(S)	XII/23、XI/15、XII/1、XII/2、XII/5、XI/30、XII/9、XI/6	2017-2018 年	已制定和正在利用工具包指导将生物多样性和生态系统服务纳入基础设施发展	访问和使用工具包的公职人员数量趋势 纳入生物多样性考虑的公共城市基础设施政策和计划的数量	SCBD、ICLEI、城市和其他国家以下一级政府，以及GPLSAB ²³³
18. * 组织关于生态系统核算的能力建设讲习班	XII/4	2017-2020 年	缔约方将生态系统核算纳入其国家发展政策和战略以及财政和部门计划的能力得到加强	将生物多样性和生态系统价值纳入其国家发展政策和战略以及财政和部门计划的国家数量趋势	UN-Stat, 世界银行和世界动物园暨水族馆协会全球伙伴关系、EU、UNECE 等
19. *编制关于生态系统核算的电子学习材料	XII/4	2017-2020 年	关于生物多样性价值和核算的电子学习模块可在生物多样性公约的电子学习平台上获取，并供缔约方和利益攸关方使用	已完成生物多样性评价和核算电子学习模块的参与者数量趋势	UN-Stat, 世界银行和世界动物园暨水族馆协会全球伙伴关系、EU、UNECE 等
20. 汇编和提供关于通过与信息交换所机制平台建立的将生物多样性纳入关键部门和国家以下一级和地方政府主流（包括土著人民和地方社区案例）的案例研究或成功案例的例子。	XII/23、XI/15、XII/1、XII/2、XII/5、XI/30、XII/9、XI/6	2017-2020 年	通过信息交换所机制提供的将生物多样性纳入国家以下一级政府主流的成功案例	编制成功案例的数量； 访问成功案例的人数	ICLEI、nrg4SD、GPLSAB 城市和其他国家以下一级政府

²³³ 地方和国家以下一级生物多样性行动全球伙伴关系。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
爱知生物多样性指标 3					
21. * 制定关于充分实施关于奖励措施的爱知指标 3 指导和学习材料, 包括一套良好做法案例研究和经验教训。(S)	XI/30 和 XIII/20	2017-2018 年	缔约方实施爱知生物多样性指标 3 的能力有所提高	实施进度标志以便有效实施爱知生物多样性指标 3 的国家数量	SCBD、UNCCD/GM、UNCTAD、UNDP、世界银行、WTO、OECD、IUCN、FAO
22. 制定一个关于充分执行关于激励措施和通过的里程碑的爱知指标 3 的电子学习工具, 包括一套良好做法案例和经验教训。	XI/30 和 XIII/20	2017-2020 年	缔约方实施爱知生物多样性指标 3 的能力有所提高	电子学习工具 (产出) 的订约数, 实施爱知生物多样性指标 3 有效实施的里程碑的国家数量 (成果/影响)	UNCCD/GM、UNCTAD、UNDP、世界银行、WTO、OECD、IUCN、FAO
爱知生物多样性指标 4					
23. * 为企业编写关于备选办法的指导和学习材料, 以便促进实施爱知生物多样性指标(S)	XII/10, 第 3(c) 和 (d)段	2017-2018 年	指导文件、企业促进实施爱知指标的能力有所提高	在战略和计划中提到爱知生物多样性指标的企业数量	全球企业和生物多样性伙伴关系、IUCN、WBCSD、自然资本联盟、禽鸟生命国际组织、WWF、FAO 等
24. * 组织关于企业和生物多样性报告的技术讲习班。(S)	XII/10, 第 3 (b) 段	2017-2018 年	企业已经准备好并正在编制关于生物多样性主流化进展的报告	编制关于生物多样性主流化报告的企业数量	全球企业和生物多样性伙伴关系、IUCN、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
			更多地采用企业编制的报告	关于企业编制的企业和生物多样性报告的质量	WWF、WBCSD
25. *制定关于识别和评估生物多样性和生态系统服务对企业的价值的良好做法指南	XII/10, 第 3(f) 段	2017-2018 年	可用的良好做法指南 提高对生物多样性价值以及如何利用企业实体的认识 生物多样性问题更好地反映在采购政策和其他商业惯例中	采用生物多样性和生态系统估值工具的企业数量趋势。	全球企业和生物多样性伙伴关系、IUCN、WWF、WBCSD
26. 为城市生物多样性和生态系统编制准则和能力建设材料		2017-2020 年	通过信息交换所机制和其他手段提供了评估和设计城市生物多样性保护的实用指南。	使用指南的人数	CLEI、地方当局协会、GEF、AIIB、WB
爱知生物多样性指标 4 和其他 (1、2、3、4、5、8、9、10、11、12、14、15、18 和 20)					
27. *促进缔约方之间关于敏感的沿海和海洋生态系统旅游业发展的技术和科学合作	XII/11, 第 4(b) 段	2017-2020 年	旅游发展方面的技术和科学合作得到了加强	技术和科学合作水平	UNWTO、UNEP、UNESCO、SPREP、ACB、FAS/SDSN、GPST、STCA、 ²³⁴ BBI
28. *与合作伙伴举办有关可持续旅游的培训活动（研讨会和在线课程）。	XII/11, 第 1(d) 和 4(c) 段	2017-2020 年	加强了缔约方促进可持续旅游业的能力	受过培训和促进可持续旅游业的相关政府官员的数量 培训的有效性（基于学员的反	UNWTO、UNEP、UNESCO、SPREP、ACB、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
				馈)	FAS/SDSN、GPST、STCA
29. 审查、出版和推广新的《生物多样性和旅游业发展用户指南》	XII/11, 第 4(b) 和 4(c)段	2017-2020 年	《用户指南》已审核并发布	从信息交换所机制下载手册的次数	UNWTO、UNEP、UNESCO、SPREP、ACB、FAS/SDSN、GPST、STCA、BBI
爱知生物多样性指标 5、14 和 15 (间接指标 7、11、12 和 13)					
30. *组织和促进关于设计国家恢复评估和实现指标 5、14 和 15 的计划的区域能力建设讲习班	XII/19, 第 5 段、XI/16, 第 2 段、XII/1, 第 13、18 和 20 (c) 段	2017-2020 年	组织了五个区域讲习班; 2017-2018 年森林生态系统恢复倡议工作计划 述及差距和机会的国家档案 建设能力是为了将生物多样性概念纳入恢复实践	在研讨会上参与和接受技术支持的缔约方和个人的数量 从参与者收到的反馈/评价, 以及采取的后续行动	GPFLR ²³⁵ 和 CPF 成员 ²³⁶
31. *编制关于恢复问题讲习班的培训包	XII/19, 第 5 段、XI/16, 第 2 段、XII/1,	2017-2018 年	编制了关于生态系统恢复的电子学习模块	在相关会议上编制、翻译和交付的培训材料数量; 关于用户	GPFLR 和 CPF 成员、禽鸟生命国际组织、生

²³⁵ 全球恢复森林景观伙伴关系成员目前包括: SCBD、ARC、CARE 国际、CIFOR、FAO、FORIG、UNCCD-GM、ICRAF、IMFN、IUCN、IUFRO、ITTO、PROFOR、Tropenbos International、UNCCD、UNFF、UNEP、UNEP-WCMC、世界银行、WRI、瓦赫宁根大学和 WWF (见: <http://www.forestlandscaperestoration.org>)。

²³⁶ 森林合作伙伴关系成员包括: SCBD、CIFOR、FAO、GEF、ITTO、IUCN、IUFRO、UNCCD、UNDP、UNEP、UNFF、UNFCCC、ICRAF 和世界银行(见: <http://www.cpfweb.org/en/>)。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
	第 13、18 和 20 (c) 段		编写、翻译和交付了培训材料	材料的反馈意见	生物多样性
32. *提供技术支持，使缔约方能够在森林生态系统恢复倡议范围内实施试点项目	XI/16, 第 5 段、XII/19, 第 5 段	2017-2020 年	向至少六个国家一级的项目提供技术援助，以支持执行森林生态系统恢复倡议	已成功实施试点生态系统恢复项目的数量 将国家恢复承诺与《里约公约》目标相一致的试点恢复项目数量	缔约方、GPFLR 和 CPF 成员
33. 确定并提供在设计国家恢复计划方面的最佳做法和经验教训	XII/19, 第 5 段、XII/1, 第 13、18 和 20 (c) 段；XI/16, 第 2 段	2017-2020 年	通过与合作伙伴的联合出版物提供的国家经验和最佳做法 政府官员通过更多获取和使用最佳做法和经验教训来加强设计国家恢复计划的能力	确定和分享的森林和景观恢复方面最佳做法的数量； 在设计国家恢复计划时获取和利用最佳做法和经验教训的国家和国家专家人数	GPFLR 和 CPF 成员
34. 开展/汇编和传播案例研究，展示各国如何实际努力以协调的方式实现指标 5、11、14 和 15	XII/1	2017-2020 年	至少编制了四个案例研究 缔约方和合作伙伴更好地了解各国如何实际努力实现指标 5、11、14 和 15	通过信息交换所机制编制和提供的案例研究数量	GPFLR 成员、SER、BES-Net
35. 通过促进能力建设活动（包括南南合作讲习班）和更新关于生态系统恢复的指南、工具和倡议的信息，并通过信息交换所机制予以公布，支持缔约方努力执行关于生态系统恢复的短期行动计划。	XIII/5, 第 11 段	2017-2020 年	缔约方对如何应用短期行动计划中关于生态系统恢复的要素的能力和理解得到加强 缔约方报告在推进与爱知指标 5 和指标 15 相关的国家指标方面取得的进展的能力反映在其第六次国家报告中	在第六次国家报告和其他国家报告和论坛中提及生态系统恢复活动的缔约方数量 在国家报告中提及生态系统恢复的短期行动计划的缔约方数量	联合国粮食及农业组织（粮农组织）的森林和景观恢复机制

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
爱知生物多样性指标 5 和其他森林相关指标 (1、2、3、4、5、7、9、10、11、12、13、14、15、18、19、20)					
36. 制定和执行有针对性的能力建设活动，以支持实施与森林有关的爱知生物多样性指标，并精简与森林有关的报告和与可持续发展目标的联系	XII/6、XI/6、IX/5、X/36、XII/31	2017-2020 年	制定和传播联合培训和指导材料 在《2017-2030 年国际森林安排》中加强了森林生物多样性保护、监测和报告能力	编制联合学习工具和技术指导材料的数量 已组织关于联合报告的能力建设活动的数量	UNFF 和其他 GPFLR 及 CPF 成员、MFIs 和联合国机构
37. 与相关伙伴合作组织两次关于可持续野生生物管理的区域讲习班，包括法律改革、区域合作、地方社区的参与、执法技术和跨国执法行动。	XIII/8, 第 4 和 5 段	2017-2020 年	加强缔约方对可持续野生生物管理，包括法律改革、区域合作、地方社区参与、执法技术和跨国执法行动的认识和了解。 提高了缔约方在野生动物保护和执法方面的机构能力。	参与并了解执法技术和可持续野生生物管理跨国执法行动的缔约方数量。	相关合作伙伴（国际打击野生动物犯罪问题集团组织成员）
爱知生物多样性指标 6、10、11					
38. *通过可持续海洋倡议开展关于各种海洋问题的区域能力建设讲习班和对话 ²³⁷	X/29、XI/17、XI/18、XII/22、XII/23	2017-2020 年 ²³⁸	至少召开了两次可持续海洋倡议能力区域能力建设讲习班 相关政府官员在海洋问题方面	参与区域讲习班的利益攸关方数量 受过培训的政府官员的人数	IOC-UNESCO、其他 SOI 伙伴 ²³⁹

²³⁷ 见 www.cbd.int/soi，更多细节可参见《可持续海洋倡议行动计划》（2015-2020 年）（<https://www.cbd.int/doc/meetings/mar/soiom-2014-02/official/soiom-2014-02-actionplan-en.pdf>）。

²³⁸ 迄今已为西非、东/西/东南亚、南美洲、东非和南太平洋举办了区域讲习班。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
			的能力得到加强		
39. *通过可持续海洋倡议举办国家级培训和学习交流讲习班	X/29、XI/17、XI/18、XII/22、XII/23	2017-2020 年	每年在选定的国家举办国家培训和交流讲习班	参加国家级讲习班的与会者和利益攸关方的数量	SOI 伙伴
40. 通过可持续海洋倡议开展全球培训员培训讲习班	X/29、XI/17、XI/18、XII/22、XII/23	2017-2020 年	至少举办一次可持续海洋倡议培训员培训讲习班	参加培训员培训讲习班的参与者和利益攸关方的数量	SOI 伙伴
41. 进一步发展和完善可持续海洋倡议知识共享机制，并通过信息交换所机制使之可以访问	X/29、XI/17、XI/18、XII/22、XII/23	2017-2020 年	缔约方正在使用一个功能完备、功能强大的可持续海洋倡议知识共享平台（ www.cbd.int/soi ）。	通过平台共享的与实现与海洋生物多样性相关的爱知指标有关的科学和技术信息材料的数量	SOI 伙伴
42. 组织培训，便利使用关于使用传统知识以运用具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的培训手册	XIII/12，第 12 段	2017-2020 年	通过能力建设讲习班形式进行培训	参与培训的参与者和利益攸关方的人数	SOI 伙伴
43. 为能力建设提供便利，以	XIII/11，第 6 段	2017-2020 年	通过讲习班形式实施能力建设	参与讲习班的参与者和利益攸	SOI 伙伴

239 可持续海洋倡议合作伙伴包括广泛的全球、地区或国家机构/方案/倡议，其共享可持续海洋倡议愿景并支持或参与各种可持续海洋倡议活动。之前日本政府通过日本生物多样性基金、法国政府通过法国海洋保护区机构和大韩民国政府对可持续海洋倡议提供了财政支助。中国、马达加斯加、纳米比亚、秘鲁、大韩民国，萨摩亚和塞内加尔通过主办讲习班/会议提供了实物捐助；澳大利亚（通过联邦科学和工业研究组织：CSIRO）、德国（通过蓝色解决方案-GIZ、GRID-Arendal、自然保护联盟、环境规划署）、摩纳哥（通过摩纳哥蓝色倡议）、大韩民国（韩国海事研究所、韩国环境管理公司）、环境规划署、粮农组织、联合国海洋事务和海洋法司、教科文组织政府间海洋学委员会、区域海洋组织/区域渔业管理组织/其他相关区域倡议（如阿比让公约、西北太平洋行动计划、东亚海域环境管理伙伴关系、东南大西洋渔业组织、太平洋区域环境方案秘书处）、自然保护联盟生态系统管理委员会 - 渔业专家组、全球海洋生物多样性倡议、生命网倡议、全球岛屿伙伴关系、地中海保护区网以及其他区域海洋区保护网络（CaMPAM、RAMPAN、WIOMSA、NAMPAN、NEAMPAN）、Brest-Metropole Océane和许多其他合作伙伴组织。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
促进执行《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划				关方的人数	
44. 促进能力建设，以便利执行关于防止和减缓海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境造成的影响的自愿实用指南	XIII/10, 第 9 和 10 段	2017-2020 年	通过讲习班形式实施能力建设	参与讲习班的参与者和利益攸关方的人数	SOI 伙伴
爱知生物多样性指标 7 (此外, 指标 8、13、14、15)					
45. *与粮农组织和其他伙伴合作, 开展关于将生物多样性和生态系统服务纳入可持续粮食和农业生产的联合培训和能力建设讲习班。	XII/6, 第 17 段; X/34, 第 5 和 18 段	2017-2020 年	已建立主流化/整合生态系统服务解决方案促进可持续农业的能力	受过培训的人数 基于参与者反馈意见的讲习班的质量	FAO、生物多样性和其他 CGIAR 伙伴、IFPRI、IFAD
46. *与粮农组织和其他合作伙伴如土著人民和地方社区合作, 编制关于将生物多样性和生态系统服务纳入可持续粮食和农业生产的联合培训材料和准则。(S)	XII/6, 第 17 段; X/34, 第 5 和 18 段	2017-2020 年	已制定和传播联合培训和指导材料	制定和提供的能力建设工具数量	FAO、生物多样性和其他 CGIAR 伙伴、IFPRI、IFAD
爱知生物多样性指标 9					
47. *组织关于外来入侵物种 (包括病虫害) 管理的能力建设讲习班	XII/17, 第 9 段	2017-2020 年	改进了实施外来入侵物种 (包括病虫害) 管理计划的协调工	基于参与者收到反馈意见的讲习班的质量	IPPC、FAO、OIE、WTO、STDF、CITES、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
			作 提高国家和区域执行植物检疫措施的能力	受过培训的人数	IUCN-ISSG、CABI 和 IMO
48. *组织讲习班，以支持执行爱知指标 9 和《卡塔赫纳生物安全议定书 2011-2020 年战略计划》的业务目标 2.3	XII/17, 第 9 段；以及作为生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第七次会议的所有决定	2017-2020 年	提高小岛屿发展中国家对外来入侵物种和改性活生物体进行适当边境管制的能力，并采取适当的紧急措施	受过培训的人数	SPREP、CABI、IUCN-ISSG、FAO、IPPC、OIE、WTO、STDF IMO、UNEP、UNDP、GLISPA, 岛屿保护组织
49. 与全球外来入侵物种信息伙伴关系合作，制定外来入侵物种监测工具，使缔约方能够获取和使用全球外来入侵物种数据资源，用于国家外来入侵物种管理规划、监测和报告，并组织一系列关于如何使用工具的网络研讨会	XII/17, 第 9 段；XI/28, 第 22 段	2017-2020 年	缔约方容易获取和利用通过监测工具提供的（关于外来入侵物种事件、影响和可能的管理措施）数据和信息，以便进行有效的外来入侵物种管理规划、监测和报告 缔约方有能力有效地使用监测工具进行国家外来入侵物种管理规划、监测和报告。	利用监测工具改进其外来入侵物种管理系统和边境管制的缔约方数量 培训和有效利用外来入侵物种监测工具的外来入侵物种管理干事和其他利益攸关方的数量	GIASIP

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
50. 与区域合作伙伴合作，组织培训讲习班，以建设小岛屿发展中国家关键行为体的能力，以便设计和提交关于外来入侵物种的优质项目提案	XII/11，第 2、4 (a) 和 4 (c) 段；XI/15，第 5 和 8 段	2017-2020 年	相关利益攸关方（生物多样性公约和全球环境基金联络点、国家植物保护组织等）的能力得到加强	小岛屿发展中国家提交的关于外来入侵物种的全球环境基金项目数量； 从全球环境基金和其他来源调动用于外来入侵物种管理的资金数额； 调动的技术资源	SPREP、SPC、CABI、IOC-UNESCO、UNEP、UNDP、GLISPA、岛屿保护组织、IUCN-ISSG、WTO、IMO、CITES
爱知生物多样性指标 10 和 11					
51. *与相关伙伴组织合作，制定和推动使用海洋空间规划工具和指导材料(S)	XI/18、XII/23、XIII/9，第 4 段	2017-2020 年	汇编和共享实用规划工具和指导材料，以加强缔约方、其他国家政府和相关组织在国家、次区域和区域一级的海洋空间规划和海洋区综合管理方面的能力	推动共享关于海洋空间规划的规划工具和指导材料的可持续海洋倡议伙伴数量	全球海洋生物多样性倡议
52. * 举办区域或次区域讲习班，以便于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域，并确定具有重要生物意义的湿地和红树林(S)	X/29、XI/17、XII/22	2017-2020 年	举行了区域具有重要生态或生物意义的海洋区域培训，以支持在黑海/里海组织一次关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的区域讲习班	受过培训并能够描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的缔约方数量，描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的质量	全球海洋生物多样性倡议、OC-UNESCO
爱知生物多样性指标 11					
53. * 就使用“其他有效的区域保护措施”一词以及如何	XI/24	2017-2018 年	缔约方就如何界定“其他有效的区域保护措施”并能够将其应用	使用所提供指南的缔约方数量，并在第六次国家报告中相	PoWPA Friends Consortium、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
实现指标 11 的要素（通过与合作伙伴的会议和磋商）制定技术工具和指南 (S)			于实现指标 11 提供了具体信息和指南	应报告	UNDP、UNEP、IUCN、IUCN-WCPA、EU-JRC、UNEP-WCMC、禽鸟生命国际组织、AZE、IPSI、WCS、区域合作伙伴，包括区域海洋保护区网络
54. *制作和传播有关保护区的技术工具和指南材料，并将保护区纳入更广泛的景观和海景及相关部门（例如旅游、农业、采矿和基础设施）(S)	XI/24、X/31、IX/18、VIII/24	2017-2018 年	使用关于保护区和生态系统服务、治理的技术指南以及将保护区纳入更广泛的陆地景观和海洋景观及相关部门的缔约方	使用提供的技术信息的国家数量	同上
55. *在和平与生物多样性对话倡议的范围内举办区域讲习班，确定跨界保护的优先重点，包括土著人民和地方社区的参与。(S)	VII/28 保护区工作方案目标 1.3	2017-2020 年	缔约方在国际边界上开展合作，以保护共享生态系统中的保护区和其他基于区域的有效保护措施	举办区域性和平与生物多样性对话倡议优先讲习班数量 已建立或加强跨界生态系统方面跨界合作安排的数量	自然保护联盟和其他伙伴
56. 提供关于指标 11 要素的在线学习课程（针对具体区域和执行方面的差距）	XI/24、X/31	2017-2020 年	提供在线学习课程；实现指标 11 的国家能力得到加强	提供的在线课程数量； 完成在线课程的学员人数	同上

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
爱知生物多样性指标 14					
57. *共同召集有关生物多样性和健康的区域和次区域技术讲习班，包括土著人民和地方社区以及土著妇女的卫生系统。	XII/21, 第 9 (d) 段; XI/6, 第 29 段; X/20, 第 17 段	2017-2020 年	将生物多样性 - 健康关系纳入的国家能力得到增强 向缔约方提供关于生物多样性 - 健康关系的技术和科学咨询意见	举办关于生物多样性和健康的讲习班次数 来自卫生和保护部门受到培训的人数 能力建设支助工具的数量 通过跨部门生物多样性--卫生战略和方案的国家数量	WHO、EcoHealth Alliance、ESP、未来地球、FAO、OIE、Bioversity、WCS HEAL、UNU-IAS、UNU-IIGH、IUCN、FIOCRUZ、生物多样性和社区健康倡议 (BaCH)
58. 与包括土著妇女组织在内的相关组织合作，制定培训材料和工具，以便将生物多样性和卫生联系纳入主流和提高认识	XII/21、XI/6, 第 29 段; X/20, 第 17 段	2017-2020 年	已建立将多样性纳入卫生战略/方案和投资主流以及将其整合进来的能力（反之亦然）	通过信息交换所机制编制并提供的能力建设支持工具和提高认识材料的数量 建立的伙伴关系和新的合作型活动的数量	WHO、EcoHealth Alliance、ESP、未来地球、OIE、UNU-IIGH, 以及生物多样性和社区健康倡议
爱知生物多样性指标 14、8					
59. 制定培训材料和准则，以提高内陆水域生物多样性	X/28、XI/23	2017-2020 年	制定并提供了培训材料和准则 已建立将生态系统服务解决方	制定并通过信息交换所机制提供的能力建设支持工具和电子	FAO、CGIAR 中心、IFPRI、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
和生态系统服务对减少自然灾害风险的贡献			案纳入水资源管理/投资主流和将其整合进来的能力	学习模块的数量。	UNEP、UNESCO、WMO、IWMI、WWF、IUCN、TNC、CI、Oxfam、Ramsar
爱知生物多样性指标 15、14、7					
60. *促进缔约方的能力建设活动，以促进对适应气候变化和减少灾害风险采取基于生态系统的解决方案/方法(S)	X/33, 第 9 (e) 段	2017-2020 年	将对气候变化缓解和适应采取生态系统方法纳入国家生物多样性战略和行动计划的工作 执行国家生物多样性战略和行动计划是为了应对气候变化对生物多样性和基于生物多样性的生计的影响	纳入气候变化影响和生态系统方法的国家生物多样性战略和行动计划的数量	UNFCCC、WMO、UNEP、FAO、UNESCO、IWMI、WWF、IUCN、CGIAR 中心、IFPRI、TNC、CI、Oxfam、区域海洋保护区网络
61. *在组织有关将生物多样性保护和可持续利用纳入国家适应计划的培训讲习班方面，继续与联合国气候变化框架公约最不发达国家专家组合作	X/33, 第 9(e) 段；和 XIII/4, 第 13 和 14 段	2017-2020 年	将生物多样性保护和可持续利用纳入国家适应计划，反之，将缓解和适应气候变化纳入国家生物多样性战略和行动计划，并正在实施相关行动	纳入气候变化关切的国家生物多样性战略和行动计划的数量 纳入生物多样性、生态系统服务和协同增效的国家适应计划的比例	UNFCCC、WRI、CI、IUCN、禽鸟生命国际组织和 SPREP、区域海洋保护区网络、MFIs 和联合国机构
62. 提供服务台支持，使各国	X/35	2017-	正在将干旱和半湿润地区生物	有效纳入干旱和半湿润地区关	UNFCCC、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
能够将干旱和半湿润地区关切纳入国家生物多样性战略和行动计划和国家发展规划		2020 年	多样性关切纳入国家生物多样性战略和行动计划、国家发展规划和相关行动	切的国家生物多样性战略和行动计划的数量	UNCCD、WRI、CI、IUCN、禽鸟生命国际组织
爱知生物多样性指标 17					
63. *通过提供技术和能力建设支持，协助缔约方实施国家生物多样性战略和行动计划工作(S)	X/2	2017-2020 年	已提供必要技术支持和有效执行其国家生物多样性战略和行动计划	在规划国家生物多样性战略和行动计划实施方面得到生物多样性公约秘书处协助的国家数量 关于实施已拟定的国家生物多样性战略和行动计划的数量	UNDP、UNEP-WCMC、IUCN、禽鸟生命国际组织、NBSAP 论坛成员
64. *利用试点项目的结果，实施一个试点项目，并编制有关将空间生物多样性数据和社会经济数据纳入生物多样性规划进程和国家生物多样性战略和行动计划执行情况的能力建设材料/工具（包括指南和良好做法工具包）(S)	X/2	2017-2018 年	缔约方将空间生物多样性数据和社会经济数据纳入生物多样性规划进程和国家生物多样性战略和行动计划执行工作的能力得到加强 制定和传播将空间数据和社会经济数据纳入生物多样性规划和实施过程的能力建设材料	参与试点项目的国家数量 传播关于将空间数据和社会经济数据纳入生物多样性规划和实施过程的能力建设材料的数量	IUCN、UNEP-WCMC
65. *提高地方政府通过和实施国家生物多样性战略和行动计划的能力(S)	X/2、XII/9 和 XIII/1, 第 14 段	2017-2020 年	展示地方政府如何调整和落实国家生物多样性战略和行动计划的试点项目	已调整和实施国家生物多样性战略和行动计划的地方政府的数量	ICLEI、UCLG、nrg4SD
66. 向第二组 5 至 10 个试点	X/2	2017-	制定和传播关于国家生物多样	参加国家生物多样性战略和行	IUCN、UNEP-

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
国家项目提供技术支持，使缔约方能够记录和分享其国家生物多样性战略和行动计划制定和修订过程中的经验教训		2020 年	性战略和行动计划进程的能力建设材料； 推动关于国家生物多样性战略和行动计划进程的经验学习和技术交流	动计划第二阶段试点项目、分享其良好做法和经验教训的国家数量； 关于国家生物多样性战略和行动计划进程的国家专题论文已完成	WCMC
67. 编写关于国家生物多样性战略和行动计划订正和实施的能力建设材料/工具 (根据关于国家生物多样性战略和行动计划进程试点项目第二阶段的成果)	X/2	2017-2018 年	提供了关于国家生物多样性战略和行动计划订正和实施的能力建设材料/工具	编制能力建设材料数量	IUCN、UNEP-WCMC
爱知生物多样性指标 18 和 16					
68. *组织传统知识培训员培训方案，包括关于利用与遗传资源相关的传统知识、土著人民和地方社区以及传统知识国家联络点的获取和惠益分享机制(S)	XII/12 A, 第 7 段； XII/12 B, 第 8 段；NP-1/2、NP-1/8、NP-1/9、 X/40, 第 5 段； XI/14 B, 第 1 段和 XIII/1, 第 23 段和	2017-2020 年	为一次全球和四次培训员培训能力建设方案提供便利； 与会者可以得到秘书处的持续支持 提高缔约方和土著人民和地方社区制定措施以执行《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款以及与《名古屋议定书》下遗传资源条款相关的传统知	受过培训并为他人提供高质量的能力建设的培训人员数量 为执行《生物多样性公约》第 8 (j) 条和相关条款以及与《名古屋议定书》遗传资源条款相关的传统知识而制定的措施数量。	若干伙伴 ²⁴⁰

²⁴⁰ 国际生物多样性土著论坛、土著妇女生物多样性网、土著信息网络、非洲土著人民协调委员会、亚洲原住民组织、 Tribal Link Inc。国家土著组织；大学和能力建设中心。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
	XIII/23, 第 15(h)段		识的能力。		
69. *制定和提供文化上适当的能力建设材料, 包括用当地语言(S)	XI/14 B, 第 2 段; XI/14 B, 第 10 段; XI/14 B, 第 5 段; NP-1/8	2017-2018 年	以当地语言提供文化上适当的培训材料, 并由受过培训的与会者使用	通过信息交换所机制编制和提供的培训材料数量	同上
70. 向土著和地方社区组织提供赠款和进一步的技术支持, 以组织国家以下一级讲习班, 并继续在这些讲习班上位它们提供支持 (见上文活动 65)	XII/12 A, 第 7 段 XI/14 B, 第 1 段	2017-2020 年	受过培训的与会者为多达 20 个国家以下一级讲习班提供了便利; 生物多样性公约秘书处向培训者提供持续支持	接受培训的参与人数, 包括土著妇女, 提供国家以下一级能力建设讲习班	同上
71. 为培训者提供在线和其他支持	XII/12 A, 第 7 段; NP-1/8	2017-2020 年	参与者 (在研讨会上培训) 可以获得生物多样性公约秘书处的持续支持	获得生物多样性公约秘书处持续支持的培训员人数	同上
爱知生物多样性指标 19					
72. *组织区域能力建设讲习班, 根据网络战略和支持《2011 - 2020 年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案, 为缔约方建立和维持其国家信息	X/15、XII/2 B, 第 18 段; 和 XIII/23, 第 12 和 15(k)段	2017-2020 年	提高缔约方制定其国家信息交换所机制的能力; 提供了学习工具和指导材料, 并协助缔约方建立和维持其国家信息交换所机制	拥有业务国家信息交换所机制的缔约方数量; 提供学习工具和指导的质量 (根据收到的反馈); 能力建设讲习班和与会者人数	EEA、比利时等

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
交换所机制提供支持(S)			进一步根据网络战略完善信息交换所机制和支持《2011-2020年生物多样性战略计划》	缔约方访问信息交换所机制的频率	
73. *组织科学政策交流讲习班和“生物多样性知识博览会/展览会”，以促进交流与生物多样性相关的最新科学知识和技术发展，促进科学家、决策者和从业人员之间的交流	XII/2 B, 第 9 段	2017-2020 年	组织“生物多样性知识展览会/展览会” 缔约方通过合作伙伴、大学和相关利益攸关方提供最前沿的生物多样性科学和知识 缔约方对技术和科学问题、挑战和机会的理解得到加强	组织展览和其他活动的数量和质量; 利益攸关方的反馈 就与技术和科学合作相关问题进行培训的生物多样性公约联络点和决策者人数	CSP、QCBS、 ²⁴¹ SPREP、ACB、亚马逊 FAS/SDSN、BES-Net
74. 根据国家优先需求编制关于技术和科学事项的指南手册和试点在线课程	XII/2 B, 第 9 段	2017-2020 年	缔约方、相关组织和利益攸关方可以随时访问关于生物多样性相关技术和科学事项的指南和在线课程	通过信息交换所机制编制和传播的指南数量; 通过信息交换所机制提供的在线课程数量	CSP, QCBS、UNDP/BES-Net
爱知生物多样性指标 20					
75. *更新关于国家财务报告和落实资源调动目标的实用指南(S)	XII/3, 第 27、32 (b) 和 33 段; XII/3, 第 30、31 和 32 段; XI/4, 第 11 段	2017-2018 年	通过信息交换所机制提供了关于资源调动的最新实用指导文件	从信息交换所机制下载的指南的数量	OECD DAC、UNDP-BIOFIN 等

²⁴¹ 关于生物多样性科学伙伴联合会的详情，见 <https://www.cbd.int/cooperation/csp/>，关于魁北克生物多样性科学中心的详情，见 <http://qcbs.ca>。

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
76. *与开发计划署合作，利用生物多样性融资倡议提供的技术支持和能力建设，帮助非生物多样性融资倡议国家以及土著人民和地方社区。(S)	XII/3、XIII/20，第 10 和 11 段	2017-2018 年	缔约方进行资源调动和制定国家财政计划的能力有所增强	资源动员活动数量 利用生物多样性融资倡议方法评估国家生物多样性融资需求的国家数量趋势 制定了国家生物多样性融资计划的数量趋势。	UNDP-BIOFIN、OECD-DAC 等
77. 与全球环境基金秘书处合作，通过全环基金扩大讲习班，利用各公约之间的能力建设和协同作用	XII/3、XII/30、XIII/21	2017-2020 年	缔约方利用各公约之间实际协同增效作用编制有关活动的的能力	述及各种多边环境协定/多焦点全球环境基金项目目标的项目数量	GEF 秘书处
78. 运行服务台，为缔约方的财务报告提供适宜的技术支持和能力建设	XII/3；XIII/20，第 17(b)段	2017-2018 年	缔约方完成财务报告的能力有所增强	财务报告数量	OECD DAC、UNDP-BIOFIN 等
跨领域活动 (所有爱知生物多样性指标) –全球植物保护战略					
79. *组织有针对性的能力建设活动，以支持实施《全球植物保护战略》(S)	XII/15，第 3 段； X/17	2017-2020 年	已建立开展植物保护活动的技术和科学能力 组织讲习班和编写培训材料； 将植物保护考虑纳入国家发展进程	参加培训人数； 编制培训材料数量	BGCI、GPPC、密苏里植物园
80. *组织关于应用分子技术进行物种鉴定的培训员培训课程	XII/16、XI/28	2017-2020 年	国家官员接受了将分子技术应用于物种鉴定的培训	受过培训的人数	国际生命条形码组织、GBIF、生命百科全书、GTI-CM、CSP、SANBI、

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
					约翰内斯堡大学
跨领域活动 (所有爱知生物多样性指标) – 性别主流化					
81. *收集和传播有关信息和工具，包括关于性别和生物多样性的信息和工具，以期建立知识库，为缔约方的行动提供信息(S)	XII/7，第 7 段和附件第 23 段	2017-2020 年	通过信息交换所机制提供关于性别和生物多样性的信息	访问性别和生物多样性信息的缔约方和其他用户的数量	IUCN、UNDP、UNEP、IWRN
82. *组织进一步开展全球，区域和次区域能力建设活动，交流《性别平等行动计划》相关问题的经验，包括土著妇女(S)	XI/9，第 8 段	2017-2020 年	在全球、区域和次区域一级共享与《性别平等行动计划》有关的能力建设活动和信息	参与者数量和性别平衡，所代表的不同角色的数量 分享经验范围 为推进性别主流化目标而开展的后续活动的数量	IUCN、UNEP、UNDP、IWRN
83. *在缔约方大会每届会议之前为妇女，特别是土著妇女领导人组织筹备会议和培训(S)	XII/7，附件第 46 段	2017-2020 年	提高妇女，特别是土著妇女参与《公约》之下的进程和决策的能力 纳入性别考虑的决定	举行筹备会议和培训次数 妇女参与人数趋势 反映性别考虑因素的进程和决策的数量	IWRN、UNEP、UNDP、IUCN
84. 与相关组织合作，进一步制定并向缔约方提供关于将性别观点纳入主流的学习工具和指导材料（包括《生物多样性公约》技术系列第 49 号）	XII/7，第 6 段；附件第 29 段； XI/9 号，第 3 段； X/2	2017-2020 年	制订/改进了向缔约方提供了将性别平等纳入国家生物多样性战略和行动计划和与生物多样性相关活动主流的方法和准则并提供给缔约方 缔约方将性别纳入国家生物多样性战略和行动计划的能力得	编制和传播的工具的数量和类型； 从缔约方和利益攸关方收到的反馈	IUCN、UNDP、UNEP、土著妇女生物多样性网

活动	缔约方大会或作为缔约方会议的缔约方大会决定	时限	预期产出/成果	指标	负责机构/伙伴
			到加强		
85. 建立伙伴关系和网络，使国家行为体（妇女团体和其他组织）参与促进根据《公约》将性别观点纳入主流的工作	XII/7，附件第 32 段	2017-2020 年	改进了关于将性别和生物多样性相关活动纳入主流的合作	促进将性别平等纳入其国家生物多样性战略和行动计划和其他与生物多样性相关活动的主流化/将其整合进来的伙伴数量趋势	IUCN、UNDP、UNEP、IWRN、妇女团体等
86. 与性别专家和妇女，特别是土著妇女合作，进行能力需求评估	XII/7，第 45 段	2017-2020 年	提高对妇女，特别是土著妇女参与《公约》之下的进程和决策能力建设需求评估计划的理解和能力	已确定能力建设的类型和程度	IWRN、UNEP、UNDP、IUCN
87. 与生物多样性指标伙伴关系合作，寻求国家一级的信息，以制定和最后确定伙伴关系初步确定的一套关于性别和生物多样性的指标，这些指标适合在国家和国家以下各级应用。	XII/7，第 14 段	2017-2020 年	已制定指标，用于监测将性别考虑因素纳入落实爱知指标工作； 缔约方在监测将性别平等纳入执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其 20 个爱知生物多样性指标方面的能力得到加强	已制定指标的数量和范围	BIP、IUCN、UNDP、UNEP
88. 组织能力建设讲习班，以支持缔约方编写第六次国家报告，包括使用自愿在线报告工具	XIII/27，6 段	2017-2020 年	缔约方编制其第六次国家报告的能力得到加强。	组织能力建设讲习班次数 出席缔约方数量 使用自愿在线报告工具的缔约方数量 编制并发送给生物多样性公约秘书处的第六次国家报告数量	相关伙伴

C: 促进有效执行《获取和惠益分享名古屋议定书》的能力建设活动（包括爱知生物多样性指标 16）²⁴²

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
89. *支持执行有效执行《名古屋议定书》能力建设战略框架	第 NP-1/8 号决定	2017-2020 年期间持续进行	批准和执行《名古屋议定书》的能力得到加强 物色了协助缔约方和土著人民和地方社区建设执行《议定书》的能力的组织并使之建立相互间的联系 加强了与各组织在执行战略框架方面的协作和协同 缔约方和组织通过获取和惠益分享信息交换所了解了关于获取和惠益分享能力建设、倡议、机会、需求和差距 缔约方和组织积极分享自获取和惠益分享能力建设活动中获得的信息、经验和教训 非商业科研机构 and 行为体的能力²⁴³加强	新批准或加入《名古屋议定书》的在本计划之下参加了能力建设活动的国家数目 在获取和惠益分享信息交换所发布本国信息的国家数目 确定和建立联系的参与获取和惠益分享能力建设的组织的数目 相关组织和能力建设提供者者为衡量对所举办活动的满意程度而收集的反馈 通过获取和惠益分享信息交换所发布的能力建设举措和能力建设资源数量 提交本国报告说明需要和差距的国家数目 在获取和惠益分享信息交换所为非商业目的发布的国际公认并经过认证的遵规和核查公报	GEF、UNEP、UNDP、FAO、ITPGRFA、ABS-I、IUCN、国际生物多样性组织、IDLO、SPREP、ACB、CARICOM、COMIFAC、UNCTAD、IPLC、其他组织等

²⁴² 经作为议定书缔约方会议的缔约方大会第 NP-2/8 号决定核准。

²⁴³ 遵守《名古屋议定书》的能力。

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
				的数目	
90. *将与国际发展法组织共同组织的关于建立执行《名古屋议定书》的法律框架的培训讲习班扩大至更多的缔约方	第 NP-1/8 号决定	2017-2020 年	组织区域和（或）次区域培训讲习班 对政府官员进行制定/修订执行《议定书》的措施方面的培训	制定或启动制定其编制或修订其获取和惠益分享信息交换所框架和组织结构的进程的参与国家数目 举办八个区域和/或次区域培训班 至少 160 名国家官员为执行《议定书》接受了制定/修订获取和惠益分享措施的培训	IDLO、ABS-I 和其他适当组织
91. *继续支持全球生物多样性法网络，建立执行《名古屋议定书》法律框架培训的参与者可以通过该网络获得最新咨询、最新消息和继续同行学习。	第 NP-1/8 号决定	2017-2020 年	通过获取和惠益分享法律专家的全球生物多样性法网络向各缔约方提供后续支助 缔约方和相关组织分享自获取和惠益分享执行工作中获得的信息、经验和教训	利用获取和惠益分享法律专家全球生物多样性法网络的参与者数目 通过获取和惠益分享法律专家全球生物多样性法网络分享的关于所吸取教训或经验的资料数目	IDLO 和其他适当组织
92. *同粮农植物遗传资源国际条约一道，继续为相辅相成地执行《名古屋议定书》的能力建设活动作出贡献，包括通过讲习班和编制材料。	第 NP-1/号决定 8	2017-2020 年	建立了名古屋议定书和粮农植物遗传资源国际条约国家联络点协同执行两个文书的能力	为执行两项条约采取了相辅相成的获取和惠益分享措施的缔约方数目 加强相辅相成的执行工作的交流活动（讲习班、研究、体验）数目	ITPGRFA、国际生物多样性组织、ABS-I 和其他适当组织
93. *继续应邀向缔约方提供技术支助，组织能力建设和外联活动，包括	第 NP-1/2 号决定	2017-2020 年	缔约方以及尤其是非缔约方、土著人民和地方社区及其他利益攸关方能够出版信息和有效	开展的能力建设活动的数目和类型；参加的国家数目；参加的个人数目；访问获取和惠益	其他适当合作伙伴

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
通过网播研讨会、录影带和介绍增加对于获取和惠益分享信息交换所的参与			利用获取和惠益分享信息交换所； 在获取和惠益分享信息交换所中发布国家信息的程度提高	分享信息交换所的人数 为衡量参与者能力建设和外联活动 c 的满意程度所收集的反馈 通过获取和惠益分享信息交换所提供的记录的数量和类型	
94. *继续支持利用获取和惠益分享信息交换所方面的能力建设，办法是：组织培训和会外活动，在伙伴组织的会议中为有关获取和惠益分享信息交换所的会议提供便利，以及翻译和更新获取和惠益分享信息交换所培训材料	第 NP-1/2 号决定	2017-2020 年	缔约方、非缔约方、土著人民和地方社区以及其他利益攸关方能够有效参与和利用获取和惠益分享信息交换所	编制并公布的关于获取和惠益分享信息交换所的培训材料的数量 在获取和惠益分享信息交换所用联合国六种正式语文提供培训材料的情况 通过获取和惠益分享信息交换所提供的记录的数量和类别	
95. *培训宣传员和传播 2015-2016 年期间制作的获取和惠益分享提高认识工具包，包括参与次区域和区域各级的获取和惠益分享提高认识活动	第 NP-1/9 号决定	2017-2020 年	对获取和惠益分享宣传员进行使用获取和惠益分享提高认识工具包的培训 缔约方和相关行为者获得和利用工具包实施《名古屋议定书》提高认识战略。	传播的工具包拷贝的数量 培训的宣传员的数目	ABS-I 和其他适当组织
96. *更新同国际发展法组织共同制作的 8 个学习模块，以支持缔约方建立执行《名古屋议定书》的法律框架	第 NP-1/8 号决定	2019-2020 年	2015-2016 年期间制作的电子学习模块即时，并反映获取和惠益分享措施和国家经验方面的最新发展	更新的电子学习模块数目	IDLO 和其他适当组织

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
			缔约方制定/修订实施执行《议定书》的措施的能力提高		

D：为执行《卡塔赫纳生物安全议定书》开展的能力建设活动²⁴⁴

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
97. *制定关于将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划和国家发展计划主流的能力建设教材和指导方针	BS-VII/5, 第 10 段; BS-VII/1, 第 5 段	2017-2018 年	编制关于生物安全主流化的电子学习模块和工具包, 以英语、法语和西班牙语提供; 缔约方将生物安全问题纳入国家生物多样性战略和行动计划、国家发展计划、产业政策和方案的能力得到加强	获取和使用电子学习模块和工具包以促进将生物安全纳入其国家生物多样性战略和行动计划的缔约方数目趋势	斯特拉思克莱德大学
98. *与合作伙伴合作, 利用上述电子学习模块和工具包 (活动 97), 组织关于将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划及发展计划主流的次区域培训	BS-VII/5, 第 10 段; BS-VII/1, 第 5 段	2017-2018 年	缔约方将生物安全问题纳入国家生物多样性战略和行动计划及国家发展计划和方案的能力得到加强	参与培训和使用教材以促进将生物安全纳入其国家生物多样性战略和行动计划的人数; 将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划的国家数目趋势	UNEP、 UNDP、FAO
99. *支持选定的发展中国家	XII/29, 第 9-11	2017-	至少 20 个国家制定实际行动,	现有统筹执行《卡塔赫纳生物	UNEP、

²⁴⁴ 经作为议定书缔约方会议的缔约方大会第 CP-VIII/3 号决定核准。

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
实施试点项目，以在国家一级制定和适用统筹执行《卡塔赫纳议定书》和《生物多样性公约》的实际措施和方法，并交流新的良好做法和经验教训	段；BS-VII/5，第12、18段，BS-VI/3第9段	2020年	以在国家一级促进统筹执行《卡塔赫纳生物安全议定书》和《生物多样性公约》，并就其经验和教训编制个案研究	安全议定书》和《生物多样性公约》的国家个案研究数目； 分享各自经验和教训的国家数目	UNDP、FAO
100. *组织关于改性活生物体风险评估的培训课程	BS-VII/12，第11至14段	2017-2020年	缔约方根据《议定书》对改性活生物体进行风险评估的能力得到提高	成功举办区域培训课程的数目； 接受过风险评估培训的人数	待定
101. *编制关于改性活生物体的电子学习模块	BS-V/12，第9(d)段	2017-2020年	为缔约方提供互动电子学习模块，进行更具成本效益的培训	可用的电子学习模块数量； 电子学习模块的下载和使用次数	待定
102. *组织区域和次区域培训课程，使缔约方能够执行第18条第2(a)款关于改性活生物体识别的规定和相关决定	BS-III/10	2017-2020年	缔约方更有能力采取措施，确保通过随附文件识别拟直接用作食物或饲料或用于加工的改性活生物体的装运，并防止和惩罚改性活生物体的非法越境转移	采取国内措施以确保通过随附文件识别所有拟直接用作食物或饲料或用于加工的改性活生物体装运的缔约方数目； 为防止和惩罚非法越境转移采取国内措施的缔约方数目	待定
103. *组织关于改性活生物体取样、检测和识别的讲习班	BS-VII/10，第5(d)段；CP-VIII/16，第10(b)段	2017-2020年	缔约方参加培训并能够进行改性活生物体的取样、检测和识别； 协助缔约方履行《卡塔赫纳议定书》第17条的规定	成功组织区域能力建设讲习班的次数； 参加讲习班的人数	EU-JRC 和各区域的参考实验室
104. *通过检测和识别改性活生物体实验室网络组织	BS-V/9，第5段；CP-	2017-2020年	汇编检测非法或未授权改性活生物体的技术工具并提供给缔约方	利用工具检测未授权改性活生物体的缔约方数目；	检测和识别改性活生物体实

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
在线讨论和知识分享会议	VIII/16, 第 10 (a)段			从生物安全信息交换所下载的次数	验室网络、每个区域的参考实验室、UNEP
105. *组织关于改性活生物体公众意识和教育的次区域讲习班	BS-V/13	2017-2020 年	缔约方推动和促进关于改性活生物体的公众意识、教育和参与的能力得到加强	成功举办讲习班的次数； 参加讲习班的人数	UNEP、奥胡斯公约
106. *组织关于公众参与和公众获取信息的培训课程，推动执行关于改性活生物体的公众意识、教育和公众参与的工作方案	CP-VIII/18, 第 6 段	2017-2020 年	缔约方促进和便利获取关于改性活生物体的生物安全信息和公众参与的能力得到加强	成功举办培训课程的次数； 参加培训课程并获取信息的缔约方数目	奥胡斯公约
107. 与相关组织协作编制关于改性活生物体取样、检测和识别的培训材料	BS-VII/10, 第 5 (d) 段	2017-2020 年	缔约方在改性活生物体的取样、检测和识别方面得到培训	在编写能力建设课程方面进行协作的次数	检测和识别改性活生物体实验室网络、每个区域的参考实验室、UNEP
108. 编制关于改性活生物体公众意识和教育的学习教材	BS-V/12、 BS-V/13	2017-2020 年	缔约方容易且广泛获取和使用学习教材以加强在改性活生物体方面提高公众意识和教育的能力	制作的工具包和编制的最佳做法手册的数目； 通过生物安全信息交换所下载的教材数目	UNEP、奥胡斯公约
109. 支持在线网络和同业交	BS-V/13	2017-	缔约方分享关于公众意识、教育	个人参与讨论论坛和同业交流	UNEP、奥胡

活动	作为缔约方会议的缔约方大会的决定	时限	预期产出/成果	可能采用的指标	可能的伙伴
流群促进交流关于公众意识、教育和参与的知识和经验教训		2020 年	和参与的经验教训	群的人数趋势	斯公约
110. 组织讲习班以提高对《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》的认识	BS-VIII/11, 第 4 段	2017-2020 年	缔约方对《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》的认识和理解得到加强	组织能力建设讲习班的次数 参加缔约方数目	

表格所用简称表

ABS-I – 获取和惠益分享能力发展倡议 (www.abs-initiative.info)

ACB – 东盟生物多样性中心(www.aseanbiodiversity.org)

AIIB – 亚洲基础设施投资银行 (www.aiib.org)

ARC – 世界宗教与环境保护联盟(www.arcworld.org)

AZE – 零灭绝联盟(www.zeroextinction.org)

BBi – 生物桥倡议(<http://www.cbd.int/biobridge>)

BES-Net – 生物多样性和生态系统网络(<http://www.besnet.world>)

BIOFIN – 生物多样性筹资倡议

(http://www.undp.org/content/undp/en/home/ourwork/environmentandenergy/projects_and_initiatives/biodiversity-finance-initiative/)

CGIAR – 国际农业研究协商组织 (www.cgiar.org)

CI – 国际养护基金会 (www.conservation.org)

CIFOR – 国际林业研究中心 (www.cifor.org)

CIRAD – 农业研究促进发展国际合作中心 (<http://www.cirad.fr/en>)

CITES – 濒危野生动物和植物物种国际贸易公约(<http://www.cites.org>)

CPF – 森林合作伙伴关系(<http://www.cpfweb.org/en>)

CSPB –生物多样性科学合作伙伴联合会(<http://www.cbd.int/cooperation/csp>)

CTCN –气候技术中心和网络(<http://www.ctc-n.org>)

EEA –欧洲环境署 (www.eea.europa.eu)

ESP –生态系统服务伙伴关系 (<http://es-partnership.org/community/workings-groups/thematic-working-groups/6b-ecosystem-services-public-health>)

EU –欧洲联盟 (http://europa.eu/index_en.htm)

EU-JRC –欧洲联盟联合研究中心 (<https://ec.europa.eu/jrc>)

FAO –联合国粮食及农业组织 (www.fao.org)

FAS/SDSN –亚马逊可持续发展基金会 (<http://fas-amazonas.org>)

FIOCRUIZ –奥斯瓦尔多·科鲁斯基金会 (<http://portal.fiocruz.br/en>)

GBIF –全球生物多样性信息机制(www.gbif.org)

GEF –全球环境基金 (<http://www.thegef.org>)

GEO BON –地球观测组织生物多样性观测网络(<http://geobon.org>)

GIASIP –全球外来入侵物种外来入侵物种伙伴关系(<http://giasipartnership.myspecies.info/en>)

GLISPA –全球岛屿伙伴关系 (<https://www.cbd.int/island/glispa.shtml>)

GPFLR –全球恢复森林景观伙伴关系 (<http://www.forestlandscaperestoration.org>)

GPLSAB –地方和国家以下一级生物多样性行动全球伙伴关系 (<http://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives>)

GPST –全球可持续旅游业伙伴关系 (www.gpstourism.org)

GTI-CM –全球生物分类倡议协调机制 (<http://www.cbd.int/gti/partner.shtml>)

GUPES –关于环境和可持续性的全球大学伙伴关系(<http://gupes.org>)

GYBN –全球青年生物多样性网络: (<https://gybn.org>)

HEAL –卫生和生态系统：分析联系 (www.wcs-heal.org)

ICLEI –国际地方环境倡议理事会(<http://cbc.iclei.org>)

ICRAF –世界复合农林业中心 (www.worldagroforestry.org)

IDLO –国际发展法组织(<http://www.idlo.int>)

IFPRI –国际食物政策研究所 (<http://www.ifpri.org>)

IMO –国际海洋组织(www.imo.org)

IOC-UNESCO –教科文组织政府间海洋学委员会 (www.ioc-unesco.org)

IPBES –生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 (<http://www.ipbes.net>)

IUCN –国际自然保护及自然资源联盟(www.iucn.org)

IUCN-CEC –自然保护联盟教育与交流委员会(<http://www.iucn.org/about/union/commissions/cec>)

IUCN-WCPA – 自然保护联盟世界保护区委员会 (www.iucn.org/wcpa)
IMFN – 国际示范林网络 (www.imfn.net)
IPSI – 里山倡议国际伙伴关系 (www.satoyama-initiative.org)
IPPC – 国际植物保护公约 (<http://www.ippc.int>)
ITPGRFA – 粮农植物遗传资源国际公约(www.planttreaty.org)
ITTO – 国际热带木材组织(www.itto.int)
IUFRO – 全球林业学网络(www.iufro.org)
IWBN – 土著妇女生物多样性网络
IWMI – 国际水管理研究所(www.iwmi.cgiar.org)
MEDPAN – 地中海保护区网
NBSAP – 国家生物多样性战略和行动计划
nrg4SD – 地方政府促进可持续发展网络 (<http://www.nrg4sd.org>)
OECD – 经济合作与发展组织(<http://www.oecd.org>)
OIE – 世界动物卫生组织 (www.oie.int)
PROFOR – 森林计划 (www.profor.info)
QCBS – 魁北克生物多样性科学中心(<http://qcbs.ca>)
SANBI – 南非国家生物多样性研究所 (www.sanbi.org)
SBI – 生物多样性公约执行问题附属机构
SBSTTA – 生物多样性公约科学、技术和工艺咨询附属机构
SCBD – 生物多样性公约秘书处 (www.cbd.int)
SDSN – 联合国可持续发展解决方案网络 (<http://unsdsn.org>)
SOI – 可持续海洋倡议 (<http://www.cbd.int/soi>)
SPC – 太平洋共同体秘书处 (www.spc.int)
SPREP – 太平洋区域环境方案秘书处 (<http://www.sprep.org>)
TNC – 大自然保护协会(www.nature.org)
UCLG – 世界城市和地方政府联合组织(www.uclg.org)
UNCCD – 联合国防治荒漠化公约 (www.unccd.int)
UNCCD/GM – 联合国防治荒漠化公约全球机制 (<http://global-mechanism.org>)
UNCTAD – 联合国贸易和发展会议 (<http://unctad.org>)
UNDP – 联合国开发计划署 (<http://www.undp.org>)

UNECE – 联合国欧洲经济委员会(<http://www.unece.org/info/ece-homepage.html>)
UNEP – 联合国环境规划署 (<http://www.unep.org>)
UNEP-WCMC – 联合国环境规划署世界保护自然监测中心 (www.unep-wcmc.org)
UNESCO – 联合国教育、科学及文化组织(<http://www.unesco.org>)
UNFCCC – 联合国气候变化框架公约(<http://unfccc.int>)
UNFF – 联合国森林论坛 (www.un.org/esa/forests)
UNITAR – 联合国训练研究所(<http://www.unitar.org>)
UNSSC – 联合国系统职员学院 (<http://www.unssc.org>)
UN-Stat – 联合国统计司(<http://unstats.un.org>)
UNU-IAS – 联合国大学- 高级研究所 (<http://ias.unu.edu>)
UNU-IIGH – 联合国大学全球卫生国际研究所(<http://iigh.unu.edu>)
UNWTO – 世界旅游组织(www.unwto.org)
WAVES – 财富会计和生态系统服务定值(www.wavespartnership.org)
WB – 世界银行集团(www.worldbank.org)
WBCSD – 促进可持续发展世界商业理事会(www.wbcsd.org)
WCS – 野生生物保护协会 (<http://www.wcs.org>)
WG8J – 生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组
WHO – 世界卫生组织(www.who.int)
WRI – 世界资源研究所(<http://www.wri.org>)
WTO – 世界贸易组织(<https://www.wto.org>)
WWF – 世界自然基金会(www.panda.org)

XIII/24. 与其他公约和国际组织的合作

缔约方大会，

A. 与其他公约、国际组织和伙伴关系合作，以加强《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行工作

注意到执行秘书关于与其他公约、国际组织和伙伴关系合作，以加强《2011-2020年生物多样性战略计划》的执行工作的报告，²⁴⁵

1. 欢迎生物多样性公约秘书处与国际热带木材组织持续开展协作，以期加快努力实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和执行《生物多样性公约》，特别是加快关于森林生物多样性的工作；

2. 请执行秘书在今后关于与其他公约、国际组织和伙伴关系合作的报告中说明现有合作活动的成果和成就；

B. 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选方案

回顾第 XII/6 号决定，

3. 赞赏各理事机构及其主席团、常设委员会以及其他生物多样性相关公约的等同机构在推动缔约方领导的第XII/6号决定所设进程方面所做的工作；

4. 确认就生物多样性相关公约目前的协同作用工作而言，各公约的战略计划、《2011-2020年生物多样性战略计划》、《2030年可持续发展议程》²⁴⁶和《可持续发展目标》以及相关的报告和指标的重要性；

5. 确认联合国环境规划署和联合国环境规划署的世界养护监测中心所作所做的工作，以及它们对2016年2月在日内瓦举行的关于促进生物多样性相关公约间协同作用的讲习班所作的宝贵贡献和投入；²⁴⁷

6. 注意到联合国环境规划署联合国环境大会第二届会议的第2/17号决议并强调必须有效利用资源；

7. 回顾关于财务机制的第XII/30号决定，并强调必须加强生物多样性相关公约之间的方案协同作用；

8. 欢迎2016年2月在日内瓦举行的讲习班拟定的加强生物多样性相关公约间的合作和协同作用的行动备选方案；

²⁴⁵ UNEP/CBD/COP/13/16。

²⁴⁶ 2015年9月25日大会题为“改变我们的世界：2030年可持续发展议程”的第70/1号决议。

²⁴⁷ 联合国环境规划署关于“提高生物多样性相关公约之间合作的成效以及探索进一步协同作用机会”的项目的结果：加强国家和区域一级生物多样性相关公约之间合作机会的原始资料手册（环境规划署，2015年）和拟定加强生物多样性相关公约之间协同作用作用的备选办法。

9. 还欢迎本决定附件一所载国家一级加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法，以及本决定附件二所载2017-2020年国际一级加强生物多样性相关公约之间协同作用的路线图；

10. 邀请生物多样性相关公约的理事机构在其各自任务范围内进一步加强全球一级的合作与协调，并加强它们之间的协同作用，鼓励作出相辅相成的决定，酌情努力使其本身的战略与《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标相一致，并支持实施本决定附件一所载缔约方备选行动方案和本决定附件二所载路线图；

11. 邀请各缔约方及其他国家政府根据国情，并邀请土著人民和地方社区、非政府组织及其他组织在国家一级实施本决定附件一所载备选行动方案，还邀请各缔约方和其他国家政府在国家一级建立或加强增进有关国家和国家以下各级当局，包括生物多样性联络点之间的有效协调和支持主流化的机制；

12. 还邀请各缔约方确定在地方和区域各级加强协同作用的机会，包括就多重国际指定地区这样做；

13. 请执行秘书在资源允许的情况下，生物多样性相关公约联络小组协商，输入本决定附件二所载表格所缺信息，为所确定的各种行动规定一个时间表，并在可能的情况下采取表格中所述的行动；

14. 又请执行秘书通过生物多样性相关公约联络小组成员将路线图转交其他公约的有关机构，以便利这些行动的执行，并向执行问题附属机构第二次会议报告有关情况；

15. 还请执行秘书与主席团协商，并在资源允许的情况下，设立协同作用问题非正式咨询小组，由具有平衡的代表性，包括平衡的地域代表性的缔约方代表组成，酌情向执行秘书、主席团和生物多样性相关公约联络小组提供关于下列事项的咨询：**(a)** 进一步确定本决定附件二所载表格中的行动的优先次序；**(b)** 优先行动的实施。在关于这些行动的咨询意见中，小组应酌情确定相关专家，包括来自其他生物多样性相关公约和其他组织的专家，争取其参与和征求其意见，并向执行问题附属机构第二次会议作出报告；

16. 请秘书处和主席团就上文第15段提及的协同作用问题定期与非正式咨询小组联络；

17. 邀请生物多样性相关公约的秘书处、各公约的理事机构、为这些公约提供秘书处的国际组织，以及土著人民和地方社区、全球非政府组织和其他相关国际组织的代表，在资源允许情况下，酌情实施本决定附件二所设想的行动，还邀请生物多样性相关公约的秘书处为有关专家参加协同作用问题非正式咨询小组的工作提供便利；

18. 呼吁生物多样性相关公约联络小组与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟、联合国贸易和发展会议和联合国开发计划署密切协作，继续加强其增进生物多样性各相关公约之间的协调一致和合作的工作，包括在执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和这一战略计划的所有后续行动方面的此类工作，并请执行秘书向执行情况附属机构第二届会议和缔约方大会第十四届会议提交关于进展情况的信息，包括进一步推动这一工作的建议；

19. 请《巴塞尔公约》、《鹿特丹公约》和《斯德哥尔摩公约》秘书处酌情向生物多样性相关公约联络小组提供关于其协同作用进程的投入和经验教训。

附件一

国家一级增强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法

A. 引言

1. 背景

1. 本附件侧重于生物多样性相关公约的缔约方在国家一级采取行动以增强协同作用的备选方案。这些备选方案来源于生物多样性相关公约之间协同作用问题讲习班的成果和执行秘书关于讲习班确定的备选行动方案提出的可能建议的说明所介绍的行动，²⁴⁸ 而它们本身的基础又是先前开展的一系列工作，包括联合国环境规划署通过其生物多样性相关公约之间合作与协同作用项目开展的工作。²⁴⁹ 每个备选方案都相应于联合国可持续发展问题大会的成果文件“我们希望的未来”。²⁵⁰

2. 目的和范围

2. 备选行动方案具有自愿性，旨在作为需要时的建议和指导，供缔约方在执行生物多样性相关公约、各自的国家生物多样性战略和行动计划以及《2011-2020 年生物多样性战略计划》的过程中增强协同作用与合作。

3. 它们的目的是提供具体的备选行动方案，缔约方可以在国家一级采取这些行动支持有效和协调地执行这些公约。

4. 这些备选办法的执行应促进相关公约的互惠，并遵守这些公约的规定、义务、任务规定和目标，同时尊重它们的独立性。

5. 缔约方选择采用的备选办法应予调整以适应国情。并非所有的备选行动方案都适用于所有国家，各国也可采用本说明所载范围以外的其他备选办法。²⁵¹

6. 部分备选行动方案可能仅仅涉及增强两项公约或一些公约之间、而非全体公约之间的协同作用。部分备选办法可能与《生物多样性公约》的各项《议定书》密切相关。

7. 可鼓励各缔约方选择切合本国国情的备选办法以酌情增强协同作用，同时考虑到本国的国家生物多样性战略和行动计划，并尽可能在国家报告中报告在国家一级采取的增强协同作用的任何行动。

²⁴⁸ UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1。

²⁴⁹ “增强生物多样性相关公约的有效性和彼此间合作以及探索深化协同作用的机会”。见 UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 和 UNEP/CBD/SBI/1/INF/37。

²⁵⁰ 大会第 66/288 号决定，附件。

²⁵¹ 例如，环境规划署“关于在国家和区域层面增强生物多样性相关公约之间合作的机会的资料手册”提供了以来源于国家经验的最佳做法和教训为基础的广泛的备选办法。

B. 生物多样性相关公约的缔约方在国家一级增强协同作用的备选行动方案

1. 规划框架和协调机制

8. 共同规划框架和协调机制可以作为在国家一级促进生物多样性相关公约之间协同作用的有用工具。

(a) 《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和国家生物多样性战略和行动计划

(一) 基本原理

9. 国家生物多样性战略和行动计划若符合《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标，可以作为统一框架以促进生物多样性相关公约之间的协同作用。符合《2030 年可持续发展议程》和各项可持续发展目标²⁵²的国家计划在这方面也可以作出贡献。

(二) 备选行动方案

10. 鼓励各缔约方：

(a) 根据有关公约下协商一致的承诺和建议，在其国家生物多样性战略和行动计划中纳入执行它们所加入的每项生物多样性相关公约所载承诺和建议的相关行动。为此，缔约方不妨考虑目前面向缔约方大会的有关更新或修订以及执行国家生物多样性战略和行动计划的指导，包括：《生物多样性公约》第 IX/8、第 X/2 号、第 X/5 号和第 XI/6 号决定以及《养护野生动物移栖物种公约》第 8.18、10.18 号决议、《粮食和农业植物遗传资源国际条约》第 6/2013 号决议、世界遗产委员会第 37 COM 5A 号决定、关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约的第 XI.6 号决议以及生物多样性公约秘书处、濒危物种公约秘书处和养护野生动物移栖物种公约秘书处准备的资源；²⁵³

(b) 对相关执行行动、包括上文(a)项所描述的行动以及涉及《2030 年可持续发展议程》和可持续发展目标下种种贡献的行动开展摸底调查和差距分析，并确定可能的需求；

(c) 在修订或更新其他相关战略和行动计划时，考虑使国家对生物多样性相关公约的执行符合爱知生物多样性指标；

(d) 在为实现爱知生物多样性指标的执行措施中使用其他公约的相关指标，并酌情为其他生物多样性相关公约编制相关国家指标，以跟踪行动的有效执行和监测情况，同时为有关《2030 年可持续发展议程》和可持续发展目标的国家行动提供材料；

²⁵² 大会第 70/1 号决议，附件。

²⁵³ 《国家生物多样性战略和行动计划能力建设模块》（《生物多样性公约》，2015 年），网址：<https://www.cbd.int/nbsap/training/default.shtml>；《为制定、审查、更新和修订国家生物多样性战略和行动计划作出贡献——濒危物种公约缔约方指南草案》（《濒危物种公约》，2011 年），网址：<http://www.cites.org/eng/notif/2011/E026A.pdf>；《关于将移栖物种纳入国家生物多样性战略和行动计划的指导方针》（养护野生动物移栖物种公约秘书处和 Prip, C（2011 年）），网址：http://www.cms.int/sites/default/files/document/doc_27_guidelines_nbsap_e_0.pdf。

(e) 确保所有相关利益攸关方，包括妇女、青年以及土著人民和地方社区适当参与国家生物多样性战略和行动计划并最终确定和执行，以更好地阐述和规划如何发挥协同作用；

(f) 在国家生物多样性战略和行动计划及其他相关的国家执行计划和战略与国家信息交换所机制和（或）其他信息共享中心之间建立联系。

(b) 体制安排和协调机制

(一) 基本原理

11. 协调机制和经协调的行动，是在所有问题领域执行生物多样性相关公约过程中增强一致性和协同作用的基础。

12. 体制和协调安排是缔约方自由裁量作出的，因此，对协调机制的任何审议需要考虑到：(a) 国情方面的巨大差别，包括一国加入的公约会对需求产生影响；以及 (b) 不同公约在对国家当局的要求方面的差异。

13. 可以考虑在个别和体制层面上建立或强化以这些公约的国家联络点和相应局为中心的协调机制。应利用现有相关机构处理生物多样性相关公约下的共同问题。

(二) 备选行动方案

14. 鼓励缔约方就国家在生物多样性相关公约下的承诺与建议的合作与协同作用方面的需求进行一次评估。

15. 鼓励缔约方建立或加强正式的协调机制，以便对生物多样性相关公约的国家联络点和有关当局开展高效协调，并考虑进一步强化这种协调机制，根据相关立法、法规和惯例规定妇女、青年及土著人民和地方社区等其他利益攸关方的切实参与。

16. 这种国家协调机制，除其他外，可以：

(a) 便利生物多样性相关公约的国家联络点或相应局之间的协作与协调，包括交换关于执行行动和资源需求方面优先事项的信息，以便达成共识；

(b) 促进为国家就共同感兴趣领域的行动确定优先事项提供协调一致的投入，包括融资备选办法，以实现协同作用；

(c) 便利开展协调一致的需求评估，例如针对为在国家生物多样性战略和行动计划框架内执行生物多样性相关公约的联合行动，以及为实施有针对性的能力建设联合行动；

(d) 为涉及国家向生物多样性相关公约进行报告的国家协调进程提供便利，以便除其他外：

(一) 统一数据收集和报告，特别是通过模块报告的办法；

(二) 将各联络点和机构联系起来以便互相协助以满足报告要求；

(三) 酌情促进不同公约类似信息报告的质量控制和一致性；

(e) 在国家一级促进不同公约之间在传播、信息共享和认识提高方面更程度的协调性，从而：

(一) 使负责各生物多样性相关公约的国家机构能够在开展联合信息和认识运动的过程中合作促进传播和提高认识（包括通过与这些公约有关的国际纪念活动）；以及整合与它们所加入的生物多样性相关公约有关的信息；

(二) 能够编制一项国家生物多样性相关传播和宣传战略和执行计划；

(f) 在国家一级促进不同公约在国家生物多样性战略和行动计划框架内资源调动和利用方面的协调，以便：

(一) 能够制定联合资源调动战略，同时考虑到个别生物多样性相关公约的战略计划以及将生物多样性纳入不同部门的主流；

(二) 加强生物多样性相关公约的国家联络点和全球环境基金（全环基金）业务联络点之间的协调与合作，并酌情加强和以全环基金作为融资机制的其他公约的联络点之间的协调与合作；

(三) 能够考虑开展试点项目以促进关于主题领域（例如，通过植物和动物卫生支持粮食安全、食物安全和环境保护）的协同作用，包括设计全环基金的创新融资项目以促进协调行动；

(四) 在相关情况下，让生物多样性相关公约的国家联络点能够通过与捐助国的驻在代表的接触，协调其融资努力以利用各公约之间的协同作用。

(g) 在国家一级促进各公约间在能力建设方面的协调，例如：开展国家联络点培训，举办关于公约共同责任领域（诸如国家报告和资源调动）的联合讲习班，确定共同的能力建设需求领域，以及提供协调一致的能力建设以执行公约（见下文第 6 分节）；

(h) 帮助为在生物多样性相关公约的政府机构会议前举行国家筹备会议提供便利，其中包括与其他生物多样性相关公约有关的官员和利益攸关方。

(i) 让生物多样性相关公约的国家联络点或相应局能够酌情与其他部门合作（例如，气候变化，部际对话）。

2. 特定问题领域内的行动

17. 除了上文第 14 至 16 段所述可通过强化协调机制来促进的备选行动方案，下列各节概述了以下领域的特定备选行动方案：信息和知识的管理、国家报告、监测和指标；传播和认识提高；科学-政策联系平台；能力建设；以及资源调动和利用。

(a) 信息和知识的管理、国家报告、监测和指标

(一) 基本原理

18. 信息共享和知识管理方面的协作，可在执行生物多样性相关公约方面、尤其是在报告和监测方面提供互惠。减轻报告负担的机会可能存在于数据要求重叠和对共同来源的相关数据的评估中。《可持续发展目标》各项指标的制定和细化，将影响到生物多样性相关公约和《可持续发展目标》的指标保管机构。

(二) 备选行动方案

19. 鼓励各缔约方：

(a) 尽可能开发和（或）提倡专题数据库，或者加强各公约之间开放且具有互通性的现有数据库；

(b) 跨公约交换关于数据收集和报告以及信息和知识管理的工具、机制和最佳做法的信息和经验；

(c) 在可能的情况下，盘点其数据集以便更好地了解可以获得各同公约信息和做法的情况，以及确定部分或全部公约之间数据的通用性；

(d) 在可用资源的限度内优化监测和数据搜集工作，以满足部分或全部公约共同的信息需求，并审查国家数据库和指标在多大程度上被用于支持协调一致地执行有关国家所加入的生物多样性相关公约，在多大程度上已经在向国家统计数据库提供投入；

(e) 更新信息交换所机制，以精简不同生物多样性相关公约下的报告工作；

(f) 考虑每项生物多样性相关公约下的报告如何从其他生物多样性相关公约的信息收集中获益；

(g) 相互促进每项公约下关于生物多样性相关指标的讨论以及关于可持续发展目标的指标制定和细化的讨论；

(h) 在国家联络点与被指定就《可持续发展目标》方面的成就进行报告的机构（在许多国家是国家统计机构）之间建立联系，以协调统一关于爱知生物多样性指标和指标的信息；

(i) 研究是否有可能在生物多样性相关公约的国家数据库与国家统计数据库之间建立联系；

(j) 利用全球性工具，包括“环境规划署实况”（UNEP Live）和多边环境协定信息门户（InforMEA）。

(b) 传播和认识提高

(一) 基本原理

20. 理解生物多样性相关公约的目标及其相互支持关系在社会和经济方面的重要性，对于增强公约执行工作中的协同作用而言至关重要。

(二) 备选行动方案

21. 鼓励各缔约方：

(a) 采取措施增进对每项生物多样性相关公约的特定和相关目标的了解；

(b) 采取措施确保负责的国家机构就与其加入的生物多样性相关公约有关并有赖于它们促进的各种国际纪念活动开展协作，以提高对各公约、其所处理的问题及其之间相互关系的认识；

(c) 利用来自于所有生物多样性相关公约的信息；

(d) 为国家受众开发基于网络的传播工具，涉及所有生物多样性相关公约、其目标和彼此间的协同作用，其中可以设置单一入口点，供通道用户获取所寻找的信息和其他相关信息，以及各种互动特征，包括分享成功案例方面的互动特征。

(c) 科学-政策联系平台

(一) 基本原理

22. 这些公约具有一项共同的目标，即在最佳现有科学的基础上发展政策和评估进程，以及在重叠的领域内从共有的信息和知识机构获取资料。生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的工作对每项公约均有促进作用。

(二) 备选行动方案

23. 鼓励各缔约方：

(a) 考虑建立和使用所有生物多样性相关公约的国家专家名册，用于处理跨领域问题；

(b) 促进参与生物多样性相关公约过程的国内科学家提供协作和参与科学-政策联系平台，例如，有关生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的协作和参与；

(c) 在国家一级建立科学-政策平台或协调机制，纳入所有相关机构，以推动使用最佳现有知识和加强公约的执行，包括协助生物多样性相关公约的国家联络点以及政府间科学政策平台联络点之间进行讨论，商讨该平台将开展的工作的国家优先事项；

(d) 建立体制安排，让科学家与负责制定和执行关于生物多样性相关公约的政策的国家官员能够联系交流。

(d) 能力建设

(一) 基本原理

24. 加强国家执行能力，是所有生物多样性相关公约的共同关切。其中酌情包括下列需求：强化知识和技能，包括关于生物多样性相关公约之间协同作用的知识和技能；增加生物多样性相关公约之间协调一致的能力建设和认识提高工作；扩大专门用于执行生物多样性相关公约以及增进公约执行的统一性的人力和财力资源；以及巩固能力建设的可持续性。

(二) 备选行动方案

25. 鼓励各缔约方：

(a) 将人力资源、包括生物多样性相关公约的国家联络点的技术和能力作为优先事项，并适当地分配或委派职责和责任；

(b) 为生物多样性相关公约的国家联络点以及其他相关工作人员提供共同培训和其他学习机会，以便在以下方面建设能力和增进相互了解：

(一) 每项生物多样性相关公约，包括它们的特定目标，以期促进协同作用、集合资源以及保持技能和知识；

(二) 在生物多样性相关公约的执行中，土著和本地知识对协调一致的整合所产生的作用；

(三) 与它们各自的高级别政策决策者进行沟通以提高对于生物多样性和生态系统服务的认识的方法；

(四) 关于协同作用与合作的技术知识。

(c) 为负责生物多样性相关公约的实体开办关于各公约的共同责任领域（例如，国家报告和资源调动）的联合能力建设讲习班；

(d) 通过协调一致的合作办法，确定共同的能力建设需求领域；

(e) 开展协调一致的能力建设，以执行生物多样性相关公约；

(f) 在适用情况下，采取旨在确保国家能力建设可持续性的各种措施，可包括：

(一) 为培训员、包括科学家和政策制定者提供关于生物多样性相关公约的培训；

(二) 创建、更新和（或）完善信息共享数据库和平台，以确保为生物多样性相关公约的执行提供机构记忆以及人力资源整合；

(三) 开发关于生物多样性的课程并倡导将其纳入相关大学各系，以支持和确保能力建设中的可持续性和生物多样性相关公约的协同执行；

(四) 开展有针对性的社区能力建设，以实现现场和国家一级生物多样性相关公约的有效同化和协调执行。

26. 缔约方应利用现有能力建设联络机会，促进生物多样性相关公约间的协同执行。

(e) 资源调动和利用

(一) 基本原理

27. 生物多样性相关公约共同承认《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及国家生物多样性战略和行动计划为共同框架，这一点为增强公约之间在资源调动和利用领域的协同作用提供了机会，包括通过相关的国际融资机制和工具。

(二) 备选行动方案

28. 鼓励各缔约方：

(a) 确保为生物多样性相关公约配备足够的人员以开展有效的执行工作，并利用适当的财务支持，通过倡导和展示惠益的方式有效执行各项公约；

(b) 酌情在融资提案中纳入一项规定，规定将国家全环基金的部分资金分配用于执行旨在服务于生物多样性相关公约共同目标的国家生物多样性战略和行动计划的各个方面，同时注意到每项公约的具体需求和任务规定；

(c) 在区域范围内开展协作，探索区域融资机会，以促进生物多样性相关公约之间的协同作用，并在区域和次区域层面交流源于成功进入全环基金生物多样性重点领域的最佳做法和经验教训。

附件二

2017-2020 年在国际一级增强生物多样性相关公约之间协同作用路线图

A. 引言

1. 背景

1. 本附件所概述的措施旨在增强生物多样性相关公约之间的协同作用，其所采用的方式符合各公约及其秘书处以及肩负处理生物多样性相关事务的任务规定的相关国际组织的任务规定。根据执行问题附属机构第 1/8 号建议请执行秘书进行的协商工作，这些措施改进、合并和精简生物多样性相关公约和行动之间的协同作用问题研讨会的成果，这些成果载于执行秘书关于讲习班确定的备选行动方案可能产生的建议的说明，²⁵⁴ 这些建议本身则是以一系列早期工作为基础，这些工作包括联合国环境规划署通过其在生物多样性相关公约之间开展合作和实现协同作用的项目所做工作，²⁵⁵ 每一项措施都集体地回应联合国可持续发展大会成果文件“我们希望的未来”确定的相关需要和行动。

2. 范围

2. 这些措施的实施应促进各有关公约间的互惠，并应符合这些公约的条款、义务、任务和目标，尊重其独立性质。这些措施还应尊重当前加强协同作用的努力，同时考虑到需要高效利用资源和实现改进有关公约的执行以及更有效率和精简的进程。

3. 本附件将这些措施简化为三个领域：

- (a) 加强合作与协调机制；
- (b) 加强信息和知识的管理及避免重复劳动、国家报告、监测和指标；
- (c) 增加所提供的能力建设和指导意见。

4. 该附件还概述了将在 2017 至 2020 年期间采取的行动。

B. 加强合作和协调机制

5. 许多旨在增强协同作用的备选行动方案将以协调机制为基础，或者需要合作与协调机制。因此，将努力在国际一级加强合作与协调机制。

1. 加强生物多样性相关公约的联络小组的工作

6. 生物多样性相关公约联络小组由各公约的秘书处组成，履行促进生物多样性相关公约之间合作的重要职能。增强协同作用的一个方面是进一步加强联络小组的工作，包括加强各秘书处对口工作人员之间的合作，以便根据需要处理特定方面的问题，例如：资源调动、能力建设

²⁵⁴ UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1。

²⁵⁵ “提高各项与生物多样性有关的公约的效力，增进其合作，并探讨加强协同作用的机会”，见 UNEP/CBD/SBI/1/INF/36 和 UNEP/CBD/SBI/1/INF/37。

和因特网技术。其他的共同工作领域可能包括传播、²⁵⁶ 报告和指标，例如有关可持续发展目标的传播、报告和指标，并包括为缔约方编制下文相关部分概述的指导材料。

2. 让相关组织参加生物多样性相关公约联络小组的工作

7. 相关国际和区域组织负有支持缔约方执行生物多样性相关公约以及增强其执行中的协同作用的重要任务。为了提高效率，应邀请这些组织为准备生物多样性相关公约联络小组的讨论提供帮助，适当时并参加其会议。这种参与将补充其他相关的机制，例如联合国环境管理小组和爱知生物多样性指标工作队。尤其将涉及负责处理生物多样性相关事务的国际组织。其中包括联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟、联合国开发计划署、联合国教育、科学及文化组织以及联合国环境规划署。此外还包括全球环境基金秘书处和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处。

8. 可以在联络小组内加强准备工作和对话的领域之一将有助于合作和协调开展全系统范围的能力建设行动，以促进合作执行生物多样性相关公约。另一项职能是帮助说明相互支持活动中的作用与责任。这还能够提供与可持续发展目标的相关适当进程之间的联系。

9. 此外，加强后的合作与协调机制还有助于加强区域组织和机制为缔约方提供的协作和支持，包括在传播和认识提高、资源调动和利用、能力建设和科学-政策联系平台上的协同作用领域。除此以外，相关区域组织在区域战略和举措中发挥着重要作用，并且可以帮助确保旨在加强生物多样性相关公约的有效执行和彼此间合作的讨论和备选办法延及相关的区域协定和公约。

3. 发展和加强各项公约之间的联合工作方案

10. 生物多样性相关公约秘书处之间的双边工作方案提供了促进在共同关心领域和有关公约任务范围内合作的手段。有几个秘书处制定了合作备忘录，为现行联合工作计划提供框架。²⁵⁷ 应继续发展和加强两个或两个以上文书之间的这种机制。

4. 加强生物多样性相关公约科学咨询机构主席的工作

11. 生物多样性相关公约科学咨询机构主席包括各公约缔约方的代表——科学咨询机构主席——以及秘书处。其他组织通常会参加其会议。它是在科学机构会议的间隙非定期性地找机会举行会议，没有正式的任务规定或预算。可以再度考虑让生物多样性相关公约科学咨询机构主席成为各项公约、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台和它们各自的秘书处之间的机制，并为此提供鼓励措施，从而使生物多样性相关公约能够以协调一致的方式促进评估、场景和模型以及该平台鼓励采用的其他工具的开发，促进它们对用于该平台下一项工作方案的投入的需求评估，并避免重复。

²⁵⁶ 已经成立的沟通问题小组的工作旨在加强各秘书处在其沟通努力中的协调，以支持其各自的缔约方，包括就遵守国际义务开展协调。

²⁵⁷ 与《生物多样性公约》及其《议定书》相关的中有同《养护野生动物移栖物种公约》、《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约》、《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《国际植物保护公约》的秘书处双边工作计划。

C. 加强管理信息和知识、国家报告、监测和指标的管理，避免与此有关的重复努力

12. 在管理信息和知识以及对国家数据收集、报告、监测和指标在相互情况下进行调整方面进行协作，将为增进生物多样性相关公约之间的协同作用和提高效率奠定重要的基础。本节而不是下文关于能力建设和指导意见的 C 节说明了在这方面支持能力建设的各项行动。将需要生物多样性相关公约秘书处（包括在生物多样性相关公约联络小组框架内）和相关组织采取各项行动，包括联合国环境规划署通过多边环境协定信息和知识管理倡议及环境规划署世界保护自然监测中心采取行动。缔约方和其他各国政府将强调和支持多边环境协定信息和知识管理和多边环境协定信息门户（InforMEA）²⁵⁸ 对《公约》和加强生物多样性相关公约之间协同作用的重要作用。这些行动将尊重各项公约的法律自主性和任务规定，可包括下文 E 节列表中 B.1 节所述措施。

13. 相关组织，包括联合国环境规划署和联合国开发计划署，也可在国家一级在信息和知识管理领域向各国提供能力建设支助，包括下文 E 节列表中 B.2 节所述活动。

D. 能力建设和指导

14. 包括各公约秘书处在内的国际组织的许多行动选择侧重于能力建设或提供指导意见，以支持在执行各项公约方面的协同作用。这些行动包括一些可以通过立即行动编制或更容易获得的基本指导材料以及可能涉及筹备行动和进程的能力建设举措/机制。考虑到加强和支持执行《公约》及其《议定书》的能力建设短期行动计划（2017-2020 年）（生物多样性公约缔约方大会第 XIII/23 号决定），这些行动可包括下文 E 节列表中 C 节规定的措施。

1. 指导材料

15. 指导材料针对的是国家联络点和当局以及参与执行生物多样性相关公约的其他相关国家行为体的目标受众，应更广泛地宣传和随时提供现有的材料，或编写新的材料以解决任何空白，如下文 E 节列表中 C.1 节所列材料。

2. 能力建设

16. 各公约秘书处和国际组织在支持各相关领域国家能力建设方面可发挥重要作用。受益于上文 B 节中所述的强化协调机制，这可能包括各公约秘书处和有关组织开展的下文 E 节列表中的 C.2 节所列活动。

E. 2017-2020 年期间的行动

17. 本节最后的列表概述了 2017-2020 年期间在国际一级加强协同作用方面的可取的主要行动。一些行动可能需要生物多样性公约缔约方大会作出决定，某些情况下，需要其他生物多样性相关公约和国际组织的理事机构作出决定。一些行动还会涉及财政和人力资源问题。生物多样性相关公约的理事机构可在 2017 年至 2020 年期间研究这些事项，同时亦顾及其会议周期，如下所述：

²⁵⁸

InforMEA 是多边环境协定信息和知识管理（MEA-IKM）倡议的互联网平台。

(a) 《关于保护世界文化和自然遗产的公约》缔约方大会在教科文组织大会会议期间每两年举行一届会议（2017 年 11 月，第二十一届会议）；世界遗产委员会每年举行一届会议（2017 年 7 月 2 日至 17 日，第四十一届会议）；

(b) 《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约》缔约方大会每 3 年举行一届会议（2018 年，第十三届会议），其常设委员会每年举行一届会议（2017 年 5 月 29 日至 6 月 2 日，第五十三届会议）；

(c) 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》理事会每两年至少举行一届常会（2017 年，第七届会议）；

(d) 植物检疫措施委员会²⁵⁹ 每年举行一届会议（2017 年 4 月 5 日至 11 日，第十二届会议）；

(e) 《养护野生动物移栖物种公约》缔约方大会每三年举行一届会议（2017 年 10 月 22 日至 28 日，第十二届会议）；在闭会期间，其常设委员会通常每年举行一届会议，并在缔约方大会每届会议前夕和随后举行会议；

(f) 《濒危野生动植物物种国际贸易公约》缔约方大会每三年举行一届会议（2019 年，第十八届会议）；在闭会期间，其常设委员会举行两次会议，并在缔约方大会每届会议前夕和随后举行会议（2017 年 11 月 27 日至 12 月 1 日，第六十九届会议）；

(g) 《生物多样性公约》缔约方大会每两年举行一届会议（2018 年，第十四届会议）。

²⁵⁹ 根据 1997 年 11 月粮农组织大会核准的国际植物保护公约新修订文本第十一条设立，作为该全球协定的新的理事机构。

2017 年至 2020 年为在国际一级加强协同作用而应采取的关键行动一览表

(应结合附件二的全文阅读此表)

领域/预期成果	活动	关键行动	2017-2020 年 时间安排	可能牵头的 组织	生物多样性 公约的授权	其他公约的 授权	起源
	(活动说明)	关键行动说明。优先行动将着重显示。	(说明开始日期和持续时间)	(牵头的组织、伙伴、缔约方)	(存在授权(例如第 XII/6 号决定)或需要更多授权)	(存在授权或需要更多授权)	(打算采取行动的起源文件: UNEP/CBD/COP/13/15 号文件附件二; 缔约方大会的决定; 其他公约的决定或决议)
A. 加强合作与协调机制	1. 提高生物多样性相关公约联络小组(生物多样性联络小组, 简称 BLG)的工作和进程的效率	在具体领域工作的对口工作人员	2017-2020 年	各公约秘书处*			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. 让其他有关组织参加生物多样性相关公约联络小组的工作, 以便除其他外: 协助开展全系统的能力建设行动; 澄清相辅相成活动种的角色和职责; 建立与其他涉及可持续发展目标的进程的适当联系; 协助加强在区域一级对缔约方的支持。	邀请为生物多样性相关公约联络小组的讨论及其准备工作提供投入	2017-2020	各公约秘书处* 和有关组织			UNEP/CBD/COP/13/15
		参加生物多样性相关公约联络小组的会议	2017-2020	各公约秘书处* 和有关组织			UNEP/CBD/COP/13/15
	3. 促进在两项或更多公约共同关心的领域内根据其任务规定开展的合作。	继续制定和加强联合工作方案和谅解备忘录		各公约秘书处*			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1 (第 23(a)段)
	4. 加强各相关生物多样性相关公约的科学咨询机构主席的工作	协调生物多样性相关公约科学咨询机构主席们的工作, 包括使其能够成为公约、政府间科学政策平台 及其秘书处之间的一个机制	2017-2020	各公约秘书处、 * 政府间科学政策平台秘书处			UNEP/CBD/COP/13/15

* 各公约秘书处酌情参与。

** 生物多样性相关公约联络小组在本活动中负责促进协调监督, 例如确保行动和优先事项符合各公约和理事机构的指导意见和任务规定。

领域/预期成果	活动	关键行动	2017-2020 年 时间安排	可能牵头的 组织	生物多样性 公约的授权	其他公约的 授权	起源
B. 加强信息和知识、国家报告、监测和指标方面的管理，避免重复工作	1.在信息和知识管理方面进行合作，协调国家数据收集、报告、监测和指标	(a) 对信息管理和知识管理方面的现有工具和方法的差距和重复努力进行分析，并评估其效力		环境规划署多边环境协定信息和知识管理倡议/多边环境协定信息门户和世界保护自然监测中心与生物多样性各相关公约秘书处*合作			UNEP/CBD/COP/13/15
		(b) 在制定数据收集和监测系统方面提供支持		环境规划署-世界保护自然监测中心、各公约秘书处*			UNEP/CBD/COP/13/15
		(c) 推进和利用信息管理方面的相关案例研究，如环境规划署资源手册中介绍的加强生物多样性相关公约联络小组在国家 and 区域各级的合作的机会（环境规划署资源手册）		环境规划署-世界保护自然监测中心、公约秘书处*			UNEP/CBD/COP/13/15
		(d) 就国家数据库、数据获取和使用提供指导，分享国家数据库建立和使用方面的经验，同时考虑和利用相关举措，包括生物多样性公约信息交换所机制、多边环境协定信息和知识管理倡议/InforMEA 和全球生物多样性信息机制下的这些举措		环境规划署多边环境协定信息和知识管理倡议/多边环境协定信息门户和世界保护自然监测中心与生物多样性各相关公约秘书处*合作			UNEP/CBD/COP/13/15
		(e) 支持国家在国家数据收集、报告、监测和指标、发展多边环境协定信息门户（InforMEA）的工作以及环境规划署资源手册中确定的绘图做法方面的各项努力		各公约秘书处、* 生物多样性相关公约联络小组**与环境规划署合作			UNEP/CBD/COP/13/15
		(f) 最大限度地提高公约和相关全球知识产品的数据兼容性；改进所有相关生物多样性相关数据倡议的协调、联系和互操		各公约秘书处、* 生物多样性相关公约联络小组** 和相关对口组			UNEP/CBD/COP/13/15

领域/预期 成果	活动	关键行动	2017-2020 年 时间安排	可能牵头的 组织	生物多样性 公约的授权	其他公约的 授权	起源
		作性		织			
		(g) 促进关于可持续发展目标各项指标的现有进程，包括其进一步改进，以及促进其他各公约下生物多样性相关指标的讨论		各公约秘书处、 * 生物多样性相关公约联络小组 **			UNEP/CBD/COP/13/15
		(h) 在区域和次区域一级为数据管理和国家报告提供数据管理和国家报告能力建设，包括提供关于数据系统的培训		各公约秘书处、 * 环境规划署和授权处理生物多样性事项的其他国际组织			UNEP/CBD/COP/13/15
		(i) 持续审查依据执行问题附属机构关于国家报告的建议 1/10，利用和继续制定方式方法和可能的工具，在根据公约提交报告工作方面开展合作以及确保报告系统或平台互操作性的机会 ²⁶⁰		生物多样性公约秘书处，其他公约秘书处、* 环境规划署和其他有关国际组织			UNEP/CBD/COP/13/15
	2. 向各国提供能力建设，加强国家层面信息和知识管理	(a) 为数据库建设适当提供工具和技术		环境规划署，开发计划署和其他有关国际组织			UNEP/CBD/COP/13/15
		(b) 就数据库规划和管理开展试点研究，例如在每个区域的两个国家中开展这项工作		环境规划署，开发计划署和其他有关国际组织			UNEP/CBD/COP/13/15
C. 加强能力建设和指导意见的提供	1. 推广现有指导材料供广泛使用，或编写新材料弥补空白	(a) 关于协同作用的现有指导材料清单		环境规划署-世界保护自然监测中心			UNEP/CBD/COP/13/15
		(b) 关于生物多样性相关公约、其相互关系和协同作用的指南和其他宣传材料		生物多样性相关公约联络小组、 ** 各公约秘书处、* 环境规划署			UNEP/CBD/COP/13/15

²⁶⁰ 如联邦环境办公室的报告模块化方法，环境规划署-世界保护自然监测中心，NatureConsult（2016）。对爱知生物多样性目标进行模块化报告的要素。环境规划署-世界保护自然监测中心，剑桥(UNEP/CBD/COP/13/INF/24)。

领域/预期 成果	活动	关键行动	2017-2020 年 时间安排	可能牵头的 组织	生物多样性 公约的授权	其他公约的 授权	起源
		(c) 关于在实施国家生物多样性战略和行动计划以及其他生物多样性相关公约的类似战略和行动计划方面实现协同作用的指南		生物多样性相关公约联络小组、 ** 生物多样性公约秘书处、其他公约秘书处、* 环境规划署			UNEP/CBD/COP/13/15
		(d) 关于全环基金和其他多边系统，包括绿色气候基金酌情和（或）视可能以协调方式供资的可能机会的指导文件		生物多样性公约秘书处同全环基金秘书处合作并与其他生物多样性公约秘书处协商			UNEP/CBD/COP/13/15
		(e) 汇编和提供在执行与生物多样性相关公约（生物多样性公约秘书处、生物多样性联络小组和全环基金）方面实现协同作用的成功事例，包括通过信息交换所机制和国家生物多样性战略和行动计划提供		生物多样性公约秘书处、生物多样性相关公约联络小组、** 其他公约秘书处* 和全环基金			UNEP/CBD/COP/13/15
		(f) 在各生物多样性公约网站设立“协调增效”专门网页，提供协同作用的信息，例如资料手册、爱知生物多样性目标、与生物多样性有关的公约的共同问题和生物多样性资金来源		各公约秘书处、* 生物多样性相关公约联络小组 **			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1（第 37(d)段）
	2. 能力建设	(a) 查明各公约国家能力建设需要的共同领域		各公约秘书处、* 其他有关组织			UNEP/CBD/COP/13/15
		(b) 分享与各生物多样性公约有关的现行，计划和即将开展的能力建设方案、项目和倡议的信息，以促进协调一致，避免重复，确保交付的一致性，最大限度地利用它们、并酌情在执行中进行合作		各公约秘书处、* 其他有关组织			UNEP/CBD/COP/13/15
		(c) 通过区域和次区域机制和在线机制，利用现有的网络机会，利用现有的网络机会进行能力建设，满足两个或两个以		各公约秘书处、* 其他有关组织	第 XIII/23 号决定		UNEP/CBD/COP/13/15

领域/预期 成果	活动	关键行动	2017-2020 年 时间安排	可能牵头的 组织	生物多样性 公约的授权	其他公约的 授权	起源
		上公约的共同需要和领域，包括建设协同执行公约的能力，提供协调的能力建设					
		(d) 为各生物多样性公约的国家联络点举办网络研讨会、区域讲习班和其他活动，介绍如何获得全环基金生物多样性重点领域的资金		生物多样性公约秘书处、全环基金秘书处、其他公约秘书处、* 其他有关组织		不需要	UNEP/CBD/COP/13/15
		(e) 开设联合活动，例如各生物多样性公约在国际会议上共同举办展馆		各公约秘书处、* 生物多样性相关公约联络小组**			UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1（第 37(b)段）

XIII/25. 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制

缔约方大会，

1. 通过本决定所附执行问题附属机构的工作方法；
2. 注意到在制定自愿同行审议机制方面取得的进展，特别是在制定审查方法草案方面，并请执行秘书在资源允许的情况下，推动进行进一步测试和发展该方法，包括通过试用阶段使用这种方法，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况，包括关于试用阶段费用的信息；
3. 邀请各缔约方制定、加强和利用国家进程审查为执行《公约》和相关战略计划所采取的各项措施，酌情包括参与性办法和土著人民和地方社区、民间社会、妇女和青年参与其中，查明执行过程中可能存在的障碍，并通过信息交换所机制分享这些信息；
4. 请执行秘书在资源允许的情况下，与各缔约方和相关利益攸关方协商，编制有关上文第 3 段查明的各种障碍的信息，并根据国家报告，包括考虑审查执行情况的机制的可能要素，例如国家生物多样性战略和行动计划的资源同行审议机制，并考虑到各缔约方和观察员在执行问题附属机构第一次会议表示的看法和缔约方和观察员包括土著人民和地方社区提供的其他看法，确定与落实国家和全球指标所规定的有效做法，供执行问题附属机构第二次会议审议；
5. 还请执行秘书进一步制定决定追踪工具，同时亦顾及缔约方和其他国家政府提出的任何意见或评论，并继续审查缔约方大会第一届至第七届会议以及第十届和第十一届会议做出的决定，并向执行问题附属机构第二次会议提供最新情况；
6. 强调必须按照执行问题附属机构职权范围第 3 段的规定，确保对其附属机构所提要求的互补性和避免重复；²⁶¹
7. 请执行秘书按照第 XIII/26 号决定第 3 段提及的进程，确定加强将涉及土著人民和地方社区的事项纳入执行问题附属机构工作的进程的备选办法。

附件

执行问题附属机构的工作方法

A. 职能

执行问题附属机构将在缔约方大会、作为卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的指导下履行上述机构交付其在项目方面的职能。执行问题附属机构的职能载于其职权范围（第 XII/26 号决定，附件）。

B. 工作领域

执行问题附属机构的职权范围中所载该附属机构的职能，反映下述互相联系的四个工作领域：执行问题附属机构比照进行作为卡塔赫纳议定书缔约方大会的缔约方大会以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会责成其进行的这些领域的工作。

1. 审查执行进展情况

²⁶¹ 第 XII/26 号决定，附件。

1. 这将包括与审查《公约》和相关战略计划的执行进展有关的项目，包括审查支助执行工作的进展，特别是缔约方制定和实现国家指标和行动的进展以及行动成果，各缔约方的进展，缔约方的国家指标对实现《公约》的目标的促进作用，同时考虑到科学、技术和工艺咨询故事机构的科学评估、建议和咨询意见。

2. 加强执行工作的战略行动

2. 这将包括与基于审查执行进展和其他相关信息（包括审查《公约》今后执行方向）查明战略行动和提供指导以加强执行工作有关的项目。这些可酌情包括：与主流化有关的行动；制定和执行连贯和有效的措施和支持性体制框架；同其他与生物多样性相关公约的协同增效作用，同其他政府间和非政府间组织的伙伴关系；以及加强包括土著人民和地方社区、私营部门和国家以下级政府的相关行为方在执行工作方面的作用。

3. 加强执行手段

3. 这将包括与资源调动、财务机制以及技术和科学合作的一般和战略方面和体制机制、信息交换所机制、能力建设、技术转让以及宣传、教育和公共意识有关的项目；

4. 《公约》的运作：提高进程和各项活动的成效

4. 这将包括与提高进程的成效有关的方式方法（包括对《公约》及其《议定书》的执行工作采取统筹办法）的项目，特别是包括执行《公约》及其《议定书》的共同项目；任何支持附属机构其他三个工作领域的程序以及与《公约》行政管理有关的事项，包括秘书处的运作。

C. 程序事项

1. 将依据第 XII/26 号决定的相关条款开展执行问题附属机构的工作，包括下列内容：

(a) 根据缔约方大会会议议事规则第 26 条第 5 款，缔约方大会会议议事规则比照适用于执行问题附属机构会议，但第 18 条除外，该条将不适用；

(b) 执行问题附属机构应在每届闭会期间开会。执行问题附属机构及其各机关的会议和活动的数量和长度，应反映在缔约方大会或其他额外资源资金来源通过的预算中；

(c) 执行问题附属机构为《公约》的某一《议定书》服务时，只能由《议定书》的缔约方作出《议定书》之下事项的决定；

(d) 执行问题附属机构应开展缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会赋予的职权范围内的任何任务，并向这些机构报告工作。

2. 根据议事规则，缔约方大会主席团由主席和副主席组成（第 I/1 号和第 V/20 号决定附件），该主席团将作为执行问题附属机构的主席团。但执行问题附属机构的主席应由缔约方大会选举，以确保积极参与筹备进程和为会议提供便利。在缔约方大会常会上当选的主席将由区域集团提名，并在缔约方大会闭幕时履职，直至其继任者在缔约方大会下一届常会结束就任之时。作为一条一般规则，执行问题附属机构主席人选应在联合国各区域

集团之间轮换。²⁶² 执行问题附属机构主席的候选人应有《公约》进程方面的经验，并具有与《公约》相关事项方面的胜任能力。各区域集团在确定候选人时，应考虑其有否时间从事执行问题附属机构的工作。在主席系来自非某一或两个《议定书》缔约方的国家时，应从主席团成员中《议定书》缔约方选出一名成员替换，以主持与某一或另一《议定书》相关的项目。执行问题附属机构的主席应是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席将邀请执行问题附属机构主席主持有关执行问题附属机构事项的主席团会议。

3. 经缔约方大会决定并在资源允许的情况下，执行问题附属机构可建立不限成员名额论坛以进一步支持审查《公约》和相关战略计划的执行情况，以期便利缔约方交流信息和经验。该论坛可在执行问题附属机构和缔约方大会会议期间举行。

4. 经缔约方大会决定认为有必要开展任务时，并在资源允许的情况下，可设立区域平衡的特设专家组帮助准备执行问题附属机构的工作。执行秘书将与执行问题附属机构主席和缔约方大会主席团磋商，在各缔约方提交的提名中遴选专家。特设专家组通常应由缔约方提名的不超过十五名专家组成，并适当考虑地域代表性、性别平衡和发展中国家，特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家的具体情况。在相关情况下，还可从各组织中选择少量专家。来自各组织的专家数目应不超过缔约方提名的专家数目。

5. 执行问题附属机构在缔约方大会或作为卡塔赫纳或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会这些机构在执行问题附属机构授权有关的事项的一项具体决定核准的预算资源内，可酌情向执行秘书提出要求和利用《公约》或其《议定书》下的机制。

6. 执行问题附属机构的工作将在全体会议期间进行，或缔约方大会核准必要预算的情况下，酌情在不限成员名额的会期工作组会议中进行。执行问题附属机构至多可设立两个不限成员名额工作组会议，在执行机构问题附属机构会议期间同时进行工作。工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职权范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。

D. 联络点

《公约》的主要国家协调中心通常作为执行问题附属机构的联络点。缔约方也可酌情再为执行问题附属机构指定一国家联络点。

E. 文件

1. 秘书处应尽全力在执行问题附属机构每次会议开幕之前三个月提供会议文件，并在任何情况下，根据缔约方大会会议议事规则第 10 条，至少在会议开幕之前六周提供会议文件。

2. 文件包括资料文件的数量和长度应保持最低程度，并应包括供执行问题附属机构审议的拟议结论和建议。

²⁶² 遵照选举科学、技术和工艺咨询附属机构的做法，并为避免一个区域同时出任执行问题附属机构的主席和科学、技术和工艺咨询附属机构的主席，自各区域选举主席的顺序如下：非洲、西欧和其他国家、亚洲和太平洋、拉丁美洲和加勒比、以及中欧和东欧。

XIII/26. 增强《公约》及其《议定书》之间的一体化以及会议安排

缔约方大会，

对《公约》及其《议定书》规定的问题采取综合办法

1. 请执行秘书编写关于通过何种方式方法能够推动采取综合办法处理《公约》的与生物安全相关的条款和《卡塔赫纳议定书》的条款之间的接口问题的说明，同时亦顾及《公约》第 8(g) 条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》都相关的其他问题，供执行问题附属机构第二次会议和缔约方大会第十四届会议审议；

2. 还请执行秘书继续酌情利用综合办法，提出议程项目和工作安排的建议，编制文件以及规划和开展各项闭会期间活动，特别是处理共同的跨部门领域，如能力建设、国家报告、信息交换机制的管理、传播、教育和公众意识、资源调动和财政机制，以期在审议与《公约》和各项《议定书》的这些领域相关的问题和程序效率方面实现协同作用；

3. 邀请各缔约方、其他国家政府和土著人民和地方社区的代表，就旨在实现《公约》第 8(j)条和与土著人民和地方社区有关的条款的完全一体化以及他们充分有效地参与《公约》及其《议定书》的工作以提高效率、加强一致性和协调的可能方式和工具提出意见；并请执行秘书根据所提出的意见，拟订关于不应造成额外财政负担的方式和工具的提案，并将此类提案提交第 8(j)条和相关条款不限成员名额特设工作组第十次会议审议，并向执行问题附属机构第二次会议提交建议供进一步审议；

审查同时举行的会议的标准

4. 决定利用经第 XII/27 号决定第 6 段确定，并经进一步拟订的以下标准清单，在缔约方大会第十四届和第十五届会议期间审查同时举行会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方代表充分有效参与作缔约方大会的会议；

(b) 有效拟订缔约方大会的成果；

(c) 增强《公约》及其《议定书》的一体化；

(d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已加强协商、协调和协同作用的缔约方的数目；

(f) 东道国政府对其所主办同时举行的会议的后勤和技术负担的评价；

5. 请执行秘书利用上文所述标准，编制关于举行同时举行会议的经验初步审查，供执行问题附属履行机构第二次会议审议；

区域筹备会议

6. 欢迎生物多样性公约秘书处和濒危野生动植物种国际贸易公约秘书处开展协作，为筹备生物多样性公约缔约方大会第十三届会议和濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议而组织区域会议，请执行秘书加强与其他方面的类似协作，并邀请各捐助方进一步捐款以确保举办此种区域筹备会议。

XIII/27. 国家报告

缔约方大会，

1. 通过第六次国家报告的准则，包括报告模板；

2. 请执行秘书：

(a) 不晚于 2017 年 3 月 31 日，向缔约方提供联合国六种语文的第六次国家报告准则，包括报告模板，包括通过《公约》的信息交换所机制和自愿在线报告工具提供；

(b) 进一步制定自愿在线报告工具，以期最晚在 2017 年 3 月 31 日之前使这些工具与第六次国家报告的报告模板完全保持一致；

(c) 制定第六次国家报告的资源手册，同时在其他相关的要素中考虑到关于共同数据来源、指标和其他生物多样性相关公约秘书处和与生物多样性相关公约的联络小组提供的相关信息的指导，并通过《公约》的信息交换所机制和其他手段提供这一资源手册；

3. 鼓励各缔约方在 2018 年 12 月 31 日之前提交其第六次国家报告，同时亦顾及第五版《全球生物多样性展望》的编制工作，并鼓励各缔约方在拟妥第六次国家报告的要素后即酌情通过在线报告工具予以提交；

4. 请全球环境基金为发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家编制第六国家报告及时和迅速提供充足的资金；

5. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织，通过可能情况下包括生物多样性指标伙伴关系和地球观测生物多样性观测网小组，支持发展中国家编制第六次国家报告，特别是支持制定指标和使用科学上健全的数据报告和评估实现国家指标的进展；

6. 请执行秘书，在资源允许以及可能和适当的情况下，与相关伙伴和有关进程协作，组织区域讲习班等能力建设活动，支持发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制本国的第六次国家报告，包括使用自愿在线报告工具；

7. 请各缔约方酌情促进土著人民和地方社区及相关利益攸关方，包括其他与生物多样性有关公约和里约公约的联络中心参与编制第六次国家报告，以确保国家报告全面反映国家的执行情况，并增进向《公约》及其《议定书》报告工作的一致性和协调性以及各相关公约间在报告方面的协同作用；

8. 请执行秘书与缔约方大会主席团协商，在作为卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会嗣后认可的情况下，编制协调根据《公约》及其《议定书》提交的国家报告的建议，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况，同时考虑到以下各项要素：

(a) 《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的报告周期同步化，将提交报告的期限统一设在 2020 年的公约缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议以及作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议之后；

(b) 对《公约》及其《议定书》下的国家报告的格式采取共同做法；

(c) 逐步整合信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所中的现有报告工具，包括统一的用户账户、通过单一的门户查阅三个文书中每个文书的报告、所有国家报告使用统一的标志和设计，以及使用通用的系统分析和显示所提交的国家报告文件；

(d) 建立《公约》及其《议定书》未来战略规划之前适当的相互联系，以期便利向《公约》及其《议定书》进行报告时保持协调一致。

9. 请执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性相关公约和里约公约的秘书处以及联合国环境规划署世界养护监测中心协作，探索加强这些公约国家报告工作中的协同作用，包括考虑以下可能性：

- (a) 在适当情况下，通用的指标格式；
- (b) 通用的共有问题报告模式；
- (c) 信息管理和报告系统的兼容性；
- (d) 协调国家报告工具；

10. 还请执行秘书向执行问题附属机构第二次会议提交关于上文第 9 段所提及活动进展情况的报告。

附件

第六次国家报告准则

一. 导言

1. 《公约》第 26 条要求缔约方大会提交关于本国为执行《公约》条款所采取措施以及这些措施在实现《公约》各项目标方面的成效的报告。提交第六次国家报告的截止日期是 2018 年 12 月 31 日。考虑到编制、核证和提及国家报告所需的时间，鼓励各缔约方尽早在截止日期之前开始编制国家报告。

2. 第六次国家报告应根据有关执行国家生物多样性战略和行动计划以及为执行《公约》所采取的其他行动的信息，对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况进行最终审查，包括相关的国家指标。各缔约方应提供自提交上一次国家报告以来的最新情况。这包括新的或最近完成的行动的信息，以及关于当前行动或工作的最新情况。国家报告还应包括生物多样性现状和趋势以及生物多样性面临的压力方面的最新变化。

3. 鼓励各缔约方让相关利益攸关方参与国家报告的编制工作，其中包括《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的国家联络点以及《生物多样性公约》、各项《里约公约》和其他相关国际和区域公约的国家联络点。还应让土著人民和地方社区的代表以及来自相关部门、企业界、民间社会组织和非政府组织的代表参与国家报告的编制工作。

二. 报告结构和格式以及提交报告

4. 第六次国家报告包含七个部分：

- (a) 关于在国家一级所追求指标的信息；
- (b) 已采取的执行措施以及对这些措施的成效、相关障碍和实现国家指标的科学与技术需求的评估；
- (c) 评估每一国家指标所取得的进展情况；
- (d) 说明国家对实现每一全球“爱知生物多样性指标”作出的贡献；
- (e) 说明国家对实现《全球植物保护战略》各项指标作出的贡献（可选择是否填写本部分）；
- (f) 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标的贡献的补充信息，如果未在上文各节中说明（可选择是否填写本部分）；
- (g) 最新生物多样性国家简况。

5. 为便利第六次国家报告的编制，报告的每一部分均附有模板，其中包含具体问题和可供选择的答案。还留出了空间，以提供说明性信息，从而进一步证实给出的答案。此外，提供了空间，以便说明任何可以查阅额外信息的相关网站、网络链接，从而消除将这些信息直接纳入国家报告的必要。

6. 编制了资源手册以便提供关于准则使用方法的进一步指导和解释，其中载有关于编制第六次国家报告的可能信息来源的指示。²⁶³

7. 为便利第六次国家报告的编制，开发了在线报告工具。该在线报告工具可从 <https://chm.cbd.int/> 上获取。该工具允许多个国家指定用户起草国家报告的要点，并编制供审查、内部核准和正是提交的报告。该工具还允许提交国家报告中已完成的部分，或者在所有章节完成之后提交整份报告。针对互联网接入有限的缔约方或倾向于以文件形式提交国家报告的缔约方，将提供一种离线版本的报告模板。如果以文件形式提交国家报告，应随附一封由国家联络点或负责《公约》执行工作的高级政府官员出具的正式信函。没有使用在线报告工具的缔约方可发送其第六次国家报告至生物多样性公约秘书处的电邮地址（secretariat@cbd.int）。

三. 第六次国家报告的模板

第一部分. 关于在国家一级所追求的指标的信息

如果贵国已制定和（或）采用国家指标或与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的相应承诺，请用下列模板进行说明。请贵国针对贵国的每项国家指标填写此份模板。本部分列入的国家指标将与第三部分相连，以便可以评估执行该部分的进展情况。如果贵国尚未制定或采用任何与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的国家指标，请在第一个方框内作这一表示，然后转至第二部分。

一. 关于在国家一级所追求指标的信息

²⁶³

资源手册已发布在：<https://www.cbd.int/nr6/resource-manual>。

☐ 我国根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标通过了国家生物多样性指标或相应承诺。

或

☐ 我国尚未采用国家生物多样性指标，并正在参考使用爱知生物多样性指标报告进展情况。（请转至第二部分。在第三部分中，爱知生物多样性指标应作为国家指标用于本报告的目的，应评估国家范围内实现这些指标方面的进展情况。）

国家指标（如果有，请使用官方名称）：

<输入文字>

国家指标的依据

<输入文字>

适用级别（请详细说明该项指标适用的程度）：

☐ 区域/多边——请指明有关地区<输入文字>

☐ 国家/联邦

☐ 国家以下级——请指明有关地区<输入文字>

国家指标与爱知生物多样性指标的关联（国家指标与爱知生物多样性指标之间的联系。）

主要有关的爱知生物多样性指标（请选择贵国国家指标完全或部分与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。缔约方可选择一项完整的指标或指标的一个组成部分（下文未显示））

☐ 1	☐ 6	☐ 11	☐ 16
☐ 2	☐ 7	☐ 12	☐ 17
☐ 3	☐ 8	☐ 13	☐ 18
☐ 4	☐ 9	☐ 14	☐ 19
☐ 5	☐ 10	☐ 15	☐ 20

其他有关的爱知生物多样性指标（请选择贵国国家指标间接与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。）

☐ 1	☐ 6	☐ 11	☐ 16
☐ 2	☐ 7	☐ 12	☐ 17
☐ 3	☐ 8	☐ 13	☐ 18

☐ 4 ☐ 9 ☐ 14 ☐ 19
☐ 5 ☐ 10 ☐ 15 ☐ 20

或

☐ 国家指标没有相应的爱知生物多样性指标或与《生物多样性战略计划》的其他部分有关——请说明

<输入文字>

其他相关信息（请在这部分提供任何其他相关信息，例如制定和通过国家指标的进程、参与的利益攸关方或纳入了本项国家指标的战略和计划。）

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域指明可查阅与本项国家指标相关的信息的相关网站、网络链接或文件。）

<添加链接> <添加文件>

第二部分. 为实现国家指标已采取的执行措施、对其措施、相关障碍和科学与技术需求的评估

使用以下模板，请报告为执行国家生物多样性战略和行动计划所采取的重要措施。还请提供对这些措施成效的评估。贵国应根据所报告各项措施复制该模板。

二. 已采取的执行措施、对其成效的评估、相关障碍以及实现国家指标的科学与技术需求

说明贵国所采取有助益执行贵国的国家生物多样性战略和行动计划的一项措施

<输入文字>

对执行措施，请说明对哪项国家指标或爱知生物多样性指标有贡献

<请选一项或几项指标>

评估为实现期望成果所采取的执行的成效

- ☐ 采取的措施有效
☐ 采取的措施部分有效
☐ 采取的措施无效
☐ 未知

请对选项作出解释，如有可能，请指明评估上述成效所使用的工具或方法

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件。（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

其他相关信息，包括案例研究，用以说明所采取措施如何导致（或预期将导致）有助于执行《国家生物多样性战略和行动计划》的结果

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

与所采取措施相关的障碍和科学和技术需求：请说明遇到了那些障碍以及解决障碍的任何科学和技术需求，包括技术和科学合作、能力建设活动或指导资料的需求。

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与这些障碍和科学和技术需求有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

第三部分. 评估每一国家指标所取得的进展情况

在使用以下模板时，请贵国评估每项国家指标或类似承诺所取得的进展水平。应根据国家指标的个数复制该模板。如果贵国没有确定国家指标，请使用爱知生物多样性指标。

三. 评估每一国家指标所取得的进展情况
指标 <请选择一项指标>
实施所选指标取得的进展情况类别: ☐ 正在超越指标 ☐ 正在实现指标 ☐ 指标取得进展但速度较慢 ☐ 没有重大变化 ☐ 偏离指标 ☐ 未知
评估完成日期: <日期>
补充信息 （请根据第二部分中提供的相关信息，提供用以评估本项指标的证据的信息，包括进行评估的障碍。） <输入文字>
本次评估使用的指标 本次评估使用的指标 <所用指标> 请提供用于评估本项指标的指标清单。 或： ☐ 没有使用指标
请说明用以评估进展情况的任何其他工具或方式 <输入文字>
相关网站、网络链接和文件 （请利用本域说明可查阅额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>
上述评估的置信水平 ☐ 基于全面证据 ☐ 基于部分证据 ☐ 基于有限证据
请对上文所显示的置信水平作出说明。 <输入文字>
监测评估支持信息的充分性 ☐ 与本指标有关的监测是充分的 ☐ 与本指标有关的监测部分充分（例如，只涵盖部分地区或议题） ☐ 没有制定监测系统 ☐ 无需监测
请说明指标是如何监测的并说明是否建立了监测系统 <输入文字> 相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与监测系统相关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件） <添加链接> <添加文件>

第四部分. 说明国家对实现每一全球爱知生物多样性指标作出的贡献

使用以下模板，请说明贵国对实现每一项全球爱知生物多样性指标所作贡献。应为每一项爱知生物多样性指标复制模板。

对于国家指标与爱知生物多样性指标相同的缔约方，其中一些信息可在上文第二节和第三节获得。请补充说明贵国对实现每项全球爱知生物多样性指标的国家贡献。

四. 说明国家对实现每一全球爱知生物多样性指标作出的贡献

爱知生物多样性指标 1、2、3.....

请说明贵国如何为实现该爱知生物多样性指标作出贡献以及程度如何，并概述为支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

请说明为实现该全球爱知生物多样性指标作出贡献的其他活动（可选择是否填写本部分）：

<输入文字>

根据关于贵国对实现爱知生物多样性指标的贡献的说明，请说明这些贡献如何以及在何种程度上支持了执行《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》：

<日期>

第五部分. 说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献

在使用以下模板时，请贵国表明对为实现“爱知生物多样性指标”所作贡献的评估。应针根据“全球植物保护战略”的 16 个指标复制该模板。

五. 说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献（本部分可选择填写）

贵国是否有与《全球植物保护战略》指标有关的国家指标？

☐ 是。请提供关于以下具体指标的详细信息：

<输入文字>

或：

☐ 否。没有有关的国家指标

请说明关于贵国现有的活跃的植物保护网络的信息。

<输入文字>

请说明贵国为执行《全球植物保护战略》所采取的重要措施。（如果行动不在第二、第三或第四部分的覆盖范围内，请报告为执行本项指标而采取的这些行动）

<输入文字>

《全球植物保护战略》指标在国家一级取得进展情况的类别：

《全球植物保护战略》指标 1、2、3.....

- ☐ 正在国家一级实现指标
☐ 指标在国家一级取得进展但速度较慢
☐ 国家一级没有重大变化

请对上面的选择作出解释：

<输入文字>

请说明贵国如何以及在何种程度上为实现这一《全球植物保护战略》指标作出了贡献，并请概述支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

第六部分. 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标的贡献的补充信息（可选择是否填写本部分）

如果未在上文各节说明，请使用下面的模板，提供任何关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息。

六. 关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息，如果未在上文各节说明

如果未在上文各节说明，请提供任何关于土著人民和地方社区对实现爱知生物多样性指标所作贡献的补充信息。

<输入文字>

第七部分. 最新的生物多样性国家简况

请审查和更新贵国信息交换所机制中目前所显示的生物多样性简况。生物多样性国家简况概述与国家执行《公约》相关的信息。

七. 最新的生物多样性国家简况（请审查并更新当前在 <https://www.cbd.int/countries>²⁶⁴ 上显示的信息。）

生物多样性事实

生物多样性现状和趋势，包括生物多样性和生态系统服务以及功能的益处：

<为可能的更新提供的文字>

生物多样性改变面临的主要压力和驱动因素（直接和间接）：

<为可能的更新提供的文字>

加强《公约》实施的措施

执行《国家生物多样性战略和行动计划》：

<为可能的更新提供的文字>

为促进执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所采取的整体行动：

<为可能的更新提供的文字>

国家执行的支助机制（立法、供资、能力建设、协调、纳入主流事项等）：

<为可能的更新提供的文字>

执行的监测和审查机制：

<为可能的更新提供的文字>

²⁶⁴ 注：如果在使用在线报告工具，将显示现行生物多样性简况的文字。将增列时间标记说明最新情况的发布日期。

XIII/28. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标和爱知生物多样性指标

缔约方大会，

回顾第 XI/3 号决定和第 XII/1 号决定的第 20(b)段；

1. 注意到 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家小组的报告，并感谢欧洲联盟以及瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府的财政支助；

2. 欢迎本决定附件所载《2011-2020 年生物多样性战略计划》最新指标清单；

3. 注意到全球指标清单为在全球一级评估实现爱知生物多样性指标的进展而酌情使用和供各缔约方、其他国家政府和国际组织使用的框架；

4. 鼓励各缔约方确保各项指标的使用平衡地反映《生物多样性公约》的所有三项目标；

5. 强调指标清单为各缔约方酌情适应其国家优先事项和国情提供了灵活的框架，并决定应定期对指标清单进行审查，以便除其他外，能在今后纳入其他相关指标；

6. 注意到各项指标可用于国家、区域和全球各级的各种目的，包括：

(a) 提供信息和支持决策；

(b) 与决策者、土著人民和地方社区及利益攸关方，包括不熟悉《2011-2020 年生物多样性战略计划》者进行交流；

(c) 将爱知生物多样性指标纳入其他国际进程，尤其是《可持续发展目标》的主流，办法是通过共同指标或综合或分列的指标元素，推动将生物多样性纳入其他进程；

(d) 缔约方的报告；

(e) 便于缔约方大会及其附属机构审查《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行进展情况；

(f) 为根据《生物多样性公约》和其他多边环境协定制订今后计划和指标提供知识基础；

7. 鼓励各缔约方：

(a) 根据国情，采取多种办法评估本国执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展情况，包括为记录不确定情况、相互矛盾的证据和知识方面的差距而清晰记录的定量指标、专家意见、利益攸关方协商和案例研究，以便能够进行可比较的评估；

(d) 考虑使用全球清单中一小部分被确定为现在已可用、便于传播、已提供国家数据的指标，包括相关时拟议用《于可持续发展目标》的指标；

8. 邀请生物多样性各相关公约以及政府间组织和非政府组织利用全球指标清单，并为尤其是通过生物多样性指标伙伴关系进一步制定指标的工作作出贡献；

9. 强调把用于《2011-2020 年生物多样性战略计划》的指标与可持续发展目标和其他相关进程的指标统一起来的益处，以进一步支持实现《公约》的三项目标，避免数

据集和方法上的重复，注意到必须对共同指标加以审查，以便决定其适于每种使用的程度，并强调生物多样性指标伙伴关系在这方面的作用；

10. 注意到关于监测实现爱知生物多样性指标进展情况的国家指标和办法的报告；²⁶⁵

11. 还注意到联合国粮食及农业组织为就《负责任渔业行为守则》提出报告而建立的现有机制在评估实现爱知生物多样性指标 6 方面的作用，欢迎加强实施爱知生物多样性指标 6 的进度报告和工作问题专家会议的报告，²⁶⁶其中包括加快、监测和报告实现生物多样性指标 6 的进展的行动框架和指标；邀请各缔约方、其他国家政府、联合国粮食及农业组织和各区域渔业机构审议该会议的结果，并邀请联合国粮食及农业组织与执行秘书协作，进一步制定这一框架；

12. 邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台，尤其是其知识、信息和数据工作队及其区域和全球评估，为用于区域和全球评估的生物多样性指标作出贡献，并对其加以最佳利用，包括通过生物多样性指标伙伴关系，以尽量扩大协同作用，确保政策的相关性和减少全球指标的多重性；

13. 欢迎生物多样性指标伙伴关系成员和其他相关组织及进程以及基于社区的监测和信息倡议对拟订指标工作的重要贡献，并鼓励开展进一步协作和继续支助指标工作，包括第五版《全球生物多样性展望》的编制工作；

14. 注意到需要立即为目前尚未确定指标的爱知生物多样性目标确定或制定指标；

15. 还注意到许多指标依赖少数基本的生物多样性变量，需要加大努力加强对这些变量的监测；

16. 邀请数据持有人和机构改进获取数据和文件的途径，以进一步加强数据的生成，并与研究、观察和指标界密切合作，填补在数据收集和提供方面的差距，包括通过基于社区的监测和公民科学；

17. 回顾科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/2 号建议，并邀请汇编全球指标的机构促进以免费和开放方式获取基本数据和方法和在适当情况下促进按国家分列有关基础数据和方法，同时亦顾及加强生物多样性相关数据和信息可获取性的自愿性准则；²⁶⁷

18. 回顾第 XI/3 号决定，并重申必须加强技术和机构能力，并为特别是发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家制定和应用各项指标和监测系统调动充足的资金。

²⁶⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34。

²⁶⁶ UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27。

²⁶⁷ 第 XIII/31 号决定，附件。

附件

用于评估实现爱知生物多样性指标方面的一般指标和具体指标，包括评估其主要特点

下表确定了用于评估实现爱知生物多样性指标进展情况的一整套指标。确定了一般性指标和具体指标。一般性指标确定可进行监测的问题类型，而具体指标指的是可用来监测这些问题变化趋势的业务指标。只有目前可用或正在积极编制的指标才被列入本表。此外，对于每项现有的具体指标，已表明其符合科学、技术和工艺咨询附属机构在第 XIX/4 号建议中所确定的一整套标准。对于正在积极编制中的指标，这方面的信息将于指标在全球一级付诸实施后予以完成。已经审议过的标准有：可供使用的指标的情况；是否适于传播；能否综合或分列所使用的数据，及其在第三或第四版《全球生物多样性展望》中的使用情况。已列出了指标的来源。已将联合国系统商定的可持续发展目标的相关指标列入了本表。²⁶⁸

很多情况下，已确定的指标同数项爱知生物多样性指标相关。但是，为了限制本表的大小，依据最为相关的爱知生物多样性指标，每项指标只会在本表中列入一次。有时并没有为一般性指标确定任何具体指标。这些表明了需要填补的空白。

²⁶⁸ 在联合国统计委员会第四十七届会议上，作为实际可行的起点，统计委员会商定了为实现《2030 年可持续发展议程》的目标和具体目标提出的一个拟议全球指标框架，但须在未来进行技术改进（见 E/2016/24-E/CN.3/2016/34, 第一章 B 节，第 47/101 号决定）。

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
指标 1: 至迟到 2020 年, 人们认识到生物多样性的价值以及他们能够采取哪些措施保护生物多样性。	认识趋势和对待生物多样性的态度	生物多样性晴雨表	X	X		X	X		生物贸易伦理联盟
		生物多样性在线关注 (“谷歌趋势”)	X		X	X	X		谷歌趋势
		世界动物园和水族馆协会全球访问调查	X						世界动物园和水族馆协会
	公众参与生物多样性的趋势	未确定任何具体指标							
指标 2: 至迟到 2020 年, 生物多样性的价值已被纳入国家和地方发展和减贫战略及规划进程, 并正在被酌情纳入国家会计系统和报告系统。	把自然资本存量和流动纳入国民经济核算的趋势	环境和经济核算制度以内的执行除能源以外的自然资源账户的国家的数量	X	X		X	X		联合国统计厅、世界银行
	已根据《公约》评估生物多样性价值的国家数量趋势	实现根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的爱知生物多样性指标 2 制定的国家指标的进展 (可持续发展目标 15.9 拟议指标)						X	
	将生物多样性和生态系统服务价值纳入各部门和发展政策的趋势	将生物多样性纳入国家发展计划、减贫战略或其他主要发展计划的国家的数量	X	X		X	X		Roe D. (2010 年)
指标 3: 至迟到 2020 年, 消除、淘汰或改革危害生物多样性的	取消、修改或淘汰有害生物多样性的奖励措施、	政府对农业支持 (生产者 and 消费者支持估算) 的潜在有害因素方面的趋势	X	X	X	X			经合组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
奖励措施, 包括补贴, 以尽量减少或避免消极影响, 并遵照《公约》和其他相关国际义务, 制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施, 同时顾及国家的社会经济条件。	包括补贴的数量和价值的趋势	政府对渔业支持的潜在有害因素方面的趋势	Y						经合组织
								X	
		农业出口补贴 (可持续发展目标 2.b 拟议指标)						X	
	制定和应用促进保护和可持续利用生物多样性的奖励措施的趋势	制定了生物多样性相关税费、收费和费用国家工具的国家数量	Y						经合组织
		制定了降排加计划国家文书的国家数量	X			X	X		联合国减排方案
		制定了生物多样性相关交易许可证计划国家工具的国家数量	Y						经合组织
指标 4: 至迟到2020年, 各层次政府、商业和利益攸关方均已采取步骤实现可持续的生产和消费, 或执行了可持续生产和消费的计划, 并将使用自然资源的影响控制在安全的生态限度范围内。	已利用物种, 包括交易物种的数量和灭绝风险的趋势	“红色名录指数” (利用影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		《濒危野生动物种国际贸易公约》中 1 类国家所占百分比	X			X	X		濒危物种贸易公约
		交易物种红色名录指数	X	X	X				自然保护联盟、禽鸟生命

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									国际组织和其他红色名录伙伴
		偷猎或非法走私野生生物交易的比例 (可持续发展目标 15.7 拟议指标)						X	
		利用基于生态系统办法管理的国家排他性经济区的比例 (可持续发展目标 14.2 的指标)							
	自然资源和 (或) 相关概念方面的趋势	生态足迹	X	X	X	X	X		全球足迹网络
		物质足迹 (MF) 和人均物质足迹, 人均国内生产总值 (可持续发展目标 8.4 和 12.2 拟议指标)						X	
		国内物质消费 (DMC) 和人均国内物质消费, 人均国内生产总值 (可持续发展目标 8.4 和 12.2 拟议指标)						X	
		拥有可持续消费和生产 (SCP) 国家行动计划或可持续消费和生产已作为优先事项或指标纳入国家政策主流的国家数目 (可持续发展目标 12.1 拟议指标)						X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	可持续生产和消费方面评估的生态局限性	净初级生产率对人的分配	X		X	X	X		Krausmannetal (2013 年)
		淡水对人的分配 (水足迹)	X			X	X		联合研究中心
		水利用效率随时间改变的百分比 (可持续发展目标 6.4 拟议指标)						X	
		水源紧张程度: 水抽取在现有水资源中的比例 (可持续发展目标 6.4 拟议指标)						X	
	城市生物多样性方面的趋势	应用并报告“城市生物多样性指数”的城市数量	Y						生物多样性公约秘书处
		土地消耗对人口增长的比率 (可持续发展目标 11.3 拟议指标)						X	
	把生物多样性和生态系统服务价值纳入组织核算和报告的程度趋势	未确定任何具体指标							
指标 5: 到2020年, 使所有自然生境、包括森林的丧失速度至少减少一半, 并在可行情况下降低到接近	森林范围的趋势	森林范围 (林木覆盖率) 趋势	X	X	X				Hansen 等
		树木覆盖森林面积占陆地总面积百分比的趋势 (可持续发展目标具体目标 15.1 的指	X	X	X	X		X	粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
零, 同时大幅度减少退化和破碎情况。		标)							
		按生态系统类型计算, 保护区覆盖下对于陆上和淡水生物多样性而言重要的场所的比例 (可持续发展目标 15.1 拟议指标)						X	
		实现可持续森林管理的进展情况 (可持续发展目标 15.2 拟议指标)						X	
	除森林以外的自然生境范围的趋势	与水相关的生态系统随时间变化的程度 (可持续发展目标 6.6 拟议指标)	X	X				X	联合国水机制
		自然生境范围 (陆地面积减去城市和农业面积)	X				X		荷兰环境评估机构 (PBL)
		湿地范围	X	X	X		X		养护监测中心
	森林和其他自然生境碎片化趋势	未确定任何具体指标							
	森林和其他自然生境退化趋势	生物多样性生境指数	Y						英联邦科学和工业研究组织
		陆地退化占土地面积的比例 (可持续发展目标 15.3 拟议指标)	Y					X	防治荒漠化公约
	各主要生境类型中依赖生境物种	“红色名录指数” (依赖森林	X	X	X				自然保护联盟、禽鸟生命

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	灭绝风险和数量的趋势	的物种)							国际组织和其他红色名录伙伴
		“活力星球指数”(依赖森林的物种)	Y						世界自然基金会/伦敦动物学会
		物种生境指数	Y						生物多样性观测网络
指标 6: 到 2020 年, 所有鱼群和无脊椎动物种群及水生植物都以可持续和合法方式管理和捕捞, 并采用基于生态系统的方法以避免过度捕捞, 同时建立恢复所有枯竭物种的计划和措施, 使渔捞对受威胁的鱼群和脆弱的生态系统不产生有害影响, 将渔捞对种群、物种和生态系统所产生影响限制在安全的生态限度内。	认证可持续渔业趋势	经过海洋管理委员会认证的渔获	X	X	X		X		海洋管理委员会
	具有恢复计划的耗竭、目标和副渔获物物种的比例趋势	颁布了要求要求实行耗竭物种恢复的规章的国家数量	X	X		X			粮农组织
		颁布了重建计划的耗竭物种的比例	Y						粮农组织
	目标族群和副渔获物物种的数量和濒临灭绝的趋势	“红色名录指数”(渔获物水生物种)	Y						自然保护联盟和其他红色名录伙伴
		“红色名录指数”(渔业的影响)	X	X		X			自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		颁布了政策确保死亡率被计入并保持在安全生物限度内的国家数量	X	X		X			粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		经常监测并报告对濒危物种的影响的渔业的比例	Y						粮农组织
		因渔业造成的死亡率正在减少的濒危物种的比例	Y						粮农组织
		颁布了政策确保能够说明非目标物种的死亡率和重大不利影响的情况的国家数量	X	X		X			粮农组织
		手渔业影响的非目标物种的种群趋势	Y						粮农组织
		“活力星球指数”（目标族群和副渔获物趋势）	Y						世界自然基金会/伦敦动物学会
	捕捞活动趋势	全球底拖网捕捞法努力	X	X			X		英属哥伦比亚大学海洋与渔业研究所
		各国执行打击非法、未报告和无管制捕捞的国际文书的进展情况（可持续发展目标 14.6 拟议指标）						X	
		脆弱生境中的渔业工作（空间范围、渔具类型、密度）的数量	X			X			粮农组织
		拥有生态系统影响评估和（或）评估方案的国家数量	Y						粮农组织
		制定法律规定应采取行动保护脆弱生境（包括脆弱海洋生态系统）和解决对生态系	X			X			粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		统结构和功能的影响的国家数量							
		带有管理措施的渔业覆盖面, 有效管理兼捕渔获物和减少弃鱼	X			X			粮农组织
		在适应管理系统/计划下的种群的数量和覆盖范围	X			X			粮农组织
	安全生物界线外已利用种群所占比例的趋势	处于生态上可持续水平鱼类种群的比例 (可持续发展目标 14.4 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	粮农组织
	单位捕捞力量渔获量的趋势	预计渔获量和捕捞努力	X		X				英属哥伦比亚大学海洋与渔业研究所
		各国在运用承认并保护小型渔业的出入权的法律/监管/政策/体制框架方面的进展情况 (可持续发展目标 14.b 拟议指标)						X	粮农组织
指标 7: 到2020年, 农业、水产养殖及林业覆盖的区域实现可持续管理, 确保生物多样性得到保护。	可持续实践农业面积比例的趋势	实行有机生产的农业用地面积	X	X	X		X		国际有机农业基金会
		实行保护农业的农业用地面积	X		X	X	X		粮农组织
		生产性和可持续农业下的农业地区的比例 (可持续发展目标 2.4 拟议指标)	X					X	粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	农业生态系统相关物种的濒危风险和数量趋势	农田鸟类的“野生鸟类指数”/“活力星球指数”（依赖农田的物种）	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/EBCCC/世界自然基金会/伦敦动物学会
	可持续实践水产养殖生产比例的趋势	未确定任何具体指标							
	可持续实践林业生产面积比例的趋势	经可持续管理认证的森林面积	X	X	X	X	X		森管会/承认森林认证制度计划
		实现可持续森林管理的进展（可持续发展目标 15.2 拟议指标）	Y					X	粮农组织
		依赖森林的鸟类的“野生鸟类指数”/“活力星球指数”（依赖森林的物种）	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/EBCCC/世界自然基金会/伦敦动物学会
	木材林依赖森林的物种濒危风险和数量趋势	未确定任何具体指标							
	指标 8：到2020年，污染，包括过分养分	氮氧化物排放的趋势	X	X	X	X	X		国际氮素组织
		硫氧化物排放的趋势	X	X	X	X			国际氮素组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
造成的污染被控制在 不危害生态系统功能和生物多样性的范围内。		持久性有机污染物排放的趋势	X	X	X	X			斯德哥尔摩公约
		汞排放的趋势	X						环境规划署
		杀虫剂使用趋势	X	X	X	X	X		粮农组织
		沿海富营养化指数 (ICEP) 和漂浮塑料废弃物密度 (可持续发展目标 14.1 拟议指标)						X	
		由于家庭和周围空气污染导致的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)						X	
		因不安全水、不安全卫生和缺乏卫生 (获得的水、环卫和卫生服务不安全) 造成的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)						X	
		因无意中毒造成的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)						X	
	污染引起的濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (污染的影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	受污染影响的生态系统趋势	生物多样性水质质量指数	X				X		环境规划署全球水质监测方案
	养分水平趋势	氮沉降趋势	X	X	X				国际氮素组织
		对环境的反应性氮损失	X	X	X	X	X		国际氮素组织
		全球氮过剩趋势	X	X	X		X		荷兰环境评估机构 (PBL)
		周边水质良好的水体百分比 (可持续发展目标 6.3 拟议指标)						X	
		周边水质良好的水体 (可持续发展目标 6.3 拟议指标)						X	
指标 9 - 到 2020 年, 外来入侵物种和进入渠道得到鉴定和排定优先次序, 优先物种得到控制或根除, 同时制定措施管理进入渠道以防止外来入侵物种的进入和扎根。	外来入侵物种的验证和优先次序趋势	未确定任何具体指标							
	外来入侵物种分布和数量趋势	未确定任何具体指标							
	根除优先外来入侵物种的趋势	根除外来入侵物种脊椎动物的趋势	X						自然保护联盟外来入侵物种专家组, 岛屿保护
	外来入侵物种影响下的濒危风险	“红色名录指数” (外来入侵物种的影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	和数量趋势								他红色名录伙伴
	外来入侵物种对生态系统的影响趋势	未确定任何具体指标							
	外来入侵物种进入和扎根事件数量的趋势	外来入侵物种进入事件数量的趋势	X	X	X	X	X		外来入侵物种专家组
	防止外来入侵物种进入和扎根的政策反应执行情况的趋势	通过了相关国家法律并为预防或控制外来入侵物种提供充分资金的国家的比例 (可持续发展目标 15.8 拟议指标)	X			X	X	X	自然保护联盟外来入侵物种专家组、莫纳什大学、禽鸟生命国际组织、哥伦比亚大学
指标 10: 到 2015 年, 减少了气候变化或海洋酸化对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力, 维护它们的完整性和功能。	珊瑚礁范围和状况趋势	活珊瑚覆盖率比例趋势	X	X	X		X		Mumby 等
	珊瑚和珊瑚礁物种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (成礁珊瑚物种)	X	X	X		X		自然保护联盟和其他红色名录伙伴
	珊瑚礁压力趋势	按照商定的一整套具有代表性的取样站评估海洋平均酸性(pH) (可持续发展目标 14.3 拟议指标)						X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	减少珊瑚礁压力反应趋势	未确定任何具体指标							
	受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统范围和状况趋势	未确定任何具体指标							
	受气候变化或海洋酸化影响的物种濒危风险和数量或其他脆弱生态系统状况的趋势	鸟类“气候影响指数”	X		X		X		禽鸟生命国际组织/EBCC
		“红色名录指数”（气候变化的影响）	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统压力趋势	未确定任何具体指标							
	减少受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统压力反应趋势	未确定任何具体指标							
指标 11: 到 2020 年, 至少有 17% 的陆地和内陆水域以及	陆地和内陆水域保护区趋势	保护区覆盖的陆地和内陆水域百分比 其他基于有效面积的保护措	X	X	X	X	X		环境规划署-世界保护自然监测中心和自然

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
10% 的沿海和海洋区域, 尤其是对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域, 通过有效而公平管理的、生态上有代表性和相连性好的保护区系统和其他基于保护区的有效保护措施得到保护, 并被纳入更广泛的土地景观和海洋景观。		施所涵盖的陆地和内陆水域及 (或) 海洋和沿海地区的百分比 其他基于有效面积的保护措施所涵盖的生物多样性重要场所的数量和范围 适当承认其他基于有效面积的保护措施领域的趋势以及向他们提供适当的支持							保护联盟 ICCA 联合会 ICCA 联合会 ICCA 联合会
	沿海和海洋保护区趋势	保护区覆盖的海洋和沿海区域百分比	X	X	X	X	X		环境规划署-世界保护自然监测中心和自然保护联盟
		海洋区域保护区覆盖范围 (可持续发展目标 14.5 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	环境规划署-世界保护自然监测中心和自然保护联盟
	具有特殊生态多样性的保护区趋势	“关键生物多样性区域”的保护区覆盖范围 (包括“重大鸟类和生物多样性区域”、“零灭绝联盟”)	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/自然保护联盟/零灭绝联盟
			X	X	X	X	X		世界保护自然监测中心/禽鸟生命国际组织/自然保护联盟/

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									零灭绝联盟
	具有特殊生态系统服务重要性的保护区趋势	未确定任何具体指标							
	具有生态代表性的保护区趋势	陆地、海洋和淡水生态区域保护区覆盖范围	X	X	X	X	X		世界保护自然监测中心
		“物种保护指数”	Y						生物多样性观测网络
		“保护区代表性指数”	Y						生物多样性观测网络
	保护区有效和/或公平管理趋势	保护区管理实效	X		X	X	X		世界保护自然监测中心
		野生生物图指数（按保护区分类）	X	X					热带生态评估和监测网络
	保护区连通性和一体化趋势	“保护区连通性指数”	Y						环境规划署
指标 12: 到 2020 年, 防止了已知濒危物种免遭灭绝, 且其保护状况（尤其是其中减少最严重的物种的保护状况）得到改善和维持。	灭绝数量趋势	物种灭绝的数量	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	防止灭绝趋势	保护行动防止灭绝的数量	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									他红色名录伙伴
	物种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数”（可持续发展目标 15.5 拟议指标）	X	X	X		X	X	自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		“活力星球指数”	X	X	X		X		世界野生动植物基金会/伦敦动物园协会
		衰退物种的“物种保护指数”	Y						生物多样性观测网络
		“地方生物多样性完整指数”	Y						PREDICTS
		野生鸟类指数	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织 /EBCC
		野生生物图指数	X	X			X		热带生态评估和监测网络
指标 13: 到 2020 年, 保持了栽培植物和养殖和驯养动物及野生亲缘物种, 包括其他社会经济以及文	培育物种的遗传多样性趋势	中期或长期性养护设施中妥善保管的粮农植物和动物遗传资源的数量 (可持续发展目标 2.5 拟议指标)						X	粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
化上宝贵的物种的遗传多样性, 同时制定并执行了减少基因损失和保护其遗传多样性的战略。	养殖动物的遗传多样性趋势	归类为有灭绝风险、无灭绝风险或灭绝风险程度不明的本地品种的比例 (可持续发展目标 2.5 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	粮农组织
	野生亲缘品种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (野生亲缘品种)	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		物种生境指数 (野生亲缘品种)	Y						生物多样性观测网络
	野生亲缘保护区覆盖区趋势 (待决)	物种保护指数 (野生亲缘品种)	Y						生物多样性观测网络
	具有社会经济价值和文化价值的物种的遗传多样性趋势	未确定任何具体指标							
	制定和执行最大限度减少遗传退化和保护遗传多样性的战略的趋势	执行粮食和农业遗传资源全球行动计划的水平	Y						粮食和农业遗传资源委员会 (粮农组织)
指标 14: 到 2020	提供基本服务的	未确定任何具体指标							

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
年, 带来重要的服务, 包括同水相关的服务以及有助于健康、生计和福祉的生态系统得到了恢复和保障, 同时顾及了妇女、土著和地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要。	被保护生态系统趋势								
	提供基本服务的物种的濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (用于粮食和药物的物种; 授粉物种)	X	X			X		自然保护联盟/禽鸟生命国际组织
		“活力星球指数” (已利用物种)	X	X	X		X		世界自然基金会/伦敦动物园协会
		“物种生境指数” (提供基本服务的物种)	Y						生物多样性观测网络
	从生态系统服务获益的趋势	更美好生活指数	X						经合组织
		“青山指数” (可持续发展目标 15.4 拟议指标)	Y					X	粮农组织
		对山区生物多样性而言重要的保护区覆盖面积 (可持续发展目标 15.4 拟议指标)						X	
		海洋健康指数	X	X	X	X	X		海洋健康指数学会
	恢复提供基本服务的生态系统的趋势	未确定任何具体指标							
	生态系统服务满足妇女、土著和	粮食不足——平均膳食能量供应充足率 (按粮食不安全	X						粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要的程度趋势	经历分级表衡量)							
		使用安全管理饮用水服务的人口百分比 (可持续发展目标 6.1 拟议指标)	X	X	X	X		X	世卫组织/ 儿基会
指标 15: 到 2020 年, 通过养护和恢复行动, 生态系统的复原力以及生物多样性对碳储存的贡献得到加强, 包括恢复了至少 15%退化的生态系统, 从而对气候变化的减缓与适应以及防治荒漠化做出了贡献。	生态系统复原力趋势	未确定任何具体指标							
	生态系统内的碳储量趋势	森林碳储量趋势	Y						粮农组织/全球森林观察
		“全球生态系统恢复指数”	Y						生物多样性观测网络/ 德国生物多样性综合研究中心
指标 16: 到 2015 年, 《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》已根据国家法律生效和实施。	《名古屋议定书》的执行趋势	已交存批准、接受、核准或加入《名古屋议定书》文书的生物多样性公约缔约方的数量	X			X	X		生物多样性公约秘书处和粮农组织
		已通过关于执行《名古屋议定书》的立法、行政和政策框架的国家数量 (可持续发展目标 15.6 拟议指标)						X	生物多样性公约秘书处
指标 17: 到 2015	通过和执行作为	已制定或修订《国家生物多	X	X		X	X		生物多样性公

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
年, 各缔约方已经制定、作为政策工具通过和开始执行了一项有效、参与性的最新国家生物多样性战略和行动计划。	政策工具的《国家生物多样性战略和行动计划》的趋势, 包括制定、全面性、通过和执行的情况。	样性战略和行动计划》的国家的数量							约秘书处
		已将《国家生物多样性战略和行动计划》作为政策工具予以通过的国家的数量	Y						生物多样性公约秘书处
指标 18: 到2020年, 土著和地方社区的同保护和可持续利用遗传资源有关的传统知识、创新和做法及其对于生物资源的习惯性利用, 根据国家法律和相关国际义务得到了尊重, 并在土著和地方社区在各国相关层次上的有效参与下, 充分地纳入和反映在《公约》的执行工作中。	土著和地方社区传统领地土地使用变化和土地使用权趋势 (第 X/43 号决定)	(a) 按性别分列的持有对农业用地所有权或保障权利的农业总人口的比例; 以及 (b) 按占有形式分列的持有对农业用地的所有权或保障权利的妇女的比例 (可持续发展目标 5.a 拟议指标)						X	
		按性别和占有形式分列的持有对土地的安全占有权、拥有法律承认的文书并认为其土地权利有保障的成年人总人口的比例 (可持续发展目标 1.4 拟议指标)						X	
	从事传统职业的趋势 (第 X/43 号决定)	未确定任何具体指标							
	通过在国家实施《战略计划》的	监测传统知识、创新和对保护和可持续利用生物多样性	X	X					里山倡议

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	过程中充分融入、保障传统知识和做法以及土著和地方社区的全面而有效的参与对传统知识和做法予以尊重的趋势	具有重要意义的土著和地方社区实践的地方社区数量							
	土著语言多样性和土著语言使用人数的趋势 (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)	“全球语言多样性和语言威胁水平指数”	X		X	X	X		Terralingua
指标 19: 到 2020 年, 与生物多样性、其价值、功能、状况和趋势以及其丧失可能带来的后果有关的知识、科学基础和技术已经提高、广泛分享和转让及适用。	正用于执行《公约》的已维护物种目录数量	使用生命数据系统条形码表示的物种	X				X		生命条形码数据系统
		可以通过“全球生物多样性信息机制”访问的“物种出现记录”增长情况	X	X	X	X	X		全球生物多样性信息机制
		“物种状态信息指数”	Y						生物多样性观测网络
		通过“自然保护联盟红色名录”评估的已知物种比例	X		X				自然保护联盟

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
指标 20: 至迟到 2020 年, 为有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》, 依照“资源动员战略”的综合和商定进程从所有来源动员的财政资源将较目前数量有很大增加。这一目标将视各缔约方制定和报告的资源需要评估发生变化。	调动财政资源方面的趋势	通过第 XII/3 号决定批准的财务报告框架提供的信息 (https://chm.cbd.int/search/financial-reporting)	X	X		X	X		生物多样性公约秘书处
		在保护和可持续利用生物多样性和生态系统方面的官方发展援助和公共支出 (可持续发展目标 15.a 和 15.b 拟议指标)						X	

XIII/29. 《全球生物多样性展望》和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

《生物多样性展望》

缔约方大会，

1. 决定着手编制第五版《全球生物多样性展望》，其中：
 - (a) 应提供：
 - (一) 关于《2011-2020年生物多样性战略计划》执行情况的简要最后报告；
 - (二) 缔约方大会第十五届会议将要审议的《2011-2020年生物多样性战略计划》后续行动的依据；
 - (b) 应包括：
 - (一) 使用透明和可复制的方法，对在推动实现爱知生物多样性指标方面取得的进展按目标逐个进行的分析；
 - (二) 关于在实现爱知生物多样性指标方面取得的进展对《可持续发展目标》所做贡献的分析；
 - (c) 应利用官方和现有最佳科学信息，例如以下各项：
 - (一) 第六次国家报告；
 - (二) 来自全球性指标的信息；
 - (三) 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的专题、区域和全球性评估，以及作为这些评估的一部分进行的对生物多样性和生态系统服务的相关情景分析和建模；
 - (四) 来自其他生物多样性相关公约和里约公约及其他相关组织的信息；
 - (五) 土著人民和地方社区提供的信息，包括关于集体行动对执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的贡献的信息；
 - (六) 关于“与自然和谐共处”的对话成果，保护和持续利用生物多样性的不同愿景、办法和工具；
 - (七) 第XIII/23号决定中提到的对支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的能力建设活动进展情况的分析；
 - (八) 缔约方和其他国家政府提供的更多相关信息；
 - (d) 制定的方式应避免与其他进程重复；
2. 请执行秘书在资金允许的情况下，与各缔约方、其他国家政府、土著人民和

地方社区及相关合作伙伴协作，编制第二版《地方生物多样性展望：土著人民和地方社区对执行 2011-2020 年生物多样性战略计划的贡献》，其中应包括以下方面的信息：

(a) 与自然及某些文化和国家中认为的地球母亲和谐共处的相关知识、愿景和方法；

(b) 关于土著人民和地方社区保护和可持续利用生物多样性，包括可持续习惯使用的相关惯例和技术；

3. 又请执行秘书编制：

(a) 关于编制供在缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议上审议的第五版《全球生物多样性展望》以及相关报告和产品的的工作计划和拟议预算；

(b) 与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处和生物多样性各相关公约秘书处关于第五版《全球生物多样性展望》和科学政策平台的相关报告和产品及可交付成果的联合传播战略，并请政府间科学注册平台秘书处和其他生物多样性相关公约秘书处就此事项进行协作；

生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

4. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台2016年2月第四次全体会议关于进行一次生物多样性和生态系统服务全球评估的决定，预期这项评估将于2019年5月结束，并再次强调这次全球评估对分析执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况的重要性；

5. 还欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台完成和接受生物多样性和生态系统服务情景和模式的方法评估以及政府间科学政策平台全体会议批准决策者摘要，并确认此项评估对根据《生物多样性公约》、特别是根据第五版《全球生物多样性展望》开展的工作极其重要；

6. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关组织、科学界、利益攸关方和土著人民和地方社区进一步发展和利用各种情景和模式支持决策和对政策的评价，并促进进一步发展关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的情景和模式的方法评估的决策者摘要所述的情景和模式；

7. 确认需要使各种情景配合特定政策或决定状况的重要性，包括探索2020年后的政策情景，并考虑改善和更加广泛地适用参与性和跨领域的情景方法，以便增进生物多样性和生态系统服务的区域、部门和主题情景的相关性和用处；

8. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织，包括供资组织，支持发展情景制定和建模需要的人力和技术能力的努力，并促进以公开和透明方式获取情景和建模工具以及情景和建模的研发及测试所需的数据；

9. 邀请科学界：

(a) 解决生物多样性和生态系统服务的情景和模式的方法评估所确定的驱动因素和政策干预措施对生物多样性和生态系统服务的影响的方法的主要差距；

(b) 制定务实和有效的办法评价和宣传各种情景和模式的不确定程度，以及运用这些办法进行评估和决策的工具；

10. 请执行秘书并邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处以及政府间气候变化专门委员会秘书处促进进一步加强开展情景和模式工作的科学界的协作，以及与在生物多样性监测和数据收集方面工作的社区及政策社区协作；

11. 请科学、技术和工艺咨询附属机构根据第 XII/25 号决定第 5(b)段，在执行秘书所汇编信息的基础上，编制一份对政府间科学政策平台第二个工作方案的要求的清单，供缔约方大会第十四届会议核准。

XIII/30. 实现特定爱知生物多样性指标进展情况的科学评估

缔约方大会，

回顾第 XII/1 号决定第 6 段，其中缔约方大会确认，在实现大多数爱知生物多样性指标的若干要素方面取得了令人鼓舞的进展，但在大多数情况下，如不采取进一步紧急而有效的行动，减轻生物多样性所受压力和防止其每况愈下，这些进展便不足以实现各项指标，

注意到对实现各项指标的进展情况进行一次科学评估可为采取这些行动提供信息，

确认执行问题附属机构在审查各缔约方在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展方面的作用，以及科学、技术和工艺咨询附属机构在提供咨询意见方面的作用，并确认科学、技术和工艺咨询附属机构与执行问题附属机构的任务相辅相成，

1. 请执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性指标伙伴关系成员和其他相关伙伴协作，编制实现爱知生物多样性指标进展情况的最新科学评估，特别注重进展最小的指标的情况，并酌情利用现有数据和第 XIII/28 号决定附件所载各项指标以及第四版《全球生物多样性展望》中使用的其他信息来源，供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议审议；

2. 还请执行秘书拟订加快实现这些确定为进展最小指标的进度的备选办法。

XIII/31. 与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要

缔约方大会，

回顾科咨机构第 XVII/1 号建议以及缔约方大会第 XII/1 号决定第 14 至 16 段中所确定的关键科学和技术需要：

1. 欢迎各伙伴组织当前为支持各缔约方应对与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的科学和技术方面的需求所做的努力；

2. 又欢迎第三届科学促进生物多样性论坛的成果²⁶⁹和聚集坎昆的科学界的承诺，并邀请各缔约方利用这些成果；

3. 还欢迎缔约方与相关组织协作加强生物多样性监测系统；

4. 欢迎《全球生物多样性信息学展望》，并回顾第 VIII/11 号决定第 3 段和第 XI/2 号决定第 13 段，以及全球生物分类倡议能力建设战略的行动 6，²⁷⁰邀请各缔约方和相关组织进一步促进开放性获取生物多样性相关数据和提高制订派生指标方面的透明度，并为此酌情审议本决定随附的自愿性准则；

5. 请执行秘书：

(a) 继续与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、联合国环境规划署和其他伙伴协作，在顾及各国不同实力和能力的情况下，促进协调发展现有的门户网站，以便利获取政策支助工具和方法，以及相关的案例研究和关于这些工具的使用情况和成效的评价；

(b) 与相关组织协作，促进评估土著人民和地方社区对保护和可持续使用生物多样性贡献的工具和方法，并通过《公约》的信息交换所机制和其他手段提供这些工具和方法；

(c) 与各相关组织协作汇编关于支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的工具的信息，包括已查明差距的各领域，特别是评估行为变化动机和障碍的方法、社会营销战略、参与技巧和参与式进程以及促进建立社会、道义和经济奖励的机制，同时亦顾及各国和区域之间的文化和社会经济差异，以便人民可持续地管理生物多样性和生态系统的功能和服务；

(d) 邀请各缔约方特别是发展中国家提供关于其与执行《公约》第 12 条有关的优先事项和需求的信息，并汇编这些资料以便为《公约》今后的工作提供参考；

(e) 在资源允许的情况下，通过生物多样性相关公约联络小组并与其他相关组织协作，拟定强化合作框架的各项行动，以便指导各公约及其合作伙伴的工作，协助各缔约

²⁶⁹ UNEP/CBD/COP/13/INF/44。

²⁷⁰ 第 XI/29 号决定，附件。

方实现爱知生物多样性指标 12，并向缔约方大会第十四届会议之前举行的科咨机构的一次会议提交这些行动；

(f) 向在公约缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科学、技术和工艺咨询附属机构会议报告上述情况；

6. 鼓励各缔约方：

(a) 进一步努力在国家一级查明生物多样性的监测、评估、项目执行和研究需要；

(b) 加强国内在联系科学与政策方面所做努力，包括通过扩大和加强数据提供者与包括决策者在内的用户之间的沟通，以改善决策；

(c) 充分利用信息交换所机制分享信息，特别是关于自愿性准则第 4 段的信息，以改善与生物多样性相关数据和信息的获取情况；

(d) 为生物多样性的监测、评估、项目执行和研究提供支助；

(e) 在顾及《公约》第 12 条和爱知生物多样性指标 19 的情况下，加强国家、区域和全球各级促进与《公约》各项目标有关的研究方案的努力；

(f) 提高对《全球生物分类倡议》的认识，落实该倡议的能力建设战略（第 XI/29 号决定）；

(g) 在国际生物条形码网的酌情协助下，支持对重点生物分类群建立 DNA 序列技术（DNA 条形码技术）和相关 DNA 条形码资料库，以促进运用这些技术保护和可持续利用生物多样性，并支持相关的能力建设活动，包括酌情进行相关学术培训，推动《全球生物分类倡议》能力建设战略的战略行动 3 和 4；

(h) 继续提高对传统知识体系以及土著人民和地方社区补充科学知识的集体行动对于支持有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的作用的认识；

(i) 考虑到土著人民和地方社区开展的与生物分类有关的重要工作。

附件

加强生物多样性相关数据和信息可获取性的自愿性准则

1. **通过政策奖励措施，促进公开数据的获取。**不愿分享研究得出的科学数据，仍是阻碍生物多样性数据获取的一大文化障碍。政府规章和奖励措施可激励一种开放性获取的文化，例如，通过要求公布由公共资助的研究项目获得的所有数据，利用公开数据授权，在实行尽可能少的限制的情况下，确保数据的再使用。

2. **促进使用共同数据标准。**生物多样性数据只有在使用普遍接受的信息标准来表达时，才能真正是可获取的，使得从不同种类的生物多样性证据整合和发现数据集成为可能。这些证据包括例如来自自然历史藏品、实地观察和远程遥感数据的标本。政府可以率先坚持要求，来自公共监测和研究方案的所有生物多样性数据均使用生物多样性信息标准（www.tdwg.org）等机构认可的标准。

3. **投资于自然历史藏品的数字化。**自然历史博物馆和标本馆包含了大量记录生物多样性的信息，从对自然世界的探索初期到最近的收藏活动。虽然数以百万计的标本都已数字化，研究人员可通过互联网获取，但许多藏品仍然没有数字化，或者只有部分可查阅其电子版。利用公共资金或私人部门或慈善基金会的捐款投资数字化，将减少研究人员从分散的机构获取数据和信息所需的时间，从而获得回报。
4. **建立国家生物多样性信息设施。**若想有效获取生物多样性数据和信息，需要进行国家协调，以促进和便利不同利益攸关方分享数据，利用适当标准和此类问题的最佳做法作为数据质量。通过授权一个适当的国家机构协调该国生物多样性数据持有者和使用者之间的这种活动，可以最有效地实现这一点。为这一“生物多样性信息设施”设立一包容各方的管理结构，将有助于实现协调机构的中立性，解决不愿在具体机构间分享数据的问题。全球生物多样性信息机制在其“参与者节点”模式基础上，就设立这种机构提供指导。
5. **加强国家的生物多样性信息学的能力。**加强生物多样性数据和信息的可获取性需要在相关机构中有专业人员的基础，这些人熟悉产生、管理、公布和使用数字数据所需的工具和最佳做法。政府可以建立和加强这种能力，途径为支持各种国家、区域和全球网络运营的培训方案和讲习班，以及通过全球生物多样性信息机制和其他网络运营的得到资助的提高能力方案来发展项目。
6. **通过公民科学网络使公众参与生物多样性观察工作。**通过志愿者“公民科学家”对自然世界的观察得出的数据，正在日益成为关于生物多样性的研究和政策愈来愈重要的实证来源。支持此类举措，包括验证和组织所产生的数据的过程，以及将志愿者网络纳入国家生物多样性信息设施，既有助于提高公众对生物多样性的认识（支持爱知生物多样性指标1），又扩大了供研究和决定的实证基础。
7. **鼓励私人部门分享数据。**环境影响评估中产生的生物多样性数据，是研究和嗣后政策制定中可以再次使用的可能证据的宝贵来源。支持环境影响评估的初级（物种一级）数据往往甚至在咨询人员报告发表后，依然隐藏不见，很少以可供未来使用的形式加以分享。国家和国家以下一级的监管机构可以帮助解锁这些数据，办法是要求开发者作为规划批准进程的一部分，通过标准的公开数据公布这些信息。
8. **制定用于数据发现、视觉化和使用的国家平台。**为使已动员的数据发挥最大影响，政府不妨建立符合国家需要和优先事项的数据视觉化网络平台 and 手段。在一国家内由机构分享的数据，可同时由国家、区域和全球门户网站“收获”，同时国家门户网站也可“遣返”由海外机构分享的与该国生物多样性有关的数据。这可以有助于向国家利益攸关方和研究使用者显示分享数据的重要性，并向公民提供教育平台，促进更多了解其国家的生物多样性。区域和全球范围的合作网络可帮助各国查明并应用适当的技术来开发这样的平台。
9. **分析数据和信息缺口，以便确定新的数据动员的优先次序。**改进获取生物多样性数据和信息的情况，是一个累积的过程，永远不会动员所有潜在的证据来源。政府可以通过利用新出现的工具和方法来查明缺口，根据分类、时间和空间覆盖范围或政策需要，例如关于生物多样性和生态系统服务的专题评估，为投资于数据动员活动制定优先次序。

10. **参与并支持用于数据动员和获取的区域和全球网络。**生物多样性和生态系统的跨国性质，使得任何一国不可能在不参与区域和全球范围数据分享举措的情况下，加强相关生物多样性数据的可获取性。参与并投资于这种网络，可以带来单纯的国家投资无法产生的共同惠益。在全球范围，政府继续支持这种网络，如全球生物多样性信息机制（OBIS）、海洋生物地理信息系统和地球观测生物多样性观测网小组（GEO-BON），将有助于这些惠益对于所有缔约方而言都得到巩固和加强。

XIII/32. 《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算

A. 秘书处综合工作方案预算

缔约方大会，

回顾缔约方大会第 XII/32 号决定以及作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第七次会议的第 XII/7 号决定和作为名古屋遗传资源获取和分享惠益议定书缔约方会议的缔约方大会的第 I/13 号决定，

欢迎联合国环境大会通过关于联合国环境规划署与其提供秘书处的各多边环境协定之间关系的第 2/18 号决议，

1. 决定通过生物多样性公约、卡塔赫纳生物安全议定书和获取和惠益分享名古屋议定书综合工作方案和预算；

2. 还决定《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书在》2017-2018 年两年期期间以 76: 16: 8 的比例分摊秘书处服务的所有费用；

3. 核准《公约》的核心 (BY) 方案预算，2017 年为 13,954,800 美元，2018 年为 14,283,600 美元，占《公约》和各《议定书》2017 年 18,361,600 美元和 2018 年 18,794,200 美元综合预算的 76%，用于下表 1a 和 1b 所列用途；

4. 感谢加拿大作为东道国再次支持秘书处，并欢迎东道国加拿大和魁北克省为 2017 年捐助 1,593,657 加元和为 2018 年捐助 1,600,774 加元，用作秘书处的租金和相关费用，该款按 76: 16: 8 的比例分配，分别冲抵《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》缔约方 2017-2018 两年期的捐款；

5. 通过以下表 6 所载 2017 年和 2018 年费用分摊比额表；

6. 注意到秘书处的深入职能审查未能及时完成，因此，未能根据执行问题附属机构第 1/13 号决议向缔约方大会主席团提交独立顾问关于单独员额分析的全面报告；²⁷¹

7. 注意到职能审查的结果以及 1 个 P-3 员额提高至 P-4 级职等和 4 个 P-4 员额提高至 P-5 级管理职务，并欢迎秘书处的新结构，该结构应导致增进协同作用和提高效率；

8. 注意到秘书处用于编定总预算计算成本的 2017-2018 两年期指示性员额表 2；

9. 授权执行秘书在《联合国财务条例和细则》内，并在不影响缔约方大会第十四届会议的任何决定的情况下，调整人员配置情况和数量以及秘书处的结构，但《公约》及其《议定书》秘书处的总体费用应继续保持在指示性人员配置表的限度内，今后数个两年期内综合预算的工作人员费用不会因此而增加，并向《公约》及其《议定书》缔约方的今后会议报告所做的调整；

²⁷¹ 见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节。

10. 决定从 2015-2016 年两年期业务预算盈余中留出 395,000 美元，如果联合国环境规划署执行主任认为筹备未来《公约》及其各《议定书》缔约方会议期间出现特殊情况，可以使用这笔资金，并邀请执行主任在其认为有需要利用这笔资金，且这样做符合《联合国环境规划署财务条例和细则》的情况下，授权执行秘书使用这笔预留资金，并向《公约》缔约方及其《议定书》缔约方未来的会议提交一份直接报告；

11. 授权执行秘书根据现有资源情况，包括未支用款项、上一财政期的摊款情况和杂项收入，以核定预算水平为限，安排承付项目；

12. 还授权执行秘书在下表 1a 所列主要拨款项目每一款之间调拨各方案之间的资源，最多占总方案预算的 15%，而且每一拨款项目单项以不超过 25%为限；

13. 关切“团结”对秘书处 2015-2016 年两年期运作的影响，并希望今后两年期内认识到其潜在的影响；

14. 邀请《公约》所有缔约方注意，核心方案预算（BY、BG 和 BB）捐款在将捐款列入预算的年度的 1 月 1 日到期，应迅速缴纳，并敦促有能力的缔约方在 2016 年 12 月 31 日之前缴纳 2017 历年的捐款，在 2017 年 10 月 1 日之前缴纳 2018 历年的捐款，为此还请尽早在摊款到期年度之前一年向缔约方告知其捐款数额；

15. 关切地注意到《公约》及其《议定书》的一些缔约方尚未缴纳对 2016 年和之前各年核心预算（BY、BG 和 BB 信托基金）的捐款，包括从未缴纳捐款的缔约方，并注意到，根据联合国通过的“国际公共部门会计准则”，²⁷² 估计 2016 年年底将拖欠《公约》759,400 美元、《卡塔赫纳议定书》133,349 美元和《名古屋议定书》6,299 美元的欠款，必须从基金余额中扣除以偿付可疑债务，因此不能为所有各该缔约方所用；

16. 敦促尚未向核心预算（BY、BG、BB 信托基金）缴纳 2015 年和之前各年捐款的缔约方不再拖延或附加条件地缴纳捐款，并请执行秘书公布并定期更新对《公约》信托基金（BY、BG、BB、BE、BH、BX、BZ 和 VB）捐款情况的信息，并使《公约》及其议定书的主席团成员经常获得最新信息，以其能向各区域会议提供有关未缴摊款及其后果的信息；

17. 确认，关于 2005 年 1 月 1 日以后到期的捐款，拖欠捐款两（2）年或以上的缔约方将无资格成为《公约》及其《议定书》或科学、技术和工艺咨询附属机构的主席团的成员，或提名为履约委员会成员；并决定这将仅适用于不是最不发达国家或小岛屿发展中国家缔约方；

18. 授权执行秘书与拖欠捐款达两年或两年以上的缔约方达成安排，共同商定“付款时间表”，以便使该欠款缔约方根据拖其财政状况在 6 年内清偿所有未缴欠款，并按时缴纳今后的捐款，并向主席团下次会议和缔约方大会报告任何这种安排的执行情况；

19. 决定，根据上文第 18 段的商定安排并完全遵守该安排规定的缔约方，不受上文第 17 段规定的约束；

²⁷²

见大会第 60/283 号决议，第四节。

20. 请执行秘书并邀请缔约方大会主席以联合签署的信函通知已拖欠捐款的缔约方，请其及时采取行动，并感谢作出积极回应缴纳所拖欠捐款的缔约方；

21. 注意到《公约》及其《议定书》的信托基金（BY、BG 和 BB）应从 2018 年 1 月 1 日起至 2019 年 12 月 31 日期间延长两年，并请联合国环境规划署执行主任寻求联合国环境大会核准各基金的延长；

22. 决定推动秘书处内的综合执行办法，即合并额外自愿捐款的各信托基金，以支持《公约》及其各《议定书》通过将信托基金用于支持已核准的《公约》及其《议定书》活动（BE、BH、BX），使资源能够于针对一项以上文书的项目，并为此决定，将新的活动的自愿捐款列入 BE 信托基金，并请联合国环境规划署执行主任征求联合国环境大会的核准，将合并的信托基金改名为“支持生物多样性公约及其议定书的核准新增活动的费用特别自愿信托基金”；

23. 决定应设立 VB 信托基金，以便利土著人民和地方社区参与《公约》及其《议定书》的工作，并请联合国环境规划署执行主任争取联合国环境大会将 VB 信托基金名称改为“协助土著人民和当地社区参与的特别自愿信托基金”；

24. 确认资金估计数为：

(a) 《公约》及其议定书 2017 - 2020 年期间增加核定活动的 BE 信托基金载于下表 3；

(b) 2017-2020 年期间协助发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方参与的特别自愿信托基金（BZ）载于下表 4；

(c) 2017-2020 年期间协助土著人民和地方社区参与《公约》及其《议定书》工作的 VB 信托基金载于下表 5；

25. 注意到《公约》及其《议定书》的自愿信托基金（BE、BZ、VB）应从 2018 年 1 月 1 日起至 2021 年 12 月 31 日期间延长四年，并请联合国环境规划署执行主任寻求联合国环境大会核准将各基金延长；

26. 感谢联合国环境规划署执行主任对联合国环境大会第 2/18 号决议第 5 段的要求作出积极回应，作为对缔约方大会第十三届会议、卡塔赫纳生物安全议定书第八次会议和名古屋获取和惠益分享议定书第二次会议的例外，从 BZ 和 VB 信托基金中豁免与会自愿捐款的方案支助费用；

27. 邀请联合国环境规划署执行主任继续对 BZ 和 VB 信托基金所做这一特殊安排，因为生物多样性公约秘书处符合第 2/18 号决议规定的标准，即与会的安排是业务预算的方案支助费用所资助的行政工作人员进行的；

28. 关切地注意到，并作为例外，确认执行秘书使用结余、以往财政期间未用余额和来自 BY 信托基金 544,000 美元的杂项收入，其中迄今估计使用了 243,018 美元，用于资助发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方参加缔约方大会第十三届会议；

29. 注意到，根据财务条例第 7 (a) 段，²⁷³ 有缔约方大会和两项议定书的缔约方会议应收到概算，根据第 7 (b) 段，只有缔约方大会和两项议定书的缔约方会议可以对预算作出决定，并且在对财务条例第 16 段没有达成协议的情况下，只能以缔约方三分之二出席的协商一致才能就预算做出决定；

30. 提醒执行秘书不要向主席团提出关于使用《公约》或其《议定书》信托基金的结余、未用余额或杂项收入的决定建议，因为主席团不能授权执行秘书就预算事项采取行动；

31. 请执行秘书不再从上文第 28 段所述的 544,000 美元的拨款中作出任何其他承诺，并确保未用余额在 BY 信托基金中继续保持用途不受限制；

32. 回顾《公约》议事规则第 30 条，并强调需要让缔约方广泛出席《公约》及其《议定书》的缔约方会议，特别是为了使会议达到法定人数而有三分之二缔约方与会的水平，以便允许作出决定；

33. 重申发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方充分和积极参与《公约》及其《议定书》会议的重要性，并就此请执行秘书参考缔约方大会及其议定书缔约方会议关于同时举行的会议和提高《公约》及其《议定书》的结构和进程的效率的有关决定；

34. 关切地注意到发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方参加《公约》及其《议定书》的会议受到缺乏可预测和可持续供资的不利影响；

35. 促请发达国家缔约方和有能力的其他缔约方，包括在南南合作范围内，大力增加其在自愿基础上对 BZ 信托基金的捐款，并保证远在各会议之前兑现其承诺，以允许充分和有效的参与；

36. 请执行秘书探讨让私营部门正式参与支持 BZ 信托基金以便让发展中国家与会的可能性，并根据“联合国全球契约”原则 10，进一步拟订确保私营部门捐款的透明度和避免出现影响的模式，供执行问题附属机构第二次会议审议和《公约》及其《议定书》缔约方的未来会议作出决定；

37. 又请执行秘书提醒各缔约方必须在《公约》及其《议定书》的常会前至少六个月向特别自愿信托基金 (BZ) 捐款，并向其他捐助者及早发出捐款邀请书；

38. 还请执行秘书与各主席团协商，继续监测向特别自愿信托基金 (BZ) 提供自愿捐款的情况，以便让各主席团的成员能够提请缔约方成员和酌情请其区域内的潜在捐助者注意捐款不足的问题；

39. 回顾执行问题附属机构第一次会议提出的请求，²⁷⁴ 即编制一份提案，以便审查和更新“关于协助缔约方参加公约进程的 BZ 信托基金”的“资金分配程序”²⁷⁵ 中规

²⁷³ 见缔约方大会第 III/1 号决定，附录。

²⁷⁴ UNEP/CBD/SBI/REC/1/13，第 6 (a) 段。

定的现行准则，并敦促执行秘书编制一份建议草案，供执行问题附属机构第二次会议审议，以便《公约》及其《议定书》缔约方的下次会议可能作出决定；

40. 请执行秘书根据联合国环境大会第 2/18 号决议第 3 段编制一份提交联合国环境规划署执行主任的报告，并供执行问题附属机构审议，以便《公约》及其《议定书》缔约方的下次会议可能作出以下决定：

(a) 过去四个两年期内对 BZ 自愿信托基金捐款的欠款；

(b) 发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方上述两年期内参加《公约》及其《议定书》的会议的程度，以及捐款的不足分别对所有符合资格的缔约方以及发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方出席会议的影响；

(c) 对《公约》及其《议定书》缔约方的会议（包括不限成员名额的闭会期间会议）的有效运作的可能影响；

41. 欢迎联合国环境大会邀请联合国环境规划署管理的多边环境协定的理事机构共同分享在预算和人力资源管理方面的良好做法，并请联合国环境规划署一俟执行秘书完成上文第 40 段中要求的报告后，主要借鉴该报告，提交一份报告，以便如果联合国环境大会主席团作出相应决定，在联合国环境大会第三届会议上，在联合国环境规划署管理的所有多边环境协定缔约方大会的主席出席的情况下，讨论在寻找稳定和可预测的资金让更多发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方的与会者能够出席不同多边环境协定的缔约方会议及其不限成员名额附属机构的会议方面的共同问题；

42. 敦促《公约》所有缔约方并邀请非《公约》缔约方国家和非《议定书》缔约方国家以及各政府、政府间和非政府组织以及其他方面，包括私营部门，向《公约》及其《议定书》的各自愿信托基金捐款；

43. 请执行秘书编制和提交 2019-2012 年期间《公约》及其《议定书》的最新综合工作方案，除其他外列出职能目标、预期成果和所需资源，以期实现基于结果的管理；

44. 又请执行秘书编制和提交上文第 43 段所述 2019-2020 两年期《公约》及其《议定书》关于综合工作方案的综合预算，供《公约》及其《议定书》缔约方在今后会议上审议，包括三项选择办法：

(a) 为方案预算（BY、BG 和 BB 信托基金）所需的增长率做出评估，其名义增长率不应超过 2017 - 2018 年水平的 4%；

(b) 方案预算（BY、BG 和 BB 信托基金）的实际增长率维持在 2017-2018 年的水平；

(c) 方案预算（BY、BG 和 BB 信托基金）的名义增长率维持在 2017-2018 年的水平；

45. 还请执行秘书向《公约》及其《议定书》缔约方的今后会议报告收入和预算执行情况、未用余额、盈余和结转情况以及对 2017-2018 年两年期预算的任何调整；

46. 请执行秘书与联合国环境规划署执行主任协商，编制关于联合国环境大会第 2/18 号决议对它们的影响的报告，供《公约》缔约方大会及其《议定书》缔约方的今后会议审议；

47. 还请执行秘书提供资料，说明进一步将《公约》及其《议定书》秘书处工作的进一步整合所产生的效率、节约和挑战。

表 1a. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金 2017-2018 年综合两年期预算

支出	2017年（千美元）	2018年（千美元）	合计（千美元）
一. 方案			
执行秘书办公室	2,114.2	2,215.1	4,329.3
科学和政策支助	5,156.9	5,252.6	10,409.5
主流化、合作和外联支助	2,057.1	2,098.8	4,155.9
执行支助	2,838.2	3,322.7	6,160.9
二. 行政、财物和会议服务	3,974.1	3,742.9	7,716.9
小计 (一)	16,140.5	16,632.1	32,772.5
方案支助费用 (13%)	2,098.3	2,162.2	4,260.4
总计 (一 + 二)	18,238.8	18,794.2	37,033.0
三. 周转资本准备金	122.8		122.8
总计 (二 + 三)	18,361.6	18,794.2	37,155.8
综合预算的公约份额 (76%)	13,954.8	14,283.6	28,238.4
来自准备金的周转资本补充 (76%)	(93.4)		(93.4)
减除东道国的捐助 (76%)	(931.7)	(935.8)	(1,867.5)
授权环境规划署执行主任的预留款 (76%)	(114.0)	(186.2)	(300.2)
减除以往年份动用的准备金 (76%)	(453.6)	(455.4)	(909.0)
总额净值（缔约方分摊的数额）	12,362.1	12,706.2	25,068.3

表 1b. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金2017-2018年综合两年期预算（按支出用途分列）

支出	2017年（千美元）	2018年（千美元）	合计（千美元）
A. 工作人员费用	11,329.4	11,586.0	22,915.4
B. 主席团会议	150.0	215.0	365.0
C. 差旅费	450.0	400.0	850.0
D. 顾问/分包合同	75.0	75.0	150.0
E. 会议 ^{1/ 2/ 3/}	1,416.8	2,016.8	3,433.6
F. 宣传材料	50.0	50.0	100.0
G. 临时助理/加班费	100.0	100.0	200.0
H. 租金和相关费用	1,239.7	1,257.6	2,497.3
I. 一般业务费用	979.6	726.6	1,706.2
J. 培训	5.0	5.0	10.0
K. 专家会议	280.0	135.0	415.0
L. 生物安全信息交换所/信息交换所机制、名古屋议定书信息交换所网站翻译	65.0	65.0	130.0
小计 (一)	16,140.5	16,632.1	32,772.5
二. 方案支助费用 (13%)	2,098.3	2,162.2	4,260.4
总计 (一 + 二)	18,238.8	18,794.2	37,033.0
三. 周转资本准备金	122.8		122.8

总计 (二 + 三)	18,361.6	18,794.2	37,155.8
综合预算的公约份额 (76%)	13,954.8	14,283.6	28,238.4
来自准备金的周转资本补充 (76%)	(93.4)		(93.4)
减除东道国的捐助 (76%)	(931.7)	(935.8)	(1,867.5)
授权环境规划署执行主任的预留款 (76%)	(114.0)	(186.2)	(300.2)
减除以往年份动用的准备金 (76%)	(453.6)	(455.4)	(909.0)
总额净值 (缔约方分摊的数额)	12,362.1	12,706.2	25,068.3

1/ 将由核心预算供资的优先会议：

- 第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议。
- 科学、技术和工艺咨询附属机构第二十一和第二十二次会议。
- 执行问题附属机构第二次会议。
- 同时举行的缔约方大会第十四届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第九次会议/名古屋议定书缔约方第三次会议。

2/ 科咨机构第二十一次会议（3天），第8(j)条工作组第十次会议（3天），于2017年前后相衔接地举行。科咨机构第二十二次会议（6天），执行问题附属机构第二次会议（5天），于2018年前后相衔接地举行。

3/ 缔约方大会第十四届会议、卡塔赫纳议定书缔约方第九次会议和名古屋议定书缔约方第三次会议的预算，在两年期各年之间平均分配。

表 2. 2017-2018年由《公约》及其《议定书》核心预算出资的秘书处所需人员编制

		2017年	2018年
A.	专业人员类		
	ASG	1	1
	D-1	4	4
	P-5	8	8
	P-4	13	13
	P-3	13	13
	P-2	10	10
B.	专业人员类共计	49	49
	一般事务类共计	29	29
	共计 (A+B)	78	78

表 3. 支持核准活动的额外自愿捐款专项自愿信托基金 (BE) 2017-2020 年期间的资源需求

A. 生物多样性公约	
(千美元)	
1. 专家会议	
执行秘书办公室	
监测、审查和报告股	
生物多样性和健康	30.0
对实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估	50.0
科学和注册支助司	
保护和可持续利用股	
森林生物多样性	100.0
爱知指标 11 技术专家组	60.0
海洋和沿海生物多样性	200.0
气候变化和生物多样性以及旱地和半湿润土地	215.0
生物安全和生物安保股	
合成生物学特设技术专家组	100.0
外来入侵物种	240.0
获取和惠益分享和传统知识股	
关于遗传资源的数字序列信息	60.0
主流化、合作和外联支助司	
合作和伙伴关系股	
加强生物多样性相关公约之间的协同作用	460.0
传播和认识股	
传播、教育和公众意识非正式咨询委员会	70.0
执行支助司	
信息交换所机制股	
信息交换所机制非正式咨询委员会	40.0
能力发展股	
奖励措施 (爱知指标 3)	100.0
技术和科学合作	65.0
2. 能力建设讲习班	
执行秘书办公室	
监测、审查和报告股	
第六次国家报告编制工作	450.0
科学和政策支助司	
保护和可持续利用股	
海洋和沿海生物多样性	300.0

气候变化和生物多样性以及旱地和半湿润土地	600.0
执行支助司	
能力建设股	
能力发展短期行动计划*	5,573.0
3. 其他讲习班	
执行秘书办公室	
法律顾问和支助股	
缔约方大会区域筹备会议	100.0
监测、审查和报告股	
生物多样性和人类健康	380.2
执行生物多样性战略计划	425.0
科学和政策支助司	
保护和可持续利用股	
森林生物多样性	120.0
生态系统恢复	80.0
海洋和沿海生物多样性	100.0
主流化、合作和外联支助司	
经济政策和资源调动股	
生物多样性和可持续发展	300.0
财务机制	300.0
执行支助司	
能力发展股	
伙伴关系与教育和培训机构	100.0
4. 工作人员	
主流化、合作和外联支助司	
经济政策和资源调动股	
企业界参与 (P-3)	342.5
传播和认识股	
通信干事	342.5
5. 顾问	
执行秘书办公室	
监测、审查和报告股	
国家报告	130.0
执行生物多样性战略计划 2011-2020	30.0
政府间科学政策平台和执行问题附属机构	20.0
生物多样性和人类健康	138.0
对实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估	15.0
政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的影响	90.0

科学和政策支助司**保护和可持续利用股**

森林生物多样性	40.0
可持续野生生物管理	10.0
生态系统恢复	10.0
实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展	75.0
海洋和沿海生物多样性	130.0
气候变化和生物多样性以及旱地和半湿润土地	40.0

生物安全和生物安保股

外来入侵物种	140.0

获取和惠益分享和传统知识股

关于遗传资源的数据序列信息	30.0
性别问题	50.0
国家以下级和地方执行工作	30.0
生物多样性和旅游业发展	20.0
加强生物多样性相关公约之间的协同作用	28.0

经济政策和资源调动股

生物多样性和可持续发展	30.0
资源调动	180.0
财务机制	110.0

传播和认识股

传播、教育和公众意识和联合国生物多样性十年	20.0

执行支助司**信息交换所机制股**

信息交换所机制	250.0

能力发展股

能力发展短期行动计划*	2,800.0

6. 工作人员差旅**执行秘书办公室****监测、审查和报告股**

国家报告	60.0
《全球生物多样性展望》	40.0
执行 2011-2020 年生物多样性战略计划	65.0
2011-2020 年生物多样性战略计划指标	30.0
生物多样性和人类健康	55.0
对实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估	10.0
执行生物多样性战略计划	75.0

科学和政策支助司**保护和可持续利用股**

森林生物多样性	45.0

气候变化和生物多样性以及旱地和半湿润土地	100.0
主流化、合作和外联支助司	
合作和伙伴关系股	
性别问题	30.0
加强生物多样性相关公约之间的协同作用	18.0
国家以下级和地方执行工作	10.0
生物多样性和旅游业发展	15.0
经济政策和资源调动股	
资源调动	20.0
生物多样性和可持续发展	15.0
传播和认识股	
传播、教育和公众意识和联合国生物多样性十年	50.0
执行支助司	
能力发展股	
执行问题附属机构和支持审查执行情况的机制	155.0
企业界和生物多样性	3.0
性别问题主流化	15.0
7. 报告编制/印刷	
执行秘书办公室	
监测、审查和报告股	
生物多样性和人类健康	67.0
主流化、合作和外联支助司	
经济政策和资源调动股	
生物多样性和可持续发展	3.0
传播和认识股	
传播、教育和公众意识和联合国生物多样性十年	20.0
执行支助司	
能力发展股	
执行问题附属机构和支持审查执行情况的机制	2.5
企业界和生物多样性	5.0
8. 出版物	
执行秘书办公室	
监测、审查和报告股	
生物多样性和人类健康	30.0
科学和政策支助司	
获取和惠益分享和传统知识股	
第 8(j)条和相关条款	10.0
保护和可持续利用股	

森林生物多样性	13.0
气候变化和生物多样性以及旱地和半湿润土地	70.0
生物安全和生物安保股	
外来入侵物种	60.0
主流化、合作和外联支助司	
合作和伙伴关系股	
国家以下级和地方执行工作	15.0
生物多样性和旅游业发展	15.0
传播和认识股	
传播、教育和公众意识和联合国生物多样性十年	40.0
执行支助司	
能力发展股	
生物多样性和旅游业发展	50.0
信息交换所机制	50.0
性别问题主流化	10.0
小计一（生物多样性公约）	16,990.7
二. 方案支助费用 (13%)	2,208.7
费用总计（一 + 二）（生物多样性公约）	19,198.7

* 详见 UNEP/CBD/COP/13/3。

芬兰承诺为发展中国家缔约方提供生物多样性和健康能力建设方面的资金。

挪威承诺为发展中国家缔约方 2017 年举办爱知指标 11 问题特设技术专家组会议提供资金。

B. 卡塔赫纳生物安全议定书

（千美元）

1. 专家会议

科学和政策支助司

风险评估和风险管理问题特设技术专家组 70.0

社会经济因素问题特设技术专家组 80.0

2. 能力建设讲习班

科学和政策支助司

生物安全和生物安保股

改性活生物体的取样、检测和识别 300.0

将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划和发展计划的主流 360.0

国家层面执行《卡塔赫纳议定书》和《公约》 350.0

改性活生物体的风险评估 300.0

实施改性活生物体识别工作 420.0

关于改性活生物体的公众意识、教育和公众参与讲习班 300.0

关于公共参与和公众获取信息的培训课程 200.0

赔偿责任和补救补充议定书	300.0
3. 顾问	
科学和政策支助司	
生物安全和生物安保股	
无意造成的改性活生物体的越境转移	10.0
将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划和发展计划的主流	65.0
改性活生物体的风险评估	80.0
改性活生物体的取样、检测和识别	80.0
针对改性活生物体的公众宣传	50.0
与其他相关组织的合作	10.0
4. 工作人员差旅	
科学和政策支助司	
生物安全和生物安保股	
将生物安全纳入国家生物多样性战略和行动计划和发展计划的主流	30.0
与其他相关组织的合作	15.0
小计一（卡塔赫纳生物安全议定书）	3,020.0
二. 方案支助费用 (13%)	392.6
费用总计（一 + 二）（卡塔赫纳生物安全议定书）	3,412.6

C. 名古屋获取和惠益分享议定书

（千美元）

1. 能力建设讲习班	
科学和政策支助司	
获取和惠益分享和传统知识股	
获取和惠益分享信息交换所	20.0
执行《名古屋议定书》的法律框架	840.0
执行《名古屋议定书》	150.0
培训宣传员和传播获取和惠益分享提高认识工具包	28.0
2. 顾问	
科学和政策支助司	
获取和惠益分享和传统知识股	
在线全球生物多样性法网络	40.0
建立执行《名古屋议定书》的法律框架	100.0
对《名古屋议定书》第一次评估和审查进程的信息的分析	20.0
关于专门性国际获取和惠益分享文书的标准的研究	20.0
3. 工作人员差旅	
科学和政策支助司	
获取和惠益分享和传统知识股	
获取和惠益分享信息交换所	60.0
4. 出版物	
科学和政策支助司	

获取和惠益分享和传统知识股	
获取和惠益分享信息交换所	20.0
培训宣传员和传播获取和惠益分享提高认识工具包	2.0
小计一（名古屋获取和惠益分享议定书）	1,300.0
二. 方案支助费用 (13%)	169.0
费用总计（一 + 二）（名古屋获取和惠益分享议定书）	1,469.0

表 4. 便利缔约方参与《公约》进程的特别自愿信托基金（BZ）2017-2020年期间资源需求

会议说明	2017-2020年 (千美元)
一. 会议	
缔约方大会第十四届会议、卡塔赫纳议定书缔约方第九次会议和名古屋议定书缔约方第三次会议	2,000.0
缔约方大会第十五届会议、卡塔赫纳议定书缔约方第十次会议和名古屋议定书缔约方第四次会议	2,000.0
筹备同时举行的缔约方大会的会议的区域会议	400.0
科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构第二十一次会议，科咨机构第二十二次会议，科咨机构第二十三次会议，科咨机构第二十四次会议）	4,800.0
第8(j)条和相关条款不限成员名额特设工作组会议（第8(j)条工作组第十次和第十一次会议）	600.0
执行问题附属机构（执行问题附属机构第二次和第三次会议）	600.0
小计	10,400.0
二. 方案支助费用	1,352.0
费用总计（一 + 二）	11,752.0

注：欧洲联盟为发展中国家与会者的与会费用认捐 395,000 美元。

表 5. 便利土著人民和地方社区参与《公约》进程自愿信托基金（VB），2017 -2020年

会议说明	2017-2020年 (千美元)
一. 会议	
对土著人民和地方社区的支助	1,000.0
小计	1,000.0
二. 方案支助费用	130.0
费用总计（一 + 二）	1,130.0

表 6. 2017-2018 年两年期对生物多样性公约信托基金的捐款

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
阿富汗	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
阿尔巴尼亚	0.008	0.010	1,236	0.008	0.010	1,271	2,507
阿尔及利亚	0.161	0.201	24,881	0.161	0.201	25,574	50,455
安道尔	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
安哥拉	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
安提瓜和巴布达	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
阿根廷	0.892	1.115	137,852	0.892	1.115	141,689	279,541
亚美尼亚	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
澳大利亚	2.337	2.922	361,166	2.337	2.922	371,218	732,384
奥地利	0.720	0.900	111,271	0.720	0.900	114,368	225,638
阿塞拜疆	0.060	0.075	9,273	0.060	0.075	9,531	18,803
巴哈马	0.014	0.018	2,164	0.014	0.018	2,224	4,387
巴林	0.044	0.055	6,800	0.044	0.055	6,989	13,789
孟加拉国	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
巴巴多斯	0.007	0.009	1,082	0.007	0.009	1,112	2,194
艾俄罗斯	0.056	0.070	8,654	0.056	0.070	8,895	17,550
比利时	0.885	1.106	136,770	0.885	1.106	140,577	277,347
伯利兹	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
贝宁	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
不丹	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
玻利维亚多民族国	0.012	0.015	1,855	0.012	0.015	1,906	3,761
波斯尼亚和黑塞哥维那	0.013	0.016	2,009	0.013	0.016	2,065	4,074
博茨瓦纳	0.014	0.018	2,164	0.014	0.018	2,224	4,387
巴西	3.823	4.779	590,816	3.823	4.779	607,260	1,198,076

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
文莱达鲁萨兰国	0.029	0.036	4,482	0.029	0.036	4,606	9,088
保加利亚	0.045	0.056	6,954	0.045	0.056	7,148	14,102
布基纳法索	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
布隆迪	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
佛得角	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
柬埔寨	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
喀麦隆	0.010	0.013	1,545	0.010	0.013	1,588	3,134
加拿大	2.921	3.652	451,419	2.921	3.652	463,983	915,402
中非共和国	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
乍得	0.005	0.006	773	0.005	0.006	794	1,567
智利	0.399	0.499	61,662	0.399	0.499	63,379	125,041
中国	7.921	9.902	1,224,131	7.921	9.902	1,258,202	2,482,334
哥伦比亚	0.322	0.403	49,763	0.322	0.403	51,148	100,910
科摩罗	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
刚果	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
库克群岛	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
哥斯达黎加	0.047	0.059	7,263	0.047	0.059	7,466	14,729
科特迪瓦	0.009	0.011	1,391	0.009	0.011	1,430	2,820
克罗地亚	0.099	0.124	15,300	0.099	0.124	15,726	31,025
古巴	0.065	0.081	10,045	0.065	0.081	10,325	20,370
塞浦路斯	0.043	0.054	6,645	0.043	0.054	6,830	13,476
捷克共和国	0.344	0.430	53,163	0.344	0.430	54,642	107,805
朝鲜民主主义人民共 和国	0.005	0.006	773	0.005	0.006	794	1,567
刚果民主共和国	0.008	0.010	1,236	0.008	0.010	1,271	2,507
丹麦	0.584	0.730	90,253	0.584	0.730	92,765	183,018
吉布提	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
多米尼克	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不发 达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
多米尼加共和国	0.046	0.058	7,109	0.046	0.058	7,307	14,416
厄瓜多尔	0.067	0.084	10,354	0.067	0.084	10,643	20,997
埃及	0.152	0.190	23,490	0.152	0.190	24,144	47,635
萨尔瓦多	0.014	0.018	2,164	0.014	0.018	2,224	4,387
赤道几内亚	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
厄立特里亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
爱沙尼亚	0.038	0.048	5,873	0.038	0.048	6,036	11,909
埃塞尔比亚	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
欧洲联盟		2.500	309,053	0.000	2.500	317,655	626,708
斐济	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
芬兰	0.456	0.570	70,471	0.456	0.570	72,433	142,904
法国	4.859	6.074	750,922	4.859	6.074	771,822	1,522,745
加蓬	0.017	0.021	2,627	0.017	0.021	2,700	5,328
冈比亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
格鲁吉亚	0.008	0.010	1,236	0.008	0.010	1,271	2,507
德国	6.389	7.987	987,372	6.389	7.987	1,014,854	2,002,226
加纳	0.016	0.020	2,473	0.016	0.020	2,542	5,014
希腊	0.471	0.589	72,790	0.471	0.589	74,815	147,605
格林纳达	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
危地马拉	0.028	0.035	4,327	0.028	0.035	4,448	8,775
几内亚	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
赤道几内亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
圭亚那	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
海地	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
洪都拉斯	0.008	0.010	1,236	0.008	0.010	1,271	2,507
匈牙利	0.161	0.201	24,881	0.161	0.201	25,574	50,455
冰岛	0.023	0.029	3,554	0.023	0.029	3,653	7,208
印度	0.737	0.921	113,898	0.737	0.921	117,068	230,966

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比例 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比例 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
印度尼西亚	0.504	0.630	77,889	0.504	0.630	80,057	157,947
伊朗以色列共和国	0.471	0.589	72,790	0.471	0.589	74,815	147,605
伊拉克	0.129	0.161	19,936	0.129	0.161	20,491	40,427
爱尔兰	0.335	0.419	51,772	0.335	0.419	53,213	104,984
以色列	0.430	0.538	66,453	0.430	0.538	68,303	134,756
意大利	3.748	4.685	579,225	3.748	4.685	595,347	1,174,572
牙买加	0.009	0.011	1,391	0.009	0.011	1,430	2,820
日本	9.680	12.101	1,495,972	9.680	12.101	1,537,609	3,033,580
约旦	0.020	0.025	3,091	0.020	0.025	3,177	6,268
哈萨克斯坦	0.191	0.239	29,518	0.191	0.239	30,339	59,857
肯尼亚	0.018	0.023	2,782	0.018	0.023	2,859	5,641
基里巴斯	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
科威特	0.285	0.356	44,045	0.285	0.356	45,271	89,315
吉尔吉斯斯坦	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
老挝人民民主共和国	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
拉脱维亚	0.050	0.063	7,727	0.050	0.063	7,942	15,669
黎巴嫩	0.046	0.058	7,109	0.046	0.058	7,307	14,416
莱索托	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
利比里亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
利比亚	0.125	0.156	19,318	0.125	0.156	19,855	39,173
列支敦士登	0.007	0.009	1,082	0.007	0.009	1,112	2,194
立陶宛	0.072	0.090	11,127	0.072	0.090	11,437	22,564
卢森堡	0.064	0.080	9,891	0.064	0.080	10,166	20,057
马达加斯加	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
马拉维	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
马来西亚	0.322	0.403	49,763	0.322	0.403	51,148	100,910
马尔代夫	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
马里	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
马耳他	0.016	0.020	2,473	0.016	0.020	2,542	5,014
马绍尔群岛	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
毛里塔尼亚	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
毛里求斯	0.012	0.015	1,855	0.012	0.015	1,906	3,761
墨西哥	1.435	1.794	221,769	1.435	1.794	227,941	449,709
密克罗尼西亚联邦	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
摩纳哥	0.010	0.013	1,545	0.010	0.013	1,588	3,134
蒙古	0.005	0.006	773	0.005	0.006	794	1,567
黑山	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
摩洛哥	0.054	0.068	8,345	0.054	0.068	8,578	16,923
莫桑比克	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
缅甸	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
纳米比亚	0.010	0.013	1,545	0.010	0.013	1,588	3,134
瑙鲁	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
尼泊尔	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
荷兰	1.482	1.853	229,032	1.482	1.853	235,407	464,439
新西兰	0.268	0.335	41,417	0.268	0.335	42,570	83,988
尼加拉瓜	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
尼日尔	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
尼日利亚	0.209	0.261	32,299	0.209	0.261	33,198	65,498
纽埃	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
挪威	0.849	1.061	131,207	0.849	1.061	134,858	266,065
阿曼	0.113	0.141	17,463	0.113	0.141	17,949	35,413
巴基斯坦	0.093	0.116	14,372	0.093	0.116	14,772	29,145
帕劳	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
巴拿马	0.034	0.043	5,254	0.034	0.043	5,401	10,655
巴布亚新几内亚	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
巴拉圭	0.014	0.018	2,164	0.014	0.018	2,224	4,387

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不发 达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
秘鲁	0.136	0.170	21,018	0.136	0.170	21,603	42,621
菲律宾	0.165	0.206	25,500	0.165	0.206	26,209	51,709
波兰	0.841	1.051	129,970	0.841	1.051	133,588	263,558
葡萄牙	0.392	0.490	60,581	0.392	0.490	62,267	122,847
卡塔尔	0.269	0.336	41,572	0.269	0.336	42,729	84,301
大韩民国	2.039	2.549	315,112	2.039	2.549	323,883	638,995
摩尔多瓦共和国	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
罗马尼亚	0.184	0.230	28,436	0.184	0.230	29,227	57,663
俄罗斯联邦	3.088	3.860	477,227	3.088	3.860	490,510	967,737
卢旺达	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
圣基茨和尼维斯	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
圣卢西亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
圣文森特和格林纳丁斯	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
萨摩亚	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
圣马力诺	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
圣多美和普林西比	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
沙特阿拉伯	1.146	1.433	177,106	1.146	1.433	182,035	359,141
塞内加尔	0.005	0.006	773	0.005	0.006	794	1,567
塞尔维亚	0.032	0.040	4,945	0.032	0.040	5,083	10,028
塞舌尔	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
塞拉利昂	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
新加坡	0.447	0.559	69,081	0.447	0.559	71,003	140,084
斯洛伐克	0.160	0.200	24,727	0.160	0.200	25,415	50,142
斯洛文尼亚	0.084	0.105	12,982	0.084	0.105	13,343	26,324
所罗门群岛	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
索马里	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
南非	0.364	0.455	56,253	0.364	0.455	57,819	114,073

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比例 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比例 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
南苏丹	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
西班牙	2.443	3.054	377,547	2.443	3.054	388,056	765,603
斯里兰卡	0.031	0.039	4,791	0.031	0.039	4,924	9,715
巴勒斯坦国	0.007	0.009	1,082	0.007	0.009	1,112	2,194
苏丹	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
苏里南	0.006	0.008	927	0.006	0.008	953	1,880
斯威士兰	0.002	0.003	309	0.002	0.003	318	627
瑞典	0.956	1.195	147,743	0.956	1.195	151,855	299,597
瑞士	1.140	1.425	176,178	1.140	1.425	181,082	357,261
阿拉伯叙利亚共和国	0.024	0.030	3,709	0.024	0.030	3,812	7,521
塔吉克斯坦	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
泰国	0.291	0.364	44,972	0.291	0.364	46,224	91,195
前南斯拉夫的马其顿 共和国	0.007	0.009	1,082	0.007	0.009	1,112	2,194
东帝汶	0.003	0.004	464	0.003	0.004	477	940
多哥	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
汤加	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
特立尼达和多巴哥	0.034	0.043	5,254	0.034	0.043	5,401	10,655
突尼斯	0.028	0.035	4,327	0.028	0.035	4,448	8,775
土耳其	1.018	1.273	157,324	1.018	1.273	161,703	319,027
土库曼斯坦	0.026	0.033	4,018	0.026	0.033	4,130	8,148
图瓦卢	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
乌干达	0.009	0.010	1,236	0.009	0.010	1,271	2,507
乌克兰	0.103	0.129	15,918	0.103	0.129	16,361	32,279
阿拉伯联合酋长国	0.604	0.755	93,344	0.604	0.755	95,942	189,285
大不列颠及北爱尔兰 联合王国	4.463	5.579	689,723	4.463	5.579	708,920	1,398,644
坦桑尼亚联合共和国	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507

缔约方	2017年联合国 捐款 分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款 超过0.01 % (百 分比)	2017年1月1日 捐款 (美元)	2017年联合国 捐款分摊比额 (百分比)	上限为22%的比 额，没有个最不 发达国家的捐款超过 0.01 % (百分比)	2018年1月1日 捐款 (美元)	2017-2018年捐 款总额 (美元)
乌拉圭	0.079	0.099	12,209	0.079	0.099	12,549	24,758
乌兹别克斯坦	0.023	0.029	3,554	0.023	0.029	3,653	7,208
瓦努阿图	0.001	0.001	155	0.001	0.001	159	313
委内瑞拉	0.571	0.714	88,244	0.571	0.714	90,700	178,944
越南	0.058	0.073	8,963	0.058	0.073	9,213	18,176
也门	0.010	0.010	1,236	0.010	0.010	1,271	2,507
赞比亚	0.007	0.009	1,082	0.007	0.009	1,112	2,194
津巴布韦	0.004	0.005	618	0.004	0.005	635	1,254
总计	78.009	100.000	12,362,132	78.009	100	12,706,207	25,068,339

B. 执行秘书的任期

回顾第 IV/17 号决定第 1 段提及，在任命执行秘书之前，通过缔约方大会主席团与缔约方大会进行协商，并授权缔约方大会决定执行秘书的任期，

还回顾 2010 年 10 月 26 日联合国环境规划署执行主任与生物多样性公约执行秘书签署的“订正行政安排”，这些安排载于第 X/45 号决定附件的第 3 段，其中重申了缔约方大会决定执行秘书任期的权力，

注意到联合国环境规划署执行主任和公约执行秘书在签署“订正行政安排”之后，根据缔约方大会第十届会议主席团关于适用于延长执行秘书任期的条件的指示交换的解释性声明信函，

1. 欢迎联合国秘书长 2016 年 11 月 30 日宣布任命罗马尼亚的 Cristiana Pașca Palmer 为生物多样性公约秘书处执行秘书；

2. 请缔约方大会主席邀请联合国秘书长将执行秘书任命为助理秘书长级别，任期三年，但可能延长；

3. 同意第 X/45 号决定附件所载“订正行政安排”第 2 和第 3 段规定的条件，也应适用于延长执行秘书的任期。

XIII/33. 缔约方大会今后会议的日期和地点

缔约方大会，

回顾第 XII/35 号决定，

赞赏地注意到埃及政府和土耳其政府提出主办缔约方大会第十四届会议和同时举行的卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方会议，

又赞赏地注意到土耳其政府表现出的合作精神，即赞同在非洲地区举行缔约方大会第十四届会议，并在这方面提出主办缔约方大会第十六届会议；

还赞赏地注意到中国政府和秘鲁政府提出主办缔约方第十五届会议，以及该两国政府其后作出的合作安排；

注意到执行问题附属机构第 1/11 号建议以及执行秘书与有关四国政府进行协商的结果；

1. 决定《公约》缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议将于 2018 年第四季度在埃及举行；

2. 又决定《公约》缔约方大会第十五届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议将于 2020 年第四季度在中国举行；

3. 感谢秘鲁政府提出主办缔约方大会第十五届会议之前的各次闭会期间不限成员名额会议；

4. 还决定《公约》缔约方大会第十六届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十一次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议将在土耳其举行；

5. 请执行秘书与上述国家政府协商，以期根据联合国的适用决议并遵照东道国政府协定编制准则，²⁷⁶ 谈判东道国安排，以便在缔约国大会有关会议日期至少六个月前缔结和签署东道国协定；

6. 同意按照关于由联合国五个区域集团轮流担任主席一职的议事规则第 21 条第 1 款，从第十七届会议起，按以下顺序从五个区域集团轮流选出缔约方大会主席：中欧和东欧；拉丁美洲和加勒比；非洲；亚洲和太平洋；西欧和其他国家集团；并据此邀请各缔约方就缔约方大会第十六届会议后的缔约方大会以后会议的主办一事进行协商，以期从其各自集团的缔约方中提名主席。

²⁷⁶

ST/AI/342。

二. 会议议事录

A. 背景

1. 根据生物多样性公约缔约方大会议事规则第 7 条和缔约方大会第十二届会议通过的第 XII/34 号决定，生物多样性公约缔约方大会第十三届会议于 2016 年 12 月 4 日至 17 日在墨西哥坎昆举行。

B. 与会情况

2. 所有国家均受到参加会议的邀请。下列《公约》缔约方参加了会议：

阿尔巴尼亚	布基纳法索	吉布提
阿尔及利亚	布隆迪	多米尼克
安哥拉	佛得角	多米尼加共和国
安提瓜和巴布达	柬埔寨	厄瓜多尔
阿根廷	喀麦隆	埃及
亚美尼亚	加拿大	萨尔瓦多
澳大利亚	中非共和国	爱沙尼亚
奥地利	乍得	埃塞俄比亚
阿塞拜疆	智利	欧洲联盟
巴林	中国	斐济
孟加拉	哥伦比亚	芬兰
巴巴多斯	科摩罗	法国
白俄罗斯	刚果	加蓬
比利时	库克群岛	冈比亚
伯利兹	哥斯达黎加	格鲁吉亚
贝宁	科特迪瓦	德国
不丹	克罗地亚	加纳
玻利维亚多民族国	古巴	希腊
波斯尼亚和黑塞哥维那	塞浦路斯	格林纳达
博茨瓦纳	捷克共和国	危地马拉
巴西	刚果民主共和国	几内亚
保加利亚	丹麦	几内亚比绍

海地	墨西哥	圣基茨和尼维斯
洪都拉斯	密克罗尼西亚联邦	圣卢西亚
匈牙利	摩纳哥	萨摩亚
冰岛	蒙古	沙特阿拉伯
印度	摩洛哥	塞内加尔
印度尼西亚	莫桑比克	塞舌尔
伊朗伊斯兰共和国	缅甸	塞拉利昂
爱尔兰	纳米比亚	新加坡
以色列	瑙鲁	斯洛伐克
意大利	尼泊尔	斯洛文尼亚
牙买加	荷兰	所罗门群岛
日本	新西兰	索马里
约旦	尼加拉瓜	南部非洲
肯尼亚	尼日尔	南苏丹
基里巴斯	尼日利亚	西班牙
科威特	挪威	斯里兰卡
吉尔吉斯斯坦	阿曼	巴勒斯坦国
老挝人民民主共和国	巴基斯坦	苏丹
拉脱维亚	帕劳	苏里南
黎巴嫩	巴拿马	斯威士兰
莱索托	巴布亚新几内亚	瑞典
列支敦士登	巴拉圭	瑞士
卢森堡	秘鲁	叙利亚阿拉伯共和国
马达加斯加	菲律宾	塔吉克斯坦
马拉维	波兰	泰国
马来西亚	葡萄牙	东帝汶
马尔代夫	卡塔尔	多哥
马里	大韩民国	汤加
马耳他	摩尔多瓦共和国	突尼斯
毛里塔尼亚	罗马尼亚	土耳其
毛里求斯	俄罗斯联邦	土库曼斯坦

图瓦卢	大不列颠及北爱尔兰联合王国	越南
乌干达	坦桑尼亚联合共和国	也门
乌克兰	乌拉圭	赞比亚
阿拉伯联合酋长国	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	津巴布韦

3. 下列非《公约》缔约方国家也派代表出席了会议：罗马教廷和美利坚合众国。

4. 附件一列有派代表出席会议的联合国方案和专门机构派以及各公约和其他协定的清单。来自符合资格的组织或机构的观察员名单也载于附件一。

C. 组织事项

项目 1. 会议开幕

5. 2016 年 12 月 4 日下午 3 时 35 分，大韩民国环境部自然保护局局长 Chun Kyoo Park 先生代表大韩民国环境部长官、缔约方大会离任主席 Kyeung Kyu Cho 先生宣布缔约方大会第十三届会议开幕。

6. 在开幕式全体会议上，除 Chun Kyoo Park 先生发言外，墨西哥环境和自然资源部长兼缔约方大会第十三届会议主席（以下称主席）Rafael Pachiano Alamán 先生、联合国环境规划署（环境规划署）副执行主任 Ibrahim Thiaw 先生、生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生、罗马尼亚环境水利和森林部长兼生物多样性公约候任执行秘书 Cristiana Paşca Palmer 女士发了言。区域集团和其他群体的代表以及土著人民和地方社区民间社会和青年的代表也发了言。发言摘要载于附件二，A 节。

7. 墨西哥总统恩里克·培尼亚·涅托先生出席了 2016 年 12 月 5 日会议的第 2 次全体会议。金塔纳罗奥州州长 Carlos Joaquín González 先生发了言，其他发言的还有 Pachiano Alamán 先生、Thiaw 先生和迪亚斯先生。恩里克·培尼亚·涅托先生在会议上致辞。发言摘要载于附件二，B 节。

8. 总统在发言中介绍了高级别会议的成果，包括《坎昆宣言》。《坎昆宣言》载于 UNEP/CBD/COP/13/24 号文件，高级别会议的报告载于 UNEP/CBD/COP/13/24/Add.1 号文件。

9. 坎昆儿童合唱团表演了节目。

10. 在 2016 年 12 月 4 日本届会议的全体会议开幕式上，圣基茨和尼维斯（代表拉丁美洲和加勒比集团）、波斯尼亚和黑塞哥维那（代表中欧和东欧国家）、日本（代表亚洲及太平洋集团）、乍得（代表非洲集团）、澳大利亚（代表不结盟国家集团）和欧洲联盟及其 28 个成员国的代表作了一般性发言。

11. 在 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议上，下列代表在发了言：生物多样性问题国际土著论坛（IIFB）、生物多样性公约联盟、土著人民网络-所罗门（NIPS）（并代表出席会议的妇女核心小组成员）和全球青年生物多样性网络（GYBN）。发言摘要载于附件二，C 节。

12. 在 2016 年 12 月 5 日本届会议的第 2 次全体会议上，下列组织的代表发了言：粮农组织、国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）、美洲全球变化研究所（IAI）（代表第三届科学促进生物多样性论坛）、地球观测组织生物多样性观测网络（地球观测生物多样性网）、粮食和农业植物遗传资源国际条约、全球生物多样性信息机制、联合国土著问题常设论坛、政府间科学政策平台、国际农业研究协商小组（农研小组）、太平洋区域环境方案秘书处、联合国大学以及土著妇女网络。发言摘要载于附件二，D 节。

项目 2. 通过议程和工作安排

通过议程

13. 在 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议上，缔约方大会根据执行秘书和主席团协商后编制的临时议程（UNEP/CBD/COP/13/1）通过了以下议程：

1. 会议开幕。
2. 通过议程和工作安排。
3. 选举主席团成员。
4. 关于缔约方大会第十三届会议代表的全权证书的报告。
5. 未决问题。
6. 缔约方大会今后会议的日期和地点。
7. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告。
8. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告。
9. 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段。
10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面。
11. 资源调动和财务机制。
12. 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议。
13. 与其他公约和国际组织的合作。
14. 第 8(j)条和相关条款：返还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国土著问题常设论坛的建议。
15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；生物多样性和酸化对冷水区的影响问题的具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；海洋空间规划和培训倡议。
16. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制物的经验；决策支助工具。

17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理。
18. 提高《公约》下各结构和进程的效率，包括《公约》及其《议定书》之间的一体化。
19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标。
20. 其他事项。
21. 通过报告。
22. 会议闭幕。

工作安排

14. 在 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议上，缔约方大会根据临时议程说明（UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.2）附件一所载建议，核准了工作安排。

15. 会议因此成立两个工作组。

16. 第一工作组将在 Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）主持下审议以下议程项目：9（对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查以及相关执行手段）、11（资源调动和财务机制）、12（其他执行手段：加强能力建设技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议）、13（与其他公约和国际组织的合作）和 18（提高《公约》下各结构和进程的效率，包括《公约》及其《议定书》之间的一体化）。

17. 第二工作组由将在 Malta Qwathekana 女士（南非）的主持下审议以下议程项目：10（加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面）、14（第 8(j)条和相关条款：返还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国土著问题常设论坛的建议）、15（海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；生物多样性和酸化对冷水区的影响问题的具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；海洋空间规划和培训倡议）、16（外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制试剂的经验；决策支助工具）、17（其他科学和技术问题，包括合成生物学政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响可持续野生生物管理）和 19（第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标）。

18. 下列项目将在全体会议上审议：5（未决问题）、6（缔约方大会今后会议的日期和地点）、7（闭会期间会议和区域筹备会议的报告）、8（执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告）、20（其他事项）、21（通过报告）和 22（会议闭幕）。

19. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席的临时进度报告。

20. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席的临时进度报告。

21. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会听取了第一和第二工作组主席的最后报告。

各会期工作组的工作

22. 第一工作组在 2016 年 12 月 5 日至 17 日期间共举行了 19 场会议。该工作组在 2016 年 12 月 17 日通过了报告（UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.）。。

23. 第二工作组在 2016 年 12 月 5 日至 17 日期间共举行了 18 场会议。该工作组在 2014 年 10 月 16 日通过了报告（UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.1）。

关于“与自然和谐相处”的互动对话

24. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，举行了主题为“与自然和谐相处”的互动对话。对话由墨西哥环境和自然资源部长 Pacchiano Alamán 先生主持。

25. 会议的小组介绍和一般性讨论报告载于本报告的附件一。

并行活动

26. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，主席提请注意，在缔约方大会本届会议开会的同时，由墨西哥政府秘书处和各合作伙伴共同举办了一些活动。他请参加每个活动的组织的代表简要介绍活动的成果。

27. 第三届科学促进生物多样性论坛于 2016 年 12 月 1 日和 2 日在坎昆举行，讨论科学在将生物多样性纳入决策主流方面作出的贡献。论坛综合报告草案（UNEP/CBD/COP/13/INF/45）强调四个主要贡献领域：了解生物多样性变化如何影响人类福祉；确认个人和社会的生物多样性价值观之间的相互作用；确保生物多样性保护和可持续利用政策的一致性；创建利益攸关方和科学家之间的伙伴关系，以便产生可以促进转型性变革的知识。

28. 2016 年 12 月 7 日举行的生物多样性公约缔约方大会第十三届会议“全球立法者论坛”，聚集了来自全世界的议员，讨论通过集中的立法领导，宣传保护和可持续利用生物多样性以及执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的实际战略和成功事例。论坛的与会者通过了关于立法者在将生物多样性主流化以增进人类福祉方面的作用的《坎昆公报》，载于 UNEP/CBD/COP/13/INF/47 号文件。

29. 关于“土著经历：传统知识与生物及文化多样性”的“Muuchtanbal”峰会，吸引了 350 多名努力扭转生物多样性丧失趋势的土著人民和地方社区的代表参加。峰会发表一项宣言，支持与会者实现爱知生物多样性指标的承诺，该宣言载于 UNEP/CBD/COP/13/INF/48 号文件。

30. 2016 年 12 月 10 日至 11 日，举行了第五届城市和国家以下级政府全球生物多样性峰会，聚集了 73 个国家的 700 多名与会者，讨论“在自然最为重要的领域推动生物多样性主流化”的主题。作为峰会成果的“2016 年城市和国家以下级政府生物多样性行动主流化金塔纳罗奥公报”（UNEP/CBD/COP/13/INF/49）强调了地方和国家以下级政府进一步采取行动促进实现爱知生物多样性指标的七个优先领域。

31. 2016 年 11 月 28 日至 30 日，在坎昆举行了“民间社会和青年联盟生物多样性主流化增进人类福祉论坛”。墨西哥各地曾在缔约方大会之前组织了六场地方论坛，讨论将生物多样性纳入农业、林业、渔业和旅游业，以及城市增长和城市居民消费习惯等问题。民间社会和青年联盟论坛将这场讨论推向高潮。此外，来自 15 个国家的 108 名年轻人出席了论坛，分享经验和良好做法，学习新技能和组建联盟。与会者在成果声明（UNEP/CBD/COP/13/INF/50）中敦促缔约方为民间社会提供更多空间，使其能够贡献才智，建立一个公共管理的全面远景，确保可持续发展，将生物多样性纳入生产和服务部门，保护人权和社会及环境保障。

32. 2016 年 12 月 1 日至 2 日，在坎昆举行了“2016 年企业和生物多样性论坛”，聚集了来自世界各地的 350 多名企业界领袖，讨论生物多样性作为商机的相关问题，包括融资和自然资本的估值。这是第一次有私营企业在《公约》框架内发表声明，承诺确认并考虑在生产和提供服务过程中保护和可持续利用生物多样性的具体方面。这一声明（UNEP/CBD/COP/13/INF/51）被视为正在进行中的工作，迄今已有 103 家公司签署。

项目 3. 选举主席团成员

选举主席

33. 根据议事规则第 21 条，在 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议上，缔约方大会以鼓掌方式选举墨西哥环境和自然资源部长 Rafael Pacchiano Alamán 先生为第十三届会议的主席。

选举除主席以外的其他主席团成员

34. 根据议事规则第 21 条的规定，缔约方大会第十二届会议选举 10 名副主席，任期至第十三届会议结束。嗣后，有关缔约方更换了三名主席团成员。下列代表将担任缔约方大会第十三届会议的副主席：

Malta Qwathekana 女士（南非）

Mike Ipanga 先生（刚果民主共和国）

Fumiko Nakao 女士（日本）

Yousef Al-Hafedh 先生（沙特阿拉伯）

Sergei Melnov 先生（白俄罗斯）

Senka Barudanovic 女士（波斯尼亚和黑塞哥维那）

Maria Luisa del Rio Mispireta 女士（秘鲁）

Randolph Edmead 先生（圣基茨和尼维斯）

Tia Stevens 女士（澳大利亚）

Mette Gervin Damsgaard 女士（丹麦）

35. 根据主席团的建议，缔约方大会决定由缔约方大会副主席 Sergei Melnov 先生（白俄罗斯）担任本届会议的报告员。

36. 根据议事规则第 21 条，在 2016 年 12 月 9 日和 17 日的第 3 次和第 5 次全体会议上，缔约方大会选举下列代表担任主席团成员，任期从第十三届大会闭幕时开始，至第十四届大会闭幕时为止：

Mohamed Ali ben Temessek 先生（突尼斯）

Samuel Ndayiragije 先生（布隆迪）

Elvana Ramaj 女士（阿尔巴尼亚）

Sergei Melnov 先生（白俄罗斯）

Randolph Edmead 先生（圣基茨和尼维斯）

Clarissa Nina 女士（巴西）

Hayo Haanstra 先生（荷兰）

Basile van Havre 先生（加拿大）

Gwendalyn K. Sisior 女士（帕劳）

Monyrak Meng 先生（柬埔寨）

选举附属机构和其他会议的主席团成员

37. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会选举 Sabino Meri Francis Ogwal 先生（乌干达）为执行问题附属机构的主席，任期至缔约方大会第十四届会议。

38. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会选举 Teresa Mundita Sison Lim 女士（菲律宾）为科学、技术和工艺咨询附属机构的主席，任期至缔约方大会第十四届会议。

项目 4. 关于缔约方大会第十三届会议代表的全权证书的报告

39. 2016 年 12 月 4 日缔约方大会开幕式全体会议审议了议程项目 4。根据议事规则第 19 条，主席团应审查各代表团的全权证书并提出报告。因此，主席团通知会议，主席团指定主席团副主席 Maria Luisa del Rio Mispireta 女士（秘鲁）审查全权证书并提出报告。

40. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，del Rio Mispireta 女士通知缔约方大会，共有 167 个缔约方登记参加会议。主席团审查了 149 个缔约方代表的全权证书。其中 140 个代表团的全权证书完全符合议事规则第 18 条的规定，9 个代表团的全权证书不完全符合第 18 条的规定。另有 18 个代表团迄今尚未提交全权证书。

41. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，del Rio Mispireta 女士通知缔约方大会，共有 169 个缔约方登记参加会议。主席团审议了 155 个缔约方代表的全权证书。148 个代表团的全权证书完全符合议事规则第 18 条的规定。7 个代表团的全权证书不完全符合议事规则第 18 条的规定，另有 14 个代表团迄今未提交全权证书。更多的信息载于 UNEP/CBD/COP/13/INF/43/Rev.1 号文件。

42. 一些代表团团长已签署声明，他们将在会议结束之后 30 天内并不迟于 2017 年 1 月 17 日向执行秘书提交内容完备的全权证书原件。根据以往惯例，缔约方大会同意主席团的建议，让这些没有提交全权证书的代表团或全权证书不完全符合议事规则第 18 条规定的代表团在临时的基础上全面参加会议。

43. 主席表示希望所有被要求向执行秘书提交全权证书的代表团于 2017 年 1 月 17 日之前提交其全权证书。缔约方大会第十三届会议后，又收到了 8 个缔约方的全权证书。

44. 截至本报告印发之日，自以下 156 个缔约方收到了完全符合议事规则第 18 条的全权证书：阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、布吉纳法索、布隆迪、佛得角、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、刚果民主共和

国、库克群岛、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、捷克、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、欧洲联盟、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、列支敦士登、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、帕劳、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、南非、西班牙、斯里兰卡、巴勒斯坦国、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、东帝汶、多哥、汤加、突尼斯、土耳其、图瓦卢、乌干达、阿拉伯联合酋长国、联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚和津巴布韦。

45. 还收到了两个非缔约方罗马教廷和美利坚合众国的全权证书。

项目 5. 未决问题

46. 2016 年 12 月 3 日，本届会议的开幕全体会议审议了议程项目 5。主席在介绍该项目时说，缔约方大会面前唯一未决问题是关于秘书处经费的议事规则第 40 条第 1 款和财务细则第 4 和第 16 条，这些案文仍置于方括号内，原因是各缔约方对就实质性问题表决时所需的多数尚未达成一致意见。看来缔约方大会目前尚无法通过这些待决规则。因此，经主席建议，关于这项问题的讨论将推迟到缔约方大会第十四届会议进行。

项目 6. 缔约方大会今后会议的日期和地点

47. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，会议主席回顾说，埃及和土耳其都表示愿意主办缔约方大会第十四届会议。

48. 经协商后，主席提议缔约方大会邀请埃及主办第十四届会议，邀请土耳其主办第十六届会议。他说，将在预定于 2016 年 12 月 13 日举行的下一次全体会议上做出决定。

49. 秘鲁代表回顾说，秘鲁曾有兴趣主办缔约方大会第十五届会议，但支持由中国主办这届会议。与此同时，秘鲁愿意在缔约方大会第十五届会议之前主办闭会期间不限成员名额会议。缔约方大会欢迎中国提出主办第十五届会议和秘鲁提出主办闭会期间会议。

50. 中国代表感谢秘鲁的支持，并播放了一部短片介绍中国丰富的自然环境。中国期待在 2020 年欢迎与会者，并将为秘鲁主办闭会期间会议提供支持。

51. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会继续审议本项目。会议收到了关于缔约方大会以及同时举行的卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议会议日期和地点的决定草案。因此，埃及将主办缔约方大会第十四届会议，中国将主办缔约方大会第十五届会议，土耳其将主办缔约方大会第十六届会议，它们还将主办《公约》的各项《议定书》的理事机构各自的会议。

52. 缔约方大会以鼓掌方式欢迎三个缔约方的提议，通过了 UNEP/CBD/COP/13/L.24 号文件所载供正式通过的关于缔约方大会今后会议的决定草案。

53. 埃及的代表发言并播放一部短片介绍西奈半岛的沙姆沙伊赫，缔约方大会第十四届会议以及《公约》的各《议定书》的理事机构各自的会议将在这里举行。

54. 土耳其的代表发了言。

55. 波斯尼亚和黑塞哥维那的代表也发了言。

56. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.24，成为第 XIII/33 号决定（案文见第一章，第 301 页）。

D. 报告

项目 7. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告

57. 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议审议了议程项目 7。在审议本项目时，缔约方大会收到了以下文件：生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组关于其第九次会议的报告（UNEP/CBD/COP/13/3）；科学、技术和工艺咨询附属机构关于其第十九次和第二十次会议的报告（UNEP/CBD/COP/13/4 和 UNEP/CBD/COP/13/5）；以及执行问题附属机构关于其第一次会议的报告（UNEP/CBD/COP/13/6）。

58. 缔约方大会注意到各附属机构闭会期间会议的报告。这些报告所载的建议将在有关议程项目下予以审议。

项目 8. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告

59. 2016 年 12 月 4 日本届会议的开幕式全体会议审议了议程项目 8。在审议本项目时，缔约方大会收到了以下文件：执行秘书关于《公约》的行政管理，包括《公约》信托基金预算的报告（UNEP/CBD/COP/13/7）；对秘书处进行职能审查的报告（UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2）；《生物多样性公约》、《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取和惠益分享的名古屋议定书》2017-2020 年期间工作方案拟议预算（UNEP/CBD/COP/13/23）；执行秘书关于方案和次级方案活动以及所需资源的说明（UNEP/CBD/COP/13/23/Add.1）；提交缔约方大会的决定草案所涉财务问题概要（UNEP/CBD/COP/13/23/Add.2）。缔约方大会还收到作为资料文件的执行秘书关于公约行政管理以及《生物多样性公约》、《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取和惠益分享的名古屋议定书》信托基金预算的报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/25）。

60. 执行秘书指出，由于秘书处职能审查的结果及其工作采取综合办法，秘书处首次提出了涵盖《生物多样性公约》三项文书即《生物多样性公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的综合预算。尽管预算是统筹的，但是预算中各项文书的相关部分的决定将由各项文书的缔约方通过。秘书处的职能审查已于 2016 年完成，并导致秘书处在 2016 年 4 月实施新的结构，其目的是通过跨部门协调和整合秘书处活动提高效率。新的组织设计将打破秘书处内部各自为政的状态；优化人力资源的使用，找到工作人员担任跨主题工作的创新方法，并确保跨部门小组的管理责任。在实施新结构时，秘书处设法通过修订工作人员职责范围填补某些缺口。

61. 文件报告了：《公约》及其《议定书》的八个信托基金 2015 年至 2016 年的收入情况；秘书处人员配置情况；两年期内采取的提高秘书处效率和业绩的步骤；并提出了方案预算的成

绩和业绩指标。2015 年向生物多样性公约普通信托基金（BY 信托基金）支付的承付款为 87.4%，较 2013 年收到 94% 的承付款为少。截至 2016 年 9 月 30 日，2016 年缴款已收到 85%。2015-2016 两年期生物多样性公约附加核准活动特别自愿信托基金（BE 信托基金）的认捐和缴款见 UNEP/CBD/COP/13/INF/25 号文件。此外，已在 2015-2016 年将 2012 年 7 月 31 日从日本生物多样性基金项下收到的日本政府资金重新分配了约 1,070 万美元。便利缔约方参与公约进程特别自愿信托基金的捐款（BZ 信托基金）使秘书处能够到 2016 年 9 月底为发展中国家缔约方和经济转型国家提供约 252 份资金，比上一个两年期减少了 25%。由于捐款减少，缔约方大会主席团授权秘书处使用 BY 信托基金累积的储蓄，满足收到的缔约方所有资金申请。

62. 文件还报告了行政安排，包括环境规划署执行主任对执行秘书的授权。报告的其他问题包括东道国对秘书处的贡献、办公空间支付方式的变化、秘书处为缔约方提供改进会议服务的努力、秘书处为改善能力建设影响所作的努力、联合国改用国际公共部门会计准则（IPSAS）和新的企业资源规划工具（UMOJA）所涉问题。

63. 《公约》及其两个《议定书》2017-2018 年概算（UNEP/CBD/COP/13/23）提出了两种假设。一个假设意味着预算较本两年期名义上上调 5%，包括 4 个新专业人员员额和 1 个一般事务员额以及提升秘书处几个现有员额。第二种假设要求 2015-2016 年预算的名义增长为零。

64. 欧洲联盟及其 28 个成员国的代表欢迎秘书处提供的关于工作方案和预算的文件，并同意同时讨论《公约》及其《议定书》下的这些问题。欧洲联盟期待着秘书处实现精简的工作方案，集中开展活动，促进各缔约方为实现爱知生物多样性指标和战略计划的工作。不过，该方案必须以所有方面都能负担得起的预算为基础，这一问题随着整个联合国采用新的会计制度而变得更加重要。拖欠会费现在直接影响到资源，欧洲联盟对许多国家没有全额缴付其分摊会费感到关切。各项预算决定应强调及时付款。

65. 欧洲联盟还支持秘书处采取综合办法，消除导致工作上各自为政的因素。然而，采用这一办法要求所有作为文书的缔约方和非缔约方的国家公平地分摊捐款。职能审查应在关于预算的决定中处理，而不是作为一个单独的事项。他强调，务必按照商定的战略优先事项、职能和工作方案通过切合实际的预算，以便有效地付诸实施。

66. 缔约方大会同意依照惯例，设立关于预算问题的不限成员名额联络小组，并提议 Spencer Thomas 先生（格林纳达）担任该小组的主席。

67. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会听取了预算问题不限成员名额联络小组主席的临时进度报告。

68. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会听取了预算问题不限成员名额联络小组主席的临时进度报告。

69. 在 2016 年 12 月 18 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会获悉，不限成员名额联络小组结束了谈判。该小组编制了《公约》及其两个《议定书》的综合预算。

70. 主席介绍了根据谈判结果编制的关于预算的决定草案，该草案载于 UNEP/CBD/COP/13/L.32 号文件。缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.32，成为第 XIII/32 号决定（案文见第一章，第 277 页）。

E. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》：评估进展情况和加强执行工作

项目 9. 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段

71. 第一工作组在 2016 年 12 月 5 日的第 1 场会议上审议了议程项目 9。在审议本项目时，工作组收到以下文件：关于《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》执行进度以及爱知生物多样性指标落实进度的最新报告（UNEP/CBD/COP/13/8/Rev.1）；修订/更新和实施国家生物多样性战略和行动计划（包括国家目标）进度的最新情况（UNEP/CBD/COP/13/8/Add.1/Rev.1）；就缔约方确定的目标所做贡献和爱知生物多样性指标的落实进度的最新分析（UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2/Rev.1）；以及关于《性别平等行动计划》执行进度的说明：关于将性别考虑因素纳入国家生物多样性战略和行动计划主流的最新情况（UNEP/CBD/COP/13/8/Add.3）。根据执行问题附属机构第 1/1 号建议，关于这一事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

72. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、孟加拉国、巴巴多斯、玻利维亚多民族国、巴西、柬埔寨、加拿大、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、加蓬、加纳、危地马拉、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、马拉维、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、尼泊尔、挪威、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、大韩民国、塞内加尔南非（代表非洲集团）、巴勒斯坦国、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、多哥、乌干达、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

73. 联合国土著问题常设论坛（土著问题常设论坛）的代表也发了言。

74. 禽鸟生命国际组织（还代表国际保护组织、皇家保护鸟类协会、大自然保护协会和世界自然基金会）、全球青年生物多样性网络、生物多样性问题国际土著论坛和妇女核心小组。

75. 经交换意见后，主席说她将编写订正决定草案供工作组审议，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

76. 工作组在 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上审议了由主席提交的订正决定草案。

77. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、孟加拉国、巴西、加拿大、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、加蓬、牙买加、马拉维、墨西哥、纳米比亚、新西兰、挪威、巴基斯坦和瑞士。

78. 工作组在 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上继续审议订正决定草案。

79. 阿根廷、巴西、欧洲联盟及其 28 个成员国和纳米比亚的代表发了言。

80. 经交换意见后，经口头修正的决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.16 提交全体会议。

81. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.16。

82. 经秘书处作出口头订正后，缔约方大会通过了经口头修正的的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.16，成为第 XIII/1 号决定（案文见第一章，第 4 页）。

项目 10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面

83. 第二工作组分以下两节审议了议程项目 10：(a) 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括将生物多样性纳入各部门的主流；以及 (b) 生物多样性和气候变化；保护区；生态系统恢复；森林生物多样性；和生物多样性和人类健康。

加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括生物多样性的主流化和你如果各个部门

84. 在 2016 年 12 月 6 日的第 3 场会议上，工作组审议了生物多样性的主流化和纳入各个部门。在审议本项目时，工作组收到了执行秘书关于“将生物多样性主流化和整合进相关部门，以及《2030 年可持续发展议程》和其他相关国际进程对公约未来工作的其他影响”的说明（UNEP/CBD/COP/13/10）；以及，关于生物多样性和可持续发展的技术说明（UNEP/CBD/COP/13/10/Add.1）。工作组还收到了作为资料文件的执行秘书的以下说明：关于为建立里约三项公约的综合信息系统和指标的环境经济核算范围界定研究（UNEP/CBD/COP/13/INF/27）；关于与 2030 年可持续发展议程相关的主要事态发展的进一步信息（UNEP/CBD/COP/13/INF/29）；查明关于如何纳入生物多样性消除贫穷和可持续发展的最佳做法和吸取的经验教训（UNEP/CBD/COP/13/INF/30）；自然保护国际联盟世界养护大会的成果 UNEP/CBD/COP/13/INF/33）。工作组还收到了科学、技术和工艺咨询附属机构关于“进一步审议第四版《全球生物多样性展望》和相关报告的结论的影响，包括在各部门内和部门间将生物多样性主流化”的第 XIX/1 号建议的案文，以及执行问题附属机构的第 1/4 号建议（见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

85. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、布基纳法索、加拿大、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、多米尼加共和国、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、危地马拉、印度、日本、黎巴嫩、马拉维、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、挪威、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、俄罗斯联邦、所罗门群岛（代表太平洋岛屿国家）、南非（代表非洲集团）、瑞士、乌干达、泰国、东帝汶、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

86. 加拿大的代表说，各国部长在高级别会议中承诺将举办一次有关爱知生物多样性指标 11 的海洋养护措施的技术专家讲习班。

87. 粮农组织代表也发了言。

88. 以下各组织的代表又发了言：禽鸟生命国际组织、未来地球、全球森林联盟妇女核心小组、全球青年生物多样性网络、国际动物福利基金、生物多样性问题国际土著论坛、国际热带木材组织、国际林业研究组织联合会和世界野生生物基金。

89. 第二工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上决定成立一联络小组，由 Tia Stevens 女士（澳大利亚）主持，继续进行讨论。工作组在 2016 年 12 月 13 日的第 12 场会议上听取了联络小组主席的进度报告。

90. 在 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，第二工作组听取了关于联络小组所开展工作的进一步进度报告。
91. 在 2016 年 12 月 16 日的第 15 场会议上，联络小组主席通知工作组该小组已完成工作。主席根据联络小组的审议结果编写了一份决定草案，供工作组审议。
92. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、科特迪瓦、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、肯尼亚、墨西哥、摩洛哥、新西兰、挪威、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、俄罗斯联邦、塞内加尔、南非、苏丹、瑞士、坦桑尼亚联合共和国、东帝汶、乌拉圭和赞比亚。
93. 工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.31 转交全体会议。
94. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.31。
95. 经秘书处作出口头订正后，缔约方大会通过了经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.31，成为第 XIII/3 号决定（案文见第一章，第 15 页）。

生物多样性和气候变化；保护区；生态系统恢复；森林生物多样性；生物多样性和人类健康

96. 在 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，第二工作组一并审议了项目 10 下的剩余问题（生物多样性和气候变化）、第三（保护区）、第四（恢复生态系统）、第五（森林生物多样性）和第六个议题（生物多样性和人类健康）。
97. 在审议本项目时，工作组收到了执行秘书的以下说明：为 2017-2030 年国际森林安排战略计划及森林问题合作伙伴关系相关工作计划开展的筹备工作（UNEP/CBD/COP/13/INF/9）；关于 2015-2016 年森林和生态系统恢复倡议的活动的进度报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/10）；执行秘书关于恢复森林生态系统和地貌景观作为对爱知生物多样性指标的贡献的说明（UNEP/CBD/COP/13/INF/11）；关于实现爱知指标 5 和 15 进展情况的最新评估（UNEP/CBD/COP/13/INF/12）；以及关于国际热带木材组织/生物多样性公约热带森林生物多样性联合倡议执行情况的报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/13）。工作组还收到执行秘书关于爱知生物多样性指标 11 对于其他爱知生物多样性指标的贡献（UNEP/CBD/COP/13/INF/20）；关于实现爱知生物多样性指标 9 的各项措施的进度报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/23）；关于为建立里约三项公约的综合信息系统和指标的环境经济核算范围界定研究（UNEP/CBD/COP/13/INF/27）；执行秘书关于支持执行爱知生物多样性指标 12 的说明（UNEP/CBD/COP/13/INF/35）；以及科学、技术和工艺咨询附属机构的报告（UNEP/CBD/COP/13/4 和 UNEP/CBD/COP/13/5）的第 XIX/6 号建议（生物多样性与人类健康）；第 XIX/8 号建议（森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标中的作用）；第 XX/1 号建议（实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展）；以及第 XX/12 号建议（生态系统恢复）。
98. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、肯尼亚、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、纳米比亚、挪威、卡塔尔、南非（代表非洲集团）和乌拉圭。

99. 经交换意见后，主席说她将编写案文草案，供工作组审议，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

生物多样性和气候变化

100. 第二工作组在 2016 年 12 月 9 日的第 8 场会议上审议了由主席提交的决定草案。

101. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、古巴、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、肯尼亚、马来西亚、密克罗尼西亚联邦、尼加拉瓜、挪威、圣卢西亚、新加坡、南非、瑞士、东帝汶、土耳其、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、也门和赞比亚。

102. 工作组在 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上继续审议决定草案。

103. 下列国家的代表发了言：加拿大、尼加拉瓜、巴基斯坦和南非。

104. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.8 转交全体会议审议。

105. 在 2016 年 12 月 13 日的第 4 次全体会议上，缔约方大会审议了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.8。继几内亚和几内亚比绍的代表发言后，缔约方大会通过了经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.8，成为第 XIII/4（案文见第一章，第 31 页）。

保护区：实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展

106. 在 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上，工作组审议了由主席提交的决定草案。

107. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、巴西、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、印度、印度尼西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、塞内加尔、南非、瑞士、多哥、坦桑尼亚联合共和国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南和赞比亚。

108. 在 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上，第二工作组继续审议决定草案。

109. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大、哥伦比亚、科特迪瓦、欧洲联盟及其 28 个成员国、伊朗伊斯兰共和国、摩洛哥、秘鲁、俄罗斯联邦、南非、瑞士和土耳其。

110. 土耳其的代表要求将以下声明列入报告：

“土耳其不是《联合国海洋法公约》的缔约方，对有关文件中提及该公约保留其立场。该提法不应被解释为土耳其对该公约的法律地位的改变，也不能解释为对一个非缔约方，如土耳其，强加任何具有法律约束力的义务。”

111. 经交换意见后，第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.18 转交全体会议。

112. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.18。

113. 经秘书处作出口头订正后，缔约方大会通过了经口头修正的的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.18，成为第 XIII/2 号决定（案文见第一章，第 12 页）。

生态系统恢复

114. 在 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

115. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、加拿大、哥斯达黎加、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、纳米比亚、挪威、秘鲁、卡塔尔、东帝汶、乌干达和坦桑尼亚联合共和国。

116. 经交换意见后，第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.10 转交全体会议。

117. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.10，成为第 XIII/5 号决定（案文见第一章，35 页）。

森林生物多样性 - 国际组织在支持实现有关森林的爱知生物多样性指标方面的作用

118. 在 2016 年 12 月 9 日的第 8 场会议上，第二工作组讨论了由主席提交的决定草案。

119. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、巴西、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、伊朗伊斯兰共和国、日本、摩洛哥、新西兰、尼加拉瓜、圣卢西亚、南非、瑞士、东帝汶、坦桑尼亚联合共和国和也门。

120. 第二工作组核准了该决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.9 转交全体会议。

121. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.9，成为第 XIII/7 号决定（案文见第一章，第 49 页）。

生物多样性和人类健康

122. 在 2016 年 12 月 13 日的第 12 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

123. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、秘鲁、卡塔尔、南非、东帝汶和坦桑尼亚联合共和国。

124. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.26 转交全体会议。

125. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.26，成为第 XIII/6 号决定（案文见第一章，第 44 页）。

项目 11. 资源调动和财务机制

126. 工作组在分两节审议了议程项目 11：(a) 资源调动；以及 (b) 财务机制。

资源调动

127. 在 2016 年 12 月 6 日的第 3 场会议上，工作组审议了缔约方大会议程项目 11。在审议本项目时，工作组收到了执行秘书关于资源调动的说明（UNEP/CBD/COP/13/11/Rev.1）；关于财务机制的说明（UNEP/CBD/COP/13/12/Rev.1），其中提供了执行问题附属机构第 1/6 号建议所要求的分析，以及执行问题附属机构提出的对决定草案的建议修正。关于这些事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

128. 下列国家的代表发了言：孟加拉国、伯利兹、玻利维亚多民族国、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济（还代表北马里亚纳群岛联邦、密克罗尼西亚联邦、关岛、马绍尔群岛和帕劳）、危地马拉、印度、印度尼西亚、马达加斯加、墨西哥、密克罗尼西亚、摩洛哥、挪威、秘鲁、菲律宾、南非（代表非洲集团）、苏丹、瑞士、泰国、乌干达和委内瑞拉玻利瓦尔共和国（代表生物多样性大国联盟集团）。

129. 生物多样性问题国际土著论坛、妇女核心小组（也代表土著人民的和社区保护领地和地区联合会和全球森林联盟）和世界自然基金会的代表也发了言。

130. 经交换意见后，工作组同意设立了一联络小组，由 Sabino Meri Francis Ogwal 先生（乌干达）和 Laure Ledoux 女士（欧洲联盟）担任共同主席，继续讨论关于资源调动的决定草案，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

131. 工作组在 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议和 2016 年 12 月 14 日的第 14 场会议上听取了共同主席的报告。

132. 在 2016 年 12 月 15 日的第 15 场会议上，工作组审议了关于资源调动的订正决定草案。

133. 哥伦比亚、危地马拉、秘鲁、瑞士和坦桑尼亚联合共和国的代表发了言。

134. 秘鲁代表指出，秘鲁是农业的原产地和遗传资源中心以及努力实现爱知生物多样性指标 13 的粮食和农业联盟的一部分，有一个协助粮食安全的遗传资源银行，在气候变化的背景下特别重要；秘鲁代表强调，鉴于这些国家在全球一级在减少粮食安全脆弱性方面作出了重要贡献，因此需要特别重视这些国家。她要求本报告反映秘鲁和其他原产国中心国家的关切。

135. 工作组核准了经口头修正的订正决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.27 提交全体会议。

136. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.27，成为第 XIII/20 号决定（案文见第一章，第 134 页）。

财务机制

137. 在 2016 年 12 月 6 日的第 3 场会议上，工作组与卡塔赫纳议定书缔约方会议议程项目 8 和名古屋议定书缔约方会议议程项目一起审议了项目 11 的第二个问题，并听取了全环基金代表和为编写关于全面评估全环基金第七次充资执行《公约》所需资金报告的专家组成员的发言。

138. 在审议本项目时，工作组收到了执行秘书关于财务机制的说明（UNEP/CBD/COP/13/12/Rev.1）；全环基金理事会的报告（UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1）；执行秘书的说明（UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2），其中附有专家组关于全面评估全球环境基金第七次充资期间执行《公约》及其《议定书》所需资金的报告的执行摘要（报告全文载于 UNEP/CBD/COP/13/INF/16）；执行秘书关于为期四年的注重成果的方案优先事项框架的说明（UNEP/CBD/COP/13/12/Add.3）；以及自其他生物多样性相关公约收到的根据第 XII/30 号决定第 2 段提交的来文（UNEP/CBD/COP/13/12/Add.4）。关于这些事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

139. 全环基金代表介绍了 UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1 号文件所载全环基金理事会的报告，该报告涉及全环基金信托基金第六次充资（GEF-6）的前两年（即到 2016 年 6 月 30 日）。全环基金代表说，在本报告所述期间，为全环基金生物多样性重点领域指定的 6.19 亿美元资源将近一半已编入方案，表明在全环基金第六次充资期间在利用这些资源方面正取得足够的进展。关于方案编制趋势，按照爱知生物多样性指标，全环基金国家拨款的一半以上用于生物多样性主流化，显示已脱离先前主要投资于保护区的趋势。有关获取和惠益分享以及拟订相关协定的能力建设申请也增加了。

140. 关于《卡塔赫纳议定书》，全环基金支持了一个国家项目和另外三个支持编制第三次国家生物安全报告的总括项目；对于《名古屋议定书》，全环基金批准了三个国家项目，并通过非赠类融资工具为基于《议定书》原则发展成功企业和价值链提供了一笔 1,000 万美元的贷款。此外，许多项目已在许多方案领域融合，反映出《2011-2020 年生物多样性战略计划》的综合性质和多部门办法。为实现《战略计划》，总共已调拨全环基金资源 57 亿美元，包括额外共同供资，其中 16 至 18 亿美元可能在全环基金第六次充资期间进行投资。

141. 就业绩而言，在实现全球环境目标和实施进展方面，生物多样性组合已大大超过全环基金的总体目标。全环基金独立评价办公室最近进行的影响评价也发现，全环基金支持的保护区比其他保护区的森林覆盖损失低；其他生物多样性指标的趋势总体是积极的；全环基金在这些领域的投资促进了生物多样性治理的大规模变革；全环基金的支持有助于建立解决关键养护因素的能力。尽管有这些令人鼓舞的结果，必须继续迅速开展战略工作，以实现爱知生物多样性指标和保护全球公域。全环基金期待与所有伙伴开展合作，通过有效和创新的方案编制，并通过促进机会，以统筹方式在全环基金方案领域内处理国家优先事项，进一步推动《公约》的执行。全环基金致力于实现这一目标，并确保在坎昆会议上继续保持取得卓越谈判成果的传统。

142. 为编制关于全面评估全环基金第七次充资所需资金报告的专家组成员 Carlos Manuel Rodriguez 先生（哥斯达黎加）和 Günter Mitlacher 先生（全环基金-民间社会组织网络），介绍了 UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2 号文件所载报告的执行摘要，并感谢欧洲委员会、日本生物多样性基金和瑞典国际发展合作署为专家组工作提供的支持。

143. 主席还感谢印度政府为此提供的支持。

144. 工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上继续审议该项目。

145. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、玻利维亚多民族国、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、古巴、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、伊朗伊斯兰共和国、牙买加、约旦、肯尼亚、黎巴嫩、马拉维、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、挪威、大韩民国、南非（代表非洲集团）、瑞士、乌干达、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、也门和赞比亚。

146. 生物多样性问题国际土著论坛和妇女核心小组的代表发了言。

147. 经交换意见后，工作组同意设立一联络小组，由 Sabino Meri Francis Ogwal 先生（乌干达）和 Laure Ledoux 女士（欧洲联盟）共同主持，继续讨论决定草案，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

148. 工作组在 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议和 2016 年 12 月 14 日的第 14 场会议上听取了联络小组共同主席的报告。

149. 下列国家的代表发了言：孟加拉国、埃塞俄比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度、墨西哥和瑞士。

150. 工作组随后审议了由主席提交的关于对财务机制的补充指导意见的决定草案。

151. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、欧洲联盟和及其 28 个成员国、墨西哥、菲律宾、瑞士和坦桑尼亚联合共和国。

152. 菲律宾代表标识拒绝自决定草案第 5 段删除“环境上最脆弱的国家”的一句，原因是这些词句来自《公约》，具体来自其第 20 条第 7 款，因此会为它的使用创造先例。他要求将他的关切反映在报告中。

153. 经交换意见后，工作组核准将案文纳入将要作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.37 转交全体会议的決定草案。

154. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.37，成为第 XIII/21 号决定（案文见第一章，第 139 页）。

项目 12 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议

155. 第一工作组分两节审议了议程项目 12：(a) 加强能力建设、技术与科学合作和其他协助执行工作的倡议；以及 (b) 传播、教育和提高公众意识以及联合国生物多样性十年。

加强能力建设、技术与科学合作和其他协助执行工作的倡议

156. 在 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，工作组审议了加强能力建设、技术与科学合作和其他协助执行工作的倡议的问题。在审议本项目时，工作组收到了以下文件：加强和支持能力建设以落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的订正短期行动计划（2017-2020 年）（UNEP/CBD/COP/13/13）；关于信息交换所机制的进度报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/15）；执行秘书关于《2017-2020 年生物桥倡议行动计划》的说明和关于执行该倡议的进展情况报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/21）；以及关于缔约方的科学和技术合作需要先前开展的《公约》规定的工作以及“生物桥倡议”的相关倡议的总结（UNEP/CBD/COP/13/INF/22）。关于这些事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

157. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、巴西、喀麦隆（代表非洲集团）、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、危地马拉、印度、牙买加、日本、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、挪威、大韩民国、萨摩亚（代表出席的太平洋岛屿国家）、瑞士、乌干达和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

158. 生物多样性问题国际土著论坛、全球工业联盟和全球青年生物多样性网络的代表也发了言。

159. 经交换意见后，工作组同意设立能力建设问题联络小组，由 Maria Schultz 女士（瑞典）和 Alfred Oteng Yeboah 先生（加纳）共同主持，继续讨论决定草案，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

160. 在 2016 年 12 月 14 日的第 10 场会议和 2016 年 12 月 14 日的第 13 场会议上，第一工作组听取了联络小组共同主席的报告。
161. 在 2016 年 12 月 16 日的第 17 场会议上，工作组听取了共同主席的报告，他们说，联络小组完成了工作，并就决定草案达成一致意见，其中载有方括号的若干案文。
162. 在 2016 年 12 月 16 日的第 17 场会议上，工作组还审议了由主席提交的订正决定草案。
163. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、喀麦隆、哥伦比亚、哥斯达黎加、巴西、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、伊朗伊斯兰共和国、墨西哥、挪威和乌干达。
164. 工作组在 2016 年 12 月 16 日的第 18 场会议上继续审议决定草案。
165. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、伊朗伊斯兰共和国、日本、墨西哥、南非、瑞士、乌干达和坦桑尼亚联合共和国。
166. 经交换意见后，经口头修正的订正决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.33 转交全体会议。
167. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.33。
168. 欧洲联盟及其 28 个成员国的代表发了言。
169. 经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.33 获得通过，成为第 XIII/23 号决定（案文见第一章，第 170 页）。

传播、教育和提高公众认识以及联合国生物多样性十年

170. 一次工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上审议了项目 12 的第二个问题。在审议本项目时，工作组收到了：执行秘书关于传播战略框架的说明（UNEP/CBD/COP/13/14）；执行秘书关于《公约》及其《议定书》的网络战略的说明（UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1）；关于《公约》及其《议定书》的网络战略的补充信息（UNEP/CBD/COP/13/INF/14）。关于该事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。
171. 下列国家的代表发了言：欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、墨西哥和纳米比亚。
172. 经交换意见后，主席说她将编写订正决定草案供工作组审议，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。
173. 在 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，工作组审议了由主席提交的订正决定草案。
174. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥斯达黎加、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、印度、马拉维、墨西哥、摩洛哥、纳米比亚、新西兰、挪威、塞内加尔、南非和乌干达。
175. 经交换意见后，经口头修正的订正决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.25 转交全体会议。
176. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.25。

177. 加拿大和欧洲联盟及其 28 个成员国发了言。

178. 经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.25 获得通过，成为第 XIII/22 号决定（案文见第一章，第 158 页）。

项目 13. 与其他公约和国际组织的合作

179. 第一工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 6 场会议上审议了缔约方大会议程项目 13。工作组在审议本项目时收到了以下文件：执行秘书关于在国家和国际层面增强生物多样性相关公约之间的协同作用的说明（UNEP/CBD/COP/13/15）；关于与其他公约、国际组织和伙伴关系合作以加强《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行工作的说明（UNEP/CBD/COP/13/16）。关于这些事项的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

180. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、柬埔寨、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度、牙买加、日本、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、挪威、秘鲁、瑞士、乌干达（代表非洲集团）和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

181. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）和拉姆萨尔公约的代表也发了言。

182. 以下组织的代表发了言：国际热带木材组织、生物多样性问题国际土著论坛和土著妇女生物多样性网络。

183. 经交换意见后，第一工作组同意设立一联络小组，由 Maria Luisa del Rio Mispireta 女士（秘鲁）和 Yousef Al-Hafedh 先生（沙特阿拉伯）共同主持，继续讨论生物多样性相关公约之间的协同作用，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

184. 在 2016 年 12 月 16 日的第 18 场会议上，工作组听取了联络小组共同主席的报告。

185. 在 2016 年 12 月 16 日的第 18 场会议上，工作组审议了由主席提交的决定草案。

186. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西和欧洲联盟及其 28 个成员国。

187. 经交换意见后，经口头修正的订正决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.36 转交全体会议。

188. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.36，成为第 XIII/24 号决定（案文见第一章，第 211 页）。

F. 《公约》工作方案产生的其他项目

项目 14. 第 8(j)条和相关条款：返还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国土著问题常设论坛的建议

189. 在其 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，第二工作组审议了议程项目 14。在审议本项目时，工作组收到了：第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议的报告（UNEP/CBD/COP/13/3）；第 8(j)条和相关条款范围内所使用相关关键术语和概念的词汇（UNEP/CBD/COP/13/17）；以及报告中的以下建议：第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组的建议 9/1（制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识创新和做法的[自由]事先知情同意[或批准和参与的]机制法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与

保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则）；建议 9/2（多年期工作方案关于执行第 8(j)条和相关条款的任务 15：归还土著和传统知识的最佳做法准则）；建议 9/3（第 8(j)条和相关条款范围内所用有关关键术语和概念的词汇）；建议 9/4（联合国土著问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议）；建议 9/5（关于专题领域和其他跨领域问题的深入对话）。工作组还收到关于第 8(j)条和相关条款范围内所用有关关键术语和概念的词汇草案的意见汇编（UNEP/CBD/COP/13/INF/5 和 Add.1）和关于生物多样性公约秘书处-教科文组织关于生物多样性与文化多样性之间的联系的联合方案的进度报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/28）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1。

190. 工作组一并审议了项目 14 的全部五个问题。

191. 下列国家的代表发了言：安提瓜和巴布达、澳大利亚、贝宁、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、冈比亚、危地马拉、肯尼亚、印度、印度尼西亚、牙买加、日本、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、尼泊尔、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、塞内加尔、南非（代表非洲集团）、苏丹、瑞士、东帝汶、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和赞比亚。

192. 联合国土著问题常设论坛的代表也发了言。

193. 以下各组织的代表也发了言：生物多样性国际土著论坛、土著人民和地方社区保护区和领土联合会和“农民之路”。

194. 经交换意见后，主席说她将编写一份关于以下议题的订正案文供工作组审议：多年期工作方案关于执行第 8(j)条和相关条款的任务 15：归还土著和传统知识的最佳做法准则；联合国土著问题常设论坛向《生物多样性公约》的建议；关于专题领域和其他跨领域问题的深入对话，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

195. 在 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，第二工作组同意设立一个由 Risa Smith 女士（加拿大）和 Lucy Mulenkei 女士（土著人民和地方社区）共同主持的联络小组，继续讨论关于以下议题的决定草案：制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识创新和做法的[自由]事先知情同意[或批准和参与的]机制法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则。联络小组并将审议关于第 8(j)条和相关条款范围内所用有关关键术语和概念的词汇的决定草案。

制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识创新和做法的[自由]事先知情同意[或批准和参与的]机制法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则

196. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 8 场会议和 2016 年 12 月 14 日的第 13 场会议上，第二工作组听取了联络小组共同主席的进度报告。在其 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，工作组听取了进一步的进度报告。

197. 在 2016 年 12 月 16 日的第 15 场会议上，联络小组共同主席报告说，该小组已完成工作。主席根据联络小组的审议结果起草了决定草案，供工作组审议。工作组审议了由主席提交的决定草案。

198. 下列国家的代表发了言：巴西、加拿大和欧洲联盟及其 28 个成员国。

199. 在 2016 年 12 月 16 日的第 16 场会议上，工作组继续审议决定草案。

200. 下列国家的代表发了言：玻利维亚多民族国、巴西、喀麦隆、加拿大、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、伊朗伊斯兰共和国、摩洛哥、挪威、卡塔尔、大韩民国、南非、东帝汶、乌干达、坦桑尼亚联合共和国和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

201. 土著人民和地方社区的代表发了言。

202. 在其 2016 年 12 月 16 日的第 17 场会议上，工作组继续审议决定草案。

203. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、喀麦隆、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、纳米比亚、南非和乌干达。

204. 在 2016 年 12 月 17 日的第 18 场会议上，工作组继续审议决定草案。

205. 下列国家的代表发了言：玻利维亚多民族国、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度、伊朗伊斯兰共和国、墨西哥、摩洛哥、大韩民国、南非、乌干达、坦桑尼亚联合共和国。

206. 下列组织的代表发了言：生物多样性问题国际土著论坛和联合国土著问题常设论坛。

207. 经交换意见后，工作组核准了经口头修正的订正决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.38 转交全体会议。

208. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.38。

209. 巴西、加拿大和乌干达的代表发了言。

210. 经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.36 获得通过，成为第 XIII/18 号决定（案文见第一章，第 123 页）。

多年期工作方案关于执行第 8(j)条和相关条款的任务 15：归还土著和传统知识的最佳做法准则

211. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

212. 继阿尔及利亚、加拿大、埃及、危地马拉、墨西哥、南非和东帝汶的代表发言后，工作组核准了转交全体会议的订正决定草案。

213. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.14，成为第 XIII/19 D 号决定（案文见第一章，第页）。

关于第 8(j)条和相关条款范围内所用有关关键术语和概念的词汇

214. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 8 场会议上，第二工作组获悉，联络小组已完成关于关键术语和概念词汇表的工作。主席说她将根据联络小组审议结果编写决定草案，供工作组审议。

215. 第二工作组在 2016 年 12 月 13 日的第 12 场会议上审议了由主席提交的决定草案。

216. 墨西哥的代表发了言。

217. 工作组核准决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.22 转交全体会议。

218. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.22，成为第 XIII/19 B 号决定（案文见第一章，第 131 页）。

联合国土著问题常设论坛的建议

219. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的关于联合国土著问题常设论坛提交的建议的订正决定草案，并核准将其转交全体会议。

220. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.3，成为第 XIII/19 C 号决定（案文见第一章，第 130 页）。

就专题领域和其他跨领域问题进行深入对话

221. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的关于就专题领域和其他跨领域问题进行深入对话的订正决定草案。

222. 下列国家的代表发了言：加拿大、哥伦比亚、墨西哥、摩洛哥、南非、东帝汶和坦桑尼亚联合共和国，工作组核准了经口头修正的决定草案，供提交给全体会议。

223. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.13，成为第 XIII/19 A 号决定（案文见第一章，第 130 页）。

项目 15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；海洋空间规划和培训倡议

224. 第二工作组分两节审议了议程项目 15：(a) 具有重要生态或生物意义的海洋区域；以及 (b) 《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；以及海洋空间规划和培训倡议。

具有重要生态或生物意义的海洋区域

225. 工作组在其 2016 年 12 月 5 日的第 1 场会议上审议了项目 15 的第一个问题。在审议本项目时，工作组收到了：执行秘书关于关于修改对具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述或便利新区域描述程序的备选办法的说明（UNEP/CBD/COP/13/18），以及科学、技术和工艺咨询附属机构报告中的第 XX/3 号决定（海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

226. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、智利、中国、哥斯达黎加、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、斐济、冰岛、印度尼西亚、日本、约旦、墨西哥、摩洛哥、挪威、巴基斯坦、秘鲁、大韩民国、俄罗斯联邦，南非和泰国。

227. 以下组织的代表也发了言：全球青年生物多样性网络、国际动物福利基金和生物多样性问题国际土著论坛。

228. 经交换意见后，会议同意成立一联络小组，由 Moustafa Fouda 先生（埃及）和 Gunnstein Bakke 先生（挪威）共同主持，推动具有重要生态或生物意义的海洋区域方面的工作，特别是审议审查被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的备选办法。

229. 在 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，第二工作组听取了联络小组一位主席的进度报告。

230. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 6 场会议上，第二工作组听取了联络小组一位主席的进度报告，共同主席称该小组无法完成工作，请主席提供指导。主席说，她将根据联络小组的讨论起草决定草案，供工作组审议。

231. 在 2016 年 12 月 14 日的第 13 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

232. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、巴西、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、洪都拉斯、冰岛、印度尼西亚、约旦、墨西哥、摩洛哥、挪威、巴基斯坦、秘鲁、卡塔尔、大韩民国、俄罗斯联邦、南非、土耳其和也门。

233. 经交换意见后，会议同意设立一不限成员名额的主席之友小组，由 Gunnstein Bakke 先生（挪威）主持，继续讨论决定草案中的未决问题。

234. 在其 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，第二工作组继续审议决定草案。

235. 下列国家的代表发了言：加拿大、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、卡塔尔、俄罗斯联邦、南非、东帝汶、土耳其和坦桑尼亚联合共和国。

236. 土耳其的代表要求将以下声明列入报告：

“土耳其不是《联合国海洋法公约》的缔约方，对有关文件中提及该公约保留其立场。该提法不应被解释为土耳其对所述《公约》的法律地位的改变，也不应解释为对一个非缔约方，如土耳其，强加任何具有法律约束力的义务。”

237. 卡塔尔代表表示赞同土耳其代表的意见。

238. 在其 2016 年 12 月 16 日的第 16 场会议上，主席之友小组协调人通知工作组，该小组已完成其工作。已编写订正决定草案供工作组审议。

239. 工作组审议了由主席提交的经订正的決定草案。

240. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、哥伦比亚、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、冰岛、印度尼西亚、墨西哥、摩洛哥、缅甸、新西兰、挪威、巴基斯坦、卡塔尔、俄罗斯联邦、南非、土耳其和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

241. 在 2016 年 12 月 16 日的第 17 场会议上，工作组继续审议订正决定草案。

242. 巴西和俄罗斯联邦发了言。

243. 秘鲁的代表要求将以下声明列入报告：

“秘鲁不是《联合国海洋法公约》的缔约方，因此，秘鲁无法明确承认该条约规定的海区。然而，秘鲁希望指出，秘鲁的《宪法》和国内法及惯例符合《联合国海洋法公约》

中规定的原则和规则。因此，秘鲁无法核可该决定的第 3 段及其陈述，包括第 10(a) 段。”

244. 第二工作组核准了经口头修正的订正决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.35 转交全体会议。

245. 在其 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案增编。

246. 印度和印度尼西亚的代表发了言。

247. 印度尼西亚的代表宣布，印度尼西亚将进行一项国家行动，以完善决定草案增编提及的具有重要生态或生物意义的海洋区域办法的描述。

248. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.35 和 Add.1。

249. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、哥伦比亚、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、摩洛哥、秘鲁、俄罗斯联邦、土耳其和委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

250. 哥伦比亚的代表要求将以下声明列入报告：

“作为世界上生物多样性最丰富的国家之一，哥伦比亚致力于保护和可持续地利用海洋，执行能够展示这一问题在国家、区域和国际各层面上的重要性的政策、计划和方案。哥伦比亚还拥有负责海洋和沿海问题的健全机构，采取综合性办法指导海洋和沿海问题，将海洋、沿海及其资源置于其各项活动的中心。

因此，哥伦比亚承认缔约方大会第十三届会议全体会议目前正在审议的、UNEP/CBD/COP/13/L.35 号文件中所载的关于海洋和沿海生物多样性的决定[草案]的宝贵贡献。不过，恕我直言，哥伦比亚声明，哥伦比亚不承认《联合国海洋法公约》是规范开展所有海洋和海域活动的唯一法律框架。

哥伦比亚开展的海洋活动严格遵守其明确通过或同意的国际承诺。因此，我们声明，眼下的决定以及我们参与通过该决定，不应被视为或解释为表明哥伦比亚明确接受或默认《联合国海洋法公约》中所载的条款。指导我国在与海洋和海洋法相关问题上采取的建设性精神，系基于各国都承诺保护海洋及其资源，而一个可持续的未来主要依赖于此这一坚定信念。

本着同样的建设性和坚持精神，我们始终在多边场合中表明，我们不反对通过上述决定。”

251. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国的代表表示赞同哥伦比亚代表的意见。

252. 萨尔瓦多的代表说，萨尔瓦多不承认《联合国海洋法公约》是规范开展所有海洋和海域活动的唯一法律框架。

253. 欧洲联盟及其 28 各成员国的代表要求将以下声明列入报告：

“关于涉及海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域的决定的序言部分，欧洲联盟及其成员国重申：已商定的关于海洋和海洋法的总括决议的语言是，而且定继续是任何参考《联合国海洋法公约》的权威来源，即强调《公约》的普遍性和统

一性，重申《公约》规定了开展各种海洋活动都必须遵循的法律框架，是国家、区域和全球在海事领域采取行动和开展合作的依据，具有重要战略意义，并重申，正如联合国环境与发展会议在《21 世纪议程》第 17 章中确认的，需要维持《公约》的完整性。关于涉及海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域的决定，欧洲联盟及其成员国重申：《联合国海洋法公约》通过确立一切海洋活动必须遵守的法律框架，促进了法律的稳定以及维护国际和平与安全。《联合国海洋法公约》的普遍性不仅体现为其措辞和目标的普遍性，以及承诺根据所有海洋问题均相互关联因而应被视为一个整体的认识，来解决这些问题，而且也主要体现为各国对《公约》的空前以及几乎是普遍的加入。时至今日，包括欧洲联盟在内的 168 个缔约方受到其规定的约束。此外，国际判例早已承认，其多数规定不是包含了就是体现了国际习惯法。”

254. 阿根廷的代表表示赞同欧洲联盟及其 28 个成员国的代表的意见。

255. 经秘书处作出口头更正后，缔约方大会通过了经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.35，成为第 XIII/12 号决定（案文见第一章，第 71 页）。

《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；以及海洋空间规划和培训倡议

256. 在其 2016 年 12 月 5 日的第 1 场会议上，第二工作组一并审议了项目 15 的其余问题。

257. 在审议本项目时，工作组收到了科学、技术和工艺咨询附属机构报告中的第 XX/4 号建议（《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿性具体工作计划），第 XX/5 号建议（解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响）以及第 XX/6 号建议（海洋空间规划和培训倡议）（见 UNEP/CBD/COP/13/5）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件。

258. 下列国家的代表发了言：阿塞拜疆、加拿大、埃及、危地马拉、约旦、印度、印度尼西亚、墨西哥、摩洛哥、塞内加尔、苏丹、汤加（代表太平洋岛屿国家）和坦桑尼亚联合共和国。

259. 阿塞拜疆的代表宣布，阿塞拜疆将于 2017 年 4 月 24 日至 29 日在巴库主办第十三届区域讲习班，协助描述黑海和里海的具有重要生态或生物意义的海洋区域。

260. 环境规划署的代表也发了言。

261. 国际动物福利基金的代表又作了发言。

262. 经讨论后，主席说她将就项目 15 的每个问题编写一份决定草案，供工作组审议。

公约管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体工作计划

263. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

264. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、科特迪瓦、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、摩洛哥、挪威、秘鲁、卡塔尔、南非、东帝汶、多哥和坦桑尼亚联合共和国，随后，工作组核准了经口头修正的决定草案，供转交全体会议。

265. 在 2016 年 12 月 13 日星期二本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.12，成为第 XIII/11 号决定（案文见第一章，第 62 页）。

解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响

266. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 6 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的订正决定草案。

267. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、几内亚比绍、肯尼亚、摩洛哥、挪威、阿曼、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、塞内加尔、塞舌尔、南非、东帝汶和坦桑尼亚联合共和国。

268. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，第二工作组继续审议由主席提交的决定草案。

269. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、巴西和巴基斯坦。

270. 在其 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上，第二工作组继续审议决定草案。

271. 欧洲联盟代表及其 28 个成员国的代表发了言。

272. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.11 转交全体会议。

273. 在第二工作组 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，巴基斯坦的代表要求将以下声明列入报告：

“巴基斯坦极为关切海洋废弃物对沿海和海洋生物多样性造成日益严重的不利影响。巴基斯坦欢迎执行秘书努力通过各种方式处理这些问题，并赞赏就这些问题所作的决定。我们认为，遗弃、丢失或遗失渔具在许多方面影响生物多样性。巴基斯坦致力于解决这些问题，并让民间社会、学术界、非政府组织和地方社区参与打捞潜水，已经为打捞遗弃、遗失或丢失渔具组织了 50 多次潜水。然而，我们强烈认为，巴基斯坦水域以外出现的威胁，我们资源有限，很难解决。遗弃、遗失或丢失的渔具，包括流网和浮动集鱼装置，随海浪漂到北印度洋，吸引海洋生物并缠绕它们，导致生物多样性丧失。我们认为，渔具丢失导致濒危、受威胁和保护物种的丧失，其中包括大海龟。因此，我们敦促缔约方和其他国家政府立即采取一切必要手段，防止废弃物进入海洋环境，并处理责任和赔偿问题，考虑加大生产者的责任，提供适当的应对措施，应对损害或可能损害海洋和沿海生物多样性的情势。巴基斯坦鼓励所有各方携手解决这一问题，认为《公约》第四条提供了授权，管辖范围包括国家管辖范围以内和以外的管理，并提高高级别论坛的政治相关性。我们欢迎粮农组织的第 R1157 号报告，鼓励缔约方利用关于标识渔具的专家协商会议。我们知道，许多其他缔约方也面临同样的问题，因此敦促改进管理，以预防性办法为主，减少遗弃遗失丢失渔具的数量和影响。”

274. 在 2016 年 12 月 13 日星期二本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.11，成为第 XIII/10 号决定（案文见第一章，第 56 页）。

海洋空间规划和培训倡议

275. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

276. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、哥伦比亚、哥斯达黎加、埃及、危地马拉、肯尼亚、摩洛哥、卡塔尔、南非和坦桑尼亚联合共和国。

277. 经交换意见后，第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.6 转交全体会议审议。

278. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.6，成为第 XIII/9 号决定（案文见第一章，第 53 页）。

**项目 16 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制物的经验；
决策支助工具**

279. 第二工作组在 2016 年 12 月 5 日的第 1 场会议上审议了议程项目 16。在审议本项目时，工作组收到了以下文件：科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/7 号建议（外来入侵物种）（UNEP/CBD/COP/13/5）；关于以下问题的资料文件：外来入侵物种：关于实现爱知生物多样性指标 9 的措施的进展情况报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/23）、关于一个灭鼠项目的成本效益和对经济活动所产生影响的分析报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/37）外来入侵物种：为实现爱知生物多样性指标 9 的科研工作获取和使用数据（UNEP/CBD/COP/13/INF/38）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1。

280. 下列国家的代表发了言：安提瓜和巴布达（代表加勒比共同体）、澳大利亚、孟加拉国、巴西、智利、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度、约旦、墨西哥、新西兰、秘鲁、南非（代表非洲集团）和泰国。

281. 在其 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议上，工作组恢复讨论对项目 16。

282. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、哥伦比亚、库克群岛（代表太平洋岛国）、古巴、埃及、危地马拉、印度尼西亚、马拉维、马来西亚、摩洛哥、挪威、卡塔尔、乌干达和坦桑尼亚联合共和国。

283. 下列组织的代表也发了言：禽鸟生命国际组织、生物多样性公约联盟、国际动物福利基金和生物多样性问题国际土著论坛。

284. 经交换意见后，第二工作组同意成立一不限成员名额主席之友小组，由 Tone Solhaug 女士（挪威）担任主持人，继续该项目下的讨论。

285. 在工作组 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议上，主持人通知工作组主席之友小组已结束工作。

286. 印度、秘鲁、卡塔尔和坦桑尼亚联合共和国的代表发了言。

287. 在 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上，主席宣布她将根据主席之友小组提出的案文编写决定草案，供工作组审议。

288. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，工作组审议了决定草案。

289. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、新西兰、挪威、阿曼、巴基斯坦、秘鲁和南非。

290. 在其 2016 年 12 月 13 日的第 12 场会议上，工作组继续审议决定草案。

291. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、约旦、摩洛哥、秘鲁、卡塔尔、阿拉伯叙利亚共和国、多哥和坦桑尼亚联合共和国。

292. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.23 转交全体会议。

293. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.23。

294. 经秘书处作出口头更正后，缔约方大会通过了经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.23，成为第 XIII/13 号决定（案文见第一章，第 106 页）。

295. 继决定通过后，联合王国的代表宣布，联合王国在前一天签署了自然保护联盟的“檀香山外来入侵物种挑战”，承诺拿出 275 万英镑帮助其海外领土发展入侵性非本土物种的全面生物安保，这样做有助于实现爱知生物多样性指标 9。上述的金额包括对皇家保护鸟类协会携手特里斯坦-达库尼亚政府开办的项目捐助大笔资金，用于消灭戈夫岛的老鼠，以便拯救濒临灭绝的特里斯坦信天翁和戈夫鸮以及其他受威胁物种。

项目 17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理

296. 第二工作组在 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议上审议了议程项目 16。在审议本项目时，第二工作组收到了科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/7 号建议（与气候有关的地球工程）；第 XX/8 号建议（合成生物学）；第 XX/9 号建议（政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对于《公约》工作的影响）；第 XX/11 号建议（可持续利用生物多样性区：食用森林猎物 and 野生生物的可持续管理：根据第 XII/18 号决定第 13 段提交的信息）（UNEP/CBD/COP/13/4 和 UNEP/CBD/COP/13/5）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1。工作组还收到非洲关于授粉媒介、授粉和粮食生产的区域报告（UNEP/CBD/COP/13/INF/36）。

与气候相关的地球工程

297. 第二工作组在 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议审议了项目 17 的第一个议题。

298. 埃及的代表发了言。

299. 经交换意见后，会议同意由主席编写决定草案供工作组审议。

300. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

301. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，工作组审议了由主席提交的关于与气候相关地球工程的订正决定草案，并核准了决定草案，供转交全体会议。

302. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.4，成为第 XIII/14 号决定（案文见第一章，第 113 页）。

合成生物学

303. 第二工作组在 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议上审议了议程项目 17 的第二个问题。

304. 下列国家的代表发了言：阿根廷、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、刚果民主共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、加纳、危地马拉、印度、印度尼西亚、日本、肯尼亚、科威特、马来西亚、毛里塔尼亚（代表非洲集团）、墨西哥、摩洛哥、纳米比亚、新西兰、尼日尔、挪威、巴基斯坦、菲律宾、卡塔尔、南非、圣基茨和尼维斯（代表加勒比共同体）、瑞士、东帝汶、乌干达和乌拉圭。

305. 下列组织的代表也发了言：卡内基国际事务伦理委员会、德国科学家联合会、尼日利亚地球之友、全球青年生物多样性网络、国际遗传工程机器基金会、农民之路和消除疟疾目标。

306. 经交换意见后，工作组同意设立一联络小组，由 Eric Amaning Okoree 先生（加纳）和 Anne Teller 女士（欧洲联盟）共同主持，继续讨论有关合成生物学的事项。

307. 在其 2016 年 12 月 7 日的第 4 场会议、2016 年 12 月 8 日的第 6 场会议和 2016 年 12 月 9 日第 8 场会议上，第二工作组听取了联络小组一位主席的进展情况报告。

308. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，第二工作组获悉设立了主席之友小组，由缔约方大会主席的一位代表担任主席，以便讨论关于遗传资源数字序列信息非的案文。由于该问题的跨部门性质，主席之友小组由缔约方大会以及《名古屋议定书》缔约方的代表组成。

309. 在其 2016 年 12 月 13 日的第 12 场会议和 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，第二工作组听取了关于主席之友小组工作的进展情况报告。

310. 在第二工作组 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，为继续讨论有关合成生物学的事项所设联络小组的一位主席通知工作组，其工作已经结束。主席已根据联络小组的审议的结果编写了决定草案。

311. 第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

312. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、古巴、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度、伊朗伊斯兰共和国、马来西亚、卡塔尔、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、纳米比亚、新西兰、挪威、卡塔尔、南非、瑞士、东帝汶、土耳其、乌干达、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭和赞比亚。

313. 在其 2016 年 12 月 16 日的第 16 场会议上，工作组继续审议决定草案。

314. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、中国、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、纳米比亚和坦桑尼亚联合共和国。

315. 在其 2016 年 12 月 16 日的第 17 场会议上，工作组继续审议决定草案。

316. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、巴西、加拿大、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、新西兰、挪威、乌干达、乌拉圭和坦桑尼亚联合共和国。

317. 工作组核准了经口头修正的关于合成生物学的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.34 转交全体会议。

318. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.34，成为第 XIII/17 号决定（案文见第一章，第 120 页）。

319. 在工作组 2016 年 12 月 16 日的第 15 场会议上，遗传资源数字序列信息问题不限成员名额主席之友小组的一位主席报告说，该小组已完成了工作。主席根据该小组的讨论结果编写了决定草案。将向第一工作组提交《名古屋议定书》缔约方的关于该事项的相关决定草案。

320. 工作组核准了关于遗传资源数字序列信息的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.29 转交全体会议。

321. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.29，成为第 XIII/16 号决定（案文见第一章，第 118 页）。

政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的影响

322. 第二工作组在 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议上审议了议程项目 17 的第三个议题。

323. 下列国家的代表发了言：阿根廷、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、加纳、印度、日本、肯尼亚、科威特、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、挪威、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、新加坡、南非、东帝汶、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国和赞比亚。

324. 下列组织的代表发了言：生物多样性问题国际土著论坛、政府间科学政策平台和公共研究监管倡议。

325. 在第二工作组 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上，主席说她将考虑到口头表示的意见和书面提出的看法和评论，编写决定草案供工作组审议。

326. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 7 场会议上，工作组审议了由主席提交的决定草案。

327. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、澳大利亚、巴西、布基纳法索、哥伦比亚、哥斯达黎加、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、伊朗伊斯兰共和国、日本（代表亚太区域）、肯尼亚、墨西哥、巴基斯坦、秘鲁、菲律宾、南非、斯威士兰、瑞士、东帝汶、多哥、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、越南、也门和赞比亚。

328. 在其 2016 年 12 月 9 日的第 8 场会议上，工作组会议继续审议决定草案。

329. 继澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、喀麦隆、加拿大、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本（代表亚太区域）、肯尼亚、墨西哥、摩洛哥、挪威、巴基斯坦、秘鲁、南非、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚的代表发言后，工作组核准了经口头修正的决定草案，供转交全体会议。

330. 在 2016 年 12 月 9 日的第 3 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.7，成为第 XIII/15 号决定（案文见第一章，第 114 页）。

可持续利用生物多样性：食用森林猎物和野生生物的可持续管理

331. 第二工作组在其 2016 年 12 月 6 日的第 2 场会议上审议了议程项目 17 的第四个议题。

332. 澳大利亚和埃及的代表发了言。

333. 主席在讨论结束后说，她将编写决定草案供工作组审议。

334. 在其 2016 年 12 月 8 日的第 6 场会议上，工作组审议了由主席提交的决定草案。

335. 继巴西、加拿大、哥伦比亚、科特迪瓦、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、马拉维、墨西哥、摩洛哥、南非、瑞士、东帝汶和乌干达的代表发言后，工作组核准了经口头修正的决定草案，供转交全体会议。

336. 在 2016 年 12 月 9 日本届会议的第 3 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.2，成为第 XIII/8 号决定（案文见第一章，第 51 页）。

G. 《公约》的运作

项目 18. 提高《公约》下各结构和进程的效率，包括《公约》及其《议定书》之间的一体化

337. 第一工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 6 场会议上审议了缔约方大会议程项目 18。

执行问题附属机构的工作方法以及各种支持审查执行情况的机制

338. 在审议执行问题附属机构的工作方法时，工作组收到了执行问题附属机构的报告（UNEP/CBD/COP/13/6）中所载、并纳入了决定草案汇编（UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1）中的第 1/9 号建议。

339. 下列国家的代表发了言：玻利维亚多民族国、加拿大、欧洲联盟及其 28 个成员国、印度、摩洛哥、挪威、塞内加尔（代表非洲集团）和瑞士。

340. 生物多样性问题国际土著论坛和土著妇女生物多样性网络的代表也发了言。

341. 经交换意见后，主席说她将编写决定草案供工作组审议，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

342. 在其 2016 年 12 月 9 日的第 9 场会议上，第一工作组审议了由主席提交的决定草案。

343. 继玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、挪威和瑞士的代表发言后，经口头修正的订正决定草案获准转交全体会议。

344. 在 2016 年 12 月 9 日的第 3 次全体会议上，缔约方大会审议了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.5。

345. 在通过决定之前，纳米比亚的代表发了言。

346. 决定草案获得通过，成为第 XIII/25 号决定（案文见第一章，第 229 页）。

《公约》及其《议定书》之间的整合

347. 第一工作组在 2016 年 12 月 7 日的第 6 场会议上审议了《公约》及其《议定书》之间的整合问题。在审议这一事项时，工作组收到了执行问题附属机构的第 1/11 号建议（见 UNEP/CBD/COP/13/6），该建议转载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1 号文件所载决定草案汇编。

348. 下列国家的代表发了言：欧洲联盟及其 28 个成员国、印度和墨西哥。

349. 经交换意见后，主席说她将编写订正决定草案供工作组审议，同时考虑到口头表达进而书面提出的看法和评论意见。

350. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上，工作组审议了由主席提交的订正决定草案。

351. 继玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、挪威和瑞士的代表发言后，经口头修正的订正决定草案获得核准，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L15 转交全体会议。

352. 在 2016 年 12 月 13 日星期二本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.15，成为第 XIII/26 号决定（案文见第一章，第 232 页）。

项目 19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标

353. 第二工作组分两节审议了议程项目 19：(a) 第六次国家报告准则；以及 (b) 《全球生物多样性展望》和政府间科学政策平台；2011-2020 年生物多样性战略计划指标；对实现爱知生物多样性指标进展情况的科学评估；与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究相关主要科学和技术需求。

第六次国家报告准则

354. 第二工作组在其 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上审议了议程项目 19。在审议本项目时，工作组收到了以下文件：对实现特定的爱知生物多样性指标进展情况的最新科学评估（UNEP/CBD/COP/13/20）；第六次国家报告的资源手册，包括附带说明的报告模板（UNEP/CBD/COP/13/21）；以及执行问题附属机构第 1/10 号建议（国家报告）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1。

355. 下列国家的代表发了言：安提瓜和巴布达、贝宁、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、多米尼克、厄瓜多尔、欧洲联盟及其 28 个成员国、危地马拉、印度尼西亚、日本、黎巴嫩、马来西亚、墨西哥、摩洛哥、秘鲁、卡塔尔、圣基茨和尼维斯、瑞士、乌干达和坦桑尼亚联合共和国。

356. 下列组织的代表也发了言：地球观测组织生物多样性观察网、全球青年生物多样性网和土著人民和社区保护领土和地区联合会。

357. 第二工作组同意设立一不限成员名额的主席之友小组，由 Fumiko Nakao 女士（日本）担任协调人，以进一步完善准则。

358. 在其 2016 年 12 月 14 日的第 13 场会议上，第二工作组获悉，主席之友小组已完成其工作，并将编写决定草案供工作组审议。

359. 在其 2016 年 12 月 15 日的第 14 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

360. 第二工作组核准了决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.28 转交全体会议。

361. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.28，成为第 XIII/27 号决定（案文见第一章，第 233 页）。

《全球生物多样性展望》和政府间科学政策平台；2011-2020 年生物多样性战略计划指标；对实现爱知生物多样性指标进展情况的科学评估；与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究相关主要科学和技术需求

362. 在其 2016 年 12 月 7 日的第 5 场会议上，第二工作组一并审议了项目 19 的其余问题。

363. 在审议本项目时，工作组收到了科学、技术和工艺咨询附属机构的以下建议：第 XIX/2 号建议（与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究相关主要科学和技术需求）；第 XIX/4 号建议（2011-2020 年生物多样性战略计划指标）；第 XIX/5 号建议（科学、技术和工艺咨询附属机构根据生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 2014-2018 年工作方案和与执行问题附属机构的关系需要开展的工作）；第 XX/2 号建议（实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估）；第 XX/13 号建议（第五版《全球生物多样性展望》、国家报告准则以及评估实现爱知生物多样性指标进展情况的指标）；（见 UNEP/CBD/COP/13/4 和 UNEP/CBD/COP/13/5）。基于这些建议的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1。

364. 下列国家的代表发了言：玻利维亚多民族国、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、冈比亚、日本、马来西亚、秘鲁和南非。

365. 下列组织的代表也发了言：粮农组织、政府间科学政策平台和环境规划署。

366. 世界野生动物基金的代表也发了言。

《全球生物多样性展望》和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

367. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 10 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

368. 下列国家的代表发了言：澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、喀麦隆、加拿大、智利、哥伦比亚、埃及、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、挪威、南非、瑞士、乌干达、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚。

369. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，工作组继续审议决定草案。

370. 乌干达的代表发了言。

371. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.20 提交全体会议。

372. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会审议了 UNEP/CBD/COP/13/L.20。

373. 经秘书处作出口头更正后，缔约方大会通过了经口头修正的决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.20，成为第 XIII/29 号决定（案文见第一章，第 269 页）。

2011-2020 年生物多样性战略计划指标

374. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，第二工作组审议了由主席提交的决定草案。

375. 下列国家的代表发了言：阿尔及利亚、阿根廷、澳大利亚、玻利维亚多民族国、巴西、加拿大、哥斯达黎加、埃及、萨尔瓦多、欧洲联盟及其 28 个成员国、日本、毛里塔尼亚、墨西哥、挪威、巴基斯坦、秘鲁、俄罗斯联邦、圣卢西亚、南非、瑞士、东帝汶和坦桑尼亚联合共和国。

376. 第二工作组核准了决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.19 转交全体会议。

377. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.19，成为第 XIII/28 号决定（案文见第一章，第 244 页）。

对实现特定爱知生物多样性指标进展情况的科学评估

378. 在其 2016 年 12 月 12 日的第 11 场会议上，工作组审议了由主席提交的决定草案。

379. 第二工作组核准了决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.17 转交全体会议。

380. 在 2016 年 12 月 13 日本届会议的第 4 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.17，成为第 XIII/30 号决定（案文见第一章，第 272 页）。

与执行《2011–2020 年生物多样性战略计划》和进行相关研究有关的关键性科学和技术需要

381. 在其 2016 年 12 月 13 日第 12 场会议上，第二工作组审议了决定草案。

382. 坦桑尼亚联合共和国的代表发了言。

383. 第二工作组核准了经口头修正的决定草案，作为决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.21 转交全体会议。

384. 在 2016 年 12 月 17 日本届会议的第 5 次全体会议上，缔约方大会通过了决定草案 UNEP/CBD/COP/13/L.21，成为第 XIII/31 号决定（案文见第一章，第 273 页）。

H. 最后事项

项目 20. 其他事项

385. 在 2016 年 12 月 13 日的第 4 次全体会议上，应主席的邀请，缔约方大会默哀一分钟，哀悼本周末在埃及和土耳其发生的事件。

386. 伊朗伊斯兰共和国的代表评论说，该国的一名代表无法出席秘书处在某一国家召集的会议，因为东道国拒绝为该代表颁发签证。他要求秘书处避免发生此种情况，与希望主办由生物多样性公约秘书处组织的会议或讲习班的国家事前作出必要的安排。

387. 在 2016 年 12 月 17 日的第 5 次全体会议上，缔约方大会主席报告说，经与执行秘书协商后，伊朗伊斯兰共和国的代表与秘书处达成谅解，即秘书处将与任何主办《公约》的会议或讲习班的国家作出必要的事前安排，避免今后发生任何此类问题。

项目 21. 通过报告

388. 本报告是缔约方大会 2016 年 12 月 18 日的第 5 次全体会议上，在报告员提交的报告草稿（UNEP/CBD/COP/13/L.1）以及第一工作组的报告（UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.1）和第二工作组的报告（UNEP/CBD/COP/13/L.1/Add.2）的基础上通过，但有一项谅解，即将责成报告员为其定稿。

项目 22. 会议闭幕

389. 缔约方大会第十三届会议的闭幕式与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议的闭幕式和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的闭幕式联合举行。

390. 缔约方大会在 2016 年 12 月 17 日 会议的 第 5 次全体会议上听取了以下国家代表的发言：埃及、乍得（代表非洲集团发言）、乌克兰（代表中欧和东欧国家发言）、秘鲁（代表拉丁美洲和加勒比国家发言）、危地马拉（代表观点相同的生物多样性大国发言）、日本（代表亚太区域发言）、俄罗斯联邦、加拿大和摩洛哥。他们感谢东道国的热烈欢迎和成功地组织本届会议，并赞扬了执行秘书的领导能力。

391. 埃及的代表表示该国将继续将生物多样性纳入所有部门的主流，包括能源、采矿业、工业和保健，以推动所有缔约方的共同利益和意愿。

392. 乍得的代表感谢《公约》这一“家庭”。闭会期间还有很多事情需要做，非洲集团期待促进资源调动和财务机制的能力建设。

393. 乌克兰的代表说，高级别会议体现了携手努力实现包括 2020 年以后指标在内的各项生物多样性目标的重要性。

394. 秘鲁的代表说，拉丁美洲和加勒比国家认识到本次会议整合《公约》的工作及其《议定书》的工作方面取得的进展，导致达成了更加一致的决定。充分参与同时举行的会议对于某些代表团而言可能带来问题，但确实可能的。总体的经验对于今后的联合会议而言是有益的。

395. 危地马拉的代表回顾说，他所在的集团系于 14 年前组成，是推动共同利益和可持续利用生物多样性的一个咨询性合作集团。实现爱知指标是发达国家和发展中国家的共同责任。

396. 俄罗斯联邦的代表吁请与会者在会议期间减少纸墨和其他自然资源的浪费。此外，他还敦促压缩文件的篇幅并使之更加易懂，减少可在其他地方看到的信息的重复。文件应该集中在未来的简要行动上，不要过多关注技术性问题，技术性问题属于各附属机构的职责。

397. 欧洲联盟的代表强调了已举行的重要讨论，这些讨论解决了多年来一直未决的问题。

398. 日本的代表说，她欢迎生物多样性的主流化，因为这不仅减少某些部门对生物多样性的影响，而且也带来惠益。

399. 加拿大的代表说，主流化将使各附属机构更加集中关注《公约》的核心任务。

400. 摩洛哥的代表回顾说，超过 25 年的时间里，墨西哥在一直是生态方面十分重要的各项倡议的旗手。

401. 报告员宣读了以下对东道国的赞美辞：

我们，生物多样性公约缔约方大会第十三届会议的与会者，

应墨西哥政府的盛情邀请，于 2016 年 12 月 6 日至 17 日齐聚坎昆，

高度赞扬墨西哥政府、金塔纳罗奥州、坎昆市及其人民给予与会者的特殊礼遇和热情款待，

衷心感谢墨西哥政府和人民的好客精神和对本届会议取得成功所作的贡献。

402. 生物多样性问题国际土著论坛的代表感谢东道国组织了关于土著经验的“Muuchtanbal”峰会，同时还感谢澳大利亚、墨西哥和新西兰政府让土著人民能够出席本届会议。她满意地指出，土著人民和地方社区对国家倡议的贡献正在增加。

403. 联合国土著问题常设论坛的代表将土著人民的文化称为和平和与生物多样性和地球母亲和谐相处的文化。传统知识反映了集体思维、多元主义、多样性和有取舍的生命愿景。

404. 全球青年生物多样性网的代表说，该网络既是《公约》及其《议定书》的爱挑剔的观察者，也是它们的热情支持着。该网络展示了其出版物“生物多样性公约概要”，在会议期间受到了好评。

405. 粮农组织的代表介绍了粮农组织与《公约》之间的密切协作。粮农组织最近成立了气候、生物多样性、土地和水司，她期待与《公约》继续进行合作。

406. 副秘书长对离任执行秘书表示衷心的感谢，作为一位科学家，执行秘书的职业一生都在致力于生物多样性的保护。

407. 全体会议向执行秘书起立鼓掌致敬。

408. 环境规划署的 Elizabeth Mrema 女士祝贺本届会议通过了多项关于《公约》及其《议定书》的决定。她强调青年人在保护生物多样性方面的重要性。联合国环境大会的第一次会议将于 2017 年秋季举行，它将是促进《公约》及其《议定书》的活动的一个重要论坛。

409. 执行秘书在闭幕发言中评论了本届会议成果的广阔的视野。他重申了向《公约》和《卡塔赫纳议定书》提交国家报告以及经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》的高比例。他特别提及青年运动以及土著人民和地方社区的活动对于《公约》而言特别重要。《公约》所使用的资源调动模型十分独特，如同联合国开发计划署的“生物多样性筹资倡议”一样，已被其他参与《可持续发展目标》的各组织使用。

410. 缔约方大会主席说，本届会议高级别会议期间通过的《坎昆宣言》将为努力将生物多样性纳入可持续发展决策的主流提供重要的路线图。缔约方大会的会议与作为两个议定书的缔约方会议的缔约方大会的会议同时举行的这种新形式，有助于更好地了解《议定书》的工作。他感谢所有与会者以及私营部门、民间社会、青年、议员、国家以下级当局、科学家和学术界以及土著人民和地方社区致力于《公约》的工作和为《公约》作出的重要贡献。

411. 主席宣布会议暂停，以便让预算问题联络小组完成其工作。在闭幕式复会后，主席宣布，生物多样性缔约方大会第十三届会议于 2016 年 12 月 18 日下午 5 时闭幕。

附件一

派代表出席缔约方大会第十三届会议的组织**A. 秘书处单位、联合国方案和专门机构、公约和其他协定**

联合国粮食及农业组织；全球环境基金；国际农业发展基金；联合国人权事务高级专员办事处；泛美卫生组织；环境规划署世界养护监测中心；联合国贸易和发展组织；联合国开发计划署；联合国环境规划署；联合国教育、科学和文化组织；联合国项目事务厅；联合国土著问题常设论坛；联合国大学；联合国世界旅游组织；世界卫生组织；世界知识产权组织。

B. 公约和其他协定

喀尔巴阡山脉公约；生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台；国际植物保护公约秘书处；粮食和农业植物遗传资源国际条约拉姆萨尔湿地公约。

C. 政府间组织

African Regional Intellectual Property Organization
African Union
Amazon Cooperation Treaty Organization
ASEAN Centre for Biodiversity
Association of Southeast Asian Nations
Bioversity International
CABI
CAF Development Bank of Latin America
Caribbean Community Secretariat
Center for International Forestry Research
CIC - International Council for Game and Wildlife Conservation
Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC)
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Bern Convention), Council of Europe
Economic Cooperation Organization
European Space Agency
Global Biodiversity Information Facility
Greater Virunga Transboundary Collaboration
Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network - GEO BON
Institut de la Francophonie pour le développement durable

Inter-American Development Bank
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture
Inter-American Institute for Global Change Research
International Development Law Organization
International Network for Bamboo and Rattan
International Potato Center
International Tropical Timber Organization
IUCN - International Union for Conservation of Nature
Japan Committee for IUCN
New Partnership for Africa's Development
Organization for Economic Co-operation and Development
Platform for Agrobiodiversity Research
Réseau des gestionnaires d'aires marines protégées en Méditerranée
Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme
South Asia Co-operative Environment Programme
South Centre
The International Movement Against all forms of Discrimination and Racism
World Agroforestry Centre

D. 学术机构

American Museum of Natural History	National Taiwan University
Carnegie Council for Ethics in International Affairs	National University of Ukraine on Physical Education and Sport
Centre for International Sustainable Development Law	One World Analytics
Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)	PharmaSea
Chinese Research Academy of Environmental Sciences	Quebec Centre for Biodiversity Sciences
CIRAD	Research Institute for Humanity and Nature
Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco, México	Royal Botanic Gardens, Kew
College of the Atlantic	South African National Biodiversity Institute
Concordia University	Stockholm Resilience Centre
De Montfort University	The Nippon Foundation Nereus Program
Duke University	Tohoku University
European Network of Scientists for Social Environmental Responsibility	Tokyo University of Agriculture
Federal University of Para	University of Wisconsin-Madison
Freie Universität Berlin	Universidad Autónoma Chapingo
Fridtjof Nansen Institute	Universidad Autónoma Metropolitana - Azcapotzalco
Future Earth	Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa
GenØk - Centre for Biosafety	Universidad del Caribe
Georg-August-Universität Göttingen	Universidad Nacional Autónoma de México
George Mason University	University of Bristol
German Research Foundation (DFG)	University of British Columbia
Ghent University	University of California
Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ	University of Canberra
Imperial College London	University of Copenhagen
InterEnvironment Institute	University of Edinburgh
International Forestry Students' Association	University of Pennsylvania
International University Network on Cultural and Biological Diversity	University of Puerto Rico, Río Piedras
Jardín Botánico del Instituto de Biología de la UNAM	University of São Paulo
Kyushu University	University of Sussex
McGill University	University of the State of Rio de Janeiro
Mohammed V University	University of the West Indies
	University of Trento
	University of Tsukuba
	University of Vienna
	University of Warsaw
	University of Yamanashi

E. 土著团体

Articulacao Pacari	Centro nacional para la promoción y defensa de los derechos Indígenas YANAPANAKUY
Assembly of First Nations	Community Development Centre
Association ANDES	Consejo Autónomo Aymara
Center for Indigenous Peoples Research and Development	Consejo Regional Otomí del Alto Lerma

Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica
 Coordinadora Nacional de Pueblos Indígenas de Panamá
 Foundation for Aboriginal and Islander Research Action
 Freetown Community Group
 Fuerza de Mujeres Wayuu (FMW) - Sutsuin Jiyeyu Wayuu
 ICCA Consortium
 Indigenous Information Network
 Indigenous Knowledge and Peoples Network (IKAP)
 Indigenous Network on Economies and Trade
 International Indigenous Forum on Biodiversity
 Jabalbina Yalanji Aboriginal Corporation
 Karen Environmental and Social Action Network

Naga Women's Union
 National Indigenous Women Federation
 Network of the 土著人民 of Solomons
 Organización del Pueblo Guaraní
 PACOS TRUST
 Plataforma Dominicana de Afrodescendientes
 Red de Cooperación Amazónica
 Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad de América Latina y el Caribe
 Red Indígena de Turismo de México (RITA)
 Saami Council
 SOTZIL (Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZ'IL)
 Tebtebba Foundation
 Union of Indigenous Nomadic Tribes of Iran
 Waikiki Hawaiian Civic Club

F. 非政府组织

AEON Environmental Foundation
 African Centre for Biodiversity
 African Wildlife Foundation
 American Bird Conservancy
 Amis de l'Afrique Francophone-Bénin
 Asociación Costa Rica Por Siempre
 Asociación Desarrollo Medio Ambiental Sustentable
 Asociación Interamericana para la Defensa del Ambiente
 Association of Private Natural Heritage Reserves
 Avaaz
 BASE Investigaciones Sociales
 BirdLife International
 Bombay Natural History Society
 Botanic Gardens Conservation International
 Brahma Kumaris World Spiritual University
 Caribbean Biodiversity Fund
 Causa Natura
 CBD Alliance
 Central Research Institute of Electric Power Industry
 Centre for Environment Education
 Centre for Sustainable Development and Environment

Centre International de Droit Comparé de l'Environnement
 Centro de Estudios para el Cambio en el Campo Mexicano
 Centro Mexicano de Derecho Ambiental
 CEPA Japan
 China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation
 Climate and Land Use Alliance
 Colectividad Razonatura
 Comunidad y Biodiversidad (COBI)
 Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible
 Conservación del Territorio Insular Mexicano
 Conservation Force
 Conservation International
 Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L.
 Critical Ecosystem Partnership Fund
 Deutsche Umwelthilfe
 Donald Danforth Plant Science Center
 Earthmind
 Ecological Movement "BIOM"
 EcoNexus
 ECOROPA

Envirocare	International Institute for Sustainability
Equidad de género	International Institute for Sustainable
ETC Group	Development
European Bureau for Conservation	International Partnership for the Satoyama
Development	Initiative
Federation of German Scientists	International Service for the Acquisition of
FONDATION BDA (Biotechnologie pour le	Agri-biotech Applications
Développement durable en Afrique)	International Union of Biological Sciences
Fondo Mexicano para la Conservación de la	International Union of Forest Research
Naturaleza	Organizations
Fondo Para la Paz	Island Conservation
Forest Peoples Programme	J. Craig Venter Institute
Franciscans International	Japan Civil Network for the United Nations
Friends of the Earth International	Decade on Biodiversity
Fundacao O Boticario de Protecao a Natureza	Japan Wildlife Conservation Society
Fundación Ambiente y Recursos Naturales	Konrad Adenauer Foundation
Fundación MarViva	Korea Civil Network
Fundación para el Desarrollo del Sistema	La Mano del Mono
Nacional de Áreas Protegidas de Bolivia	Little Bees International
Fundación PRISMA	Manomet, Inc.
Global Alliance for the Future of Food	Manta Trust
Global Canopy Programme	Mesoamerican Reef Trust
Global Footprint Network	Missouri Botanical Garden
Global Forest Coalition	National Audubon Society
Global Island Partnership	Natural Justice (Lawyers for Communities and
Greenpeace International	the Environment)
Grupo Ecológico Sierra Gorda	NatureServe
Grupo Ecologista del Mayab	Neighbour Organization Nepal
HCV Resource Network	Network of Regional Governments for
Healthy Reefs Initiative	Sustainable Development
Heifer International	Norwegian Forum for Development and
Heinrich Böll Foundation	Environment
ICLEI - Local Governments for Sustainability	Observatorio Ciudadano
iGEM Foundation	Ocean Policy Research Institute, Sasakawa
Institut du développement durable et des	Peace Foundation
relations internationales	Organic Consumers Association
Institute for Biodiversity Network	Oro Verde - The Tropical Forest Foundation
Institute for Global Environmental Strategies	Peruvian Trust Fund for National Parks and
Institute for Responsible Technology	Protected Areas
Instituto Nacional de Biodiversidad	Pet Industry Joint Advisory Council
International Analog Forestry Network	PRONATURA A.C.
International Collective in Support of	Pronatura Sur
Fishworkers	Pronatura Veracruz
International Federation of Organic Agriculture	Public Eye
Movements	Public Interest Intellectual Property Advisors
International Fund for Animal Welfare	Public Organization "Noosfera"
International Institute for Environment and	Public Research and Regulation Initiative
Development	Rainforest Foundation Norway

Rainforest Foundation US
 Ramsar Network Japan
 Rare
 Reforestamos México, A.C.
 Regeneration International
 Responsible Ecosystems Sourcing Platform
 Save Mexico
 Seascope Consultants Ltd.
 SEO/Birdlife
 Shumei (Shinji Shumeikai)
 Sociedad Peruana de Derecho Ambiental
 Society for Ecological Restoration
 Speak Up Wekiva
 SVS/BirdLife Switzerland
 SWAN International
 Tara Expeditions Foundation

The Nature Conservancy
 The Pew Charitable Trusts
 Third World Network
 USC - Canada
 Vía Campesina
 Vía Orgánica
 Washington Biotechnology Action Council
 Wetlands International
 World Fish Center
 World Habitat Council
 World Heritage Promotion Team of Korean
 Tidal Flats
 World Resources Institute
 WWF International
 Zoological Society of London

G. 业界

Ajinomoto Co. Inc
 ALEPH Inc.
 Biodiversity in Good Company Initiative
 CropLife International
 Federation of Industries of the State of Sao
 Paolo
 Global Health Strategies
 Global Industry Coalition
 India Business & Biodiversity Initiative
 International Chamber of Commerce
 International Federation of Pharmaceutical
 Manufacturers and Associations
 International Grain Trade Coalition
 International Seed Federation

Japan Business Initiative for Biodiversity
 Keidanren Committee on Nature Conservation
 Korea Business Council for Sustainable
 Development
 Kromann Reumert
 Saraya Co., Ltd.
 Sony Computer Science Laboratories Inc.
 The 4 Electrical and Electronic Industry
 Associations
 The Union for Ethical BioTrade
 World Business Council for Sustainable
 Development
 Yves Rocher

H. 地方当局

Aichi Prefectural Government
 Ishikawa Prefecture

I. 青年

Global Youth Biodiversity Network
 Japan Biodiversity Youth Network
 Juventud Mexicana Frente al Cambio Climático

J. 观察员

ABS Capacity Development Initiative

AGROICONE

Ankush
Arizona Game and Fish Department
Augusto Carneiro Institute
Beraca
Biotech Consortium India Limited (BCIL)
Brazilian Biodiversity Platform
Brazilian Chemical Industry Association
Brazilian Industrial Biotechnology Association
Brazilian Tree Industry
Coordinación General de Puertos y Marina
Mercante de Veracruz
Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Divers for Sharks
Earth Alive Clean Technologies
FASE – Solidariedade e Educação
Fundación Defensores de la Naturaleza
Fundación Solón
Gender and Water Alliance (GWA)
Getulio Vargas Foundation
ICCO Cooperation
Instituto Nacional de Investigaciones
Forestales, Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)
Japan International Cooperation Agency
Jewish National Fund - Keren Kayemeth
LeIsrael (KKL-JNF)
KfW Development Bank

L'Oreal
Miss Japan Contest Organizing Committee
National Confederation of Industry
Natura Innovation and Product Technology
Palmas Ecological Institute
PBL Netherlands Environmental Assessment
Agency
Planetary Health Alliance
Plant for the Planet Foundation
Proyecto de Integración y Desarrollo de
Mesoamérica
Rio de Janeiro Botanical Gardens Research
Institute
Subsecretaría de Cultura del Estado de
Quintana Roo
Sustainability and Bioinnovation
TEEB Advisory Board
Telangana State Biodiversity Board (India)
Terra de Direitos
The Centre for International Governance
Innovation
Vía Campesina
Votorantim Industrial
Wildlife Conservation Society of Brazil
Wildlife Institute of India

附件二

缔约方大会第十三届会议期间的发言

A. 2017 年 12 月 4 日所作开幕辞

大韩民国环境部自然保护局局长 Chun Kyoo Park 先生代表大韩民国环境部长官、缔约方大会离任主席 Yoon Seong-kyu 先生致开幕辞

1. 大韩民国环境部局长 Chun Kyoo Park 先生感谢墨西哥政府让各国农业、林业、渔业和旅游部长聚集一堂，就将生物多样性纳入发展和部门政策的主流问题进行有意义的对话。他回顾说，在缔约方大会第十二届会议上，为加强《2011-2020 年生物多样性战略计划》的实施制定了平昌“路线图”，各国部长们宣布保护生物多样性对于可持续发展而言至关重要。

2. 嗣后的两年间取得了长足的进步。《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标已被纳入《可持续发展目标》。随着公众对生物多样性的认识不断提高，各国正在将生物多样性价值观纳入国家发展规划，在执行战略计划方面取得了喜人的进展。缔约方大都制定了国家行动计划并已开始执行。全世界在保护生境、制定可持续农业渔业和林业模式以及恢复退化的生态系统方面都已取得进展。已有 89 个国家批准了《名古屋议定书》，其他国家也在准备这样做。

3. 然而，要做的工作仍很多。有两个爱知生物多样性指标的目标日期没有达到；气候变化继续对脆弱的生态系统和生计造成压力；在实现几项爱知指标方面，特别是在传统知识和保护生态系统服务方面，仅取得了有限的进展。尽管“平昌路线图”取得了进展，但许多国家缺乏实施国家计划的工具和资源。应在国际一级加强财务、技术和能力建设，所有缔约方也必须作出承诺和团结一致。

4. 今后两周的审议情况将收受密切的关注。国际社会想知道如何实现关于生物多样性的可持续发展目标。在将生物多样性价值观纳入决策和生活的主流方面，企业界、民间社会和国家及地方两级的其他利益攸关方都需要得到指导。土著人民和地方社区要求他们的传统知识得到适当尊重。即将作出的决定将在未来许多年对地球产生重大影响。他希望在缔约方大会第十三届会议期间取得重大进展。他感谢过去两年给予主席团的支持，并请所有缔约方对候任主席给予同样坚定不移的支持。

墨西哥环境和自然资源部长、缔约方大会第十三届会议主席 Rafael Pacchiano Alamán 先生致开幕辞

5. Pacchiano Alamán 先生说，墨西哥很荣幸主持生物多样性公约缔约方大会第十三届会议。墨西哥在谈判和执行《公约》方面发挥了领导作用。2002 年，墨西哥推动建立了生物多样性大国联盟集团，这些国家继续大力促进了《名古屋议定书》的拟订和通过。在国家一级，墨西哥生物多样性知识和利用委员会（CONABIO）开展了重要的体制工作，在培尼亚·涅托总统执政期间采取了重要步骤，加强生物多样性养护和可持续利用的机制。

6. 公约缔约方大会将首次与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议和名古屋议定书缔约方的两个缔约方大会同时举行会议。墨西哥提议三个会议的主题是“生物多样性主流化促进福祉”，重点是农业、林业、渔业和旅游业，因为这些部门严重依赖生物多样性。在高级别部长级会议

上，各国环境部长、上述部门和国际组织的代表进行了建设性对话，分享了各自的成功挑战和机遇。通过《坎昆宣言》，除其他外，他们承诺在决策过程中考虑到生物多样性，开展跨部门工作，促进其保护和养护。该会议的成果将在培尼亚·涅托总统访问期间，在下次全体会议上提交缔约方大会。

联合国环境规划署副执行主任 Ibrahim Thiaw 先生致开幕辞

7. Thiaw 先生感谢迪亚斯先生对生物多样性公约的工作作出的持续承诺和贡献，祝愿他今后的工作一切顺利，并说联合国环境规划署（环境规划署）希望与 Paşca Palmer 女士在推进生物多样性议程方面进行密切合作。他指出，人类对保持支撑地球上所有生命的丰富的生物多样性负有巨大责任，并与《2030 年可持续发展议程》的每一项目标相互作用。生物多样性的任何减少也降低了生态系统的生产力和自然提供的服务，但面对环境犯罪等因素，生物多样性的丧失在继续，环境犯罪的增长速度是全球经济增长率的三倍，所产生的收益远远超过官方发展援助的数额，用于资助内战、贩毒集团和反叛集团。好几项爱知生物多样性指标的目的在于打击这种犯罪，特别是野生动植物和木材的非法贸易，许多组织参与了旨在减少非法开采自然资源的方案，其中包括国际刑事警察组织（刑警组织）、国际林业研究组织联合会和可持续棕榈油圆桌会议。就联合国而言，其“为生命呐喊”运动已得到广泛的公众支持。

8. 在努力遏制生物多样性丧失方面，主要的挑战是有效提高公众对生物多样性本身及问题和相关风险的认识。令人鼓舞的是，在缔约方大会高级别部长级会议的讨论中，参与者包括了来自农业、林业、渔业和旅游业的人士。这种协作是可以得到有益扩大和复制的重要成就。生物多样性不关乎赢得政治分数，却关乎人类的餐饮和呼吸。因此，所有个人都必须了解有哪些危险和正在采取哪些补救行动。

生物多样性公约执行秘书布劳略·费雷拉·德索萨·迪亚斯先生致开幕辞

9. 迪亚斯先生对与会者表示欢迎。他说，墨西哥在国内和国际各级促进生物多样性议程，表现出卓越的领导作用。各国应继续执行各项决定，到本十年末实现爱知生物多样性指标。93%以上的缔约方提交了第五次国家报告；然而由于报告大都是截止日期之后收到，所以未反映在第四版《全球生物多样性展望》中。此外，尽管 2010 年作出承诺，但只有 69%的缔约方将其国家生物多样性战略和行动计划与《2011-2020 年生物多样性战略计划》挂钩，只有四分之一是“整体政府”政策文书，而且很少几个列有资源调动战略沟通或公众宣传战略或能力发展战略，或证实生物多样性正在被纳入部门间计划和政策消除贫穷政策和可持续发展计划的主流。

10. 会议将审议部门内和跨部门生物多样性主流化问题，以加强《战略计划》的执行。联合国粮食及农业组织（粮农组织）农、林、渔各委员会为生物多样性主流化决定草案作了大量工作，他对粮农组织的支持表示感谢。议程还包括审议生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（服务政府间科学政策平台）关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的影响，以及一项关于生态系统恢复、具有重要生态或生物意义的海洋区域、海洋空间规划和渔业管理和海洋生物多样性专家培训的短期行动计划。将在关于资源调动和财务机制的项目 11 下审议在实现上一届缔约方大会制定的雄心勃勃的资源调动目标方面取得的进展。他高兴地注意到提交数字的国家集体实现了将流入发展中国家的生物多样性资金翻一番的目标，但关切地注意到资源调动的其他一些目标进展滞后，例如确定资金需求和差距，编制国家财务计划等。由于各国政府开始谈判全球环境基金（全环基金）信托基金的第七次充资，缔约方大会第十三届会议将为财务机制提供战略指导。

11. 缔约方大会期间同时举行三个会议，表明《公约》及其两项《议定书》在不断走向一体化，秘书处也逐渐转变为可为三项文书相关问题作出反应的协作增效团队。关于《卡塔赫纳生物安全议定书》，缔约方将结合《议定书》成效的第三次评估和审查审议《战略计划》的中期评价。第三次国家报告表明在实现《战略计划》的目标方面取得了重大进展，但其他问题需要加强落实，例如风险评估的能力建设、无意中造成的越境转移和社会经济因素。生物安全信息交换所是交流生物安全信息知识和经验的机制，得到各缔约方的充分支持。秘书处在非正式咨询委员会指导下对信息交换所作了各种改进，确保其完整性、及时性和相关性。缔约方将审议《改性活生物体风险评估指南》的新版本，这个新版本有助于各缔约方进行科学的风险评估。

12. 《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》生效所需的批准书数量差不多已经达到，他呼吁《卡塔赫纳生物安全议定书》的其他缔约方加快内部程序，尽快交存批准书。

13. 需要进一步努力使《名古屋议定书》充分运作，因为许多缔约方尚未建立执行该议定书的体制结构，出台立法、行政或政策措施。能力建设和财政资源仍然至关重要。获取和惠益分享信息交换所提供有关获取程序的资料，监测遗传资源的使用情况，应提供国的要求为履约提供支持，有助于《议定书》的运作。缔约方和非缔约方向信息交换所提供了若干国家记录，尤其是危地马拉、印度、墨西哥和南非向信息交换所提供了 50 份国际公认的遵守证书。他希望更多的国家提供数据，以证明《名古屋议定书》有助于监测遗传资源的利用。作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议还将讨论全球多边惠益分享机制等问题。

14. 将为促进会议成果举办一系列会边活动。其他活动已经举办，包括第三次科学论坛和 2016 年企业与生物多样性论坛。他感谢澳大利亚、加拿大、芬兰、德国、日本、墨西哥、新西兰、挪威、瑞典、瑞士以及大不列颠及北爱尔兰联合王国政府提供财务支持，资助发展中国家以及土著人民和地方社区的 129 名代表参加会议。他再次感谢大韩民国政府主持缔约方大会第十二届会议以来的工作，感谢墨西哥政府主办本届会议。

罗马尼亚环境、水利和森林部长、生物多样性公约候任执行秘书 Cristiana Pașca Palmer 女士致开幕辞

15. Palmer 女士对任命她为生物多样性公约执行秘书表示衷心的感谢，指出这个职位对人类和地球负有重大责任。未来的挑战对人类的生存有着严重的影响。与此同时，必须解决人类因日益脱离自然界而面临的压力和焦虑。在与日趋复杂的挑战和危机进行斗争时，必须牢记人类只是居住在这个星球上的千百万物种中的一个，人类无法控制自然和自然系统。气候变化、生物多样性丧失、荒漠化和水资源短缺等问题只能通过全面、系统的办法解决，从而恢复地球的平衡。促进生物多样性和生态系统服务，是有利于今世后代的崇高事业。尽管已取得进展，但仍需进一步努力，特别是鉴于全球局势动荡，生物多样性有被视为不那么优先的事项的危险。

16. Palmer 女士回顾了自己成长的政治和个人背景，说她是一个“打破了无形的障碍”的女性，并列举了很多实例，显示她在整个职业生涯中致力于促进环境保护。作为执行秘书，她将运用从政府、非政府组织、区域论坛和学术界工作中获得的专门知识为《公约》服务。她的母国在向民主和市场经济转型中遇到的挑战使她认识到，要保护环境，必须了解环境与发展之间的关系，并在最高层面上作出政治承诺。必须改变观念，不再把环境保护视为发展的障碍，而是视为可持续和包容性经济增长的机遇。她承认将环境议程纳入所有部门政策的主流并不是一项容易的任务，她保证将竭尽全力支持集体努力，拯救人类免遭自身造成的危险。为此目的必须敞开心扉向长者特别是土著长者请益如何与自然和谐共处。还必须以史为鉴，以坚守信念的前贤为楷模，去打破一个又一个的无形障碍。

B. 主席全体会议上的发言

金塔纳罗奥州州长 Carlos Joaquín González 先生发言

17. Joaquín González 先生欢迎与会者前来金塔纳罗奥州，他说该州是缔约方大会第十三届会议的理想会议场所，不仅由于它的基础设施良好和人民以旅游业为主，而且由于它拥有丰富的生物多样性。金塔纳罗奥州是 Sian Ka'an-Calakmul 生物走廊的一部分，该走廊是拉丁美洲第二大森林区，拥有世界上第二大珊瑚礁系统。该州的 Sian Ka'an 保护区被联合国教科文组织宣布为世界遗产地，Tiburón Ballena 生物圈保护区是观察地球上最大的海洋生物最佳地方之一。在金塔纳罗奥可以看到墨西哥几乎一半的鸟类物种以及美洲豹等罕见的物种，而世界上 50% 的海龟物种居住在它的海滩上。

18. 人类与其环境的关系以及文化和生态的关系都很密切。他强调，提升这种关系和增进对自然资源固有价值了解，将加强人们对可持续性的承诺。因此，金塔纳罗奥州地方政府正在努力提高公众对保护自然遗产的重要性的认识。在国际上，诸如联合国、各国政府、非政府组织、科学界和私营部门等组织之间的合作，正在帮助产生解决全球环境问题的知识和具体措施。与此同时，国家上正在推出各项公共政策以缓解这些问题的根源和社会后果。

19. 可持续发展只能通过公正和公平地分享生物多样性所产生的惠益来实现。2015 年世界领导人商定的《可持续发展目标》承认经济社会和生态因素之间的联系，期望消除极端贫困，解决不平等和不公正现象，应对气候变化。他说，金塔纳罗奥的地方政府理解，经济成长社会发展和环境保护是相辅相成的目标。该政府正致力于创造绿色经济，促进生态旅游，建设环保的基础设施，引入环境质量认证计划。

20. 他最后表示，相信各国、国际组织和民间社会的代表在随后两个星期的讨论将取得丰硕成果，有助于根据可持续性和尊重环境的原则，对建立更好地维护自然资源和生物多样性的机制做出贡献。

Pacchiano Alamán 先生发言

21. Pacchiano Alamán 先生赞赏各部门部长们根据缔约方大会主席的提议，在高级别会议上进行讨论，最终促成在关于生物多样性的保护和可持续利用主流化以促进福祉的《坎昆宣言》中作出重要的承诺。私营部门也第一次积极参与了会议，来自《公约》缔约方的 100 多家公司作出承诺，决心共同努力保护生物多样性和推动生物多样性，使之成为能够带来惠益的投资来源。墨西哥在环境保护方面发挥了领导作用。墨西哥在目标日期之前四年达到并超过了关于海洋保护区的爱知生物多样性指标 11。墨西哥还刚刚将本国保护区的总面积扩大了三倍，并将努力提前实现关于陆地和内陆水域保护区的指标 11。他称赞墨西哥现任总统是该国历史上环保意识最强的总统。

Thiaw 先生发言

22. Thiaw 先生说，在爱知生物多样性指标的支持下，各国正在按时履行其对三分之一的《生物多样性战略计划》承诺，他祝贺这些国家实现其国家指标，并赞扬墨西哥总统宣布决定将墨西哥的保护区规模扩大五倍。这种积极的决定对生物多样性具有重大影响，并在执行《2030 年可持续发展议程》问题上发出了强烈的信号。生物多样性的保护为全世界千百万人，包括生活在极端贫困中的人，提供了粮食和生计，他们依赖生物多样性和生态系统得以生存，不过应该铭记，富人和穷人的餐饮和呼吸都离不开大自然。尽管个别的保护取得了成功，但却在输掉整个战斗：物种在快速地消失和走向灭绝。2002 年以来一直在反复地呼吁采取紧急措施，降

低生物多样性以这种不可接受的丧失速度，这表明应当承认过去的失败，并汲取教训，以达到甚至超过为 2020 年和 2030 年确定的指标。

23. 生物多样性的责任分散在各种公约和职能部门之间，发出即使不是互相冲突，仍是不同的信号。因此，必须使用最高层政策制定者能够理解的语言，请他们参与。为此目的，缔约方大会主席不妨借鉴高级别部长级会议的出色表现，考虑在联合国总部或其他地方举行一次生物多样性问题首脑会议。

迪亚斯先生发言

24. 迪亚斯先生说，墨西哥在推进国内和国际生物多样性议程方面表现了卓越的领导作用。就在前一天，墨西哥启动了令人印象深刻的新的《2016-2030 年国家生物多样性战略和行动计划》，该战略和行动计划是在不同部门和利益攸关方广泛参与的进程中规划的。

25. 由于墨西哥拥有世界上某些最丰富的生物多样性，墨西哥保护区覆盖率的增加为保护全球生物多样性作出了重大的贡献。墨西哥承诺在 2020 年之前实现关于保护区的数量和质量的爱知生物多样性指标 11，值得赞扬。他祝贺墨西哥最近大幅增加对海洋区域的保护和及早建立由捕鱼社区管理和监测的海洋“禁渔”区。由于墨西哥拥有世界第二大海洋鱼类多样性，这些行动将在本国和国际上产生巨大影响，并推动加速执行《2011-2020 年战略计划》。墨西哥还采取行动，更好地将生物多样性纳入国际和政府间进程的主流。

26. 他希望本届联合国生物多样性大会的讨论和经验分享能够推动生物多样性的主流化。在高级别部长级会议上，负责农业、林业、渔业和旅游业部长们的踊跃参加，为加强对话和合作打开了大门，《坎昆宣言》证明各方期望对自然资源的管理方式具有更大的一致性。

墨西哥合众国总统恩里克·培尼亚·涅托先生发言

27. 培尼亚·涅托先生欢迎与会者来到墨西哥。墨西哥目前正在进行重大转型：改变教育儿童的方式，改变墨西哥与世界其他国家的数字关系，向可持续能源生产转变，努力改善司法行政和使政府更接近人民。正在进行意义深远的改革，以释放国家的巨大潜力。

28. 他引用在尤卡坦半岛曾居住几千年的玛雅人的圣书 *Popol Vuh*，强调他们与大自然的深厚物质和精神关系。墨西哥的土著人民相信，他们的祖先灵魂居住自然世界植物和动物里面。自然资源的保护与他们的世界观有着内在的联系。玛雅人认为，如果未经许可砍伐树木，天空就会崩塌，世界就会终结。人们还相信，神通过动物而行动，保护森林免受人类干扰。然而，尽管它们与自然环境有着密切的关系，但据信许多中美洲文明由于人口过多，资源过度开发和环境破坏而消失。

29. 墨西哥是生物多样性大国，对保护其本国、也是人类的自然遗产负有重大责任。主办联合国生物多样性大会是这一责任的一部分。保护地球的生物多样性是一种道义责任，但也是对可持续发展的重要贡献。环境议程与农业、林业、渔业和旅游业高度相关。最近通过的《将保护和可持续利用生物多样性以增进福祉纳入主流的坎昆宣言》，是将生物多样性标准纳入决策的一个重要里程碑。为了说明《坎昆宣言》所提各部门的至关重要性，他介绍了墨西哥旅游部门保护自然保护的价值以及可持续农业和捕鱼法对其重要出口部门的积极影响。墨西哥是玉米原产地中心，致力于扩大将社会经济发展和环境保护融接起来的农业文化方法。他还描述了墨西哥在上加利福尼亚湾的濒危“*vaquita* 码头”的保护工作。大会可以有助于改变传统的保护办法。许多例子说明利用生物多样性可以是确保为今世后代造福的发展工具。在墨西哥，为生态

系统服务的付款已被用于促进保护 300 万公顷的森林。墨西哥确定了在 6 年内重新造林 100 万公顷的目标，仅用 4 年就完成重新造林 743,000 公顷。还建立了新的保护区和保障区，其中大多数是执行并超越爱知生物多样性指标 11 的海洋保护区，包括墨西哥加勒比保护区。

30. 人类正处于十字路口，要么改变生活方式，制止全球多样性的丧失，要么这种丧失永远改变人类的生活方式。最大的挑战是确保以自然资源满足人类需要和提高其生活质量。只有通过真正的可持续发展，才能实现更清洁的今天和未来，他预祝缔约方大会取得圆满成功。

C. 其他开幕辞

31. 圣基茨和尼维斯的代表代表拉丁美洲和加勒比集团发言说，在将生物多样性纳入关键部门的主流，特别是农业、渔业、林业和旅游业的主流方面，联合国生物多样性大会注定要成为一个分水岭。的确，在详细阐述本届会议的主题“生物多样性主流化促进福祉”时，高级别部长级会议的与会者表示愿意接受并赞赏《2011-2020 年生物多样性战略计划》，包括爱知生物多样性指标。由于公约秘书处的资助，他的集团的许多成员参加了会议，但为了使其中一些成员能够参加同时举行的活动，还需要更多的支持。然而该集团深感关切的是，全环基金未能向其许多成员国分配为技术项目核准的供资，这将对它们各自将生物多样性纳入其生产部门的努力产生不利影响。因此，该集团期待在全环基金下一次充资时分配足够和可持续的资金，使其成员能够执行战略计划和爱知生物多样性指标。该集团还期待看到其所提关切反映在提交的缔约方大会审议的决定草案中。

32. 波斯尼亚和黑塞哥维那的代表代表中欧和东欧国家发言说，数千名代表齐聚大会，表明各国政府致力于推进生物多样性议程和到 2020 年实现爱知生物多样性指标。实现这一目标需要采取创新办法和执行适当订正的《国家生物多样性战略和行动计划》。本届会议的主题恰如其分，正如《坎昆宣言》所强调的，其重点是将生物多样性作为优先事项纳入各个部门，特别是林业、渔业、农业和旅游业的主流。在实现关于保护区的爱知生物多样性指标 11 方面取得进展，是该区域各国的一项特别优先事项，在这个领域，该区域各国已经取得令人瞩目的成果。它们还欢迎改进信息交换所机制用于协调生物多样性活动。在《名古屋议定书》方面，它们正在努力制定相关的国家法律框架和实施准则，并利用获取和惠益分享信息交换所。

33. 日本的代表代表亚洲及太平洋集团发言说，《坎昆宣言》无疑将为大会的工作提供动力，他对此表示欢迎，认为这是首次将同时举行的《名古屋议定书》和《卡塔赫纳议定书》的会议纳入其中。为了最有效地利用大会的时间，他的集团致力于进行注重成果的讨论和谈判，以便就保护和可持续利用生物多样性问题作出实质性和有意义的决定。还必须实现协同增效，以便通过《公约》的工作促进实现《可持续发展目标》。实现爱知生物多样性指标是亚太区域的一项关键目标，该区域的特点是生物多样性丰富，人口密度高，因此非常重视为此目的向发展中国家提供支持。即将进行的授粉问题的讨论，应充分利用政府间科学政策平台的第一次评估报告，同时应与多项国际倡议协作和努力避免活动的重复。非常感谢为发展中国家参加大会提供的支持，应加强这方面的支持以确保这些国家今后参加同时举行的会议。亚太区域在促进《公约》下的全球活动方面有着骄人的记录，包括在过去十年主办了几届缔约方大会会议，眼下中国正在提出又一提议。这些大会受到高度重视，而大会的会边活动都毫无例外地展示了新的想法，为促进《公约》下的活动产生了动力。

34. 乍得的代表代表非洲集团发言，感谢为一些非洲国家参加会议提供支持的国家；不过，其他国家没有这样做，避不执行要求发达国家缔约方增加捐款，以确保发展中国家缔约方充分 and 有效地参与同时举行的各个会议的决议。这个问题对于他所在区域特别重要，因为世界上大多数生物多样性是在无法参加审议的国家的照顾之中。非洲部长们积极参加了高级别会议的活动。

动和《坎昆宣言》的通过，表明了非洲集团对公约目标的高度政治承诺。非洲集团同意将重点放在将生物多样性纳入主流，并认为应更加重视在执行《公约》及其《议定书》时的能力建设、可持续利用和协同作用。缺乏相应的资源是实现全球性指标的一个重大障碍。非洲坚决承诺通过担任执行问题附属机构主席而领导执行工作。为履行这一承诺，并根据非洲部长级环境会议的决定，非洲集团对埃及申请主持缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳缔约方会议的缔约方大会第九次会议以及作为名古屋缔约方会议的缔约方大会第三次会议表示支持。

35. 欧洲联盟及其 28 个成员国的代表强调，需要加速执行实现爱知生物多样性指标的工作，并注意到未能在截止日期之前实现关于珊瑚礁的指标 15。将生物多样性纳入主流对于实现欧洲联盟和全球生物多样性目标至关重要，因此欢迎《坎昆宣言》和高级别部长级会议的其他成果，这些成果为关于主流化的决定草案指出了明确的方向。《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》也为将生物多样性纳入主流提供了重要机会，《巴黎协定》注意到在采取行动应对气候变化时确保所有生态系统的完整性和保护生物多样性的重要性，这样做可进一步有助于实现《公约》的各项目标。他欢迎同时举行《公约》及其《议定书》的会议，并呼吁提高《公约》下的结构的效率。他赞扬《名古屋议定书》所有缔约方在执行方面所作的努力，并敦促尚未批准或加入《名古屋议定书》的公约缔约方使其成为一项有效的文书。他还欢迎最近提交的《关于赔偿责任和补救的名古屋-科隆坡补充议定书》批准书，提出将分享在制定支持其批准和执行的措施方面的经验。他最后说，欧洲联盟及其成员国欢迎各附属机构起草的决定草案，并准备不再重新讨论商定的案文，而集中讨论其余括号内的案文。此外，虽然对爱知生物多样性指标 2020 年截止日期的承诺很重要，但缔约方应开始展望 2020 年以后的时期。因此，欧洲联盟及其成员国建议请秘书处为筹备目前战略计划的后续工作制定详尽计划，供执行问题附属机构第二次会议审议，以期在缔约方大会第十四届会议上建立坚实的参与进程。

36. 澳大利亚的代表还代表加拿大、以色列、列支敦士登、新西兰、挪威和瑞士以及非《公约》缔约方的美利坚合众国发言指出，该集团是一非正式集团，不是谈判集团。她欢迎关于主流化的《坎昆宣言》和本届会议的主题，以此帮助其他部门认识到生物多样性的重要性。她承认同时举行会议具有的限制，敦促各缔约方集中努力解决方括号内的案文和任何关键的新问题。她承认《公约》的资金困难，敦促采取行动从各种来源获得资金。该集团鼓励土著人民和地方社区有效参与，并将性别问题主流化作为一个重要的跨领域主题，支持与其他国家和国际生物多样性相关公约发挥协同作用，欢迎精简和提高效率，并敦促缔约方承诺加强实地行动的努力，以实现《公约》的各项目标。

37. 在 2016 年 12 月 5 日本届会议的第 2 次全体会议上，阿根廷、巴西、危地马拉、约旦和多哥的代表也发了言。一位代表说，应给缔约方在区域集团发言之后表达意见的机会，因为区域集团代表的发言有时未能反映缔约方希望提出的问题。另一位代表对此表示支持。

38. 生物多样性问题国际土著论坛的代表说，侵犯他们关于生物多样性保护的集体权利，并将他们保护这些权利的行为定为刑事罪行，是使土著人民和地方社区最感关切的原因。国际生物多样性问题土著论坛赞扬各缔约方努力确保土著人民和地方社区充分和有效地参与识别和说明具有重要生态或生物意义的海洋区域的过程，但要求缔约方、科学家和土著人民和地方社区之间在该任务中加强合作，使用关于吸纳传统知识的培训手册作为一个参考点。国际生物多样性问题土著论坛支持设立关于具有重要生态或生物意义海洋区域的非正式咨询小组，并要求来自不同文化和地区的土著人民和地方社区代表，包括土著妇女，成为该小组的一部分。重要的是批准和通过在议程项目 14 下讨论的自愿准则，这些准则包括“自由、事先和知情同意”等术语。应努力确保土著人民和地方社区充分和有效地参与根据《卡塔赫纳议定书》建立的各项工

组和机制。根据《生物多样性公约》两项议定书所订立的所有文书，应纳入缔约方大会第十二届会议 2014 年通过的“土著人民和地方社区”的术语。她敦促各缔约方提供技术和财政资源，使土著人民和地方社区能够充分和有效地参与制订社区生物文化规约，并特别考虑到妇女和青年。还必须支持土著人民和地方社区查明其资金需求差距和优先事项，以便利他们对制订和执行国家资源调动战略提供投入。国际生物多样性问题土著论坛支持继续由公约秘书处管理的土著人民和地方社区能力建设方案。她感谢迪亚斯先生的支持，并表示希望与候任执行秘书 Paşca Palmer 女士密切合作。

39. 生物多样性公约联盟的代表发言指出，坎昆不但美丽，也体现了人类活动特别是旅游业对生态系统造成压力。我们所剩时间很少，显然需要采取更多行动实现各项爱知生物多样性指标。他呼吁在本届会议上大力强调爱知生物多样性指标 3，通过采取具体措施消除、淘汰、改革和重新调整农业、渔业、森林和其他部门的有害奖励措施；作为保护和可持续利用生物多样性的措施解决土地使用权和集体土地改革问题；保障小规模 and 自给性渔民对其所依赖的资源和地域的使用权利；保护小农业；支持发展和向更可持续农业做法的过渡；限制基于市场办法的各种活动和倡议；以基于权利的办法为保护和可持续利用活动提供更多空间和具体支持；采用特设技术专家组达成的合成生物学的业务定义；对基因驱动采用预防原则，暂停基因驱动实地试验和部署，以待进一步工作；商定一种程序，使特设技术专家组审议数字基因序列问题，以便将问题提交《名古屋议定书》的缔约方；讨论合成生物学影响的问题。他还对限制特别是限制弱势群体与会的签证程序表示关切。他最后强调，民间社会的参与对各会议的成功和合法性至关重要，并要求给民间社会充分的时间发言，并得到缔约方的支持。

40. 所罗门土著人民网络（NIPS）的代表在发言中支持土著妇女生物多样性网络（IWBN）的发言，指出《公约》缔约方明确承认妇女在保护可持续利用和恢复生物多样性方面发挥的重要作用。妇女的努力、传统知识和习惯做法是生物多样性主流化的核心，对于社区保护举措非常重要，已反映在《2015-2020 年性别平等行动计划》之中。然而，许多决定仍然缺乏明确的性别观点，《坎昆宣言》没有涉及性别问题，不过高级别部长级会议的部长们强调了性别平等和妇女的作用及权利的重要性，澳大利亚、玻利维亚多民族国、瑞典、委内瑞拉、赞比亚和津巴布韦的代表在发言中特别作了强调。为了强调性别问题主流化的必要性，土著人民网络-所罗门将把智利农村妇女的手工艺花作为奖品，授给在其代表发言中尊重妇女的作用和权利以及生物多样性保护中的性别平等的任何政府。她最后希望缔约方大会今后的会议和有关活动在性别和区域方面更加平衡。

41. 全球青年生物多样性网络（GYBN）的代表代表所有青年发言欢迎《坎昆宣言》。他们非常同意欧洲联盟早先的发言，即执行《巴黎协定》和《可持续发展目标》有助于实现公约的目标，反之亦然。青年看到气候变化和生物多样性丧失是内在相关的和不可分割的，他们呼吁缔约方将生物多样性纳入气候变化政策的主流，反之亦然。缔约方在 2010 年承诺实现爱知生物多样性指标，当时他们通过战略计划，但所有数据和中期评估均显示这些目标尚无法实现。必须必要采取更强有力的行动确保健康生态系统的持续性。他们说，他们这一代是在气候变化和生物多样性的丧失常态化的世界中长大，他们敦促各缔约方履行以往的承诺。需要变革性的转变，领导人应该勇敢，将生物多样性置于决策的核心。青年人将不得不承受所作决定的后果，他们已经准备好，充满激情，知情，并前来参与，为目前的谈判作出贡献。

42. 粮农组织的代表说，虽然人人都同意生物多样性很重要，但这个词对不同的人有不同的含义。生物多样性的主流化是尝试调和不同的意义、它们所反映的利益以及这些利益背后的人。高级别部长级会议和本届会议应该使人记住它们发出的明确信息，即变革需要合作，并且各学科、部门、组织和部委应该放弃各自为政，将力量联合起来。粮农组织为各国政府、同业

交流群和利益攸关方提供了中立的平台，在部门之间建立桥梁，查明协同作用，协调目标和制定将生物多样性纳入农业部门主流的综合跨部门办法。

43. 自然保护联盟的代表指出，20 项爱知生物多样性指标清楚地阐明了需要为地球的生命支持系统做些什么，她强调必须加大努力到 2020 年实现这些指标。这不仅是因为极具重要价值的生物多样性仍在丧失之中，而且因为执行爱知生物多样性指标对于实现《可持续发展目标》至关重要。她欢迎本届会议强调将生物多样性纳入主要经济部门主流，并敦促各缔约方加大生物多样性主流化努力的力度，通过所有相关利益攸关方执行国家生物多样性战略和行动计划。她还强调青年、土著人民和民间社会组织工作的重要性，以及妇女在生物多样性保护方面的关键作用。她回顾了自然保护联盟最近举办的 2016 年世界保护大会及其宣言，其中阐述了未来几十年保护工作的关键问题，包括理解保护-农业交集点的重要性，海洋保护的重要性，自然与文化之间的联系，青年在保护方面的带头作用，以及生境丧失气候变化外来入侵物种不可持续的利用和污染对生物多样性的威胁。

44. 美洲全球变化研究所（IAI）的代表代表三百多位科学家、从业人员和决策者发言，他们参加了 2016 年 12 月 1 日和 2 日在坎昆举行的第三届科学促进生物多样性论坛，讨论科学对生物多样性主流化的贡献。论坛的与会者强调了四个主要的贡献：了解和监测生物多样性变化如何影响短期和长期的人类福祉；认识个人和社会的各种生物多样性价值之间的相互作用（协同作用和得失权衡）；运用在景观规模上的创造性的适当奖励措施和规划，确保生产部门内部和部门之间保护和可持续利用生物多样性政策的一致性；建立利益攸关方和科学家之间的合作伙伴关系，搜集可以促进变革性变化的相关信息和知识。她强调科学界愿意与所有缔约方合作，支持生物多样性的主流化，以便成功执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标。

45. 地球观测生物多样性观测网小组（GEO BON）的代表发言说，协调一致的生物多样性监测对于评估实现爱知生物多样性指标的进展至关重要。因此，建立国家生物多样性观测网络对缔约方根据《公约》提出报告的承诺以及就《可持续发展目标》提出报告至关重要。观测网小组的一个主要目标一向是协助缔约方建立或加强其生物多样性观测网络。她提到观测网的两个举措，一个是“盒内观测网（BON in a Box）”，这是一个旨在帮助国家和地区建立生物多样性观测的在线工具包，另一个是最近成立的观测网小组工作组，负责建立生物多样性观测网络。观测网小组还与其合作伙伴一道制订指标，用于评估爱知指标 5、11、12、14、15 和 19 的进展情况。

46. 粮食和农业植物遗传资源国际条约的代表提请会议注意，该条约的事态发展对于《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》十分重要（UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/10）。在可持续农业和粮食安全方面该条约的目标与公约一致，他的组织的总体愿景与《生物多样性公约》相同，只不过农业生物多样性的特殊性需要特殊解决办法。他的组织非常关注《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》的执行情况。2015 年 10 月 5 日至 9 日举行的条约理事会上届会议欢迎《名古屋议定书》生效，并请其秘书处促进条约与《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》之间的实际和谐和适当联系。理事会还请其秘书处在资源允许的情况下继续与公约秘书处探讨进一步加强合作的务实的方式和活动。

47. 全球生物多样性信息机制（GBIF）的代表说，现在大约有 7 亿个物种出现的记录，可供研究人员和决策者通过生物多样性信息机制平台免费使用，并通过与生物多样性信息机制协作开发的越来越多的国家数据平台使用。开放的数据基础设施已证明对支持《2011-2020 年生物

多样性战略计划》的有据可依的行动越来越有用。生物多样性信息机制与全球外来入侵物种信息伙伴关系合作，汇集了分散的信息来源，将这些信息加以整合，供缔约方自由索取，为实现爱知生物多样性指标 9 提供了重要工具。然而尽管在调集生物多样性数据方面取得了很大进展，但发展中国家内开启这些数据的能力对于将生物多样性主流化至关重要。生物多样性信息机制所属生物多样性信息促进发展方案由欧洲联盟供资，支持非洲加勒比和太平洋的数据调动，目前正在 20 个撒哈拉以南非洲国家开展 23 个项目。这些项目合在一起有助于支持该大陆可持续发展的决策，该方案的加勒比和太平洋新阶段承诺在这些区域进一步调动数据。生物多样性信息机制敦促各缔约方继续认识并重视为数据数字化和开放获取投资的重要意义，以便填补知识空白，从而支持爱知生物多样性指标 19。

48. 联合国土著问题常设论坛的代表说，全世界的土著人民受到土地获取、征用和过度开发资源的冲突的影响，其致命后果太多，不胜枚举。常设论坛讨论了这些问题，建议土著人民同全世界分享其粮食生产和消费的文化社会和环境做法，同时适当考虑到自由、事先和知情同意，因为这些做法是全球寻求公平健康和平和可持续的农业体制的答案的一部分。土著人民身处生物多样性丧失的前沿，为执行《公约》采取的行动应考虑到他们与地球母亲相互关系的经验。需要与土著人民合作采取紧急措施，因为他们负责管理其领土的生态系统。在设计可持续的农业举措时，应考虑到土著妇女对农业做法的丰富知识。只有传统知识得到恢复，土著人民和地方社区积极参与执行公约及其议定书《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标，并且在其世界观得到顾及的情况下，才能与“地球母亲和谐相处”。应调动财政资源，使土著人民和地方社区能够参与执行《名古屋议定书》。将按性别分列的数据和指标纳入在《2015-2020 年性别行动计划》下开展的工作，同样至关重要。

49. 政府间科学政策平台的执行秘书回顾说，该平台于 2014 年开始工作，其目标主要是评估现有关于生物多样性知识和生态系统服务的知识。2016 年，政府间科学政策平台发布了关于授粉媒介、授粉和粮食生产的第一份评估报告，本届会议将审议该报告，将其作为今后关于促进授粉媒介、特别是农业景观政策的基础。政府间科学政策平台的另一个贡献将是发布对生物多样性和生态系统服务的全球评估，预计这将成为即将编制的第五版《全球生物多样性展望》的主要构成部分，该版将于 2019 年 5 月发布。其他贡献包括正在欧洲和中亚、非洲、亚洲、太平洋美洲进行的四项区域评估以及关于土地退化和恢复的评估。政府间科学政策平台期望继续与《生物多样性公约》进行强有力的协作，更多利用科学和其他形式的知识包括土著和地方知识，作为决策的依据。

50. 农研小组的代表评论说，农业、粮食和营养层面的生物多样性，对于确保粮食安全、恢复能力、适应气候变化和可持续管理的农业和田园景观至关重要。农研小组与数百个公私合作伙伴合作，在 15 个中心进行可持续农业畜牧业林业政策和市场的研究，以减少贫困，增进自然资源和生态系统服务。农研小组通过 11 个基因库网络，致力于保护和可持续利用遗传多样性，涵盖世界上许多最大最重要的多样化作物收集库，每年在《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的主持下，各中心转移数百万份样品，占该条约全球转移样品的 90% 以上。85% 以上的样品是送到发展中国家，几乎完全为公共部门的研究和发展组织所用。为进行工作，粮农植物遗传小组各中心及其在发展中国家的合作伙伴必须收集和使用受《名古屋议定书》保护的植物和动物样品。将生物多样性纳入粮食和农业系统的主流因此取决于以相互支持的方式执行《名古屋议定书》和植物条约，她期待继续与缔约方大会合作，支持《坎昆宣言》的执行。

51. 太平洋区域环境方案（SPREP）秘书处的代表说，太平洋区域环境方案支持其 26 个政府成员，包括太平洋区域的所有 21 个国家和领土，努力使生物多样性和环境成为其可持续发展的基石。该方案最近核可的《2017-2020 年战略计划》与主要的全球和区域承诺，包括《2011-

2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《可持续发展目标》以及若干区域框架紧密配合。生物多样性对太平洋地区的生活至关重要，提供了粮食、住房和人民生计的基础。因此，保护生物多样性是太平洋区域环境方案工作的核心。该区域通过建立海洋保护区，例如基里巴斯的凤凰岛保护区，以及为关键物种如鲸鱼和鲨鱼建立海洋保护区，对保护海洋和海洋生物多样性作出了实质性承诺。各太平洋岛屿社区还采取了创新举措，包括当地管理的海洋区域。然而，由于气候变化、海洋酸化、海洋污染和外来入侵物种，太平洋地区面临巨大的挑战和威胁。气候变化是对太平洋地区生计环境生物多样性生态系统人民和文化的最大威胁。

52. 联合国大学校长的特别代表重申，联合国大学致力于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标。联合国大学认为，生物多样性问题应与社会经济活动和人民生计一并考虑。与日本环境省合办的“里山倡议”的目的，是通过将生物多样性纳入农业、林业和渔业等生产部门的主流，实现“与自然和谐相处的社会”，创造健康的“社会生态生产景观和海洋景观”，在那样的景观中，丰富的生物多样性和满足的生计在土地和海洋用途的动态融合中提供互惠互利。自 2010 年以来，缔约方大会的决定承认该倡议对促进生物多样性的可持续利用有益。“里山倡议”的国际伙伴包括 200 多个政府、非政府、学术界、私营部门、土著人民和地方社区以及其他组织，有助于政策、知识管理和资源调动，将生产活动和保护生物多样性联系起来。联合国大学还认识到生物多样性和文化多样性之间千丝万缕的联系，这种联系促进了旅游部门的发展，受到 2016 年 10 月联合国大学、《公约》秘书处、教科文组织和地方政府在日本石川县纳野市举行的第一届亚洲生物文化多样性会议的确认。会议的主要成果《2016 年石川生物文化多样性宣言》肯定了生物文化多样性对有恢复能力的可持续社会和对《2030 年可持续发展议程》和《可持续发展目标》的贡献；宣言包括一项承诺，即采取综合办法进行保护、可持续使用和公平分享惠益，加强地方生物文化多样性的恢复能力，通过当地利用国际系统，如具有全球重要性的农业遗产系统、生物圈保护区、地质公园和世界遗产，促进适当的发展。这些系统之间的协调，将促进地方生物和文化资源的联系，为可持续社会创造新的价值和格局。

53. 土著妇女网络的代表感谢资助土著人民和地方社区代表参加本届会议的缔约方。她敦促各缔约方继续捐款，使更多人能够参与。土著妇女是传统知识的保管者，她们一代一代传承着那些知识。虽然参加缔约方大会的土著妇女对于《坎昆宣言》中未提及妇女在保护和可持续利用生物多样性方面发挥的重要作用感到关切，但她们做好了准备参加农业、渔业、旅游业和林业的讨论。她呼吁尚未批准《名古屋议定书》的缔约方遵守其中关于自由、事先和知情同意的规定，因为此事关乎获取传统知识，公正和公平地分享惠益，制订社区规约和承认现有规约。作为其代代相传养护、保存、创新、保护和传播传统知识的使命的一部分，土著妇女要求充分和有效参与。她还呼吁在国际、国家和地方各级进行技术和财务合作，确保土著妇女的有效参与。关于第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第九次会议成果的讨论，关于执行第 8(j)条和相关条款的多年期工作方案任务 15：返还土著和传统知识的最佳做法准则，以及批准使用“土著人民和地方社区”一词都与她的组织特别相关。

附件三

关于“与自然和谐相处”的互动对话

1. 在 2016 年 12 月 13 日缔约方大会本届会议的第 4 次全体会议上，围绕“与自然和谐相处”的主题举行了互动对话。参与对话的有来自缔约方、联合国系统、土著人民和地方社区以及宗教社群的五人专家小组，他们各自介绍了其对该主题的看法。对话由墨西哥环境和自然资源部长兼缔约方大会主席 Rafael Pacchiano Alamán 先生主持。

A. 小组发言

玻利维亚多民族国发展规划部主管规划与协调的副部长 Diego Pacheco Balanza 先生

2. Pacheco Balanza 先生指出，全世界均认识到“与自然和谐相处”对于可持续生产和消费的重要性，也因此产生了将大自然存在、发展和演进的故有权利编程法典的新的法律框架。

“地球法系”的概念代表着那种将大自然理解为用于人类福祉的一种财产的传统人类环境规范系统已经有了改变，承认人类的福祉依赖于地球的福祉。这方面的实例包括《玻利维亚地球母亲权利法》（2010 年）、《玻利维亚地球母亲和实现美好生活整体发展框架法》（2012 年）、2008 年《厄瓜多尔宪法》以及巴西圣保罗市宪法修正案，这些法律均承认大自然的固有生命权。其他的实例包括印度最高法院 2012 年的裁决，该裁决确认，只有从以人类为中心的原则转向以生态为中心的原则，才能实现环境正义，另一个实例是 2014 年墨西哥格雷罗州通过修正案将大自然的权利纳入州宪法。

3. 自古以来，“与自然和谐相处”的概念便是全世界土著人民和地方社区祖传的行事方式。土著和地方知识、规范和惯例以及社会经济模式，始终是持续努力与自然和谐相处上达成艰难的平衡的一部分。虽然土著人民和地方和传统社区的做法具有多样性，但其对于人类和自然的相互依赖有着共同的理解。为了使现代社区与自然和谐地相处，国家和国际的各级都需要从地方社区那里复制上述各种做法、相关的习惯法和规范、知识、守则和价值观。在这方面，《联合国土著人民权利宣言》是一个重要的工具。还必须实现经济、政治、文化和法律的多元化，转变不平等权力关系，包括男性主导的性别关系。玻利维亚立法扎根于美洲土著人民尊重大地母亲的长期传统。与 Pachamama（大地母亲）和谐相处意味着承认大地母亲权利的相互依赖和相辅相成，土著人民的权利，人民全面和整体发展的权利，以及人民在没有物质、社会和精神贫困的情况下生活的权利。玻利维亚承认上述这四组权利，因此能够以此指导其公共政策和决策并阐明自己的生活制度，正是凭借这种制度，贫困才得以消除，环境功能得到保护和恢复，可持续的生产模式得以实现，土著人民的权利得到了尊重。

日本东北大学生命科学研究生部 Tohru Nakashizuka 教授

4. Nakashizuka 教授重点介绍了科学如何能够有助于看待“与自然和谐相处”，以及能够从国际公约那里吸取促进与自然和谐相处的本地做法的经验教训，例如指认制度，伙伴关系和科学评估。Nakashizuka 教授说，日本科学家认为，很多共有的植物和动物已濒临灭绝，其中大约一半存在于被称为“里山”的传统农业区内。因此，很多已适应了传统的农业和传统的水和海洋管理系统的物种很难在现代生产系统中生存下去。此外，一些生态系统服务在减少，原因是传统农业已转变为现代农业，某些物种的利用率很低，农田、灌木林和种植园被弃之不用，造成一些管理和文化服务的减少。此外，他还指出，一些传统的农业系统对于海啸等自然灾害的抵抗力较强，也较现代系统恢复得快。

5. 关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台），Nakashizuka 教授指出，评价生态系统功能和变化是有益的，能够显示生物多样性和生态系统服务减少的情况和表明未来的情景。日本将政府间科学政策平台的办法同自然资本评价的办法结合起来，以加强对生物多样性和生态系统服务的理解。他就几个实例作了说明，根据这些实例，由于某一地点被列为世界自然遗产、教科文组织生物圈保护区或全球重要的农业遗产系统，地方采取了行动重振传统知识和做法，提高了对地方社区的全球贡献的认识，增强了对于自身参与的自豪感。在缔约方大会第十届会议期间发起的“里山倡议国际伙伴关系”推动了这种趋势，分享了好做法和失败。该伙伴关系还动员了科学家和科学知识来满足地方社区的需要，创建了双向或多方利益攸关者对话。例如，非政府组织和地方社区在国际捐助组织支持下开展的活动，可同学术机构共同进行，或由其进行分析，编制与各国政府进行决策有关的信息。该伙伴关系成员的多元化也有助于在不同层面上分享信息，为全球和国家讨论提供真实的信息，与此同时，帮助地方性活动与爱知指标和《可持续发展目标》等全球战略方向保持同步。

乌干达巴特瓦人发展联合组织 Penninah Zaninka 女士

6. Zaninka 女士说，土著人民通过自然和生物资源的可持续习惯使用，实现了“与自然和谐相处”，造福于子孙后代，其中性别观点发挥了重要作用。事实上，男性与女性的权利、角色和责任截然不同，但对于生物多样性的保护和可持续利用而言却都至关重要，每一性别的不同互动为可持续地保护和管理生物多样性提供了不同的机会。在设计和执行相关的保护和可持续利用方案（包括保护区的管理）时，可成功地利用产生于这些独特的互动的传统知识。不过，利用传统知识的这种方案，在解决社会、文化和经济问题以促进两性平等和增强生物多样性保护和可持续利用的措施时，必须顾及性别观点。

7. 土著巴特瓦人的传统做法，例如轮流狩猎和采摘以及可持续地榨取野生山药和蜂蜜，都是基于可持续利用和加强自然再生的概念。在这方面，乌干达政府为解决可持续习惯使用和更广泛的生物多样性的可持续利用而采取的行动，应当包括同巴特瓦人开展开放式对话，以期总的了解巴特瓦人的传统知识和可持续习惯使用对于保护和可持续利用的作用和价值。Zaninka 女士还建议：让巴特瓦社区进入传统森林以便采摘传统药用植物、编制材料和非木材森林产品；让巴特瓦人充分参与对自传统领土上的国家公园的管理以及确保他们分享惠益；实施能够保障充分承认和尊重巴特瓦人权利的政策。她最后说，为了实现有效的保护和可持续利用生物多样性，必须增强土著人民和地方社区的权能，包括妇女和男性的平等参与。

罗马教廷代表团成员 Ramón Macías 主教

8. Ramón Macías 主教说，《2011-2020 年生物多样性战略计划》的 2050 年愿景中的“与自然和谐相处”的概念，与方济各教皇最近在关于“关爱我们共同的家园”的通谕《颂扬你》中提到的“综合生态”的概念相互关联。用教皇的话来说，“综合生态”的概念包括我们对自然的关切、为穷人伸张正义、对社会的承诺以及内心的平静之间的不可分割性。这一概念还提到必须恢复各生态层面的平衡，在我们内部，同其他人，同大自然以及其他生灵，以及同神圣的主实现和谐相处。这一概念还建立在认识到人类面临的不时两个不同的危机，一个环境危机，一个社会危机，相反，人类面临的是结合了这两种要素的复杂的危机。要解决这一危机，有必要采取综合的办法解决贫穷，恢复受排斥者的尊严，与此同时保护大自然。要环境保护和生物多样性，必须具有万事皆相互关联这一信念，用教皇的话来说，对于我们自身生命以及我们同大自然的关系的真正关爱，与对于他人的博爱、正义和忠诚是不可分割的。《2030 年可持续发

展议程》发出了同样的讯息。可持续发展目标 17 强调了经济、社会和环境关切的综合性和不可分割性。

9. 地球的资源，包括其生物多样性，正在被浪费的文化和追求短暂满足欲望的经济摧毁。但 Macías 主教强调指出，自私的不管不顾所造成的损害，其代价超出了任何可能的经济好处。如果我们要接受综合生态和与自然和谐相处，就必须秉持长期的观点和改弦更张，改变建立在眼前的满足感、浪费文化、浪费行为和对人民漠不关心之上的经济。必须借鉴和分享土著人民和地方社区关于生物多样性保护的传统知识。正如教皇在发给这些人民和社区的通谕《颂扬你》中所说的，土地不是商品，土地是主的恩赐，是祖先的恩赐，是他们要保持其身份和价值就必须与之互动的神圣空间。从这种互动中获益匪浅。必须通过跨学科对话确立向前推进的新方式，而新的方式应当是开放的，心怀敬意的，秉持着信念和责任感。只有这样，才能建立一种新的“关爱文化”，抵制导致环境退化的个人主义和道德及文化的堕落。每个人都有责任参与这种改弦更张，加强人类与环境之间的联系。

合国人权事务高级专员办事处土著人民权利问题特别报告员 Vicky Tauli-Corpuz 女士

10. Tauli-Corpuz 女士说，气候危机、生物多样性危机、粮食危机以及水危机都是地球及其资源管理不善的症状。以人为中心的经济和发展政策认为，在大自然“出毛病”时，技术性的“解救办法”能够解决任何问题。然而，与自然以及与地球母亲和谐相处需要作出范式转变以解决这些多重危机。人类必须治愈业已造成的伤害，恢复、修理和重振大自然。人类必须解决它给所有生命的源泉——地球造成的不公正。必须重新思考《公约》如何才能提供适当的政策和机制，使的与自然和谐相处得以落实，防止地球的持续衰落和破坏。全世界很多的生物多样性热点都与土著人民的祖传土地重合。土著人民和地方社区的世界观，或“cosmovisiones”（世界观），以及文化，都是与自然和谐相处的久经考验的范例。很多国家积累的证据显示，在土著人民的权利得到承认和保护时，便较少发生毁林和遗传多样性丧失的情况，碳固存的情况较好，有更丰富的文化多样性和生物多样性。

11. 土著人民占全世界认可的 5% 以上，生活所在地占全世界领土的 22%，全世界 80% 的生物多样性在土著人民的领土范围内。菲律宾 90% 的生物多样性存在于土著人民的祖传土地上。土著人民继续抵制对其土地和资源的肆意掠夺，控制过度的积累和滥用权力，然而，土著人民的人权需要得到承认和保护。国际社会认识到，所有人类都有固有的人权，国际社会认为，不承认和维护人权的法律制度为不公正的制度。对于土著人民来说，人权包括承认其传统知识及其传统土地和水域的权利，并尊重其社区的愿景。特别报告员呼吁各国政府保护这些权利，以便土著人民能够继续保护大地母亲。

B. 互动对话

12. Pacchiano Alamán 先生（主持人）邀请小组成员发表观点，说明可以在不同层面采取哪些行动将“与自然和谐相处”的概念纳入各部门的主流，包括但不限于农业、渔业、林业和旅游业。

13. Pacheco Balanza 先生说，有必要对绿色经济的模式提出质疑，这种模式仅把大自然视作资本，包括通过对生态系统服务的经济评估以及为解决气候变化和保护生物多样性而拟议对生态系统服务作出偿付。“里约+20”成果文件“我们希望的未来”承认实现可持续发展的不同愿景、办法和工具。基于“与自然和谐相处”的办法不应局限于土著人民和地方社区，而是应当称为实现可持续发展的新的普遍途径的一部分。需要承认人民和地球母亲的权利的新的法律、经济和政策工具。对生态采取整体性做法，承认社会、经济和环境问题之间的密切联系，

至为重要。承认大自然是人类福祉的一个关键伙伴的国家立法对于公共决策具有深刻的影响，使处理问题的方式有了根本的变化。不过，经济全球化、气候变化和安全等问题只能通过国际合作和团结加以解决。Pacheco 先生建议在缔约方大会第十四届会议期间，举行一次基于“与自然和谐相处”的办法问题的互动对话，以便让各国能够分享其关于整合这些办法的经验。他又建议成立由一个缔约方和土著人民和地方社区代表组成的工作队，汇集和分类不同的办法，并就如何将它们纳入生物多样性主流化工作提出建议。他还建议拟订一份关于与自然和谐相处的普遍宣言。

14. Nakashizuka 教授强调地方努力与自然和谐相处的重要性，认为这是全球努力的一种补充，例如企业网络努力向企业界通报生物多样性和生态系统的价值以及不可持续的短期效益企业模式注定要失败。

15. Tauli-Corpuz 女士说，从地方到全球的治理结构系统必须加以改进，以确保这些系统不再仅为有权势的少数人的利益服务而牺牲大多数人民的利益。促进全球的民主要求参与所有生活的方面，同时要求公正地分享地球的资源，并就这些资源的使用分享决策。必须承认土著人民传统知识和传统领土的权利，以及不应为了剥削土著人民的土地而侵犯其给予自由、事先和知情同意的权利。

16. Pacchiano Alamán 先生（主持人）邀请与会的小组成员提问。

17. 在答复摩洛哥代表有关日本退回到传统做法的提问时，Nakashizuka 教授说，除了老龄化之外，日本人口数目在迅速减少。城市化造成城市地区没有了年轻人。他呼吁各国政府设法通过利用地方和土著知识重振生物多样性和生态系统服务和业界，促进地方生计和职业以及农村革新。他指出，承认传统土地和海洋景观，鼓励传统作物和粮食以及促进传统知识，能够给地方产品带来附加值，并让这些农村地区更有能力自立。

18. 在答复也门代表关于国家生物多样性战略的重要性的提问时，Pacheco Balanza 先生说，同“与自然和谐相处”相关的一个重要问题是理解一切事务都相互关联，例如社会、经济和环境事务。他强调国家立法对于实现“与自然和谐相处”这一愿景的重要性。玻利维亚拥有关于地球母亲和综合发展的国家立法，也拥有统筹的规划系统。他还说，现有的国际和全球因素，例如国际市场、气候变化和国际公约，必须一道努力寻求解决这些全球性问题的方案。重要的第一步是承认地球母亲的权利，并乐意接受其他世界愿景或宇宙哲学的存在。

19. 在答复地球之友国际组织和民间社会合成生物学问题工作组的代表关于基因驱动和合成生物学的其他方面的问题时，Pacheco 先生说，玻利维亚呼吁，鉴于合成生物学的潜在后果，包括可能给土著人民和地方社区的传统生活方式带来的影响，暂停合成生物学。与合成生物学相反，玻利维亚倡导生命科学和有利于生命的科学以及有利于生命的技术。

20. Tauli-Corpuz 女士回答了印度代表提出的关于如何改进地方一级决策的问题，以及冈比亚代表关于社区在管理保护区方面的作用的问题。她说，传统知识以及传统管理的粮食生产系统是让人类能够在几千年里维持生物多样性并与之一同走向繁荣的系统。人类的文化多样性和地方生物多样性共同演变并相辅相成的。这些重要的知识系统应受到尊重和全面的考虑，并纳入解决人类今天面临的全球危机的办法之中。她赞扬政府间科学政策平台在传统知识方面开展的工作，该平台表示，传统知识系统与科学知识同样有效。全世界的观点和知识系统多种多样，这些观点和知识系统必须共同努力，为解决人类当前面临的复杂全球问题提供办法。她强调，在重振传统系统方面存在各种挑战，因为生态系统发生了很多变化，包括气候变化，但人类在变化面前必须加以适应和表现出承受力。目前，很多土著人民正在建立适应系统，其中一

些系统既使用传统知识，也使用现代知识。很多系统将两者很好地结合起来，以便找出新的解决办法。她呼吁尊重知识系统和世界观点的多样性。她强调说，对发展和国际人权法采取基于人权的办法对于取得总体成功至关重要，应当反映到所有为拯救地球母亲和为后代创建可持续的未来而采取的行动中。

21. 在答复关于合成生物学的提问时，Tauli-Corpuz 女士说，现在的一种倾向是依赖技术性解决办法，例如基因驱动，对于这种技术，还没有从环境和社会影响方面来充分进行评估。她还表示，单单技术不能解决粮食安全问题，技术选择对于未来的人类社会可能具有无法预见的后果。关于实行新技术的问题，她指出，很少征求土著人民和地方社区的意见，而在提出意见时，也常常被忽视，因此，当新技术强加于它们头上时，各社区常常感到十分无助。她最后说，除此之外，还有保障措施不足的问题，包括对于充分顾及对社区的可能的经济、社会和文化影响的新技术进行充分的环境评估。
